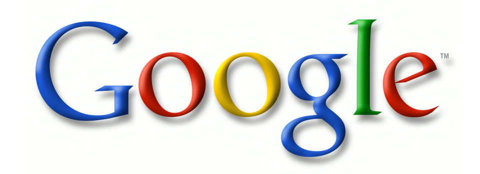

Google


617
G 14

THERAPEVTICA METHODO DE GALENO ENLO QVE toca a Cirurgia.

Recopilada de varios libros ſuyos y adornada, con muy doctas y elegantes paraphraſes en muchos lugares obſcuros, nueuamēte traduzida en Romance por Hieronymo Murillo Cirurgiano de Çaragoça.

Dirigida al excellentiſsimo Señor don Hernando de Aragon Arçobiſpo de Çaragoça y Viſorrey de Aragon ſu ſeñor.

Añade ſe vna tabla copioſiſsima.

LOS LIBROS DE GALENO, QVE ENLA preſente obra van declarados ſe veran en la hoja.

Impreſſo con licencia.

EN ÇARAGOÇA.

En caſa dela viuda de Bartholome de Nagera.
Año de M. D. LXXII.

Los libros que van enesta obra son los siguientes, y van por este orden.

Primeramente el tercero, quarto, quinto y sexto libros dela Therapeutica.

El libro de los tumores contra natura.

El trezeno y quatorzeno libros de la Therapeutica.

El segundo de la arte curatiua a Glaucon.

El delos tiempos de toda vna enfermedad.

Nos Don Antonio Garcia maestro en santa Theologia por la gracia de Dios y de la santa Sede Apostolica Obispo de Vtica, visitador y vicario general, por el Excellẽtissimo señor Don Hernãdo de Aragon por la mesma gracia Arçobispo de Çaragoça. Auemos visto la presente obra, hecha por Hieronymo Murillo Cirugiano vezino dela presente Ciudad y porque contiene doctrina sana y agena de todo error. Damos licencia paraque se pueda imprimir y vender. Hecha en Çaragoça a veinte y vno de enero mil quinientos setenta y dos.

El Obispo de Vtica visitador y Vicario general.

Por mandado de su Señoria Reuerendissima.

Iuan de Heredia Notario.

Approbacion del ſancto of-
ficio de la inquiſicion.

YO el licẽciado Cercito Canonigo dela muy S. Ygleſia đ nueſtra Señora del Pilar de Çaragoça, e viſto por commiſsion de los ſeñores Inquiſidores del reyno de Aragõ, eſte libro intitulado, Therapeutica Methodo de Galeno enlo que toca a Cirurgia traduzido en Romance, por Hieronymo Murillo Cirurgiano de Çaragoca y me parece obra muy vtil y ſin error alguno aſsi en coſas de fe como de coſtumbres y lo firme de mi nombre. En Çaragoça en ſeys dias del mes de Hebrero del año de 1572.

El licenciado,
Cercito.

Al

Al excellētiſsimo Señor Don Hernando de Aragon Arçobiſpo de Çaragoça y Virrey de Aragon.

EXcellētiſsimo Señor, ſi los Iuriſtas con ſolo tractar delas haziendas, y los Geometras delas medidas, y aſsi en las demas ſciencias, tanto eſtudio y cuidado applicā los que les tomarō afficion, que aun la vida les parecio corta, para ſolo ſalir con vna dellas, como ſanct Hieronymo eſcribiendo a Nepotiano cuēta, que Themiſtocles ſiendo de ciento y ſiete años dezia, que por ninguna otra coſa le peſaba de morir, ſino porque entonces començaba a aprender algo en ſu philoſophia: con quanto mayor diligencia nos hemos de deſuelar los que profeſſamos el arte de curar, tuuiendo mayormente por ſubjecto al cuerpo humano, que entre los otros es el mas delicado y preciado, y à mas deſto lleno de tantas miſerias y laborintios, los quales no menos, que las tinieblas de Heraclyto y Licophron ſon difficiles de conocer, a hora ſea por la cōplexion ſuya o de la parte, a hora por las muchas alteraciones a que eſta ſubjecto, aſsi delas q̄ nacen dentro del, como delas que de afuera le

vienen. Todo lo qual es parte para que aun aquello, que cada el dia trahemos entre las manos, se nos transluzga y haga otro. Entendiendo muy bien esto aquel padre de toda la medicina Hyppocrates dixo. La vida es breue, y la arte larga. Y assi por ser esta arte tan escabrosa, como por ser necessaria, los primeros hombres desseosos del bien commun ordenaron que los Cirurgianos y medicos publicamente curassen los enfermos, y les applicassen medicinas vtiles, a fin de que todos se aprouechassen dellas al tiempo de sus necessidades. Y tambiē para que si vnos erraban en las curas, fuessen delos otros corregidos. Este costumbre quiso aquel famosissimo pintor Appelles seguir en sus retratos, el qual dspues de matizada la pintura con su delicado pinzel, la sacaba à vn balcon adōde todos la viessen y iuzgassen. Metiase el ascondido tras el lienço o tabla, para oyr las censuras y iuizios que de su obra se hazian, y si las faltas que le notaban entēdia ser verdaderas, enla mesma hora las emendaba. Y con esta diligencia salio tan acabado y perfecto artifice quanto su fama lo pregona. Si los hombres quisiessen en nuestra era ser corregidos, sin duda creo y gualariā con aquellos antiguos, cuyas obras

nos

nos causan admiracion, y casi desconfianca de podelles ygualar, ni aun entender, por nuestro descuido y presumption. Escribe Cornelio Celso de Hypocrates, que siempre que algun yerro le acontecia, lo escribia en sus obras, para que no se engañasse otro dela manera que el se habia engañado. Y dize Celso delos que euitan la correction. Leuia ingenia quia nihil habent nihil sibi detrahunt.
Yo confio que nadie se descuidasse, si acostumbrassemos guardar lo que los Dores, entre los quales habia vna constitucion, que mandaba alos Cirurgianos y Medicos curar a su costa propria los enfermos. Y si sanaban muy cumplidamente les pagaban los gastos hechos, y sus trabajos: pero si el paciente peligraba, todo se hazia acosta delos que tomaban a su cargo la cura. Mas à seido la desuentura de nuestros tiempos tanta, que no solo enlas artes: pero en las leyes y Reynos ay grādes quiebras y mudanças y alterationes. Empero el vniuersal protomedico Dios, assi como para las graues dolencias a proueido de admirables remedios, assi tambien en tiempo de aduersidades prouee de personas, que con su valor y prudencia las applaquen. Entre las quales. V. excellēcia en nuestro reyno a siē-

pre lleuado lo mejor, y quanto mas va mucho mas lo hechamos de ver, viendo los seglares tan apaziguados y tan preuistos en si, que segun se an offrecido occasiones, no ay quien no se marauille dela paz, y respecto que todos alo bueno tienen. Pues si miramos alos religiosos, que reformados viuen? Parece que no estudian en otro cada momento ni piensan, sino en preciarse de su officio, y en cumplir con la obligacion de su llamamiento. Procede todo esto de ver a su Virrey y Perlado con quanto recogimiento y recato viue, y con quanta prudencia, mansedumbre, y humanidad a todos trata. A me dado esto mesmo ami osadia y animo, consideradas las mercedes que yo y los mios delas manos de V. excellencia recebimos, a pedir ahora de nueuo mas, confiando hallar las Reales puertas dela liberalidad de V. excellēcia abiertas, para amparar, autorizar, y librar delas lēguas maldizientes con sola la sombra y nombre de tal principe esta mi obra hecha en ratos hurtados de mis occuppaciones. Enla qual toda mi intencion a seido emplearme en seruicio del bien commun, como criado que en algo dessea remedar a su señor, para que todos latinos y Romancistas en nuestra arte se

aprobe

aprouechē, y no curen como idiotas, ni queden obligados a restitucion de haziendas y vidas de hombres. Sera vna curacion hecha en lugar publico hallarse el autor della amparado con el escudo de su excellētissimo Mecenas, oyra de muy buena gana sus faltas para que le sean corregidas, assi enla obra como fuera della, y obedientissimo al seruicio de V. excellencia aquien Dios salud, y estado muchos años conserue. De Çaragoça a veynte de Enero de mil quinientos setenta y dos.

El menor criado de V. excellencia.

Hieronymo
Murillo.

Pro

Prohemio.

MVcho quisiera, excellentissimo Señor, que mi ventura llegara a ver sola vna vista los libros de Galeno que hizo de cirurgia, para que pudiera entender si solos ellos bastaban traduzidos en romance (de qlquier manera ello fuera) à supplir la necessidad, que de tan gran doctrina, como la suya, oy padecen las gẽtes, assi los que an de curar llamados Cirurgianos, como los que an de ser curados, que son los enfermos. Todauia lo dudo, que dellos se pudiera sacar el fructo, tan abundante, quanto eneste nuestro siglo le pedimos. Porque Galeno en essos libros que el promette, que tocan y pertenecen ala Cirurgia, no pudo comprehender aquellas partes que hazen y constituyen la Cirurgia, que ahora tractamos, la qual, segun el dize alfin del sexto libro de su methodo, a mucho mas se extendia que la q el pudo tratar en sus libros cirurgicos. Porq ya los Cirurgianos de Roma passarõ de obra de manos a medicamentos, y aun a la dieta, q parece ser mucho mas agena cosa đ Cirurgia, que los medicamentos. Guido de Cauliaco, el mas docto varõ que en sus tiempos hubo, no constituyo tal Cirurgia por arte, qual Galeno debio de escrebir en sus obras promettidas

das

das de cirurgia, ſino eſſa meſma de que ahora hezimos mencion enel ſexto dela methodo. Era la cirurgia de Galeno, vna partezilla tan pequeña, que ſolamente cõſtituya vna de las tres partes dela methodo Therapeutica, que con ſolo obrar de manos ſe cumple y acaba. Demanera que ſi eſta cirurgia poſtrera ningun daño trahe a nueſtro inſtituto, no fuera tan lleno negocio, qual los tiempos y coſtumbrẽ de ahora requierẽ. Por lo qual, pueſto caſo que a nueſtras manos vinieran los tales libros, pudiera ſer que los dexaramos, y trocaramos por eſtos, por las razones ſobredichas: aunque no poco detrimento vino alos que profeſſamos el arte de cirurgia, en haberſe perdido obras de cirurgia de tal autor como Galeno, cuyo nombre da tanto credito en toda arte curatiua, quanto por ay lo vã predicãdo las gentes y pueblo, y las eſcuelas, medicos y enfermos lo bien experimentan. De ſolo eſto no me queda lugar ami, ni aun a otro alguno de poner la lengua en alabanças de Galeno: ſino a ojos cerrados communicar a los Romanciſtas Cirurgianos qualquier obra ſuya, que a mano viniere. Viendo pues yo que de Guido aca todos los Cirurgianos an ſeguido y profeſſado vna ſola arte de Gui

do, y solo con ella se contentan, dexando de entender cumplicadamente la methodo de curar, determine hazelles commun todo lo que Galeno escribe della cõuertido en romãce y adornado de vna breue paraphrasis. Y si otras obras mejores o ygualmente buenas de otro autor se offrecieran, siempre hecharamos mano destas y las prefirieramos a las otras solo, porque Guido las sigue y recita cada momento, delas quales toma el, todo lo que à methodo de curar pertenece. Assi q̃ no sera muy ageno, ni fuera de proposito habernos empleado en Galeno, si allende q̃ de solo el se hizo Guido (y nosotros tambien podriamos salir perfectissimos Cirurgianos con sola su lection) tambien interpretando sus obras, dexamos a Guido, autor dsta arte, muy claro y llano, y damos occasion a que los Cirurgianos (aunque romancistas) abran y estiẽdan sus animos a mayor curiosidad y doctrina, Y esto en quanto a Guido. Confiesso mi peccado (aunque la verdad) que en muchos años que yo emplee andando con Cirurgianos y leyendo y reuoluiendo a Guido, y a otra grande caterua de cirurgianos que an escrito, no entendi jamas que cosa fuesse indicacion, o inteneion curatiua. Que digo? Si todo

da mi vida passara con solamente ellos, creo para mi que me hallaria tã triste viejo como lo son infinitos, y casi todos, que no supieron salir vna sola vez dellos. Estos como por desgarro, y de verse corridos por la ignorancia, suelense hazer llamar practicos, y entre essas cosas y otras metten vna autoridad de Guido, y la esfuerçan con razones todo lo q̃ pueden, no entendiendo, que Guido seguia la racional medicina que estriba en razon y experiencia, qual es la de Hyppocrates, y Galeno. Salgan pues a ver a Galeno, y huelguense y aprouechen, q̃ bien soy cierto, me an de agradecer este poco trabajo. No nos mettamos tan hondo en prefacion y preambulo, pues nunca tal intenciõ tuuimos, sino de solo dar a entender nuestro instituto y proposito llanamente. Viẽdo yo la falta que enla methodo curatiua ay entre nuestros Cirururgianos y la gana que todos tienen de nõbrar a Hyppocrates y a Gale. mouime a interpretar sus libros dela Therapeutica en lengua Española, digo los libros que tocan a Cirurgia, como son los que tratan de vlceras y todo genero de solucion de continuidad, y los que tratan delos tumores contra natura, que vulgarmente, y por los Arabes son llamadas apostemas.

mas. La vna de estas enfermedades, es cōmū alas partes similares y organicas, dicha solució de continuidad, la otra es propria de las partes instrumentarias, deuaxo la qual se contienen todos los tumores cōtra natura, porque sacan la parte à estado contra natura en magnitud y grandeza. Otro genero de enfermedades queda a fuera dicho intemperie y por el vulgo mala complexiō, el qual propriamēte conuiene alas partes similares. Todo esto presupuesto, cōuiene saber q̄ todos los libros de Galeno, que disputan de la intemperie, dexamos afuera de nuestro instituto, porq̄ son de la parte, que los medicos curan, que por la mayor parte considera las fiebres. Si alguna vez se offreciere intemperancia, o mala complexion en compañia de vlcera, o de tumor, a vueltas dellos enseña Galeno la cura que le conuiene, como se vera en el discurso. Assi q̄ no conuertimos toda la methodo therapeutica, sino el tercero, quarto, quinto, y sexto libro, que la solucion de continuidad explican, y el decimo tercio y decimo quarto, que contienen el modo de curar los tumores contra natura. Todos los otros libros intermedios dexamos, porque tratan de intemperie y fiebres, que son cosas a medicos pertenecientes.

Me-

Mettemos tābien el libro de tumoribus pre ter naturam del Galeno al principio del decimo tercio y decimo quarto, porque yo dudo que sin este se pudiessen bien entender, pero la entera razon desto, al principio del dicho libro la podran ver. Quanta sea la doctrina q̄ consigo trahen estos libros dexo lo al conocimiento del que bien los reuoluiere y trabajare. Y porque la methodo anda mucho por lo vniuersal, de suerte que de particulares no trata sino muy poco, quise al fin de los libros dela methodo encaxar el segundo de arte curatiua ad Glauconem, el qual contiene vna breue arte de curar aquellas enfermedades, q̄ son del Cirurgiano. Dexando tambien el primer libro por aquellas causas que dimos de los libros intermedios dela methodo, que erā pertenescer del todo alos señores medicos. Vino me eneste medio a la memoria la falta que habia para bien entender la sobredicha doctrina, de la noticia entera delos tiempos, assi de vlceras, como delos tumores: de ay arrebate aquel libro que enseña los tiempos de toda vna enfermedad, y dexe del todo el otro que se intitula delos tiempos dela enfermedad. Las razones desto puse al principio del dicho libro delos tiempos de toda vna enfer-

fermedad. El modo que escogi enla versiõ no fue simple interpretacion de verbo ad verbũ, sino añadida vna paraphrasis, que en algo dexa mas clara la materia, como conuenia a romancistas, que no an passado por curso de logica. No fuera ami parecer bueno vsar yo, ni aun otro, de commẽtario mas largo, porque fuera dar occasion a que ninguno lo emprendiera a leer por su largueza, ni aun à compra llo, por parecelles caro. Por euitar todo esto. quise ponerme en vn medio, que me parecio se alcançaba conla paraphrasis. Llamola paraphrasis pues la interpretacion va libre en añadir, quitar y mudar, lo que me parece necessario alos romãcistas. Suelo añadir alos lugares obscuros alguna declaracion breuissima, y declaracion delos nombres griegos por los latinos y arabes, y vulgares, de manera que todos se puedan bien aprender. Añadẽ se tambien enlos libros dela methodo los cabos y argumentos de cada libro, y annotaciones de muchos lugares necessarios enla margen. Y en todos los otros essos mesmos argumentos en cada vn capitulo, y todo ello va distincto por capitulos. Lo que quitamos dela obra es, todas las disputaciones logicas, que alos romancistas detendrian, y les serian difficultosas de enten-

entender. Por esso no tocamos enel primero libro dela methodo, y muy poquito enel segundo, q̃ nos parecio fixarlo al fin deste prohemio. Quitamos tambiẽ todas las reprehensiones q̃ haze, assi a Thessalo como a otros, y solo ponemos la conclusion, que dela reprehension se sigue. Dexamos puestas todas aq̃llas reprehensiones que trahen consigo historia, porque la historia da grande luz ala cosa assi enlo vniuersal, como enlo particular. Lo que mudamos es muy poco o nada, y esso sera, quando se topare para mas declaraciõ del lugar mudado. El genero de mi romance ya yo veo siẽdo Aragones que no puede ser como el de Toledo, pero creo alcãçaremos perdon facilmente de nuestro yerro si la materia fuere verdadera y biẽ declarada. Quanto mas que si mucho nos importara, no faltara vn amigo Castellano delos que bien lo entiẽden, que no tuuiera en poco el ayudarnos a emendar la phrasis Castellana. Digo que no cure mucho dello, porque no hiziessemos la obra escura a los Catalanes y Valencianos, puesto caso q̃ ya los vnos y los otros sõ muy diestros enel hablar Castellano: pero essos no todos los Cirurgianos, sino los principales y los que an peregrinado, aquien poco fructo

¶¶ trahe

trahe este mi trabajo, pues de si mesmos podrian hazer otro mejor. A causa desto no me cure (antes procure lo cõtrario) de vuscar nõbres exquisitamẽte Castellos, ni en enfermedades, como lo hizo el interprete de Ioannes de Vigo, ni de medicamentos, como lo hizo Andres de Laguna por no hazer commun la methodo de curar (ques la llaue de todo) a la gente vulgar. Ni hallo yo haber necessidad de la tal curiosidad đ vocablos, pues pa quiẽ las tales obras se escriben, saben bien y entiẽden los vocablos vsados enel arte, y proprios della, que fuera della nadie los entiẽde ni conoce. De aqui nasce q̃ tantos ayan murmurado de Laguna, pues por seruir al mundo y a su tierra España se remiro en dallo todo mascado con vocablos al vulgo clarissimos. Lo q̃ me podrian accusar ami es, q̃ de ninguna manera esto debia ser mudado en romance? A esto respondo q̃ de ninguna manera habria de haber Cirurgianos romãcistas, si esto que yo hago faltasse. Y si en Francia que todo brolla letras y escuelas, y la gente es mas afficionada a letras que la de aca, no tuuieron por malo traduzir estos libros en lengua vulgar: por que sera malo en España, y porque se a de negar vna tã buena obra. Pues se permittio cõ

uertio al Guido y mal conuertido, y al Gordonio, y a Ioannes de Vigo, y no se q̃ otros, porque se a d̃ quedar sepultado lo viuo y maciço, para que en toda la vida no gozen dello los romancistas? Antes bien soy de parecer q̃ tuuiẽdo la anatomia de Valuerde en romance, y lo delas medicinas de Andres Laguna, resciban esto de buena gana, q̃ con ello, y cõ lo de Guido podran salir perfectos Cirurgianos, como lo eran los Griegos con lo griego, los Latinos con lo latino, los Arabes cõ lo arabigo, y lo son ahora los Franceses con su frances. Harto mejor fuera haber hechado a nado a vn Alexos Piamõtes, y otros embaydores, que con tan poca verguença no dudaron, ni temieron publicar con letras impressas vna muchedumbre de niñerias. Y no tuuiera yo por malo hazer mas escuro a Laguna en algunos vocablos q̃ tanto lima y pule, para que su buena doctrina valiera para solo aquellos que exercitã el arte de curar. Dexado esto a vna parte, aqui va d̃clarado todo mi instituto, y ordẽ de ayuntar los libros de Galeno, que van enesta obra, y el genero dela paraphrasis y lenguaje, el qual, aunque no sea tã proprio Castellano y rhetorico, como pudiera, si yo lo procurara, a esto supplira mi

fin y proposito, como queda explicado. Queda me ahora que encaxar aqui ciertas cosas tomadas del segundo dela Methodo, que importan mucho para lo que se sigue. Ponen se aqui porque no pareciera bien, començar de pie quebrado, que dizen, y porque demos la entrada al tercero libro, con los cabos q̃ enel se tractan.

PORQVE los nombres, mayormente puestos por los griegos, siempre significã y denotan alguna cosa, y con ellos las cosas se discierne a vnas de otras, y aun a vezes son declaradas las naturalezas dellas, o causas, o accidentes o los subjectos, o algunas semejanças q̃ con otras cosas tienen, o los primeros inuentores, o los tiempos en que affligẽ, y muchas otras cosas, que seria largo dezillas, portanto y porque tambien importa dar lumbre alo q̃ toca alos nombres, que d̃ aqui a vaxo se vsan (los quales, todo lo que suffrio cada lugar, q̃daron explicados) determine poner aqui de principio la origen de donde cada nõbre fue tomado, la qual explica Galeno, enel segundo libro dela Methodo. Para mas facilidad y compendio procure, como mejor pude, redu zillos en vn breue schema, o tabla que aqui se sigue.

Tabla y recapitulacion dela origen y inuencion de los nombres delas enfermedades.

Los nombres delas enfermedades se toman de dos partes.

- Delas cosas que estan dentro el cuerpo que son tres.
  - Dela parte enferma, como pleuritis, i. dolor de costado, peripneumonia. i. phlegmon del pulmon. ischias. i. sciatica, podagra. i. puagre, arthritis. i. dolor de junturas, ophthalmia, nephritis, &c.
  - Del symptoma, como Tenesmon. i. vn puxo espasmo, paralysia, tremor, palpitacion, &c.
  - Dela causa, como cholera enfermedad, y melancholia tambien enfermedad, y leucophlegmacias, &c.
  - Algunas se toman delas dos juntamẽte conuiene saber de la parte y symptoma, como cephalalgia. i. dolor de cabeça, othalgia. i. dolor de oydos, cardialgia. i. dolor de la boca del estomago, que los antiguos llamauã, cardian, odontalgia. i. dolor de dientes, hysteralgia. i. dolor de la madre.
- Delas cosas que estan de fuera el cuerpo y son dos
  - Con similitud, como quando la enfermedad es semejante a alguna cosa delas deaca fuera, assi como elephantiasis. i. lepra, que es semejante al cuero del elephante, polypo, al pulpo del mar, vua, a la vua, leuca al alamo o populo blanco, myrmecia al muesso dela hormiga, los tres generos de luppias, staphylomas al acino de la vua, carbunculos alos carbones, alopecia a la ẓra, ophiasis ala serpiente, ficus o higo al higo, pryapismo, satiriasmo, entre llagas herpes, phagedena, cancer, &c.
  - Sin similitud
    - Vnas poco o mucho tocan el symptoma y no la causa ni la parte enferma, como phlegmon, gangrena, scirrho, erisypelas, abscesso, oedema, empyema, vlcera, &c.
    - Otras en algo señalan la parte enferma y el symptoma, como exarthrema. i. dislocacion, catagma, i. fractura, rhegma. i. rotura, coloboma. i. mutilaciõ, dothien. i. furunculo, ionthos, i. varros, phyma, &c.
    - Otras se nombran muy differẽtemente que las de arriba, como vlcera Chironia del que primero las sano, y Thelephia del que primero las tuuo, epinictis. i. que nace de noche, nyctilopa. i. que de noche quita la vista, achrocordon. i. verruga que cuelga.

Muchos delos nombres quedan sin declaraciõ, y muchos dellos no se pusierõ aqui porq̃ no hiziessen mayor tabla, y porq̃ ya se explicã de aqui a vaxo, mayormẽte enel libro delos tumores pręternaturam, y enel segundo ad Glauconem.

SAcamos tambien del libro secundo quatro cabos, que valen y aprouechan mucho ala disputacion siguiente hechados como fundamentos y lugares communes. Enel primero se trahe la diffinition de indicacion. Indicacion es, vn rastrear, o vuscar rastreando aquello que se debe hazer. Enel segundo se declara, como esta indicació, no solo esta puesta enlo vniuersal, empero que tambien desciende alo particular. Y porque desta materia habla Galeno enel discurso abundamente, aqui la dexamos del todo. El tercero contiene, que la noticia vniuersal delas indicaciones no es aun dela medicina, por respecto que qualquier hombre particular la puede alcançar y entender: sino que es necessario se desciend͂a alo particular, como por estos exẽplos se puede illustrar y dar à entender qualquier hombre de su casa, sin ser medico, sabe, que la vlcera concaua se a de hinchir de carne, y la vlcera ygual se a de cicatrizar, y el fluxo de sangre restañar, pero como, y con que medicamento, no sabe: porque ya esso es dela medicina. La razon dello es, que se a de vaxar

de

de necesſidad alo particular, y por ay ſe va entrando enla methodo. Tachaba eſto Galeno en Theſſalo y ſus ſequaces, que ſolamente ſe contentaban con la indicacion vniuerſal, y dela particular ningun caſo haziã. Enel quarto cabo declara Galeno como la parte racional dela medicina ſolo eneſto es differente dela empyrica, que la racional ſolamente eſtriba enlas indicaciones: los empiricos (como Galeno dize) ſi que ſuelen hablar, eſto ſe ſigue de aquello, pero jamas llegaron a dezir, eſto ſe indica de aquello. La cauſa dello es, q̃ como en ſola experiẽcia tuuieſſen hecho ſu aſsiento, dela methodo, y indicaciones, que con la razon ſe ſuelen alcançar, ninguna noticia tenian.

Libro

LIBRO TERCERO DELA METHODO DE GALENO.

Las cosas que enel tercero libro dela methodo se contienen, son las siguientes.

La methodo de curar las vlceras q̃ no son malignas
De que manera los empyricos ayan hallado los medicamentos que engendran carne.
La curacion dela vlcera concaua.
Que las indicaciones dela vlcera, que a de ser curada, se an de tomar del temperamento dela parte enferma.
Que la sanidad delos cuerpos similares consiste en la buena temperatura de las quatro calidades.
Que todos los cuerpos no piden vn mesmo genero de medicamentos, sino que alos debiles y muelles se an de dar medicamẽtos muelles, y alos robustos y secos mas fuertes.

Capitulo primero.



TODA esta obra dela methodo va dirigida y endereçada a dos amigos que Galeno tuuo, el vno llamado Hiero, y el otro Eugeniano Puede se creer que miẽtras ella escribio murio Hiero, por cuya muerte lo que de la obra quedaba endereço al Eugeniano. Toda via estos primeros libros q̃ a Cirugia pertenecẽ (como Instituto de Gale.

(como el lo confiessa clarameñte al principio del libro septimo desta obra, a donde ya va entrãdo enlas cosas de medicina, porque disputa hasta el decimo tercio libro de fiebres y otras enfermedades que a intemperie tocan) van endereçadas a Hiero, de ay auaxo quanto dela methodo queda es sô el nombre de Eugeniano, porque assi el vno como el otro apuras importunaciones fueron causa para que estas obras acabasse, ajuntando a ello el prouecho y vtilidad que de hazellas se siguia, y no oluidando el cõsejo de Platõ, para el oluido q̃ la vejez suele consigo traer.

Consejo de Plató.

El vso y prouecho que se suele seguir delo q̃ se escribe nasce dela alabança que el pueblo haze, porque es instrumento alos que viuen para que en algo aprouechen, a los muertos, maldita la vtilidad que trahelles puede, como tampoco a algunos delos que viuen. Y si el vulgo suele ser molesto a los que se dierõ a Philosophia, contentando se solamente de los que en alguna manera sabian curar, padeciendo enello algun detrimento los sabios: siempre pudieron los sabios añadiendo diligencia no solamente curar y dar salud: empero adquirir del pueblo loor y alabança, que les fuesse espuela para passar adelante a otros

Alabança dl pueblo

otras cosas de mayor vtilidad y prouecho. Dexando esto aparte refiere esta obra que de vlceras trata al Hiero y comiença desta manera.

Si aquella indicacion, mi Hiero, que dela naturaleza dela cosa ha nascido, hallo todo aquello que se debe hazer en curar, necessario sera que el principio por do venimos a hallar los remedios, se tome dela naturaleza de las enfermedades. Porque muy necia cosa seria, que vna cosa fuesse la que nos enseña el modo de curar, y otra fuesse la que se curasse. Porq̃ cada vno puede mas indicar de si q̃ de otro. Lo qual promette dar bien a entẽder enlo que se sigue. Y porque hasta aqui todos confiessan facilmẽte que las primeras indicationes se deben tomar de las enfermedades, no prettẽde pararse enesto, con fin de mas explicarlo y dallo a entẽder. Antes quiere demostrar como, esto de saber las primeras indicaciones, no es el todo, ni aun grande parte dela curaciõ methodica, como los methodicos pensaban, sino muy pequeña y solamente principio de methodo. Por lo qual aquellos que dizen que la piedra dela vexiga se a de curar sacandola afuera, y las verrugas, lupias, y otros generos de males, y por lo se- Quier. sea lo que primero Iudica.

mejante que el inteſtino, o tripa, que cae a la bolſa, o ſcroto, y qualquier diſlocacion y ſacadura, que en mudança de lugar conſiſten, ſe an de curar reduziendolas a ſu lugar antiguo, no ſolamente no moſtraron algun artificio: empero no hizieron mas de lo que cada vno ſabe ſin ſer medico. Porqne nadie ignora que la vlcera pide cicatriz, y las camaras reſtañarſe, mas de que manera y conque medicamento no lo ſaben. Y eſto es lo que a de añadir el medico. Demanera que la indicacion que delas enfermedades ſe toma ſolamente es principio de donde la methodo de curar parte, ſin ſer aun la menor parte y porcion del arte de curar. Y lo que mas es que, ni es grande porcion, ni aun propria de medicina, pues es tambien al pueblo cõmun. De dõde ſe ſigue, que el que tuuiere facultad de hallar aquello que la primera indicaciõ enſeña y acabarlo, cõ juſta razõ ſe puede llamar medico y curador de enfermedades. El qual ſi hallo eſto por experiencia, llamarſe a empyrico: y ſi por alguna razõ o methodo, dezir ſea logico, methodico y dogmatico, Ponga ſe, pues por caſo, dize Galeno, que vn particular venga, aque le cure vn medico, y le reponga vn hueſſo que traya diſlocado, o que ſe lo

Quiẽ merezca juſtamente el nõbre de medico.

cõ-

componga y forme siendo quebrantado, o que se quite del todo vna melicerida, que es especie de lupia. Todo esto bien lo pedia el plebeio, pero como aq̃llo se habia de hazer no lo sabia, porque ya es todo dela medicina Siendo esto assi, el medico que tal emprẽda, si es empyrico, porfiara que la curaciõ se puede biẽ hallar por experiencia. A este sale Galeno que el no prettẽde poderse curar las enfermedades con sola experiencia, como tampoco con sola razon, Ni aun tampoco quiere confundir y mezclar la vna con la otra, antes bien las quiere tractar por si apartadamẽte, para que mejor pueda mostrar la fuerça q̃ cada vna dellas tiene, començando de aquella que en razon consiste. Veamos pues, dize Galeno lo q̃ es contra natura de todo genero, podra se quitar, y reponer en su lugar, lo que del salio, y la solucion de continuidad vnirse por inuenciõ racional, o yr nos hemos a la empyrica? No piensa Galeno que ay necessidad de empyrica inuencion, sino que ay methodo y via, con que esto puede ser curado, cuyo principio consiste en aquello que cada enfermedad por si nos dictare. Y para bien nos declarar esto, pone por exemplo la solucion de continuidad, descendiendo a sus

Secta empyrica y rational.

Nõbres đ la solutiõ de continuidad.

particulares differẽcias, las quales por sus nõbres explica. Esta solucion enel huesso se dize factura, en griego catagma. Enla parte carnosa vlcera, y llaga, como tambien ruption, q̃ los Griegos llamã regma, y enlos neruios, cõuulsion, spasmo. La llaga es cierta solucion, q̃ de herir quedo enla parte carnosa. La ruptiõ y couulsiõ son hechas sin herida, aunque la ruption es propria de la carne, y la couulsiõ delos neruios. Todas estas soluciones indicã vniõ, la qual si se puede hazer, o no en todas partes, o si en vnas se puede hazer, y en otras no, esto es lo primero que el Artifice entiende. Porque ningun hombre vulgar sabe, que la parte neruiosa del diaphragma, ni los intestinos delgados o graciles, si heridos fueren, son incurables. Tambien ignora si esto mesmo puede ser enel preputio, y parte delgada dela boca. A mas desto no entiende si la carie enel huesso, que llaman en griego, theredon, recibe cura, como la recibe la corrosion enla carne. Despues desto tampoco sabe, si la fractura del huesso se puede conglutinar, o vnir cõ callo. Dela mesma suerte el vulgo dexa de entender si en las fracturas del craneo se deba aguardar generacion de callo, o no. Mucho mas ignora, si herido el coraçon, o el

pul-

pulmon,o el eſtomago,o higado, ay eſperança de ſanar.Finalmente y en ſumma todo aquello ignora el vulgo,que fuere de la primera indicacion adelante. De modo que la primera obra del arte cõſiſte,en ſaber, ſi ay eſperança de alcançar aquello que pretendeis, o no.Para lo qual hallar,ay dos generos de noticia,a los quales no ſe puede añadir tercero. El vno es por experiencia, para lo qul es meneſter largo vſo y exercicio.El otro es por la razon, que inquire la naturaleza de la coſa: porque conſidera la ſubſtancia de la parte jũtamente con la enfermedad,y allende eſto la action,o operatiõ,y vſo, y ſitio. Y ſi deſto ſe procediere,pronoſticara de lo que no puede ſer curado,y delo que ſanidad recibe:y tambien podra facilmente deliberar dela inuencion delos remedios.

Dos iſtrumẽtos para aprẽder.

Capitulo ſegundo.

PARA bien entender eſta materia,dos coſas es neceſſario ſaber.La vna es,que los Griegos por eſte nõbre,vlcera,entienden,lo que noſotros por llaga y vlcera.La ſegunda,que en toda eſta diſ-

Sinificaciõ de vlcera.

puta dela methodo, figue Galeno methodo compofitoria, pues el dize enefte capitulo q̃ à de començar delo mas fimple, y de ay paffar alo compuefto. Y methodo compofitoria no es otra cofa, fino vna via y camino q̃ nos lleua delo fimple a lo cõpuefto. Luego claramente fe vee, y de las palabras de Galeno fe faca, feguir y lleuar la methodo natural y cõpofitoria. Ay que aduertir aqui, que nos podria engañar el orden que Galeno lleua enla inueftigacion delas enfermedades, la qual es verdaderamente refolutoria, porque partiendo delo vniuerfal no para hafta lo particular y indiuiduo, y deshaze refoluiendo vn todo, aunque vniuerfal, en fus partes, hafta trahello ala menor, vltra la qual no ay paffar. Nace de ay la methodo compofitoria, porq̃ como el autor dize, alli comiença la inuẽciõ delos remedios, adõde la methodo curatiua fenecio. El inuentar los remedios, no fe fuele hazer, fino tomadas primero las indicaciões. De donde queda aueriguado que el principio delas curationes confifte tan folamente enlas indicaciones. Siendo pues ello afsi, aq̃lla methodo que delas indicaciones fuere tomada, fea de eftimar y tener por mas principal y preheminente que todas las otras, que

Methodo compofitoria.

enefta

enesta obra van entre si rebueltas y mezcladas. Ni nos contradize, aquello que Galeno trahe, al principio del libro septimo dsta methodo, quando nos da razon de haber comẽçado, por la solution de continuidad, y no de los otros dos generos de enfermedades. Por que dize entonces las causas que le mouierõ a tomar principio delas vlceras. Y yo para dexar esto mas claro, y para que los leyentes se huelguen y perciban fructo, determine encaxar aqui la mesma dictiõ de Galeno, que en aquel lugar esta, conuertida en romance de testo a testo.

He yo escripto enel tercero, quarto, quinto, y sexto libro destos commẽtarios, de que manera se haya de curar aq̃lla enfermedad, que es comun a las partes similares y instrumentarias. Y comence della por este respecto, que es mas nota a todos. Y para cõfutar aquellos medicos que prometierõ hazer el arte de curar, en muy buena methodo, y hallanse muy faltos della, y aun agenos. Porq̃ si de Hyppo. nos apartamos, q̃ nos dio semiẽte de muy saludables preceptos: no hallaremos hombre que aya emprendido, ni procurado curar con methodo este genero de enfermedad. La razon es, q̃ aquellas cosas, que

Texto de Gale. del 7. libro.

dexo

dexo Hyppoc. piden no malos labradores, si no por lo contrario aquellos que las siēbren muy bien, y las aumenten, y las acaben. Hasta ahora, sino solo yo, no lo cumplio otro, como pienso tenello bien mostrado a los q̃ son cuerdos y de juizio: antes aquella semiente de preceptos an todos corrōpido. Permittimos a todos, que este genero đ enfermedad la llamen, o solution de cōtinuidad, o de vnidad, o de otro qualquier nombre que quisieren, pues delos nombres maldito el cuydado tenemos, ni enesta obra, ni en otra de medicina, sino solamente procuramos saber el modo, conque el fin dela arte podremos alcançar. Esto es lo q̃ enel libro septimo dize Galeno. Alo qual se sigue otra diction que parece repugnar alo del principio deste libro tercero. Y es que Galeno persuade, ser primera aquella enfermedad que enlas partes similares acaece, porque a ellas se refiere principalmente y primera qualquiera operacion que en nuestro cuerpo se haze. Porque en otras obras à mostrado como la operacion de vn instrumento, como es el andar a la pierna, y el ver al ojo, no se debe a todo el instrumento sino que ay vna cierta parte, q̃ ella solamēte la haze, como enla pierna, el genero muscu-

Aque parte se deba la operacion.

culo-

culoso,y enel ojo,el humor cristallino,como tambien en todos los otros instrumentos cõ uiene ala mesma proporcion. Por donde pa rece que de aquellas enfermedades habia de tratar primero que apartes similares pertene cian,y no delas communes alas similares y in strumentarias,como es la solucion de conti-nuidad. De aqui queda nuestro parecer aue riguado sin mas disputa,que Galeno; no lle-uo cuenta con resoluer enfermedades, ni con seguir partes subjectas, ahora fuessen si-milares,ahora organicas,en quanto a toda la propria methodo, sino cõ inquirir indicatio nes,delas quales la mas simple es la dela vlce ra tomando vlcera,como se dixo,por llaga y vlcera,qual fue la costũbre delos Griegos. Y asi osamos dezir que lleba methodo com-positoria,y no otra. Comiença desta suerte. Nuestro principio a de ser de lo simplicissi-mo,y no ay cosa mas simple q̃ la vlcera, lue-go de ella lo tomaremos. Aqui se offrece vna comparacion que entre solution de cõtinui dad y mala complexion ay,y es que tan sim-ple indicacion puede ser tomada de la intem perie (que es lo mesmo que la mala comple-xion),como dela solucion de continuidad,q̃ con nombre de vlcera la exprime Galeno, por-

De do co miẽce Ga le. su dis puta.

porque quiere que esta solucion se à entēdida enla carne, pues en otras no cabe simple indicacion, la razon es que qualquiera delas intemperies simples, con vn simple cōtrario se cura, como la caliente con frio, la fria, cō caliente, la seca con humido, la humida con seco, y de aqui las complicadas con complicados contrarios, como la caliente y humida, cō frio y seco, &c. Y de aqui manifiesto se vee el camino de componer sin mas dudar. Lo q̃ podria caer en duda, que porque no començo dela intemperie, pues era tan simple la indicacion, como la dela vlcera, sino que arrebato primero dela vlcera, no ay que repetirlo aqui pues para esto solo enlo de arriba se traxo parte del instituto de Galeno que lo hazia claro y facil, tomado adrede del septimo libro desta methodo. A seydo necessario parar nostanto enesta materia del principio, casi diuertiendo nos de nuestro proposito, porque los romancistas no entrassen desnudos y ignorantes del instituto de Galeno, y se diesse tābien alguna razon de la methodo que sigue, y por lo semejante se explicassen algunos vocablos que nos podriā hazer parar a lo mejor de la disputa verdadera de Cirurgia. Siēdo pues ello assi, si la vlcera fuere tan

re tan solamente vlcera, el fin y paradero de su cura sera vnion: empero si juntamente tu uiere concauidad; assi como son dos los affe-ctos, seran tambien dos las indicaciones, vna dela vlcera q̃ pedia vnion, por ser solució de lo continuo, y otra dela concauidad que requeria hinchirse, por ser falta y perdimiento de alguna substancia propria del animal. Eneste genero postrero, en manera ninguna podemos salir con nuestra intencion, enla vna indicacion, si junto con la carne faltare porcion del huesso subjecto. Porque en tal caso, la vlcera puede induzir cicatriz, pero la cauidad quedara del todo incurable. Conoceremos esto, o por experiencia, o por sola razon Empero Thessalo, ni entiende estas dos, ni sabe añadir otro tercero, y no tiene verguença de burlarse.

Curacion dela concauidad.

Quando no se inche la vlcera concaua.

Comiença aqui Gale. a enuestir al pobre Thessalo, o a otro qualquiere que sus vezes tomare, proponiẽdole la cura de la vlcera cõcaua, a la qual solamẽte falte carne, sin daño delas otras partes subjectas, y pregũtale. De que manera curariades vna vlcera semejãte? Poruentura con medicamẽto sarcotico? Claro esta que siendo methodico à de respõder con la indicaciõ commũ, y no passar della, la qual

Reprehẽsiõ a Thessalo.

qual ya se dixo ser cōmun al pueblo, ya qual quier hombre priuado. Pues tal medicamento sarcotico es assaber, que engendre la carne que falta, de que manera lo hallasteis? Dira q̄ por experiencia. Pregūta entonces Gale. Veamos pues q̄ otra cosa hallaste de ti mesmo sacado lo sobredicho? No habra que responder, porque la respuesta de Dogmatico, que se debe hinchir de carne aquello concauo, es de qualquier otro hombre que no fuere medico, y asi no puede responder como dogmatico, y methodico. Mucho menos como empyrico, por que no lo quiere ser, pues se haze llamar dogmatico, empero à Galeno no le es difficultoso entender, que Thessalo hallaba los sarcoticos como empyrico pues no sabia por la methodo discurrir. Pues ello es asi como tēgamos dos instrumētos de inuencion, razon y experiēcia, el que conocio aquello que fue inuentado y hallado, y nō puede dar dello razon facilmente, luego confiessa haber hallado aquello por experiencia y por ay se defiende. Empero quanto yerro cometa, muestra lo bien Galeno disputando vn poco con el maestro y autor de la experiēcia que es el empyrico. Tambien conuiene que diga este, como hallo este medicamento
sacro-

farcotico y feco,que tambien llaman Cepha lico,que quiere dezir capital, y fe compone dela iride, ariſtolochia,eruo,incienſo,y man na de incienſo. Ay tambien otro q̃ vltra los ſobredichos recibe la corteza del panace:co mo tambien otro al qual fe mezcla la cadmia lauada.Diga nos pues eſte,de que manera ha llo eſtos medicamentos? Luego nos reſponderа. Que para que importa preguntar de la tal inuencion,ſino q̃ baſta vſar de lo que eſta hallado.Claro eſta q̃ reſpondera eſto al principio:empero ſi algo fuere forçado,vendra a dezir algo dela inuencion,y fera que por enſueños, o por ſuerte y ventura fueron hallados,poniendo algo ſimple en algunos, de dõ de oſo deſpues vſar de algun cõpueſto. Mas no oſarõ dezir deſpues la eſperança de ſu oſadia. Veeſe claramẽte ſer todo eſto vurla, ſin mas porfiarlo.Deſechadas las dos ſectas, aña de otro genero de inuenciõ, que es rational, que deſte principio fue hallado. Entendiendo alguno que cada vno de los ſobredichos medicamentos era ſarcotico,y deſpues vieſſe alguna vez que no produzia carne, alcanço con la razon que no conuenian cada vno de llos a qualquiere naturaleza.Porque ala que conuenia la ariſtolochia, el incienſo dañaba, y ala

Medicamento cephalico.

Inuenciõ racional.

y a la que el incienso aprobechaba, la aristolochia y la iris no eran buenas. De creer era y con razon q̃ no todos recebiã alteracion de vna mesma manera de todas las cosas, o medicamẽtos. Venido vna vez esto debaxo de la razon, y en disputa, parecioles que era biẽ hecho mezclar en vno muchos destos, para que no faltasse aquel, que ala naturaleza, a q̃ se applicaba, conuenia. Si estos pudieron hallar la naturaleza del cuerpo, y la fuerça del medicamento que applicaban, no tuuieran necessidad de semejante variedad, porq̃ prõptamente y a la mano tuuieran aquel medicamento que aqualquier cuerpo quadraba. Dize Galeno, que la manera de cõponer los medicamẽtos, que ahora dexa de vituperar, piensa que es delos primeros medicos, y la recibe como por inuencion antigua, Empero q̃ dela verdadera methodo desuia mucho. Cõfirma todo lo sobredicho con vna methodo que trae de componer medicamentos sarcoticos, la qual se haze de contrarios, y es en vituperio delos que se dexa de reprehender: y dize. Como osarian estos, viẽdo que la ærugo, que es verdete, o cardenillo no produze carne, antes la roẽ, y el azeyte vuelbe la vlcera sordida y la humedece, tanto que la trae a

Medicamẽto sarcotico de Gal.

muy

muy grande hedor, y lo mesmo suele hazer la cera, hazer vn compuesto de todos ellos. Por cierto de ninguna manera. Y es porque no entienden que aquella mistura que se haze de contrarios, aunque los simples por si no conuenian, por solo aquello es buena. Lo que no fuera assi siendo los simples semejantes. Por lo qual concluye, que todo el yerro destas cosas ha nascido de querer cada vno hallar nueuas sectas, y no querer estribar en las antiguas verdaderas, qual es la de aquel grande Hyppocrates, a la qual esta tan asido Galeno, que en ningũa manera desmarcha della. Lo qual affirma cõ muchos exemplos, y entre ellos con vno que estriba en aquel aphorismo. Los dolores đ los ojos, bebida de vino puro, o baño, o fomento, o sangria, o purga los quita. Hemonos detenido algo enla inuencion delos sarcoticos, y enla refutaciõ de las sectas empyrica, y dogmatica, y en la correction y methodo dela rational, por ser materia vtil en esta doctrina. Puesto caso, que de aqui adelante todas reprehensiones que à Thessalo, o à otro qualquiera haze seran hechadas afuera con todos los lugares logicos que enellas, o fuera dellas hobiere, solamente yran cercenadas las cõclusiones que,

de ellas salieren, saluo dexaremos las confutaciones que lleuaren consigo alguna historia, porque los que carecen dela dialectica, no mediano prouecho recibiran de ella, como veran por el discurso y tratado.

Capitulo tercero.

Que methodo siga

PODria algũo accusar à Galeno de mal Methodico, pues no sigue la methodo que promettio. Porq̃ debiera començar, segun el dixo, dela vlcera simple, porque tenia tambien simple indicacion, y no yrse nos luego a la concaua, que la tiene doblada. A esto respondemos que Galeno tracta primero dela vlcera concaua que dela simple, no porque pretenda seguir su methodo, sino porque la consecucion delo que à tratado, lo pedia asi. Ello es que como sea costumbre delos philosophos hechar de si primero las malas sectas, que affirmar de lo bueno y maciço: hazelo tambien asi Galeno como buen medico y philosopho, q̃ quiere hechar de su disputa à Thessalo con toda su secta, para lo qual vsa mucho de argumentos tomados de la methodo de curar la vlcera

ra concaua, a cuya causa començo primero della que de la simple. Viendo se pues enella quiere perseguirla hasta lleuarla al cabo. Enla curacion delas vlceras concauas se an de considerar dos cosas, afin que lo que se propone, no es otra cosa, sino que la carne que falta sea restituyda, la vna es la materia de que la carne a de ser produzida, y la otra la causa efficiẽte, que de aquella materia haga carne. Conuiene pues saber, que la tal materia es la buena sangre, y la causa efficiente la naturaleza. Dize Galeno, que no basta haber dicho naturaleza, sino se añadiere cuya naturaleza, y de que lugar. A mostrado ya en otros libros como esta naturaleza es aquella temperatura que resulta de caliente, frio, humido, y seco, la qual con vn vocablo llamamos temperamento, y dize que no solamente se a de dezir o considerar naturaleza simplemente, sino que se debe añadir, dando nos à entender que puede ser de cuerpos en temperamento differentes, y esto por la consideracion de mas y menos. La buena sangre prouiene ḏlos buenos mantenimiẽtos. Para mejor probar esto, pone Galeno esta hyppothesis, o condicion. Demos que la carne subjecta este naturalmente constituida, y que la sangre que a

Causas ḋ la carne ꝗ se produze.

ella va sea muy buena, y no haya cosa que a estas dos impida, solas estas bastaran a engendrar la carne que falta, sin que remedio alguno sea de afuera applicado. Dissuelue esta objection, que alguno le podria hazer. Si esso passa asi, y la vlcera concaua se halla con essas condiciones, durando esso, ningun remedio sera menester. A esto responde Galeno con vn exemplo que enlas commutaciones, o alteraciones naturales se vee, y es este. La carne de su primera generacion tiene dos excrementos, como lo a bien probado enla parte natural, el vno gruesso y el otro delgado. El delgado insensiblemente se va por el cuero, y algunas vezes se haze sensible y visible, quando nuestro calor enflaquecio, o vsâmos de mas ancho mantenimiẽto de lo que cõuiene, o hezimos algun muy grande exercicio.

Dos excremẽtos

El excremento crasso alla enlo profundo del cuero suele guardarse, y alli se recoje y ajunta. De aqui es que la vlcera tambien a de tener las dos maneras de excremẽtos crasso y delgado, al vno de los quales, es assaber al crasso llamamos sordes, y al otro sanies, a la qual los Griegos dizen, icôr. Como nunca cesse naturaleza, nunca tampoco dexara de produ-

produzir los dos excremẽtos, ſanie y ſordes. Y ſiendo ello aſsi tampoco habra tiempo alguno, en q̃ no ſean meneſter dos generos de medicamentos, vno q̃ mundifiq̃ y alimpie la ſordes, y otro q̃ deſſeque la ſanies. Porque la vlcera viene à ſer ſordida y ſuzia por la ſordes, y craſſo excremento, y alimpiaſſe con deterſorios y mundificatiuos: y por la ſanie ſe pone humida, que pide ſu deſſecacion, lo qual ſe cumple con deſſecantes, y eſtos ſerã los medicamentos que engendran la carne que falta, ſi la ſubjecta ſe hallare bien templada, y la ſangre, que a ella corre, fuere buena. Delo qual ſe puede collegir que nunca la vlcera concaua ſe debe hallar ſin medicamento, à hora ſea la que à meneſter templarſe, à hora la que ya tẽplada ſuele pidir quien quite ſus excrementos, que ſeran medicamẽtos deterſorios y deſſecantes, como nos dexamos de dezir eneſte punto. Seran pues los ſobredichos medicamentos ſarcoticos, y los q̃ engendran carne. Hechado pues eſto a vna parte, aun nos queda que dezir del grado de los tales remedios, que engendran y produzen carne. Pueſto por caſo, que ellos an de ſer ſecos, eſto conuiene ſea enel primero grado, como ſe puede bien aprender de los libros

Grado d̃ los ſarcoticos.

libros que tratan de las facultades de los simples compuestos por Galeno. Porque si vltra este grado passasse la sequedad, no solamente consumiria la sanies, que es la humidad cōtra natura dela vlcera: empero tambien la humidad natural de que se habia de procrear la nueua carne. Siempre conuiene aduertir, que tal medicamento sarcotico, no se a de applicar, sino quando la subjecta carne de la vlcera fuere muy bien templada, a donde no se haze ya sino poca sanies, qual vn grado de sequedad bastare a consumir. Pone exemplo đ tres maneras de sarcoticos, el vno es la rayz de la aristolochia, y panace q̄ son no solamēte mas secas, pero aun mas calientes. La harina de ordio, y de habas son del segundo exēplo, porque dessecā mucho menos, y casi no tienen calor. El incienso tiene calor moderado, empero menos dessecā que todas. El tercero exemplo es delas que tienen vn medio entre las sobredichas, y son la harina del orobo, y el lirio, porque asi en calor, como en sequedad posseen vn medio entre las vnas y las otras, delo qual mas de proposito se dira en lo siguiente. Anda Galeno metiendo se poco à poco en lo vltimo desta materia, y viene a escodriñar al viuo la facultad de cada sarco

Aduierte.

Tres maneras de sarcoticos.

tico

tico,començando del incienso. El inciẽso pue de engendrar carne en cuerpos de naturaleza humida,pero enlos de seca,no puede. Para lo qual bien entender,cõuiene que sepamos las dos primeras indicaciones. La primera es. Lo que es natural indica su conseruacion, la qual se haze dandole su semejante.Lo que es contra natura indica ser quitado,y no se puede esto alcançar,sino con su contrario.Porque es principio de philosophia,que vn contrario se expellece con otro, y en otro contrario. De aqui auiene, que quãto la llaga fuere mas humida,y tuuiere mas sanies,mas fuerte sarcotico le daremos, en su grado de sequedad, esto en quanto al excremento. Tambien conuiene,que la carne que enla vlcera se a de engendrar, sea semejante a la que se perdio, o alo menos a la que entonces es subjecta enla llaga.De manera que si ella fuere humida de tẽperamento,y muelle,el inciẽso applicado produzira carne: empero si algo seco tubiere su temperamento, ya el inciẽso dexara de ser sarcotico,y hara materia o podre, porque saldra humido a la parte subjecta.Lo mesmo hara si con todo el cuerpo se comparare.Queda pues concluydo,que las medicinas que engẽdrã carne,son dichas mas,o menos dessecãtes, Prĩcipio.

no solo por su naturaleza, y ser ello assi: mas tambiẽ por la especie dela vlcera, que puede tener mas, o menos excrementos, y por la tẽperatura del enfermo y parte enferma, q̃ pueden ser mas, o menos secos, y tambien humidos, y assi conuiene mucho que de todo se tẽga noticia. Para que todo se entienda como conuiene, y para dar razon, porq̃ tantos medicamentos y tan varios enla fuerça del dessecar, se ponen al engendrar dela carne, dize Galeno. Que la causa es, la quantidad ser incierta en medicina. Y assi todas las cosas de medicina se puedẽ dezir, y son dezibles: empero la quãtidad dezir no se puede. Porque bien dezimos, vlcera sordida, y vlcera saniosa, mas quanto sea sordida, y quanto tẽga de sanie, no podemos dezir. Es verdad, que para mas llegarnos a la viua quãtidad, solemos dezir, mucha sanies, y poca sanies, y moderada sanies, delgada, y gruessa, con las quales llegamos algo ala propria indicacion dela quantidad, mas venir o llegar ala alcançar al viuo es impossible. Pone nos alfin Gale. vna regla q̃ guardemos enesto del conocimiento de la quantidad, y es esta. Despues que hobieredes tomado vuestra indicacion, lo mejor que pudieredes, aduerti a la otra cura, si el medicamen

La quantidad es incierta.

camẽto que habeis puesto a đxado la vlcera, o mui humida, o mui sordida: entõces habeis đ entẽder, q̃ aq̃l medicamẽto mucho menos đ lo q̃ cõuenia, dessecaba, o mundificaba. Y si por lo contrario hallaredes la llaga sin materia algũa, sino seca y pura, habeys de cõcluyr entõces, q̃ el medicamẽto đssecaba mas delo que cõuenia. Del mundifficante immoderado, porque suele colliquar y đrretir enlo que se sigue diremos abũdantemẽte. Porlo qual para regla y medida dela quantidad tendremos ojo a la sanies y a la sordes.

Capitulo quarto.

PArece q̃ tras la vlcera cõcaua se habia de seguir el cicatrizar, pero lleba Gal. otra methodo q̃ es la cõpositoria y natural. Y por esse mesmo respecto a de comẽçar de lo mas simple, qual es en este genero đ males la vlcera simple. La causa porq̃ comẽço dela concaua ya se dixo arriba. Biẽ podemos dar otra razon, que porque no trata luego del cicatrizar, y sera aquella que Galeno nos enseña enel texto. Dize Galeno que engendrar carne y cõglutinar, son obras de naturaleza, el cicatrizar y quitar la carne que sobrecrece puede lo hazer medicamẽto. Y assi como

las dos

las dos sean obras de naturaleza, la curacion es semejante, y la vna se puede probar dela otra, como lo haze Galeno eneste capitulo, que del modo del engendrarse la carne concluye el modo de conglutinar.

Que cosa sea vlcera simple

Para entender que cosa es vlcera simple, dize Gal. q̃ no ay otra mejor señal, q̃ ver si la solucion de cõtinuidad se halla sola, sin otro affecto ni symptoma. Porq̃ si la parte enferma no padece fluxo de humor, ni mala calidad, ni tan poco cauidad, ni falta de cuero, no a menester otro, sino conglutinarse, porque sera entõces vlcera simple. A hecho mencio aqui dela falta del cuero, porq̃ algunos se dã a entender, que despues q̃ vna vlcera cõcaua se halla llena, no falta otra cosa sino sola vniõ, y engañanse, q̃ aun era menester rehazer buena parte de cuero. De donde aun quedan dos indicaciones, curada la concauidad. La vna đ supplir el cuero q̃ falta, y la otra de vnir la solucion delo continuo. Podria alguno dezir, q̃ la mesma indicacion es enlas vlceras llanas, q̃ enlas cõcauas adõde no ay tãpoco mas đ dos indicatiões, la vna đ rehazer la substãcia q̃ falta, la otra đ vnir lo sepado. Respõde Gal. muy bien a esto, q̃ la solucion dela duda cõsiste enl numero y multitud đlas partes q̃ se perdierõ.

Porq̃ enlas vlceras cauas siempre falta carne y cuero: pero enlas llanas y yguales, o llenas sola mẽte fue perdido el cuero, pa las quales dos faltas supplẽ los q̃ engendrã carne, llamados sarcoticos enla concauidad, y los cicatrizãtes enla pdicion del cuero, delos primeros se dixo eñl cap. passado, dezir sea delos q̃ cicatrizã eñl primero q̃ se sigue. Despues q̃ Gal. aparado en vlcera simple, dela qual eneste cap. a de tratar, para hallar la curaciõ della, vsa dsta methodo. La cõmũ indicatiõ es vniõ. Para biẽ hazerse esta vniõ, cõuiene q̃ los labios dela vlcera seã ayũtados cõuenientemẽte, y no solamẽte ayuntados, pero q̃ quedẽ tales, todo lo q̃ menester fuere. Guardãse entre si ayũtados d dos maneras, o por si, o por algũ medio. Lo q̃ por si se cõglutina cõuiene q̃ sea blãdo qual es la carne, o lo q̃ d carne es cõstituydo. Porq̃ las partes q̃ sõ duras y seccas, aunq̃ las cõpõgã biẽ entre si, no ay guardallas juntas, sino fuere cõ algũ medio, como enlo siguiente se dira de ppoito, porq̃ este lugar ya esta pa solas llagas simples tomado, q̃ por si se cõglutinã, o encarnã sin algũ medio. La causa desta conglutinacion es naturaleza como lo era dela production dela carne enla llaga concaua. Pruebase por alli mesmo desta suerte. Si tomaredes los labios dela vl-

Curaciõ dela vlcera simple.

cera y

Officio dl Cirurgiano.

cera y los commitieredes entresi como conuiene, no sera menester mas sino que ella sera conglutinada con sola obra de naturaleza, sin otra ayuda. En esta obra incũbe al Cirurgiano el ayuntar y componer los labios dela vlcera, para lo qual entra enla consideracion de con que, y como se haya de hazer la semejante compostura. Si, o con benda de dos cabos, o con fibulas, o con costura. Y tambien se ha de considerar, que lo que por a fuera se reuuelue y ciñe, como la benda, y hilo con q̃ se cose sea fuerte, y no quebradizo, a modo đ alga, que son oluas vnas hierbas del mar, para que solamente pueda tener los labios ayuntados, ni tampoco muy duro, que quando lo apretamos, haga daño. A mas desto el reboluer dela benda, y el apretar delos puntos no vaya tan floxo que no retẽga, ni haga lo que pretendemos, ni sea tan fuertemente apretado, que mueua dolor y inflamme. Despues que por methodo hallo el remedio de cirurgia, que es embendacion, infibulaciõ, y costura, inquire tambien por orden los medicamẽtos que siruen a la conglutinacion delas vlceras. Sacado en summa, de aqui se toma toda la indicaciõ que para hallar el tal medicamẽto cõuiene. Si alguna Sanies interuiniere lue

Medicamẽtos cõglutinantes.

go de principio entre los labios dela vlcera, o se espera que la a de haber, porque ay dolor q̃ suele hazella, y aũ ser causado por ella, como tambiẽ acostumbra leuãtar phegmõ, entonces no ay aguardar vnion delos labios. Tambien ay otra difficultad, y es, que si la llaga fuere tan grande, que los labios delo hondo della no pueden ser ayuntados, ni por costura, ni fibulas, ni embendaciones, entonces queda algun espacio vazio, que luego se hinche de ayre, o de alguna Sanies. Cõuiene pues que este espacio se suppla de carne, lo qual se alcançara consumiendo aquella sanies: que enel era concebida. Y nadie desespere de ayuntar las orillas dela llaga, porque esto, de hinchir se el espacio vazio, en tiempo de vn dia suele ser hecho, o a lo mucho d̃ dos añadido que hobieremos medicamentos, q̃ para esto se suelen applicar enlas vlceras simples, que conglutinamos. Saca pues Galeno, qual aya de ser este medicamẽto cõglutinãte, d̃l medicamẽto sarcotico, porq̃ podria haber alguno que los confundiesse y tomasse los dos por vna mesma cosa, por lo que ahora se dira. Antes es ello muy al reues, pues son no solamente differentes, pero en algo cõtrarios. Cõuienen entresi enel genero delas primer

meras calidades, ſino que diffieren enel grado, o en mas y menos dl deſſecar. Porque el ſarcotico a de ſecar moderadamente, y no a de exceder ni paſſar el primero grado de ſeq̃dad, a cauſa que ſolamente cõſuma la ſanie dela vlcera, q̃ es humidad contra natura. Porque ſi a mas ſubieſſe la ſeq̃dad, llegaria tãbien a conſumir la natural, de que la carne nueua ſe a de ꝑduzir. El cõglutinatorio ya pide mayor la ſeq̃dad, y puede ſubir al orden ſegundo. Porq̃ como aq̃lla carne, q̃ enlos lugares vazios q̃remos ſea poca, no va mucho en q̃ algo dela ſangre cõſumamos. Quanto mas q̃ eſte medicamento no toca a la carne ſubiecta, pues mediante el cuero ſelo applicamos, y no ſobre ella meſma, como enla vlcera cõcaua haziamos. Enlas ſegundas calidades de neceſsidad an de ſer contrarios. La razon es q̃, ſiẽpre el ſarcotico debe participar de mundifficacion y deterſiõ, el conglutinante, no ay para que la tẽga, antes por lo contrario cõuiene ſea auſtero y adſtringẽte paraq̃ ayũte en vno y aprete las partes diſtãtes dela llaga, y las cõſerue vnidas. El qual adeſtringẽte, ſi ſobre la carne ſubjecta de la llaga concaua diere, voluella ya ſordida, o empalagaria la dicha ſordes, q̃ enella eſtaba. Tãbiẽ es de creer que ſi a las vlceras ſimples pu

dieſſe

diessemos detersorios, las abririamos. De ay es que todo genero de vinos, es muy apto a la conglutinaciō, pues detersion no es necessaria. Al fin dste capitulo enseña Galeno dos otras indicaciones đ curar las vlceras simples la vna delas quales es tomada del habito del cuerpo, por la qual entendemos, como a los cuerpos muelles y delicados no aplicaremos remedios fuertes, sino muelles y blandos, y a los cuerpos duros y seccos, quales son đ labradores y marineros, daremos remedios validissimos. La otra indicacion se toma dela posicion dela vlcera, y es desta suerte. Si la soluciō fuere profunda, y los espacios vazios della estubieren enlo profundo, no basta que el medicamento conglutinante sea seco en facultad, como es el lithargyro, y la cerusa, q̄ son de cōsistencia seccos, por lo qual no llegaria la facultad, ni penetraria a lo hondo y assi conuiene, considerada la hondura, que el medicamento conglutinante tenga algo humida la consistencia, para que alla penetre. Esta disputa dela consistencia porque ya es dela composicion delos medicamentos y no desta obra, la dexa de tratar Galeno por ahora.

Conglutinātes liq-dos.

Capi

Capitulo quinto:

Cicatriz.

DEspues que las vlceras llegaron a ser llenas y tuuieron suplanicie, faltabales aũ el cuero, o cicatriz que las cubriesse o cerrasse. De q̃ modo esta cicatriz pueda ser hecha, enseña lo Galeno en este capitulo por muy hermosa methodo, y assi dize, que del mesmo genero es el induzir cicatriz, que el produzir la carne enla vlcera concaua. Porque assi lo vno como lo otro consiste enla procreaciõ dela substancia qne falta. Mas en especie, son en dos maneras differentes, es assaber en materia y forma, en materia, porque la carne nueua tiene por materia la buena sangre, y la cicatriz la carne subiecta bien templada, pues della se haze. Enla forma, que la carne nueua es de la mesma especie q̃ antes era, empero el cuero ya es de otra especie que ser solia, como đ aqui a poquito sera explicado. La methodo de hazer la cicatriz comiença la Galeno deste principio. Esta cobertura que la vlcera llena y ygual pide, a de ser cuero, o otro semejante a el. El cuero perdido vna vez no puede ser regenerado, por lo qual habremos de yr de fuerça a lo segundo, que es hazer vna

otra

otra cosa semejante al cuero, y sera la que ahora llamamos cicatriz. Procura se la cicatriz dessecando la superficie dela carne subiecta, de tal manera que se haga callosa como el cuero, lo qual alcançamos con medicamentos secos y adstringentes. Nace de aqui otra quistion, que los conglutinatorios, como se dixo tienen la mesma fuerça, que es dessecar con astriction, por donde ya seran lo mesmo que los cicatrizantes? Verdad es, pero ay differencia de mas y menos. Porque el conglutinatorio puesto q̄ haya de tener sequedad con astriction, no ha de ser tan fuerte, que cō suma mas de aquella humidad contra natura que viene alos espacios vazios dela vlcera. Empero la medicina que induze cicatriz, no basta que esta humidad agena y excrementitia gaste y consuma: pero aun tambien algo dela natural dela carne subiecta, y que sea tan adstrictoria q̄ la aprete y la exprima, de dōde quede dura callosa y seca, que es voluella en cicatriz. Pone tres ordenes de cicatrizantes, como lo hizo delos sarcoticos, vnos moderados, como son, agallas omphacitidas, que son por madurar, cortezas de granadas, balaustias, el fruto dela espina ægyptia. Otros muy fuertes, como la calchitis, mysi. &c. Otros me

Differentia entre el cicatrizāte y cōglutinante

C dios

dios entre estos quales son, el cobre quemado, y su escama, y el alumbre de pluma. Estos si se lauaren, haran su obra sin mordicacion alguna, pero mas conuiene esto a la composicion y tratado delos medicamentos.

Capitulo sexto:

Vlcera hypersarcotica.

LO postrero que en las vlceras benignas sea de curar, es la vlcera hypersarcotica, enla qual como el nombre lo enseña, sobrecrece la carne. Dize Galeno que esta vlcera es en genero la mesma, que la vlcera concaua, porque la vna y la otra peccan en quantidad, la concaua en quantidad diminuta, la hypersarcotica en quantidad sobrepuyante. Y assi la vna indica, haber se de añadir la carne, y la otra haber se de quitar. Son de vn mesmo genero tambien de otra manera. Porque si la vlcera concaua tiene dos indicaciones, otras tantas tiene la hypersarcotica. La otra diximos que pedia refection de la substancia que faltaba y vnion. Esta pide que le sea quitada la substancia que le sobra y abunda, y tambien vnion. El medicamento con que se quita la carne superflua es del mesmo genero que el cicatrizante, sino que

to con

diffieren en intencion y remifsion. Prueua Galeno fer ello afsi por efte argumento. Si el medicamento a de confumir algo dela humidad natural dela carne, fi algo mas de fuerça le añadieremos, confumira tambien la mefma carne fubjecta. Pone efte exemplo, efto fe vee manifieftamente, quando algun medicamento de los que quitan la carne fobrecreciente, applicaremos, como es el verdete, o cardenillo, que fi muy molido y en poca quantidad fe efparze, induze cicatriz: Pero fi mas liberalmente fuere hechado, corroẽra la carne. Y fi los tales medicamentos fe lauaren, ya conoceremos claramente, fer mas para cicatrizar, que para corromper la carne q̃ fobrecrece. Por cierta cõfecucion, que a ello le a traydo, trata Gal. cierta quiftiõ muy prouechofa a los q̃ curan llagas, refutãdo los methodicos, la q̃l fola facaremos aqui en limpio, fin tener cuenta con ellos, como lo tenemos prometido. La hiftoria es q̃ vno dlos methodicos vfaba d̃l medicamẽto verde tã celebrãdo, q̃ por effo fe d̃be creer, q̃ feria el Ifis, ayũtandole miel. A cabo d̃ algũos dias hallo la vlcera tã fordida como d̃ antes era. Efte, pẽfando q̃ el mũdificatiuo era floxo pa aq̃lla vlcera, añadia mas y mas miel, no conociendo q̃

Hyperfar coticos cicatrizantes.

Hiftoria del emplaftro Ifis.

no solamente mundifficaba, pero que tambiē derritia algo dela carne subiecta. Las señales por donde sean de discernir las dos sordes, cō uiene saber, la de colliquacion, y la de concre cion, pone las Galeno desta manera, Quādo es de colliquacion la sordes, la vlcera se va ha ziendo mas concaua, y lo que enella se derri te y haze sordes, hazelo el medicamento que derritia. Tiene tambien la vlcera los labios al tos y roxos, y esta algo inflāmada y tanto q̄ algunas vezes el enfermo siente la corrosion del medicamento. Quando la sordes viene de no secar ni mundifficar harto el medica- mento, ninguna cosa se halla delas de arriba, ni aun siente el enfermo mordicacion ni otra pena alguna. Por lo qual si desta forma supie ra discernir, aquel methodico, luego al princi pio conociera ser el detersorio fuerte y lo re- mittiera, o lo quitara.

Señales đ ladela sor desđ colli quacion.

Capitulo septimo.

Reprehē sion a Thessalo

NO haze otra cosa Galeno eneste capitulo sino reprehender a thes- salo y su secta, porque en toda la disputacion passada, como hemos visto, a ydo Galeno siempre tomando indica ciones particulares, lo qual thessalo no haze, ni sus-

ni su secta lo consiente. Pero estan contentos cō las communes indicationes. Y assi Galeno los reprehende, dandoles a entēder, que la verdadera curacion esta puesta enlos particulares, porque no curamos al hombre en general, sino a este o a esse hombre en particular, como son Pedro, Ioan, y Martin. &c. y en los particulares considera se la temperatura, que puede ser tan varia, que no se puede dezir, porque ay infinitos grados della. Tambiē se ha de ver la edad, porque por ella se suele variar la curacion. Considerasse tambien la costumbre, como adelante se dira. De manera que dize Galeno que solo æsculapio y Apollo son los que saben bien curar, porque solo dios sabe al viuo todas las indicaciones particulares, y daba se a entender Thessalo con los suyos que lo habia de curar todo con lo vniuersal tan solamente.

Capitulo octauo.

ENeste capitulo y enel passado haze Galeno epilogo o recapitulacion đ todo lo que hasta aqui a dicho, aña diendo algo por inductiō para mas cumplimiento a la materia y tratactiōn de las llagas. Y dize luego al principio que somos Epilogo.

obligados a seguir y considerar los mouimiẽtos de naturaleza. Quiere dezir, que assi como naturaleza no cura llaga si esta intemperada la carne, o con phlegmon, o otro affecto: tan poco el medico debe procurallo, porque si lo tentare, quedara vurlado y priuado de su intencion. Por donde es necessario se llebe mas cuenta de la buena templança de la carne subiecta, que de otra cosa. Porque el quitar la carne q̃ sobrecrece, y mundificar la sordes, y dessecar la sanies, aunque la parte este intemperada, se puede bien hazer, porque son obras solamente, de medicamentos. Entra ahora otra quistion, que tambien es de medicamentos, recapitulando como todos los remedios que hasta aqui an sido tratados eran secos, pero no esta diffinido en lo de arriba de que modo eran calientes o frios. Y no solo conuiere saber que los tales an de tener sequedad, y essa differente en mas y menos: mas tambien se a de tener respecto a la otra calidad que con esta sequedad va acompañada, porque puede ser o muy caliente o muy fria. Da exemplos muy claros de todo esto o el opio, o el hyosciamo, cicuta, y la mandragora, aunque dessecan quanto la vlcera pide, por su grande frio son muy daño

Consideracion de las qualidades que van co la sequedad

sos-

ſos. Por lo contrario la reſina, la pez, y el bitumen, dicho en Griego aſphalton, por ſer muy calientes los deſhechamos, pueſto caſo que por ſu ſequedad conuinieſſen. Y en eſte caſo aſe de entender cada genero por ſi porque compueſtos los frios con los calientes pueden ſer traydos a muy grande vſo, como ſe dixo atras del ſarcotico que de cera, azeyte y cardenillo era compueſto. Y ſi eſto de arriba paſſa aſsi como es ello la verdad, tābien es neceſſario conſideremos la temperatura del ayre. Porque eſte como medicamēto pueſto por afuera altera nueſtro cuerpo, quando es o muy caliente o muy frio, por lo qual tarda o impide la curacion dela vlcera. De ay vino lo que Hippoc. dixo, que enel tiempo mas caliente debemos vſar de medicamento mas frio, y enel tiempo mas frio de mas caliente, no quiriendo tanto entender el tiempo como el ayre. Eneſto ſe engañaban los Theſſalios haziendo muy grande hincapie enel tiēpo como lo reprehēde muy bien Gal. enel libro ſiguiēte, Finalmente el q̄ por methodo cierta quiſiere curar, conuiene q̄ conſidere los elementos, los temperamentos, aſsi del cuerpo como de todas las partes, como delos remedios muelles y fuertes ſe di Hyppoc.

xo, y a mas desto los tiẽpos del año. Porq̃ si es verdad q̃ lo semejante indica su custodia y cõseruacion, y lo contrario su expulsion: lo vno pidira su semejãte y lo otro su contrario.

Capitulo nono.

Indicaciones cõtrarias.

HAsta aqui nos a explicado Galeno las indicaciones que ni son contrarias, ni traen consigo grande difficultad. De aqui adelante se va metiendo por las contrarias. Y aunque por toda la disputacion siguiente las a de seguir muy por entero, ahora de principio trabaja de proponellas en suma Comiença pues de aquellas indicaciones que de nuestro cuerpo se tomã, y para bien explicarlas pone esta maxima, o lugar comun. Si todos los cuerpos fuessen temperados ad pondus, de modo que ningun elemento excediesse, y sobrepujasse a los otros enla composicion, nunca la Methodo de curar se variaria, en quãto a lo que a nuestro cuerpo toca. Mas como los cuerpos sean temperados ad iustitiam, cada vno tiene su tẽperamento, por dõde tãbien cada vno pide su particular medicamẽto, como el colerico, caliente y seco, el flegmatico frio y humido. &c. los quales an de differir tãbien

en mas y menos,para dar a cada vno su seme jante muy appropiado. Sigue se desta, otra mas compuesta indicacion,que se toma dela complexion,del todo y dela parte,la qual entra desta manera.Si el todo fuere tã seco quãto la parte enferma es de humida, no habra, en quanto a estos,en que mudarlo, mas que si el todo tuuiesse temperamento ad põdus. Lo mesmo es si trocamos las calidades, dãdo al todo tanto de humidad quãto la parte tiene de sequedad, porque no habra tampoco que variar. Debe se entender esto de todas las otras calidades, y aun de las complicadas, porque desta manera nasce dellas vn temperamento moderado. Siguesse desto que si alguno dellos, es asaber de la parte y del todo, sobrepujare al otro en vna calidad, el medicamento a de declinar à aquella calidad. Como si el todo fuesse seco en tres grados, y la parte enferma humida en dos,el medicamento à de ser seco en vn grado. Y tambien por lo contrario si la parte enferma venciere en grado al todo, el medicamento a de inclinar para aquella calidad en aquel grado.Lo mesmo se à de entender si el excesso fuere en la otra opposiciõ de calidades, q̃ sõ calor y frio.

Comparacion dela parte alterado a vezes.

Es de aduertir q̃ todas estas indicaciones

pueden

puedenser hechas y cumplidas en vn tiempo, pero ay otras q̃ de ninguna suerte se pueden acabar en vn tiempo, sino que cada vna dellas requiere su tiempo, como enlo siguiẽte se dira. Estasindicaciões en si tãrebueltas y cõplicadas estan por Galeno en tres generos dispuestas. Porq̃ la vna se toma dela causa, la segunda dela causa sine qua non, la tercera del symptoma vrgente. A nos parecido vsar destos vocablos latinos, porque otros no suenan bien al romance Español, y para que no pueda venir en lenguaje de otras gentes que no fuerẽ Cirurgianos, o medicos. De aqui prettẽdo euitar las accusaciones que los doctos con muy grande razon cargan sobre aquellos, que se dieron à abatir sus artes por tierra, porque presumiendo de hablar buen lenguaje (que dize el Frãces,) fueron causa q̃ hasta las damas, y no digo damas, pero aũ los texedores pusiessẽ enellas su juyzio. Yo alo menos (digalo que quisiere Laguna) deste parecer soy, que si el romãcista Cirurgiano es algo persona, (como siẽpre lo es hasta enesso) añada de su estudio y diligencia (que le sera muy facil) el aprẽder los finos vocablos del arte, que por la mayor parte son Griegos o latinos, y con esto alcançaremos del muy

Tres generos de indicaciones.

bastan

baſtante perdon,y no haremos injuria al arte,y proueheremos en q̃ nadie ſe deſuanezca en poner ſu juyzio en arte q̃ nunca aprendio,ni pudiera aprender. Y deſto jamas pretendemos tractar de aqui adelante, a cauſa que ſiempre nos occupamos enlo que va de veras y puede traer fructo a los Cirurgianos romanciſtas, mientras no ſalieremos delos limites que ellos, por lo que an aprendido,entienden de ſu arte, aſsi en terminos,como en otro.Haze pues Galeno dos partes deſtas indicaciones.Enla vna cõprehende las dos cauſas,es aſſaber,la,ſinequa nõ,y la efficiente,en la otra el ſymptoma vrgẽte,grauante, y que da peligro,que de todas eſtas maneras ſe puede nombrar. Para bien explicar la primera parte,pone Galeno eſte exemplo hyppothetico,o condicional, el qual tambien ſe puede dar y moſtrar cada el dia en males compueſtos.Demos pues que vna llaga ſea concaua, ſordida,y con phlegmon. Viene luego en duda,de qual deſtas ſe à de començar la curacion.Lo primero que ſe os offrece, ſiempre tiene razon de cauſa efficiente, todo lo demas es ya de la cauſa ſine qua non. Eneſte exemplo lo primero, que noſotros pretẽdemos curar es la vlcera,y por eſſo ella ſera dela prime-

Diuiſion de las indicaciões complicadas.

primera indicacion, que a causa efficiente se refiere. La vlcera no puede ser curada, sino q̃ la sordes primero se mundiffique, mundifficarse la sordes es imposible si primero no fuere curado el phlegmõ. Luego de aqui viene, q̃ la curacion se à de comẽçar del phlegmon, y de el se à de yr a mundifficar la sordes, y dela sordes à hinchir la concauidad, y llena la concauidad à cicatrizar la vlcera. Y assi todas estas cosas, en respecto de la vlcera, son causas sine qua non, pero la curacion dela vlcera pende dela causa efficiente. De aqui se concluye, que quando estas dos causas se hallaren juntas, la cura se ha de començar de la causa, sine qua non, y despues yr a la otra. La otra parte considera el symptoma vrgente, o que trae peligro. Quando quiera que este se offreciere, somos obligados à dexarlo todo, assaber es, assi la vna como la otra, y correr a el, porque nos podria arrebatar y matar el enfermo, considerando a las de vezes las otras indicaciones, y vezes ay dexando las del todo, porque no esta en nuestra mano alcançallas siempre. Acaece en dos maneras no alcançar estas indicaciones, que delas causas pẽden, quando al symptoma, o accidente nos ymos. La vna, quando nosotros hazemos algun

De dõde se a de començarla curacion

Quando no se alcance la indicacion.

gun affecto incurable.La otra,quando no lo hezimos nosotros, sino q̃ hallando lo ya hecho lo dxamos por incurable.Induzimos nosotros nueuo affecto incurable,quãdo se offrece punctura de neruio,o solucion de musculo,a las quales sobreuiene espasmo, entonces acudimos luego a cortar del todo aquel neruio,o musculo, porque el enfermo no se nos muera,pero el mouimiẽto,que estas partes hazian,del todo queda perdido. Y este es el affecto nueuo que nosotros induzimos incurable. Quando dexamos por incurable el affecto que ya nosotros hallamos hecho,es. Quando con vlcera se halla dislocacion, emprendemos la curacicn dela vlcera dexando la dislocacion,porq̃ si ambas las curassemos, mientras la dislocacion tratamos, acudira vn grande espasmo. Por lo qual nos es forçado curar solamente la vlcera y dexar la dislocacion como incurable. Y aqui no dexamos de tomar indicaciõ dela causa,porque hagamos nueuo affecto,sino porque dexamos de curar el que hallamos ya hecho, qual es la dislocacion.De todo lo qual, queda este orden y y methodo en tomar las indicaciones. Que siempre que estuuieren ayuntadas las causas con el symptoma vrgente, comencemos la

cura

cura del ſymptoma, y deſpues, como eſta dicho, nos vamos a la cauſa ſine qua non, y lo poſtrero conſideramos la cauſa efficiente.

Capitulo decimo.

Proprias differencias de vlceras.

DEſpues de haber propueſto en general las indicaciones, danos à entender Galeno, quales ſeã las proprias differencias delas vlceras, y tambien de que manera ſe diſciernan, y apartẽ delos afectos compueſtos o complicados. Las proprias differencias, tomanſe de la magnitud, o grandeza, o eſpacio que todo ſignifica vna coſa. Eſta magnitud, grandeza, quantidad cõtinua, y eſpacio, cõtiene deuaxo de ſi, figura, magnitud, ygualdad y deſigualdad, eſtar a la viſta, o no, y el tiempo y el modo de ſu generacion. La mas propria differẽcia es la que ſe toma dela figura, como ſi la llaga es derecha, o tuerta, obliqua, angular, o redonda. Luego tras eſta ſe ſigue la grandeza, por dõde la llaga ſe dize grãde o pequeña, mayor y menor: por comparacion mas larga, mas corta, mas ancha, mas eſtrecha, mas honda, mas ſuperficial. Deſtas eſpecies naſce otra por donde la llaga ſe llama ygual y deſigual, como es aquella que a la parte de arriba corta ſuperficialmente,

mente, y la de auaxo penetra a lo hondo, o por lo cõtrario, alo vaxo es ſuperficial, y a lo alto profunda. Ay otra differencia q̃ alguna llaga caé, parte della ala viſta, y parte della ſe mete de vaxo el cuero, que ver no ſe puede, y eſto puede ſer de las partes de arriba, y delas partes de auaxo y delas laterales de las llagas. Las differencias que ſe toman del tiempo ſon, como llaga reziente, y antigua. Del modo dela generacion ſe toman las differencias deſta manera, q̃ o todo vn miẽbro eſta cortado, o rõpido, o ſolamente vna parte del Para entẽder como ſe an de diſcernir las proprias differencias delas vlceras delos affectos complicados, o accidentes, pone Galeno eſta regla. Ningun affecto que por ſi ſolo puede conſiſtir en nueſtro cuerpo, ſera jamas differencia de otra enfermedad. Y por eſſo phlegmon, gangrena, putredo y otros ſemejantes no pueden ſer differencias de vlceras.

Como ſe diſciernã las pprias differencias.

Explicarſe à eſto de aqui adelante como conuiene. Las proprias differẽcias ſe tomã en general de aquellos accidentes que a la meſma llaga conuienen, porque derecha, o tuerta, o angular, o redonda, grãde o pequeña, larga o corta, ancha, o eſtrecha, honda, o ſuperficial, ygual o deſigual, ala viſta o q̃ no ſe vee,

rezien-

reziēte,o antigua,que corta emparte, o que corta del todo,accidentes son proprios dela vlcera. Estar enla carne, o enel cuero,o en otras partes la vlcera, son differencias,no de la vlcera,sino delas partes vlceradas. Tambien suelē llamar differēcias a los affectos complicados,y no lo son,y de ay la curaciō que enellos se haze,à de ser considerando cada vno dellos de por si. Lo mesmo se à de hazer quādo la causa se ayūta cō la vlcera como es vlcera cō intēperie,o cō fluxo de humor,o cō accidēte como es vlcera dolorosa, spasmosa,saniosa o sordida. Porq̃ estos accidētes no son dela llaga,sino d̄la parte enferma:pero los de arriba proprissimamente eran dela llga. De aqui saca Galeno,este principio, que la indicacion que propriamente se toma delas vlceras,nace de las proprias differencias de ellas, como de aqui à poco lo veremos. Ante de entrar Galeno enlas differencias delas vlceras, y sus indicaciōes,quiere deshechar dos delas differencias sobredichas, la vna de las quales es la que se toma del tiempo,porque ser la vlcera reziente,o antigua no vale para tomar della,indicaciō de curar, como lo enseña Galeno anchissimamente de aqui adelante. Toda via no permitte que este lugar vaya sin razon,

Diferēcia del tiēpo no es propria,ni indica.

zon,y asi da esta. Si la vlcera consiste por si sola,sin enfermedad complicada, y sin causa y sin symptoma, aunq̃ mas antigua ella sea, no indicara otra cosa que vnion. Esto mesmo indicaba la reziente. Luego dela antigua ala reziente ninguna differencia va enla indicacion de curar. Por lo qual se infiere que delas vlceras,que del tiempo toman sus differencias,no ay poder tomar indicacion. La otra differencia que hecha Galeno a fuera, es aq̃lla que pertenece alas vlceras sinuosas. Assaber es que en parte se veen,y en parte huiē la vista,y es porque mas son allegadas a las indicaciones que se toman delas partes como instrumentarias, que a las que se toman de las vlceras,porque las que como de similares se consideran, quedaron ya enlo passado decla radas. Sō pues desta manera las indicacioness delas vlceras, que cahē a la vista, o a la vista son ascondidas, que si lo que se vee esta enlo inferior y vaxo, y lo que no se vee esta arriba,no habra en que variar la curacion, sino que se habra de tractar la vlcera al tenor y norma de las otras. Empero si lo que se vee cahe arriba, y lo que no se vee a vaxo, cōuiene q̃ se haga lugar, por do la materia corra. Haze se esto en dos maneras. O abriendo to

do el seno, o haziendo contra auertura a lo vaxo y hondo del. Qual delas dos se haya de hazer, enseñalo la naturaleza de la parte, y la grandeza, o magnitud de la vlcera. Porque si el lugar fuere peligroso de cortar, y la llaga es grande, no cōuiene cortar del todo el seno, sino hazer contra auertura enlo hondo y vaxo dela llaga. Por lo contrario si el seno estuuiere en parte, quel cortalla no trahe peligro, y ella no fuere muy grāde mucho mejor sera cortar el seno del todo. Guardasse la mesma regla enla embendacion, porque el principio della se a de tomar y emprender de lo hondo del seno, y el fin à de acabar a la boca del. Porque assi la contra auertura como la embendacion partē delas indicaciones, que delas partes como dissimilares suelen tomarse. Delas quales indicaciones muy llenamēte sera disputado enlo siguiēte. Las q̄ ꝓpria y verdaderamēte son differēcias de vlceras, son las otras todas, sacadas estas dos ḋlas q̄les se tomā desta manera las indicaciões. Las trāsuersas q̄ ahora dizē latitudinales, porq̄ los labios dellas se apartā mucho, conuiene sean ayuntadas con mas diligencia, y por esso an menester costura, o fibulas. Pero las que estan alo largo delos musculo

Curació delas proprias differencias

culos,basta curarlas con benda de dos cabos, y si quisieremos vsar de costura y fibulas biẽ podremos, y bastaran las que fueren mas raras, que enla transuersa. Las vlceras grandes medicamentos an menester que sequen valiẽtemẽte, porq̃ las pequeñas se pueden seccar con moderada sequedad. Mas aquellas vlceras que son profundas del todo son grandes, y por esso piden embendacion de dos cabos, y que no nos demos priessa enel conglutinar. Pero las que son muy profundas y juntamente largas, porque de dos maneras son grandes en dos indicaciones caen. De modo que por ser muy largas piden remedio secco, y por ser muy hondas requieren costura tambien honda, y que los labios no se ayunten con mucha presteza. La vna y la otra requiere benda de dos cabos. Deste exemplo amonesta Galeno, que siempre que las vlceras tuuieren muchas destas differencias, que las indicaciones de curar, sean tomadas de cada vna dellas de porsi. Alfin del libro promete Galeno, que enlo siguiẽte tractara mas largamente desta materia, y que enel quarto libro, que es el primero que se sigue, dira de todos los affectos que con la vlcera se com-

plican, tambien de la curacion de las causas intrinsecas, que ahora llaman antecedentes.

Fin del tercero libro.

Libro

LIBRO QVARTO.

Todo lo que enel libro quarto se tracta es esto que se sigue.

Capitulo primero.


EN EL libro superior, que es el tercero se traxeron todos los nombres que delas proprias differencias de las vlceras se tomaban. Y assi deziamos vlce- Epilogo.

ra larga, vlcera profunda, vlcera derecha, y vl cera tuerta, redõda, angular, ygual y desigual Tambien se dixo delos nombres de los affectos complicados, y de ay deziamos vlcera saniosa y sordida, concaua y con carne que sobrecrece. Vlcera con phlegmon, con gangrena, con putredo, &c. con dolor, con fluxo de sangre, con humor que confluye, &c. Ahora dize Galeno, que como solucion de cõtinuidad pueda acõtecer a todas las partes del cuerpo, muda el nombre en muchas dellas, como lo quiso ya explicar enel libro passado. Por esso enla carne se llama vlcera, y enel huesso fractura, y en griego, catagma, y enl neruio, cõuulsion, y en griego, spasma. Enel ligamento, si se recibiere golpe o cayda, o de qualquier otra manera acaesciere, dize se, apospasma. Esto mesmo, si acõteciere enlos vasos y musculos, nombranle, thlasma. La enchimosis, q̃ en latin es suggilatio, en romance, cardenal, compuesta es de contusiõ y rotura enlas venas, o arterias. La solucion de lo continuo en estos vasos suele ser, o abriendo se, o rompiẽdo se, o royendo se. Quando se abre llama se anastomosis, quando se rompe, diapedesis, quando se roẽ, anabrosis. Pero enesta postrera ya se ayunta otro genero de enfermedad, como

Solucion delos vasos.

como el dela vlcera concaua, que es ya cosa de quantidad, porque royendo siempre se quita algo de la substancia de la parte. Este faltar dela substancia de dos maneras prouiene. La vna por cortamiẽto del todo dela substãcia, lo qual es notorio y claro, la otra por corrosion, y tambien esta es de dos maneras, porque, o la hazen humores acres y mordicantes, o medicamentos corrosiuos. Por lo qual todas estas causas podran ser reduzidas a intrinsecas y extrinsecas. Al fin deste capitulo nos da a entender Galeno como conuiene, quando ay affectos complicados, tomalos cada vno por si para curarlos. Y para mejor declarar esto dize, q̃ estos affectos cõplicados son de dos formas y modos. Vnos dellos impiden la curacion de la vlcera, pero no la hazen mayor, otros no solamente impiden la curacion, pero crecen la vlcera. Destos postreros promette Galeno tractar eneste libro quarto, porque de los otros queda ya dicho enel libro tercero. Los affectos de que eneste libro disputa son dos en general, hallo los Galeno de otros dos affectos naturales contrarios à estos. Enlas vlceras, como se probo arriba, solas dos causas naturales bastan para su curacion. La vna es, la buena tẽ-

Causas.

Dos maneras d affectos cõplicados.

peratura dela carne subjecta, la otra, la buena sangre que a ella va. Concluye se de aqui, que la mala temperatura dela carne, o parte subjecta, y el vicio dela sangre, son las dos causas generales, que hazen la vlcera rebelde. La mala temperatura dela parte subjecta, es en dos maneras, o desnuda por si, o cõ alguna substancia que corre, y haze tumor. El vicio de la sangre tambiẽ es en dos maneras, porque o pecca en quantidad, o en calidad. Todas estas differencias, assi dela intemperancia dela parte subjecta, como dela sangre viciosa se pueden mezclar y cõponer, y por esso mesmo hazer muy peor genero de vlçera. Pero promette Galeno disputar de cada vno dellos apartadamente, para darlo a entender mas claramente.

Causas đ la vlcera rebelde.

Capitulo segundo.

Curacion dela intẽperancia.

ENneste capitulo enseña breuemẽte Galeno las curaciones vniuersales, assi dela intemperancia dela carne, como dela sangre viciosa. Y comiença dela intemperancia de la carne diziẽdo. Si la tal intemperancia fuere humida, conuiene dessecarla, lo qual se hara con vino, o vinagre aguado que dizen los Griegos, oxicraton, y los latinos, sapa, o con cozimiento de algu-

alguna yerua auſtera. Y ſi la intemperancia fuere ſecca, a ſe đ humedecer, lo qual ſe hara bien con agua tibia. El modo de applicar el agua a de ſer fomentãdo haſta que ſe hinche algo la parte. Porque ſi de ay adelante ſe lauare o fomentare, todo lo que de humor ſe traxo, ſe vaziaria. Dela meſma ſuerte, la que eſta caliente ſe a de enfriar, y la fria, calentar. Conocemos la intemperie caliente algunas vezes por el tacto, y otras por el rubor, aun que no ſintamos calor, y otras por que el enfermo ſiente en alguna parte ardor o calor Las ſeñales de quando es fria ſon las contrarias, porque o la carne eſta algo blanca, o el enfermo ſiente frio. El otro affecto que a la carne cõuenia es tumor, (porque de las otras dos intemperies eñl libro paſſado dixo muy abiertamente, quando hablo delos deterſorios en vituperio đ vno đ los Theſſalios) eſte tumor es en dos maneras. Porque o es delos tumores ordinarios, o es callo. La cura delos tumores ordinarios, pueſto que haya de ſer antes que la vlcera, dexa la Galeno para ſu ꝓprio lugar, q̃ ſera trezeno y catorzeno deſta methodo. Los callos, o ſon de poca quãtidad, o de mucha. Eſtos piden ſiempre ſu extirpacion, aſsi los grandes como los pequeños: pe-
ro

Señales đ la intemperatia.

Curaciõ đl tumor

ro los peq̃ños facil cosa es hechallos dl cuerpo, los grandes, no pueden ser hechados sin difficultad. La causa es, que ay hombres que por no passar vna poca pena, quieren sufrir el mal largo tiempo, y lleuar la cura a la larga. Otros por lo contrario, se offrecen aqualqnier pena y dolor, solamente los libren luego. La otra causa consistia enel fluxo de humor que ala parte vlcerada corria, el qual suele peccar, o en ser mucho, o en ser vicioso, que suelẽ dezir, o en quantidad, o en qualidad. El modo delo euacuar, à hora sea mucho, à hora sea vicioso, dexalo Galeno para su proprio lugar: empero de que manera se haya de impedir que no corra ala parte vlcerada, esso enseña aqui, q̃ a este lugar pertenece. Dize pues que esto se à de hazer con medicamentos adstrictorios y repellẽtes, y a la mesma llaga mucho mas secos, que si fuera llaga simple y los repellentes an de ser applicados delante la llaga a la rayz delos vasos. Llama rayz de vasos aquella parte que esta mas propinqua à su principio, como es la vena al higado, la arteria al coraçon. El otro modo se haze cõ embendacion, començando dela parte vlcerada y tirar para la rayz delos vasos como lo manda Hyppocra. enlas fracturas. Debese hazer todo

Rayz de vasos.

quãdo se echa repercutir.

todo esto quando el humor no fuere mucho o no fuere muy corrõpido. Mas si por estar la parte debil, o por el humor que cõfluye ser mucho, o vicioso no puede ser repellido, conuiene entõces euacuar el humor q̃ abunda, y curar la delibilitaciõ. Curase la delibitacion quitãdo la intẽperãcia, porque toda imbecilidad nasce de intẽperie, pero no toda intẽperie haze debilitaciõ, sino solamẽte la q̃ es grãde. Qual sea la cura dela intẽperie, ya fue declarado enlo de arriba; q̃ a de ser cõ su cõtrario, calẽtando la fria, enfriãdo la caliente, &c. Lo mesmo se hara enlas cõpuestas, como es enfriar y dessecar la q̃ fuere caliẽte y humida y por consiguiẽte de todas las otras. Da la razõ de todo esto fundãdo en aq̃l principio, o axioma de medicina, q̃ dize. Todo lo sano y bueno cõsiste en vna mediocridad o moderacion. Porq̃ aq̃llo es tenido siẽpre por bueno, assi en nr̃os cuerpos, como en qualquier otra cosa natural, q̃ no pide haberse le de añadir algo o quitar sele. Tãbien por lo cõtrario aquello q̃ pide serle quitado algo, o añadido, ya no es bueno. De dõde q̃da, q̃ la parte q̃ esta intẽperada, tiene necessidad le sea quitada aq̃lla qualidad que sobrepuya alas otras. Finalmente nos da a entender que la curacion que se haze

Causa de la imbecilidad.

principio de medicina.

haze, assi dela intemperie, como del humor confluyente, de varizes de imbecilidad, dela affectiõ del baço o higado, o otra qualquier parte, no es dela vlcera, sino destos affectos q̃ la acompañan. Pero curan se estos primero, porque son causa dela vlcera, o porque la hazen mayor. Y despues dellos curados, la cura dela vlcera es facilissima.

Capitulo tercero

DE las causas sobredichas, que eran antecedentes, y de nuestro mesmo cuerpo emanadas, d̄las quales podiamos tomar indicacion d̄ curar, desciende a las primitiuas que de a fuera vienen, y ninguna indicaciõ dellas tomamos Da la razõ Galeno en vna palabra, y es esta. Ninguna de aquellas cosas que no permanecen en nuestro cuerpo, sino que hecha la enenfermedad se fue, no da de si indicaciõ. La causa primitiua es tal. Siguesse que dela causa primitiua no se toma indicacion, sino que aun haga y obre, que aduierte Gele. Es verdad que vale mucho para el conocimiento de aquellas enfermedades que no podemos comprehender al sentido, como es vn muesso o mordida de vn animal venenoso, vn instru-

Dela causa primitiua no se toma indicacion.

ſtrumento biẽ cortante, o obſtuſo y contun dente. Aduierte tambien como eſta cauſa primitiua no ſolo no aprobecha ni da indica cion para la curacion:pero aun tampoco para la preſeruacion.Porque la curacion es dela enfermedad q̃ ya es, y preſeruacion dela q̃ puede ſer.La cauſa primitiua, como no indique lo vno ni lo otro, no puede ſer parte de medicina indicatiua, a cauſa que las partes indicãtes no ſon mas que dos, aſſaber es, preſeruatiua y curatiua:ſolamente es dela parte, ſimeotica de medicina, porque nos enſeña el conocer las enfermedades.Conocer eſta cauſa primitiua ſolo es de experiencia, porque (dize Galeno) bienauenturado ſeria aquel que viſto el lythargyro, y el caſtoreo, y la cantharida, q̃ ſon animales venenoſos, ſupieſſe luego las fuerças que tienen en ſu morder. Si no que eſta aueriguado conocerſe eſto por experiencia, y que tal animal tiene tal modo de veneno, y tal tal.&c.Declara Galeno que las cauſas antecedentes, aunque indican, que no indican curacion, ſino precaucion, o preſeruacion, porque ſola la enfermedad es la q̃ ſe cura. Los humores que hazen la llaga, o la intẽperie, la cauidad, la ſanies y ſordes ſõ cauſas, y ſu extirpacion, en quanto a la llaga, es pre-

Conocimiento d cauſa primitiua por experiencia.

Cauſa antecedente indica p̃ſeruaciõ.

preseruacion. La causa primitiua, como dixo, si es de enfermedad, que claramente conocemos, ningun lugar tiene en medicina, por quāto no era mas de vna señal para conocer la enfermedad, que al sentido era occulta. Solamente se toman indicaciones primeramente dela enfermedad y lo que pide curacion, y despues de la parte enferma, y al fin del ayre ambiēte, y delos annexos à estos.

Capitulo quarto.

Reprehēsiō a Thesallo,

POr que no haze Galeno otra cosa eneste capitulo, sino reprehender las sentencias que Thessalo escribio en sus libros de communidades, no lo passaremos todo, segun q̄ en nuestro instituto se dixo, sino q̄ tomaremos la verdadera doctrina dela medicina, y conclusiones q̄ de toda la disputa se podran sacar. Vna delas sentencias que alli puso Thessalo, es que del tiēpo se debia tomar indication de curar, la qual cō este argumento reffuta. Hazia muy grande caudal dela vlcera reziente o antigua, no entendiendo que estas dos eran differencias a tiempo pertenecientes. Dize pues Gale. Si el tiempo nos diesse alguna indicacion, de vna manera se habria de curar la vlcera el primero

dia,de otra el ſegundo,de otra el tercero,de o tra el quarto,y finalmente de otra la antigua que la reziẽte,y deſſa manera del affecto y de ſus cauſas ningun cuydado tendriamos,ni reſ pecto, dexando enuejuecer la vlcera, y crecer la enfermedad. Porque ſi vn humor roẽ la vl cera, deſpues de quatro meſes que es vlcera, no indica otra coſa entonces,que al principio indicaba. Por donde dize Gale.que el nunca permittiria que la vlcera ſe le enuejecieſe por eſſa via, ſino que luego deſde el principio le quitaria la cauſa, como es el humor que roẽ, y deſta ſuerte viniẽdo a curar la vlcera,como ſola vlcera, penſaria luego ſanarla. La cauſa ſe ha de quitar lue go de prĩ cipio.

Capitulo quinto.

Porque como dize Ciceron,el argu mẽto y platica pueſtos enla aucto ridad delos viejos ſon de muy gran de grauedad y peſo, y porque Ga leno a cõfeſſado ſer interprete de Hyppocr. cuya deffenſion tãbien tiene emprendida cõ tra Theſſalo:quiere concluyr la curacion de las vlceras malignas ſegũ la ſentẽcia de Hyp. tomando algunos lugares ſuyos del libro de las vlceras. Antes de entrar enla diſputa nos aduierte Gale. como todos eſtos nõbres de Curaciõ delas vlce ras ſegun Hyppoc.

vlceras q̃ son difficultosas de sanar, es a saber, cacoethes, malignas, cõtumaçes, y rebeldes indiferentemẽte son vsurpados delos antiguos significãdo por todos ellos vna mesma cosa.

señal d̃ vlcera rebelde

Pone tambien vna señal muy buena para conocer qual vlcera sea la rebelde, y dize. Si hecho todo lo que conuiene, a la curacion de la vlcera, en quanto a vlcera, ella no sanare, concluy entonces ser ella rebelde y contumace. Qual sea la curacion que a la vlcera, en quanto vlcera, conuiene, dixo se ya enel libro tercero. Propuesto ya todo esto da las causas porq̃ vna vlcera se haze maligna o diuturna, o vieja. Dize que no por otro las llagas llegan a ser viejas, sino porque las curan solamente como vlceras, sin otra consideracion. Por lo qual encaxa Galeno la curacion delas tales vlceras d̃l parecer de Hyppoc. porfiando toda via en aquella quistion contra Thessalo, que del tiempo no se toma indicacion. Si algun argumẽto se pudiesse tomar de los dichos de Hyppoc. en fauor d̃ Thessalo, mayormente seria este.

Hyppoc.

Dize Hypoc. que enlas llagas viejas conuiene hazer salir sangre dellas muchas vezes. Delo qual podria algũo inferir, que si por ser viejas indicã aquello, que ya del tiempo, segun Hyppoc. se puede tomar indicaciõ, digo el sacalles

la

la sangre muchas vezes. A esto responde Galeno desta manera. Los antiguos por la breuedad de que vsaban enel hablar, muchas vezes ayuntaban lo tercero a lo primero dexando lo del medio, como lo haze aqui Hyppocra. que ala señal ayũta la curacion. Estas tres cosas se siguen la vna tras la otra, señal, affecto que es la enfermedad, y la curaciõ. La señal es ser vieja, el affecto el vicio del humor, o sangre, la curacion es la euacuacion que se haze dezando la muchas vezes sallir. Quãdo dize pues Hyppo. en vlceras viejas cõuiene dexar o hazer sallir la sangre, concluye de lo primero lo tercero, que es dela señal la curacion, dexandose lo del medio, que es el affecto, el q̃l diximos ser el humor vicioso. Por lo qual infiere Galeno de Hyppocrates, q̃ ser vieja vna vlcera, que es lo mesmo que el tiempo, no indica cosa algũa, sino el affecto, o enfermedad como enesta sentencia de Hyppocra. esta biẽ visto. Desto podemos nosotros cõcluyr, que si deste lugar de Hyppocrates no se toma asidero para probar que del tiempo se toma indicaciõ, mucho menos se podra tomar de los otros que no tratan del tiempo. Passa adelante Galeno toda via refutando la opinion de Thessalo, assi enlas llagas rezientes como en

Hyp po.

Cõclusiõ de Hypp.

E las

las viejas estribando siempre enlos dichos de Hyppocra. Enlas rezientes, porque las manda curar Hyppocrates con remedios cõglutinãtes y seccos, y que impiden putrefaction, sacã do las llagas contusas dela carne, delas quales habla Hyppocrates, desta manera. Si la carne fuere cõtusa y cortada necessario es se derrita y conuierta en podre, y despues se engendre la nueua carne. En llagas viejas, si tumor tienen contra natura, o fluxo de humor, o varizes, o callos, manda curar qualquiera destos primero, en vnos sangrando, en otros purgando, en otros cortando las varizes, o los callos, en otros si negrura hobiere, escarificando y haziẽdo salir sangre vna y muchas vezes hasta que el enfermo este sano. Si la causa ꝺ ser la vlcera vieja fuere ser ella redõda y algo cõcaua, o cortãdola por todas partes, o por medio el circulo se remedia. En todo esto passado dize Galeno no vemos que se tome del tiempo indicacion, porque, si esso fuesse asi como cada vna de las sobredichas indican lo que esta dicho, lo haria tambien el tiempo: empero vemos que estas dan de si indicaciones y el tiempo no, ni Thessalo las sabra hallar. Concluyr se puede no dar el tiempo indicacion, y la methodo curatiua de Galeno cõ

sen-

Carne cõtusa y llagada.

Vlcera redonda.

sentir con la de Hyppocrates y ser muy verdadera.

Capitulo sexto.

Marauilla se Galeno de la diligēcia grande de Hyppocrates, que vltra delo bueno, que arriba à dicho, hallo otra indicacion subtilissima tomada dela grandeza dela llaga. Y para q̄ biē declare esto Galeno, pone aquellas tres significaciones de grāde vlcera, que a todas las otras enfermedades quadrā. Por la primera significacion se dize vna vlcera grande, quando se halla en algũa parte peligrosa, como en la cabeça, pecho, y otras semejantes. La segũda significacion es, quando la llaga es cacoēthe, o maligna y rebelde. La tercera quando es grande por essencia, o grandeza. Qualquiera destos tres generos de llaga grande indica euacuacion, aunque estuuiera el cuerpo sano, quando le hirieron, o quando començo la llaga. Y por esso en qualquier llaga grāde dessas manda Hyppocrates purgar, o sangrar, como lo muestra Galeno enel texto primero q̄ de Hyppocrates trae. Este texto, no solamente contiene, como esta dicho, haberse de purgar o sangrar los que tienen plethoria o caco

indicaciō dela grandeza segũ Hyppo.

Differencias d vlcera grande.

chimia; empero tambien aquellos que tienẽ el cuerpo ygual y sin abundancia. Dize pues Hyppocra. La purgacion por camaras cõuiene à muchas delas vlceras. Notando por esto quando ay pletoria o cachimia. Dize àmas desto conuiene purgar enlas llagas de la cabeça, del vientre, y delas junturas, y enlas que ay caries de huesso. Allende esto tambiẽ cõuiene la purgacion a las llagas que se cosen, y alas q̃ se roẽn, y alas herpes, y alas que se hazen viejas. Tambien se suele purgar en aquellas llagas, que an menester ligadura. En todo esto quiere dezir Hyppo. q̃ en qualquier genero de llaga grande ay necessidad de purgacion. Notando por llaga de cabeça y vientre la primera significacion de grande, que dela principalidad d̃la parte es tomada. Por llaga que pide costura o ligadura, entiende la que es grande por essencia y grandeza. Porque solamente estas son las que an menester ayuda para su vnion. Significa por llaga q̃ se roẽ, y por la herpes, y la que tiene carie enel huesso, la otra especie de grande que consiste en cacochimia, rebeldia, y malignidad. Las vlceras delas jũturas por las tres razones son grãdes. Por la nobleza suya dela jũtura. Porque como dize Hyppo. en vn apho. trahen dolor vigi-

Hyppo.

Vlceras d̃ las junturas.

vigilias, y espasmos, y al fin la muerte. Y esto a causa q̃ son cõpuestas de neruios y tendones q̃ hazen lo sobredicho. Son tãbien las llagas delas junturas malignas y cacoëthes, como los empyricos lo conocen biẽ de experiẽcia, y los racionales de su cõposicion, q̃ sõ hechas de muy pocas carnes, y đ muchas partes spermaticas. Puede se le allegar la vlcera ser grande en quantidad, o magnitud, y asi tendra todas las tres significaciões de vlcera grãde. Delo qual concluye muy biẽ Gale. q̃ todas las tres maneras de vlceras grãdes requieren purgaciõ o sangria. Para q̃ sepamos q̃ no solamente conuiene euacuar: sino q̃ à de ser con reuulsiones. Ayũta Gale. otro texto de Hyppocra. à este de arriba, q̃ dize. En todas las llagas q̃ sobreuiniere erisipela, cõuiene purgar por aq̃llas partes q̃ mas a prouechare a la vlcera, ahora sea ello por arriba, ahora por auaxo. Esta differencia de purgar por arriba, o por abaxo, nos enseña Hyppocra. segũ Galeno dize, enel libro đlos humores, enel qual acõsejaba hiziessemos reuulsiones a lo cõtrario, y deriuaciones alo vezino. Enesto aduierte Gal. q̃ si el fluxo đl humor aun corre fuertemẽte, vsemos siẽpre de reuulsiones ala parte cõtraria. De manera q̃ si la llaga erisipela-

Hyppoc.

Aduierte.

estuuiere enlas partes superiores, la purgaciō se a de hazer por las inferiores, y por lo contrario si estuuiere enlas inferiores, harase la purgaciō por vomito, que es hazerse por las partes de arriba. Empero sino cōfluye el humor tā rezio como esso, dize Gale. q̄ no vsemos de reuulsiō, sino de deriuaciō, por respecto q̄ la purga mucho mejor podra traher d̄ lo vezino, q̄ delo muy lexos el humor impacto. Y porq̄ nadie se de à entēder, q̄ enlas llagas grādes solamēte se à de vsar la purgaciō y no la sangria, ayunta otro texto Hyppocratico, enel qual persuade, ser necessarias algunas vezes las sangrias enlas llagas grādes. El texto es este. En toda reziēte llaga, saluo la q̄ fuere enel viētre, cōuiene q̄ salga sangre, ahora mas, ahora menos, porq̄ assi la parte llagada como las vezinas serā mas libres y seguras de phlegmō. Y para probar q̄ no solamēte en las reziētes cōuiene esto: pero q̄ tābien enlas viejas, añade este otro texto de Hypp. Enlas llagas viejas cōuiene d̄xar sallir la sangre muchas vezes. Enel libro d̄las vlceras y en otros muchos à dicho, q̄ el medico à de ser imitador de naturaleza, y aun de aquellas cosas q̄ no viniēdo por naturaleza, suelē aprouechar Quiere nos enseñar enesto, que si dela llaga

Hyppoc.

Hyppoc.

no

no saliere harta sangre, lo suppla el medico sangrãdo. Acõseja Gale. q̃ assi como las purgaciones habian de ser hechas cõ reuulsion, assi tãbien se haga la sangria quando fluye, y deriuacion quando à fluydo. Amonesta nos tambien Gale. que estas purgaciones y sangrias se an de hazer segun el humor q̃ peccare. Porque si abundare la sangre, o todos los humores ygualmẽte, haremos sangria: empero si alguno delos otros particularmente, vsaremos de purga dãdo à cada vno su proprio purgante. Finalmente nos aduierte q̃ todos estos modos de curar, no son dela vlcera, sino delos otros affectos q̃ a ella estã cõplicados, como dela abundãcia, cacochimia, phlegmõ, erisipela y semejantes. Toda via tiene en mucho Galeno que no se oluidasse Hyppocrates dela indicaciõ que se toma de aquel accidente tan notable, que es la grandeza.

Capitulo septimo.


Ccabada la disputacion del todo delas sobredichas indicaciones, parece q̃ se seguian aquellas q̃ de la edad se toman y de los humores q̃ se an de euacuar, y dela parte enferma: empero dexa las Gal. por ahora, porq̃ tracta dellas

abundantemente desde el septimo libro de stos commentarios hasta el trezeno. Todo lo q̄ hasta aqui ha dicho dela parte enferma, a seydo dela temperatura, y substancia o consistēncia della. Lo que toca a las indicationes que se toman del asiento figura, vso, agudo sentimiento y obtuso aqui lo declara tanto, quanto ala curacion delas vlceras es necessario. Por donde en lo passado trato Gale. de aquellas indicaciones que delas partes se tomā como similares: ahora en̄ste lugar enseña a tomar las indicaciones d̄las partes, como instrumentarias, estas son quatro: la vna se toma dela posicion dela parte, la segunda dela figura, la tercera del vso, la quarta del agudo sentimiento y obtuso. La posiciō nos enseña la consistencia delos medicamentos, y el lugar donde se hā de poner, y asi enlas vlceras delos intestinos gruessos el medicamento sea de dar por Clysteres, y enlas vlceras del estomago, por la boca, mas alos intestinos graciles y delgados por la vna y la otra parte. Porq̄ su sitio y posiciō es entre los crassos intestinos y el estomago. Las indicaciones dela figura enseñan la forma del medicamēto, y consistēcia, y el modo del applicar. De aqui viene que para el estomago basta que sea vna beui-

In dicaciō de partes instrumētarias,

da

da o comida que luego de golpe y depresto cayga toda ella dẽtro del. Pero si el œsophago, o gula fuere lo vlcerado, no cõuiene q̃ luego en vn golpe el remedio se beua y que todo cayga de repente enel estomago, sino que poco a poco entre, y tenga vna consistencia viscosa, cõ que al passar se pegue. Del officio dela parte se toma esta indicacion, que se debẽ curar todas las partes principales porque son de grande vso con medicamentos que cõfuerten, quales son los austeros, q̃ son adstringentes, y los acerbos, que son fuertes adstringentes, delos quales enlo siguiente se daran exemplos. La otra indication que se toma d̃l sentimiento agudo y obtuso, nos da a entender, q̃ la parte, q̃ tiene el sentimiẽto agudo, no se debe curar con medicamentos mordicantes, pero la que lo tiene obtuso, ningun daño rescibe de que la traten con mordicantes y acres. Pone Galeno muchos exemplos con que nos enseña las sobre dichas indicaciones, aduertiendo nos que los medicamentos que para conglutinar y cicatrizar applicamos enlas llagas de afuera, no son buenos para las partes interiores, quales son verdete o cardenillo, cobre quemado, escama de cobre, tuthia, litharge, ceruga o albayalde: an exẽplos d̃ medica.

tes

tes conuiene que,assi nutrimento, como medicamento sea familiar a las partes interiores, delos quales Gale. ha tratado abundantemẽte enlos libros de alimentis, y de los simples medicamentos: y enel tercero de temperamẽtos. De manera que para conglutinar llagas interiores los adstringentes y acerbos familiares sõ estos, hyppochistis, balaustias, cytinos, que son flor de granados, agallas, cortezas de granada, tierra Sadmia, y Lemnia, çumo de rosas, y de çumaque, acatia, y otros semejantes que curan las vlceras interiores sin daño alguno. An se de dar estas medicinas dichas con algun cozimiento de cosas adstringentes, como son membrillos, lentisco, brotes de çarça, parra, y murta, o con algun vino austero. Aduierte aqui Gal. que si peligro ay o sospecha de phlegmon, que no se vse el vino. Da tambien Gale. otro exemplo para aquellas vlceras que estan enel œsophago, diziendo que alos sobredichos medicamentos, sea de mezclar, goma, y tragachanta, para que beuiẽdo las poco a poco las hagan pegar, y que tambien se gargarize conellas para las fauces y aq̃llas partes que estan cabe ellas. Y si enel aspera arteria estuuiere la vlcera, ha se de tomar el dicho medicamento, y hechado boca arri

Adstringentes familiares.

Aduierte.

Modo de applicar el medicamẽto a la aspera arteria.

ba

ha el enfermo, relaxando todos los musculos dela aspera arteria, y puesto deuaxo la lengua el medicamẽto caẽra por ella a vaxo, lo qual sentira manifiestamente el enfermo. Pero ha se de mirar aqui, que assi en sana salud, como en enfermedad, se guarde que por el aspera arteria no entre en abundancia el medicamẽto, porque moueria tôs, tãbien es menester entender, que a estos medicamẽtos se les ha de añadir miel, para que penetren, como alos delos riñones y vexiga se han de ayuntar medicamentos que mueuã la vrina, y todo esto para que como cierta guia abran el camino y ayudẽ a penetrar a los otros. Muchas otras indicationes se toman dela figura y dela posiciõ o delas dos juntas como son aquellas que enseñan las embendaciones, hecharlos clystes res, xeringar la vexiga. Enlas roturas ay tambien muchas indicaciones, vna porque estan muy à dentro, por la qual tienen ya diuersa cura. Las enfermedades que estan a fuera jũtamente con esto suelen tener cardenales, q̃ se llaman, Enchimoses, en griego, hay tambien algunas vezes contusion, assi por el numero delas enfermedades se ha d̃ variar tambien la curacion. De modo que si el cardenal estuuiere muy profundo abra menester mas fuerte

Roturas.

Las enfermedades complicadas.

fuerte medicamento para que alla penetre, y aun tal que tenga liquida la consistencia, por que si secco o arido fuere, luego luego resuel
Cardenales.
ue mucho, pero dexa despues durezas incurables. Y assi el remedio delos cardenales ha de ser relaxante, y aũ caliente y seco, solamẽte no llegue a adstrictorio. Y tan profundo podria estar el cardenal, que fuesse necessario vsar de ventosas para attraher la sangre del, despues dela qual vaziada, facilmente se vne la rotura dela carne. Emperosi mucho tiempo dura el vaziarse la sangre, nace sordes y podre en medio, que nos impiden la vnion. Delo qual algũas vezes nos es forçoso coser estas llagas que son con cardenal o contusiõ. Porque de otra manera, con vn rigor o frio que tome al enfermo, o vna indigestion, o fiebre o se hobiere fatigado de algun exercicio luego la llaga duele y se le haze como otro cardenal y se abre. Pero este postrero ya es mas facil de curar, porque su sanies es mucho mas delgada que la del primero. Y esto basta dize Gal. enesta materia, a la disputanion de las vlceras.

Libro

LIBRO QVINTO.

Lo que enel libro quinto se trata es lo siguiente.

Capitulo primero



EN este primero capitulo reprehende Galeno a Thessalo aquello q̃ ya otras vezes le ha vituperado, porque no toma particulares indicaciones, como los empyricos. Por lo qual curan mucho mejor los empyricos que el sin cõ para-

paracion. Y porque las razones dello se dieron al principio no nos pararemos enello, como lo hazemos en todos los otros lugares d̃ reprehẽsiones, sino passaremos a lo que importa, y haze al caso. Y puesto caso que esta reprehension sea parte del epilogo que aqui haze Galeno no nos occuparemos enella. Quedara interpretado este capitulo casi de verbo ad verbum, porque como sea recapitulacion de todo lo passado, no ay modo de podello reduzir en mas breue compendio. Y tã bien porque Galeno quiere que valga para la disputa y tratado que se sigue, porque el mesmo dize, que por esso haze aqui este epilogo, para que el fin del libro y cosas atras dichas se copulẽ y ayunten con las que se siguen y se an de dezir. Comiença pues desta manera. Ya queda demostrado como toda vlcera requiere medicina dessecante: empero la vlcera que es con seno, aunque menos sequedad pide que todas las otras: todauia quiere con moderada sequedad que aya fuerça y facultad abstersiua.

Testo de Gale. despues dela reprehension.

Las vlceras que piden conglutinacion de labios, quales son las rezientes, dichas en Latin, cruentas, en Griego, enœma, piden mayor

mayor dessecacion, y que sin absterſion cō ſtriñan. Finalmante las que a cicatriz an de venir, ya requieren mucho mas ſecco el remedio, y que tenga fuerte y preſta, la ad ſtriction. A mas deſto ſi la carne delas llagas ſobredichas ſe hincho ſobrenatural con ſtitucion, requiere medicamētos acres y cor roſiuos, que de neceſsidad ſon calientes y ſeccos. Dela meſma ſuerte, ſi algun otro accidente era a la vlcera ayuntado, deſu naturaleza tomabamos la indicacion, y della meſma ſacabamos la facultad de los remedios. Si ſordes nacia a la vlcera, vuſcabamos el remedio que la alimpiaſſe, el qual auia de ſer de facultad abſterſiua, y mucho mayor que la delos ſarcoticos. Si la humidad de la vlcera era mayor delo que conuenia, era neceſſario vſaſſemos de medicamento mas deſſecante, y que no ſalieſſe dela propria eſpecie y latitud, de ſarcotico y encarnatiuo. El medicamento cōglutinatiuo habia de ſer ſecco y adſtringente, como el que habia de hinchir de carne ſecco y abſterſiuo. Al fin ſe a đ hazer en cada vna đ las otras vlceras como eſta dicho. Haſta aqui a dicho delas
diffe

differencias delas vlceras que de symptomas y proprias differencias se toman, sigue las de los affectos complicandos diziendo. Si la carne subiecta estuuiere intemperada, a se de socorrer lo primero a su intemperancia: de manera que si mas secca fuere delo justo humedeciendola, y si humida, seccādola, si fria calentandola, si caliēte enfriandola, sera a su naturaleza restituyda. Lo mesmo se ha de hazer si de dos calidades fuere la destemplança, porque escogeremos entonces contrario de doblada qualidad. Porq̃ comun cosa es a todo lo que es contra natura, no poder ser reduzido a su naturaleza, sino por aquello que tuuiere facultad contraria. Tambien se deben considerar las causas dela intemperancia, ahora sean delas comunes a todo el cuerpo, ahora sean proprias a ciertas partes, las quales por communicacion, que dizen consensus, y sympathia, hazē daño a la parte vlcerada. De lo qual queda, que primero se ha de curar la causa que hizo la intemperancia, despues la intemperancia ya hecha. El qual modo de curar es cōmun a todas las indicaciones que nacen dela causa. Tambien se ha mostrado que delas differencias delas vlceras se toman diuersas indicaciones, y el que del temperamento del

Cōsensus

to del cuerpo enfermo se a de tomar diuerso modo de indicacion, al de las differencias delas vlceras. Porque destas (como sean contra natura) indicase lo contrario: del cuerpo (como es natural) indicase lo semejante. Y por esso la parte q̄ fuere mas secca pide ser mas desseccada, y la que no lo fuere tanto, conuiene que menos se desseque. Al mesmo tenor esta enseñado se haga enlo del calentar y el enfriar. Tampoco se dexo aquello, que de la nobleza, y su contrario innobleza, del sentimiento agudo y obtuso, se tomen indicaciones de curar.

Capitulo segundo.

PAra añadir lo que queda deste genero de enfermedad, que es la solucion de continuidad, haze vna diuision della por las partes subjectas y dize. Que la solucion de continuidad no solo conuiene a las partes similares y simples: pero tambien a las compuestas y instrumentales: empero las indicaciones de curar vnas son tomadas delas partes similares, y otras delas instrumẽtarias. Las vnas y las otras saben todos aquellos que siguen los dogmas y enseñança de Hyppocrates. Mas aquellos,

Erasistrato y Herophilo erraron en assignar los elemētos.

que ymitan à Erasistrato y a Herophilo, tan solamente saben las que pertenecen a las partes instrumentarias. De manera que los tales ninguna indicacion sabran tomar de lo frio, caliente, humido, y secco, quando la disputa siguiente se offreciere. La causa de su yerro cōsiste en q̄ no supierō assignar los primeros y simplicissimos elemētos, como lo dexa Galeno bien aueriguado en otras obras suyas. Todo aquello q̄ cōuiene a la forma, posiciō, excellencia, sentimiento agudo, y a los contrarios à estos, que son cosas pertenescientes à partes dissimilares, muy bien lo tienen conocido. Comiença pues Galeno a entrar en aquellas vlceras, que a partes instrumentarias acaescen, y assi de las de la carne passa a las de la vena y arteria y neruio, las q̄les por su primera constitucion son partes similares, y por su figura ya son instrumētos, aunque del primer genero, como en lo de morbo y symptomate lo enseña Gale. y no solamente las cōsidera por si: sino de la manera que estan en alguna de las entrañas, o en otra qualquiera parte instrumentaria del animal. Por lo qual dize Galeno, si alguna vena grande, o arteria fuere llagada, y della corriere fluxo d̄ sangre, la tal llaga sera muy difficultosa de conglutinar

Partes instrumentarias.

nar

nar enla vena, y enla arteria del todo impossible, (como algunos quieren). Dize Galeno, que de los dos se à de hablar a vezes, primero del fluxo de la sangre, segundamente dela conglutinacion. Por lo qual pone aqui luego de principio las causas del fluxo de sangre. Suele sallir la sangre dela vena, o arteria, o abierto el orifficio della, o diuidida y cortada la tunica que la haze y compone, o trãscolando por ella la sangre à manera de sudor. El anastomosis, que es diuisiõ de vasos, suele acontecer en tres maneras, la primera, por debilitacion del mesmo vaso, la otra, por la copia dela sangre que le corre cõ impetu, la tercera, por alguna cosa acre y mordicante que de a fuera le viniere, como son medicamentos o fuego que roën. La diapedesis prouiene de ser la tunica rara y abierta de poros, y la sangre muy delgada que se puede metter por ellos: tambien puede ser quando los vasos muy pequeños y angostos se abrẽ: de manera que ella consiste en ser angostissimo el orifficio por do saliere. El anabrosis suele venir de erosiõ de vasos por causa intrinseca o antecedente. Habla pues Galeno primero dela anastomosis, y dize. Las cosas que llagã son instrumentos agudos y aptos a cortar:

Causas dl fluxo de sangre.

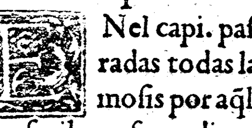
las que hazen contusion, son graues y duros o obtusos instrumentos, las que rompen, hazen aquello mediante la tension: lo mesmo haze vna grande y fuerte operacion: tambiē vna abundancia de humor, no ad vires, (que dizen en medicina) sino ad vasa: es asaber, no aquella abundancia que opprime y cansa la virtud, sino la que no pueden cōtener los vasos de muy llenos: vna cayda delo alto rompe vn vaso, y vna cosa graue y dura que de lo alto cayere sobre el cuerpo. Y hallando se los vasos del todo vazios o tuuiendo muy poca sangre, si junto con esto tuuieren alguna cosa dura de la otra parte, al tiempo que la otra cayo haze contusion: empero si el vaso se hallare lleno, antes se rompera, que recebira en si contusion. Pruebalo por este exēplo Galeno. Si vn cuero o vexiga estuuieren llenos y fueren sacudidos con vna piedra, o ellos cayeren sobre ella, romperse an primero que resciban contusion, porque la mesma rázō, o comparaciō que ay dela vexiga, o cuero a la piedra, essa mesma ay del hōbre al suelo. Qualquier hombre, que de algun grande y agudissimo vozear, rōpio vn vaso enel pulmon, por la violenta operacion lo hizo, por lo semejāte el que arrojo sobre sus hombros

De q̄ manera se rōpa vn vaso, o secōtunda.

vna

vna pesada carga, o de otra qualquier forma la leuanto con sus manos. Mucho mas pudo auenir esto, si alguna particula fue estendida violentamente de alguna apresurada corrida o fuerte salto, o de qualquier otra manera. Porque todo esto es à semejança de quando vna cuerda, o maroma es fuertemente tirada, y destendida. Allende todo esto no pocos vasos se an visto romper por abundancia acompañando à ella algun flatu, o ventosidad, como acontece enlas cubas que por el mosto se rompen, y tambiẽ à otros cuerpos muy valientes y fuertes.

Capitulo tercero.



EN el capi. passado quedarõ declaradas todas las causas đ la anastomosis por aq̃lla methodo mas clara y facil que se pudieron dar à entender. Ahora eneste capi. trahe las mesmas causas por otra diuision q̃ es mas accommodada ala methodo de curar. Haze se pues esta manera de diuision. Las anastomoses, o apertion de vasos, o son đ causa permaneciẽte, o despues de hecha la apertiõ la causa se fue. Entre las causas todas, sola la plenitud, que rompia el vaso, quedo y permanecio, las otras dos se fueron.

Causas đ la anastomosis.

De manera que enellas no ay para que nos parar, sino yrnos luego al fluxo de la sangre, porque hecha la apercion, o diuision, o rosiõ luego ellas se fueron. Lo que no suele ser enla rotura del vaso hecha de plenitud, o abundãcia. Porque essa mesma plenitud que vna vez destendiẽdo rompio el vaso, essa mesma queda presente, para siẽpre rompello y dilatallo. Por esso parece haber se de començar la curacion del euacuar la plenitud, como de causa fouente la enfermedad. Ello es assi la verdad, pero peruierte nos este orden el symptoma vrgente, el qual miẽtras estamos solicitos y cuydadosos en euacuar la abundancia, nos podria arrebatar y matar el enfermo, qual es el fluxo dela sangre. Por lo qual conuiene acudamos luego al restañar la sangre, como à symptoma y accidente que nos fuerça y da priessa, antes de cõsiderar las otras indicaciones, asaber es la causa, que era la abundancia y la solucion de continuidad, o anastomosis.

Curacion al symptoma dexãdo la causa,

De todo lo qual se infiere esta conclusion. Que en toda anastomosis, de qualquier causa que fuere, la curacion, o methodo à de començar del fluxo dela sangre. Hecha esta cõclusiõ, sigue se la methodo de restreñir la sangre. Restaña se la sãgre en dos maneras, o cerra-

rrado el vaso,o tapado. Cierra se el vaso puestas las manos o dedos sobre el. Si el vaso estuuiere a la mano,o atado, o con medicamẽtos adstringentes. Porq̃ la costura no conuiene à vasos abiertos,lo qual ignoraban aquellos,q̃ no tomaban indicacion de la parte enferma. Tapase el vaso y obstruyesse por cosas puestas dentro del,como es vn quajon de sangre, o por cosas puestas de afuera. Lo q̃ de afuera occurre,ó es la carne que esta vezina al vaso,o el cuero. Lo que nosotros applicamos,o son linamentos,como lichinos, o tentas o flamulas o coxinillos,o medicamẽtos emplasticos,q̃ dizen oppilantes,los quales con su crasseza y viscosidad se pegã a los poros y al vaso, y los tapã. Tãbien lo haze esto medicamẽto caustico induziendo escara. Haze se esta escara,o con fuego,o con medicamentos, q̃ tienẽ fuerça de fuego. Esta escara tapa y obstruye el vaso,como vn seto q̃ delante se le poné

No cõuiene la costura al vaso abierto.

Despues que Gal. à tratado en general del restriñir la sangre en el anastomosis,vuelue a la plenitud,q̃ era causa dela rotura dl vaso, y dize. La abundancia vaziase en dos maneras,o hechãdo el humor alo mas lexos y partes cõtrarias,o a lo vezino. Lo primero se llama reuulsion, y esto postrero deriuacion. Haze se

Curaciõ de la plenitud.

la reuulſion quãdo el humor ſe expellece de-
lo alto alo vaxo, aſsi como el fluxo de ſangre
de narizes, que eſta pueſto enlo alto ſe cura
con ventoſas hechadas alos hyppochõdrios,
que tienen ſu aſsiento enlo vaxo. O ſe haze
de a vaxo para arriba, como quando el fluxo
dela ſangre menſtrual es largo, remedia ſe he
chando vnas võtoſas enlas tetas o pechos. Ha
ze ſe tambien la reuulſion de adelante a tras
como acontece eſtando los ojos enfermos,
porque entonces hechamos las ventoſas al
cuello, o ceruiz. Tambiẽ ſi lo de atras eſta in-
flammado, ſangramos la vena de la frẽte. Tie
ne por lo ſemejante la reuulſion otro contra
rio, que es, delo derecho alo ezquierdo, y de
lo ezquierdo alo derecho. Y por eſſo dixo
Hyppocrates, que ſiempre que la vna pierna
eſtuuieſſe enferma eſcarificaſſemos la otra, el
qual es tambiẽ autor de todos los exemplos
ſobredichos. La deriuacion, ya ſe dixo, haber
ſe de hazer a las partes vezinas. Y por eſſo
quando la deſtilacion es alas fauces, la deriua
mos a las narizes. Y lo que abunda enla ma-
dre deriuamos por vrina, o por camaras, o por
lo contrario, &c. Propone ahora Galeno o-
tras maneras de hazer reuulſiõ, entre las qua
les la primera es la ſangria, y della vſamos en

Hyppoc.

Modo de hazer la reuulſiõ.

eſtama-

eſta manera. Si las fuerças del enfermo conſtã, como enel fluxo delas narizes, ſolemos ſangrar del braço poco a poco, ſacando ahora vna poca ſangre, ahora otra poca, y aſsi cõ breues interuallos repitiẽdo las vezes del ſangrar, teniẽdo ojo a que las fuerças del enfermo baſten y duren. Tambien ſe haze la reuulſion con eſtregamiento enla parte contraria, mayormente ſi ella fuere primero vntada con algunos medicamentos calientes. Otra manera de reuulſion ay, que ſe haze con fuertes vinculos y ataduras ala parte contraria. Queda tambien otra, que conſiſte en abrir las vias y meatus naturales, que eſtan a la parte contraria, como es mouer la vrina, dar vn clyſtel o ayuda, mouer vn ſudor, y otros ſemejantes, entre las quales podemos poner el abrir las almorranas, y eſcarificar el cuero, con lo qual ſe nece y acaba la materia del euacuar la abundancia con reuulſiones y deriuacion. Vuelue pues Galeno al fluxo dela ſangre y pone ciertos remedios muy importantes para reſtañar la, entre los quales vno es el atar el vaſo, y otro el embendar. Empero ay eſta differẽcia que la atadura rodea y coge todo el vaſo, y aſsi lo cierra. Mas la embendacion, aunque en alguna parte lo aprete, no lo ciñe,

Remedios al fluxo de ſangre

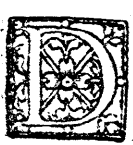
ni rodea del todo. Dezimos que cierra el vaso porque lo constriñe, assi a el como a todos los otros appositos, que se le applican, y es esto lo que llamamos cerrar el vaso cõ embendadura. Tambiẽ aprobecha al restañar la sangre el sitio del cuerpo, el qual mediremos de dos cosas, la vna es que la parte enferma este puesta enlo alto, y la otra que este sin dolor. Porque si la vna destas dos cosas faltare, o q̃ la parte estuuiere sitiada auaxo, o tuuiere dolor, no solamente no pararia el fluxo dela sangre: empero sino lo hubiesse lo prouocariamos. El medico o cirurgiano que todo lo sobredicho entendiere, quando presente se hallare en algun fluxo de sangre, a de hazer las cosas siguientes. Primeramente a de poner el dedo sobre la llaga del vaso apretandolo blandamente, porque cierre y no de dolor, y desta suerte la sangre para, y se vaxa a la boca del vaso, y se quaja. A mas de esto a de entẽder la posicion y grandeza del vaso y tambiẽ si es vena o arteria. Despues de todo esto a d̃ hechar el garabato, y cogida tirar la a fuera y retorcella. Si desta manera no para la sangre y el vaso es vena, tiente de restriñir la sin atadura, poniendole medicamentos emplasticos, que diximos oppilatiuos, quales son los que se hazẽ

Officio d̃l que restaña la sangre.

se hazē de resina frita, y harina de trigo muy molida, o otros qualesquiera semejantes à estos. Empero si el vaso fuere arteria, vna de dos cosas se debe hazer, o cortar el vaso del todo de traues, o atarlo. La atadura tambien cōuiene a venas si son grādes, y aun cortallas del todo. Son necessarias estas dos curas, quā do los vasos delo hondo salen derechos afuera, mayormente por partes angostas o principales, porq̄ cortado el vaso, cada parte del se retrahe, y se ascōde, y cubre delos cuerpos q̄ le estan encima. Lo mas seguro es hazer lo vno y lo otro enel vaso, atando lo a su rayz, y cortandolo adelante. Llama Galeno rayz aquella parte del vaso que esta mas cercana à su principio, como es al coraçon, o al higado. La rayz eñl cuello esta ala parte vaxa, y enel braço ala parte de arriba, como tambien enlas piernas y en cada vna d̄las otras partes lo enseña la anatomia, lo que nunca jamas los Thessallios pudieron entender.

Fluxo de sangre d̄l arteria.

Capitulo quarto.



E la conclusion postrera infiere Galeno esta curacion. Atado vna vez el vaso y cortado, es necessario se hincha la llaga de carne, q̄ la

Curaciō dela llaga despues d̄ cortado el vaso.

la atadura cayga. Porque de otra suerte, si alguna parte quedasse por hinchir, podria succeder vna aneurisma, si el vasso fuesse arteria. Delo qual infiere Galeno ser mejores los medicamentos emplasticos, que los caustícos, porque estos no solamente no engẽdran carne: pero corrompen y gastan la que habia Porque la escara tiene su generacion dela carne y parte subjecta, y assi ay peligro, que cayda y resoluida vna vez, vuelua de nueuo el fluxo dela sangre. Alaba aqui Galeno vn remedio suyo compuesto de dos partes de yncienso y vna de aloës, o al reues vna de incienso y dos de aloës, empero este postrero para cuerpos duros, y el otro para muelles y blandos. Tanto que algunas vezes pone por el incienso la manna del incienso que es ya adstringente y cierra el vaso. El incienso no cierra el vaso, sino que lo tapa y obstruye con su emplasticidad. A se de tener cuenta conque el inciẽso se escoja el mas resinoso que haber se pudiere, porque esse es el que mas se pega y tapa los vasos. Hecho pues poluos este medicamento, trahe se con blancos de huebos a consistencia de miel, añadiendo tambien los pelos dela liebre menudamẽte cortados. El modo de applicar es, (dize Galeno) hinchiendo

Remedio de Gale. al fluxo de la arteria

la llaga

la llaga dello quanto caber pudiere, apretando siempre blandamente con la otra mano el vaso. Al tiempo que esto se hobiere de mudar, dize q̃ echada primero la vna mano a la raiz d̃l vaso apretãdo sin dolor, debemos cõ la otra arrãcar el medicamẽto sin tocar la llaga, si ser pudiere, ni aũ la parte enferma, y voluer otro, como de antes se hizo. Este medicamento, si en parte se hallare el mal que se pueda embendar, a de recebir sobre si las dos o tres vueltas primeras dela benda, y de ay guiar la embendacion para la raiz del vaso, y siẽpre afloxando algo mas. Esto se puede hazer en braços y piernas y enel cuello. Enlas tunicas del celebro, quando fluxo de sangre padecieren, basta ponello a solas, pues no se puedẽ embẽdar. Dize Galeno que este es el mejor remedio: que hallarse puede porque juntamente con restañar la sangre, hinche la llaga de carne. El medicamẽto caustico es excelente y mucho mejor que otro, quando el fluxo es en vlcera podrida, o corrosiua, como suele muchas vezes acahescer enel miembro, y assentadero. Applicasse alimpiada muy biẽ primero la putredo. Estos causticos se deben escoger adstringentes, como son arsenico, calchantho, calchitis, a causa que la escara destos dura

Caustico en fluxo de sangre

dura mas enla llaga y sobre el vaso, lo q̃ es necessario enel fluxo dela sangre. La cal viua y otros semejantes a ella, puesto caso que tengan mas fuerte el calor, como no tengan adstriction, hazen escaras muy faciles de caher. Danos otro consejo y es. Que no nos demos priessa en quitar la escara, porq̃ deuaxo della comience primero a engendrarse la carne, sino en caso q̃ la putredonos forcasse, la qual suele tambien ser causa que añadamos cauterios de fuego.

Capitulo quinto.

Curaciõ delos fluxos d̃ sangre interiores.

A Tratado Galeno de aq̃llos fluxos de sangre que acõtecen a los vasos de afuera, que con manos se puedẽ tratar, ahora dize de aquellos otros que enlo profundo del cuerpo se suelẽ hallar. Estos piden otro genero de cura que los exteriores Porque estos en ninguna manera los curaremos con benda, ni costura, ni causticos, y mucho menos con hierro encendido. Para bien curar los y para descender a la methodo particular del fluxo dela sangre interior, repite la vniuersal como enlo exterior hizo. La sangre que delos vasos sale, suele parar, o porque ya no corre a ellos, o porque se cerro el vaso

Que cosa restañe la sangre.

o por

o por amboslos dos,lo que es mas seguro.Impide el correr la sangre,vn desmayo, vna reuulsion,o deriuacion, vn enfriar todo el cuerpo, o la parte enferma,y asi muchas vezes vna beuida de agua fria restaño la sangre, como tābiē otras vezes derramando se la por afuera Tambiē aprobecha el vinagre aguado, y el vino acerbo, y otro qualquier adstringente. Cierra se el vaso,o tapado o cerrado.De que manera se cierre enlo passado se dixo claramēte. Solo queda que aduertir q̄ las manos no se puedē applicar,y por lo consiguiente ni costura,ni embendacion,ni linamentos, ni causticos,sino solo algunos medicamētos adstringentes,los quales hechados con algun instrumento, tomada indicacion dela figura, puedan llegar al vaso.De ay viene que ala madre y a la vexiga se les hecha el remedio cō xeringa,a los intestinos con clystel,al estomago cō beuida.&c.Para confirmar esto cuenta la historia de vna muger que de quatro a quatro dias hechaba sangre de la madre, la qual no hubo manera de podella restriñir cō quāto se hizo,hasta q̄ al quarto dia le fue hechado çumo de plantayna dentro della y luego con el cesso el fluxo.Dize Galeno que este çumo o la plantago es vtilisimo remedio a los Historia.
fluxos

fluxos de sangre, q̃ nacen de corrosiõ. Por la boca se suelen dar mãjares emplasticos, y medicamentos adstrictorios. Otra indicaciõ propone aqui Galeno y es, que los vasos interiores se deben curar con fuertes adstringẽtes, si fueren grandes, lo qual conoceremos si la sangre saliere mucha y a priessa. Tales medicamẽtos son balaustias, hyppocistis, cumaq̃, agrazes, acatia, agallas por madurar, cortezas de granadas. Pero si el vaso fuere pequeño y poco abierto, lo qual se conocera dela poca sangre que sale, bastaran leues adstringentes, como son el aloës, manna o saluados de incienso, cortezas de pino, tierra sigillada, el fruto d̃ la espina ægyptia, açafran, piedra sanguinaria, y otras semejantes. An se de hechar estos con algun vino austero, o çumo de llanten, o de solano, o con cozimientos que tengan la mesma fuerça quales son delos brotes de çarça, o de çarça perruna que dizẽ canirrubo, o de murta, o hyedra, olẽtisco o astringentes semejantes, ahora seã rayzes, ahora frutos, ahora cortezas, ahora brotes. Y por esso mesmo el cozimiento de algunas mançanas adstringentes, mayormente de mẽbrillos, murtones, nespolas. &c. es muy buen remedio para lo sobredicho.

Capitu-

Capitulo sexto.



Cabada la cura dl Anastomosis em prende Galeno la del anabrosis y diapedesis, y comiença por la del anabrosis deste modo. Si el fluxo dela sangre viniere por corrosion, pocas vezes suele ser grande, y assi se puede curar con los trociscos de Pasion, o Andron, o Polijda, o con los suyos que en facultad no son differẽtes a estos, los quales todos tienen grandissima fuerça en dsseccar. Por lo qual pueden consumir el humor q̃ roe y de ay restriñir la sangre. Mas si el humor tanto royere, que hiziere el fluxo mayor entonces conuiene vsar de astrictorios menos fuertes enel mas pequeño fluxo, y de mayores enel mayor fluxo. Parado que hobiere la sangre, conuiene alos adstrictorios mezclar los dichos trociscos, y assegurado el fluxo quedar enlos solos trociscos hasta acabar la cura dela vlcera corrosiua. Suelen se poner enla particula extrinseca los astrictorios como esta dicho, y tambien agua fria, la qual Galeno vitupera con otros muchos medicos porque embia la sangre a los vasos interiores, y de ay se a visto nacer muchos males, como dize Gale. En espacial vno q̃ tenia fluxo de

Curaciõ dela anabrosis, y diapedesis.

Vitupera Gale. el agua fria

Historia.

G sangre

sangre enel pulmon, el qual por habelle enfriado las partes de afuera mucho, y aun el mesmo estomago, vino a vomitar sangre. Lo mesmo acōtesce enel fluxo de sangre de narizes, que si la parte enferma se enfriare, se sigue grande daño a la cabeça. Por donde es necessario primero hazer reuulsiones alos hyppochondrios, y tābien a los braços con sangrias y estregamientos, y ataduras, que poner medicinas enfriantes a las narizes. Y aun es de aduertir que no se pare cō esto, sino que primero se hechen ventosas al occipitio, porque las narizes tienen dos contrarios el vno las partes inferiores, el otro las de atras, Y por esso mesmo tienen dos reuulsiones, la vna auaxo y la otra atras. Porque ellas estan sitiadas en lo de adelāte. y enlo đ arriba. La diapedesis se cura con los mesmos remedios enfriātes y adstringentes que esta dicho. Saluo que porq̄ la sangre suele ser delgada, se dan mātenimiētos que la engorden, los quales tratando de fiebres declara Gal. y tambien enel libro de attenuante victus ratiōe. La vlcera q̄ restriñida la sangre queda, si es hecha reziente, curasse con medicamentos conglutinantes, si fuere corrosiua, como vlcera maligna, si cauterizada, como vlcera concaua.

Aduierte enel fluxo de sangre denarizes

dos reuulsiones đlas narizes.

Curacion dela ulcera que q̄da.

Capi-

Capitulo septimo.

POrque parece que la arteria tiene diuersa curaciõ que la vena, y por que algunos han querido dezir, q̃ la arteria cortada no se podia conglutinar, trata a parte dela vnion della eneste capitulo Galeno. Primeramente deshaze los argumentos delos que creen que no se podia conglutinar. Algunos dellos dezian por experiencia, que nunca las habian visto conglutinadas. Otros daban razon, que la arteria era dura y cartilaginosa, y que por esso no podia ser conglutinada. Pruebanlo por este exemplo. Aca fuera vemos que vna piedra con otra no se pegan, por respecto que son dos duros. Ni mas ni menos enel cuerpo huesso con huesso y cartilagen con cartilagen no vemos conglutinarse, antes bien se suelen vnir mediante el callo carnoso, o poro sarcoide. Destruye Gal. estos argumẽtos por las mesmas razones diziendo, que la arteria muchas vezes la vio el conglutinar en mugeres y niños enla frẽte, eñl tobillo, enel braço y enel carpo. En pticular la vio vnida eñl codo sola vna vez en vn mãcebo labrador o rustico, al q̃l como le sangrassen del braço en presẽcia suya y de Historia.

G 2 otro

otro medico, acontecio que atando el braço el cirurgiano le alço para arriba la arteria, y el pensando que era vena la hirio. Luego salto della sangre delgada y muy roxa, herbiente, y con cierto salto. Lo qual visto por Galeno luego enla hora mando cerrar la arteria poniendo encima su medicamento de aloes y incienso, y mando al Cirurgiano no tocasse la sangria en absencia dellos. Al quarto dia quitaron los medicamentos, y hallaron la arteria conglutinada. Voluieron luego del mesmo medicamento, y assi hasta el quarto dia no lo tocaron. Solamente remojaban vna esponja con vinagre aguado la qual tenian applicada sobre el dicho medicamento. Y estas solas arterias, dize, haber visto cõglutinadas, porque enlas otras luego se haze aneurisma, en vnos mayor, y en otros menor. Y puesto caso que la arteria sea mas dura que la vena, los medicamentos de la vna y dela otra son casi vnos, solamente differen en mas y menos, porque tanto mas seccos medicamentos pide la arteria, quanto es mas secca que la vena. Y en caso de engendrar carne al derredor destos dos vasos, vn mesmo medicamento les conuiene, porque de vna mesma forma se engendra la carne enla vna q̃ enla otra. Repite otra vez

la cura-

la curacion delas venas y arterias que estan enla madre, vexigas y intestinos, a los quales ningun mendicamento se les puede applicar sino con los instrumentos que se dixo arriba. Por donde conuiene, que el tal medicamento sea liquido, y no gruesso, y tambien moderadamente caliente. Por lo qual aquellos seran mejores que son seccos y no liquidos, como son açafran, pōpholigos, que dizē tuthia, aloēs, y los que llamā cephalicos đshechos cō çumo de plantayna, o otro semejante. Y para engēdrar la carne luego despues de parada la sangre, la tierra lemnia es saludable remedio.

Capitulo octauo.

Esta ya propuesto por Galeno tratar dela solucion de continuidad delos instrumentos. Y assi enlo passado dixo dela vena, arteria, vexiga y madre. Ahora dize delas llagas del pecho. Conuiene primero saber que Gal. entiēde por instrumento y parte instrumentaria diuersas cosas. Porque la parte instrumētaria biē puede ser instrumento, pero nunca sera parte similar. El instrumento puede ser parte instrumentaria y tambien similar, y por esso trato

Que cosa sea instrumento y parte instrumētaria

delas venas, y arterias, y tambien tratara de nervios como de instrumentos, siendo ellas partes similares. La razon es aquella que trahe Galeno enel libro delas differencias de las enfermedades, y es que las sobredichas, si se mira su composicion y primera conformacion, son partes similares, porque, proximamente se componen delos quatro elementos, como qualquiera otra parte similar. Mas si consideramos su figura, que es concaua, y su officio que es lleuar la sangre y los spiritus, tenellas hemos por instrumẽtos. Las partes instrumentarias tambiẽ las llamã instrumentos considerando la figura, numero, grandeza, y sitio, y la operacion; pero si a su composicion se tiene ojo, no son compuestas delos quatro elementos proximamente sino delas otras que dezimos similares, tales partes instrumentarias son cabeça, braços, y piernas. &c. Galeno siguiendo à Aristoteles llamo las assi, empero algunas vezes son comprahendidas de vaxo de vn nombre instrumẽto. Toda via venas, arterias, y neruios son llamados por Galeno instrumentos del primer genero. En las llagas del pecho suele ser vnas vezes llagado el pulmon, otras el mesmo pecho, o partes del. De aqui nacen tres qui

Llagas dl pecho.

stiones,

ſtiones. La primera es que algunos an tenido por incurables las vlceras del pulmon, y fundaban ſe enla razon y enla experiencia. La razon es, que el pulmon es vna parte, que tiene mouimiento continuo por reſpecto del haliento, y que por eſſe reſpecto ſus llagas no ſe pueden vnir. Porque aquella parte que vlcerada fuere requiere muy grande quietud para ſu conglutinacion. La experiencia es, que nunca los tales vieron las llagas ſemejantes curadas. Refuta Galeno primero el argumento de experiencia diziendo haber el viſto ſanar tres o quatro por lo menos. El vno que dando grandes y agudas vozes ſele rompio enel pulmon vn vaſo. Otro que cayendo delo alto ſe hizo lo meſmo. Y otro enla eſgrima y paleſtra fue herido enel pecho, y padecio lo ſemejante. Todos hecharon mucha ſangre, aunque el vno vna hemina, el otro dos heminas o mas, el tercero otra tanta, o cerca de tres heminas. (Hæmina es cierta meſura delos griegos, que recibe de vino diez onças, de azeyte nueue onças, de miel treze onças, y media.) La otra quiſtion es eſta. Dudaban tambien algunos medicos ſi la ſangre pueſta enlo cõcauo del pecho, podia paſſar a la aſpera arteria por la tunica del

pulmon. Ponia los confusos el ver que aquel phlegmon q̄ enel pecho se suppuraba, se vaziaba por la boca escupiẽdo. Y para hallar la razon desto, cometieron veynte errores. Veyan ellos claramente q̄ aquella suppuracion no era dentro del pulmon, porque se hizo cõ dolor. De aqui nasce la otra quistion, y es q̄ quando sangre o podre salen con dolor, la solucion esta dentro del pecho. Pero si sale no doliendo, la solucion es del pulmon, o dela aspera arteria. Para saber si la sangre sale delo muy hõdo, o delo mas afuera enseñalo el modo de sallir la sangre. Porq̄ si ella saliere mucha, y apriessa, y muy caliente, sale de muy acerca. Por lo cõtrario, si saliere poca, y no tã caliente, y muy poco apoco, entonces sale de lo muy hondo. Prueba Galeno la sobredicha quistion con dos argumẽtos, el vno tomado dela experiẽcia, el otro es vn exemplo. El de experiencia es este. Enlos abscessos o exituras grandes que enel pecho se hazian, y se rõpian, y ann en algunos se hallaba corruption de huesso, la materia (dize Galeno) vimos escupir por la boca. Como acontece en Roma muchas vezes, lugar muy subjecto a destilaciones, tanto que à sido forçado algunas vezes quitar huessos gastados. Dize tãbien Ga

Señales d̄ do sale la sangre.

leno

leno haber visto enestos casos lauando la llaga y el pecho con agua miel, escupir la dicha agua miel, y sentir enla lengua el sabor della. Por orden de consecució añade, como el sue le lauar las tales llagas con la mulsa, que es la agua miel, y concutir el cuerpo del enfermo, y inclinarlo ala boca dela llaga, para q̃ se pueda bië alimpiar elpecho dela materia. Y aun si alguna porcion della quedaba con el agua miel, hechado el instrumento pyulco la sacaba. Nosotros ahora carecemos de semejante instrumëto, como de muchos otros, pero vsã algunos de xeringas en caxadas a la punta de llas algalieras, que dizen los griegos, catheteres. Hecho todo esto, ponia Galeno los medicamentos con quela vlcera se curasse. El exëplo es desta manera. Si enel poro sarcoides siendo la sangre de que el se engendra mas gruessa que la sangre y podre que suele salir de dentro del pecho, puede traspassar vna tunica, que es mas gruessa y dura, que la tunica del pulmon: mucho mejor podra la sangre y podre del pecho, siendo mas delgada passar la tunica del pulmon, que es mucho mas delgada que la tunica dela vena. Delo qual queda concluydo, que asi el podre como la sangre, que del pecho se escupe por la boca, passa

Lociõ dl pecho.

Cura dlas llagas del pulmon.

sa la tunica del pulmon. Presupuestas las cosas sobredichas, ayunta la curacion de aquellas llagas, que acontec en al pulmon, rompido algun vaso, o por alguna grande cayda, o alguna grãde voz y aguda. Enestos la sangre sale muy apriessa, y muy roxa, y herbiente, mucha y con tos, todos los quales son señales de estar la llaga enel pulmon. A se de començar la cura, mandando primero al enfermo que no vse de grande espiracion, y calle siempre y tenga muy grãde quietud y sossiego, y sangrãdo la vena basilica luego enla hora, dela qual se a de hazer sangria vna vez y otra. Y aun por hazer reuulsiõ se an de estregar y atar los artus, que son braços y piernas. Despues desto beua vinagre aguado algo tibio, para que si algun quajõ de sangre hobiere se desate y se escupa. Podrase tomar el vinagre de hora en hora. Despues cõuiene dar algun medicamento emplastico con el mesmo vinagre aguado, llamado en latin, posca, y en griego, oxycraton, o con algun cozimiento de algunas mançanas astringentes assadas o de murtones, y otros semejantes. Puede se dar esto de mañana y de tarde, quitando todo el mantenimiento al enfermo, si fuere robasto, y dandole sorbiciones, y esto es para el

el primero dia. Aprobechara tambiẽ mucho el dia siguiente voluelle a sacar sangre de la mesma vena, y que vse del mesmo mantenimiento y medicamentos hasta el quarto, vntãdo fuera el pecho con azeyte rosado, o de membrillos, si fuere verano, y si fuere inuierno con el nardino, y si quisieredes vsar de algun emplastro, no hay mejor que el que Galeno suele vsar emplastico, hecho de vinagre y bitumen, mezclando a el alguno delos enemas, o conglutinantes barbaros. Y si fuere cuerpo blando como de muger y niños, el de calchitis es mejor. Desta manera se suelen conglutinar las llagas del pulmõ, antes que a ellas succeda phlegmon, porque si vna vez se inflammarẽ, poca esperãça queda depoderse despues conglutinar. Solamente les queda de ganancia y logro que puedẽ viuir los enfermos cõ ellas largo tiempo. La causa porque semejantes vlceras se curan cõ difficultad, o nũca se curan, no es la q̃ daban aquellos medicos de la perpetua respiracion y haliento: antes era que el podre y sanies de la vlcera que se a de lauar, son de muy difficultosa curacion. Y asi dela madre y vexiga porque pronamente y voca à vaxo, lauandola, y no lauandola caẽ muy bien y de supe
so

so, la materia, por esso la curació dellas es mas facil. Enel pulmon, porque no caë la materia pronamente, ni se puede vaziar sino con tôs, ni tãpoco se puede hechar remedio enel con xeringa, ni otro instrumẽto. Pues si nos acordamos de lo de arriba que mandamos al enfermo que ni respirasse, ni hablasse rezio, solo porque la llaga se conglutinasse: que esperança puede haber a donde el podre no se puede sacar, sino tossiendo, que es mouimiento mucho mas fuerte que el respirar y el hablar. De todo esto Galeno concluye q̃ la dificultad dela conglutinacion de semejantes llagas no es el continuo mouimiento del pulmon, sino la difficultad de expellecer el excremento, que es mouimiento muy fuerte, qual es la tôs, con la qual se dilacera la llaga. Las llagas que estã enlas otras partes del pecho son mas seguras por tres razones. La vna porque los vasos dellas son menores, la otra porque la sanies o podre caë adẽtro delo hueco, la tercera porque el pecho es mas carnoso. Enel aspera arteria por lo contrario, siendo de substancia secca y sin carne, y que algũa vez ella messma se suele corromper juntamente con el vaso, y otras vezes el vaso solo, quedando entero lo aspero della, es ya mucho mas con peli-

Porq̃ seã las vlceras dl pulmon dificultosas.

gro la vlcera. El salir dela sangre de las otras partes del pecho a la aspera arteria haze se por los orifficios della, y por esso no sale, ni tã bermeja, ni tan caliente, ni tãta. Por esso mesmo algunos se dieron a entender, visto esto, que la enfermedad no era nada, como no les espantasse el grande fluxo. Dize Galeno, que por esso mesmo era el caso mas graue y peligroso. La razon que da es, que quajada la sangre adentro, conuiertese en podre, y no dexa conglutinar la vlcera.

Aduierte el modo dl salir la sangre.

Capitulo nono.

POR el mesmo modo las llagas del diaphragma, que a las partes de afuera, o exteriores no llegan, an seydo muchas vezes conlutinadas, no obstãte el mouimiento cõtinuo que tiene. Las llagas dela parte neruiosa son del todo incurables: pero las dela parte carnosa, si ya las occupo phlegmon, son de grande difficultad, como lo son tambien todas aquellas llagas, que estan dentro del peritoneo, por que la materia y podre anda siempre en ellas. En todas ellas se a de procurar la desseccaciõ, de qualquier manera ello sea, assaber es assi por remedios puestos a fuera, como por aquellos q̃

Llagas dl diaphragma.

se dan

se dan por adentro, con agua, o con algun vino delgado. Para estos casos son muy conuenientes el diaspermaton, q̃ se haze de semiẽtes, y el solenne, que se compone de casia, del qual dize Galeno haber vsado siempre enel pecho abierto, o agujerado. Tractar ahora d̃ medicamentos no es por otro, sino en lugar de exemplo, y para mas facil inuencion, porque las cosas que a medicamentos tocan, en otras obras se hallaran de proposito disputadas.

Capitulo decimo.

Reprehẽsiõ de las sectas. y confirmacion dela racional.

PAra mas facil declaraciõ dela buena methodo repite eneste capitulo las methodos passadas, y reprehende las dos sectas, empyrica, y methodica, y confirma la racional y Hyppocratica, la q̃l estriba enla razon, y enla experiẽcia. Reprehende mayormente à Thessalo autor dela secta methodica, dando siempre enel cõlas indicaciones que dela parte se tomã. Nosotros porque seguimos la secta racional de Hypp. y Galeno no sacaremos todo aquello q̃ propone contra Thessalo, y porque ya delo passado lo lleuamos entendido, y tambien por no salir de nuestro instituto, como lo prometimos.

timos. Solamente cõtaremos la historia que del meatu auditorio trahe. Curaba vn discipulo de Thessalo vna vlcera de vn oydo cõ aquel medicamento que de cadmia se compone. Llamado Galeno ala cura, viola impertinentia del otro y dixole. Que antes la oreja se habia de podrecer, y crear gusanos, que el la traxesse à cicatrizar. Y para probar esto y desengañar al otro dexole porfiar con su remedio algunos dias, alcabo d los quales auino todo aquello sobredicho que Galeno habia pronosticado. De lo qual los pariẽtes del enfermo le tomarõ luego mala opinion. Visto se pues assi burlado cõ su porfia, passo al tetrapharmaco, (que agora es nuestro basilicon) dando se à entender q̃ habia phlegmõ adentro, que pedia maduracion, y assi por afuera ponia vn cataplasma relaxante, que el vulgo dlos Cirurgianos llama triapharmaco. Vsado que hubo el Thessalio destos medicamentos, el oydo mucho mas se podrecio. Lo qual visto por los del enfermo, no lo pudiendo mas suffrir, rogaron à Galeno lo emprendiesse y lo curasse Galeno para persuadir à este la indicacion, que dela parte se toma, pregunto le. Si vsasse yo de vinagre fortissimo con glaucio, curaria bien vn phleguron del oydo

Historia de vlcera del oydo.

Remedios à las vlceras dl oydo.

oydo

oydo con vlcera? Respődio el Thessalio. Que si tal remedio applicasse, no solamente no curaria: pero que moueria dolor, y por auentura spasmo. Replicale Galeno desta manera. Pues yo podria vsar de otro mas fuerte medicamento, qual es el trocisco de Andronio, y no pẽsaria traher espasmo, puesto caso que el meatu auditorio llega alas membranas del celebro, y aun al mesmo neruio auditorio. Aunq̃ dixo Galeno, no osaria yo poner por ahora semejantes medicamentos, porque la parte que de si era robusta y muy secca la habeys vos mal acostumbrado con los medicamentos relaxantes, y la habeys effœminado. Por esso tuuiendo cuenta con la costumbre, dela qual vosotros hazeys poco caso, començare del mas ligero, qual es el del glaucio cõ vinagre, y en despues passare al trocisco de Andronio: y si necessario fuere à otro mas fuerte dessecante, qual es aquel que se haze de escoria de hierro muy subtilmẽte molida y cernida, y con fortissimo vinagre cozida, hasta que cobre cõsistencia de miel. Vso Galeno dl primero, y en tres dias fue sano el enfermo, sin passar alos otros medicamentos.

Capi-

Capitulo onzeno.

EN este capitulo repite la sobredicha methodo diziendo, como ya esta dicho, que la vexiga, la madre, los intestinos, el pulmon se an de curar tomādo indicacion dela substancia dela parte que quiere dezir essencia, o temperamēto, como enel libro tercero se dixo, y de ay tambien se à de hallar el genero del remedio. Empero el modo de vsar del dicho medicamento tomase dela figura, y sitio dela parte, y assi esto postrero es como de partes instrumentarias, y aquello como de similares, cōsiderada primero la naturaleza dela enfermedad. De aqui se hallaron tātas formas de instrumentos, vnos para los oydos, otros para la madre, otros para la vexiga. Lo que enel estomago, pecho y pulmon se pone es beuiendo o comiendo. Propone otra indicacion de las partes instrumentarias comparando el estomago cō el pecho, y es esta. Enesto son differentes las vlceras del vno a las del otro, que las del pulmon y pecho requieren muy fuerte medicamento, y tanto que si el tal medicamento llegasse a las llagas del estomago las irritaria. La causa es que enlas del estomago luego el medicamen

Modo dl vsar los medicamentos.

Varias formas de instrumentos.

Vlceras dl estomago

to les caë encima, y les puede imprimir toda su fuerça. A las llagas del pecho vales de muy lexos el medicamento, de dõde la virtud del se quebranta y resuelue antes que a ellas llegue, puesto caso q̃ assi para el vno como para el otro el medicamento se haya de dar por la boca. Amas desto el estomago tiene dos expurgaderos dela materia, el vno por vomito ala boca, el otro por camaras a los intestinos. Empero el que por vomito tentasse deuacuar la materia dela tal vlcera, haria muchos daños. Porque lastimaria la vlcera, y traheria algũ humor delas partes vezinas, y por estas indicaciones se debe siẽpre purgar por camaras, sino en caso que alguna phlegma pegajosa estuuiere pegada ala vlcera, la qual cõ rauano y oximel solemos arrancar y expellecer vomitando. Enlas vlceras del pulmon sola vna expurgacion, ay que es ala boca, y essa con fuerça de tôs, la qual dilacera y rompe la llaga. Nace desta vn circuito y rodeo que haze la vlcera incurable. La vlcera lacerada es causa de phlegmon, y el phlegmõn de podre y el podre de tôs, y la tôs vuelue a romper y lacerar. Y por esto es bien dicho, que las llagas del pulmon, que no se conglutinan antes de contraher phlegmon, son insanables.

Demõstracion circular.

Capi

Capitulo dozeno.



Anos a entender Galeno eneste capitulo dos cosas. La vna ser muy buena y verdadera la curacion delas llagas del pulmon que à enseñado. La otra que las llagas de la aspera arteria, que estan enla tunica interior della, o cerca la larynge, o enella mesma, se puedē harto bien curar. Enseña lo todo por historia de aquellos que el curo. La primera historia es de vn mancebo que tenia todo el cuerpo lleno de vlceras, en vn tiempo que huuo en Roma vna grandissima peste, como tambien las tenian todos aquellos que dela peste escapaban. Habia nueue dias que este padecia, y aū entonces tenia tôs. Al otro dia, que era el decimo, lauose y voluio a tôser mas. Luego enla hora cō la tôs hecho vna pustula. Tenia este hombre sentimiēto de dolor en aquella parte dela aspera arteria, que esta enel cuello cerca delas clauiculas. Quiso probar Galeno. Si por ventura habia vlcera en otras partes, haziendo le abrir la boca y las fauces, y preguntole si lo que comia y beuia le daba dolor, y para mas certificacion le dio de comer cier- Historia dē vlceras dela aspera arteria

 tas

tas cosas con vinagre y mostaza, delas quales ninguna pena sintio, empero toda via se irrito la vlcera dela aspera arteria, y le mouio tôs Aconsejo le Galeno, entonces que resistiesse a la tôs quanto pudiesse, lo qual hizo facilmẽte, porque no era muy grande. Hecho todo esto, puso Galeno mucha y grande diligẽcia en desseccar por todas partes, para que la vlcera se cicatrizasse, poniendo por afuera medicamentos desseccantes, y por adentro liquidos, y que tambien cicatrizassen. Applicanse estos hechado el enfermo boca arriba, y puesto el medicamento de vaxo la lengua, dexandolo caher poco apoco ala tracheia arteria. Hecho q̃ hobo esto el enfermo sintio manifiestamẽte la fuerça del medicamẽto adstringente cerca dela llaga, ahora fuesse la facultad, ahora la substancia que a modo de rocio colo alla. Entẽdia muy bien esto el mesmo enfermo, porque era medico empyrico. Despues que este enfermo hizo lo sobredicho estuuo se de su voluntad en Roma tres dias otros despues, y al fin se embarco por el rio auaxo hasta llegar al mar, y por el dspues se fue ala montaña Tabiâs a tomar la leche q̃ en aquel tiempo era muy nombrada y cõ razon, como el mesmo Galeno lo explica muy abun-

Modo de hechar el medicamẽto ala aspera arteria.

Montaña Tabias

abundantemente. Ahora nosotros porque es cosa a medicos pertenesciente, y porq̃ nin gun vso della se alcāça, no diremos della. To mando la leche enessa mōtaña quedo el otro del todo sano. Otro moço se offrecio de he- dad de diez y ocho años enla mesma peste, el qual hecho sangre por la boca con tôs, y muy roxa, y de ay apoco vn pedaço de la mesma tunica dela asperia arteria, por donde luego la voz le fue dañada. Este por la mesma via q̃ el otro fue sano: empero en muy mas largo tiempo. Cōcluye Galeno que todos los que desta peste escaparon, fue por hallarse su cuer po muy dessecado y muy purgado a los prin cipios. Amas desto vnos vomitaban, y otros padescian camaras. Y como estuuiessen eua- cuados desta manera, los que habian de esca par hinchiā se de vnas pustulas como verue- las negras, y en algunos vlceras, y ciertamen- te eran reliquias, dize Galeno, dela sangre q̃ enla fiebre se habia podrecido, las quales co- mo ceniza hechaba naturaleza al cuero, se- gū haze de otras superfluydades. Estas pu- stulas no habian menester remedio, porque eran tan secas, que por si cahian, y aun deua- xo dllas la vlcera quedaba sana. De aqui suc cedio que algunas que nascierō enel pulmon

Historia.

y las que hemos contado dela aspera arteria, cayendo dexaron la parte sana, y todo auino por estar el cuerpo dessecado delas euacuaciones que precedieron. Por lo qual dize Galeno, que la curacion, q̃ de las vlceras del pulmon à traydo es necessaria, pues la experiencia nos enseña q̃ se debe dessecar muy bien el cuerpo con euacuaciones.

Capitulo trezeno.

HAsta aqui se a disputado de aquellos fluxos de sangre, que acontecian rompido el vaso enel pulmõ de vna cayda, o de vn clamor, o de algun peso o carga, o de alguna cosa dura que de afuera puede dañar al pecho: ahora tracta de aquellos vasos que se rompieron tossiendo, o por catarro, o por grande enfriamiento delos instrumentos del respirar. Escribe Galeno las dos curaciones por historia, la vna es de vna noble Romana, la otra de vn hombre moço. La Romana que biẽ sabia los peligros que de semejãtes llagas se siguẽ, por habellos oydo algunas vezes del Galeno, viẽdo se eneste trabajo, luego accudio a el con mucho cuydado. Y fue que tuuiendo grande

Fluxo de sãgre por tos.

Historia.

de tôs o vn fuerte catarro començo a escupir y hechar sangre. Cõsiderando pues el peligro que habia enla tardança, y llamado ya para ello Galeno, no la quiso sangrar, por haber passado quatro dias casi sin comer por respecto del catarro. Mandole dar luego vn clystel, o medicina acre o mordiente, y estregar manos y piernas con cierto medicamento caliente, y hazer fuertes ataduras, y rayda o rapada la cabeça, puso aquel medicamento que se compone del estiercol delas palomas, para dessecarla. De ay a tres horas la llebo al baño, y la lauo sin tocar con cosa alguna vntuosa la cabeça, ala qual puso despues vn bonete conuenięte. Y por el estado en q̃ entõces estaba la enfermedad, le dio sola sorbiciõ, y luego despues frutas astrictorias d̃ las del otoño. Al tiempo del dormir le dio el atriaca hecha de quatro meses, o mas, porque hasta entonces el opio tiene fuerça y al d̃lãte se le pierde. Dio sela para mouelle sueño, y dessecalle la destilaciõ, y engordar el humor q̃ por ser del gado caẽ hasta el pulmõ. Fenecido el catarro, conociose luego en vna sola tôs y enel modo de respirar q̃ habia necessidad d̃ alimpiarse y mũdificarse el pulmõ: pero no lo quiso hazer luego para mas assegurar por todo el segũdo

dia,antes le mando que no hablasse,ni se mouiesse en manera alguna,y que voluiesse alos sobredichos estregamientos,y ataduras, solo la cabeça no toco,porq̃ entonces se yba calẽtando del medicamẽto.Luego despues le dio otra vez el atriaca, tanto como vna haba de quantidad, porque la dela otra vez primera era mucha mas.Despues de haber bien dormido essotra noche, mando le dar miel muy bien cozida para alimpiar y mũdifficar el pulmon copiosamente, y hizo le guardar quietud .Al otro dia que era el tercero, mando le estregassen,y le diessen la ptisana con muy poco pan en lugar de comida . Al quarto dia ya le parecio passar a la atriaca vieja con mucha miel tuuiendo cuenta con mundifficar muy bien el pulmon,y con dessecallo, y que no diesse sueño,ni engordasse el humor, por respecto que el opio era ya viejo. Voluio tãbien ala cabeça el mesmo medicamento del estiercol,que fuertemente desseca y calienta. Voluiole alabar y dar de comer moderadamente.Començo de ay a mundifficar el pulmon con mas fuerça enel quinto dia, y de ay adelante puso ala cabeça aquel medicamẽto que se haze dela tapsia,remedio muy acostũbrado.Todo lo demas se cumplio con gestaciones,

ciones,estregamientos,y passeos,y con no lauar,y dando poco mantenimiento y bueno, que solamente bastasse a conseruar la virtud. Sano esta señora con solo esto, sin tener necessidad alguna dela leche. El mãcebo que enfriados los instrumentos dela voz tenia tôs, rompiose vn vaso, del qual habia salido vna hemina de sangre. Quãdo llego a el Galeno, sangrole luego, y sacole aquel dia dos vezes sangre de vna mesma vena,y al otro dia otras dos vezes, vsando el primer dia tambien de frictiones y ataduras. Ala tarde le dio su medicamento diaspermaton. El segundo dia, despues de sacada la primera vez la sangre puso le vn cerato por todo el pecho, que se cõpone de tapsia,y quitose lo ala tarde,porque no calentasse mucho. Al tercero dia lo voluio so las tres horas,y lauo despues al enfermo. Dio le de comer los tres primeros dias casi de vna manera,los dos primeros con sorbiciones pequeñas,el tercero cõ laptisana, y aun dspues con ciertos pescados de buena digestiõ y simplemente guisados. Dio tambien el diaspermaton segundo y tercero dia,y tambien el atriaca,porque da sueño y quita el dolor. Dessecadas pues estas partes, voluieron a su proprio temperamento,y todo el cuerpo quedo Historia.
euacua-

euacuado, de manera que ninguna sospecha quedasse de phlegmon cerca el vaso rompido Començo despues a mundifficallo, dandole tambien el atriaça antigua. De ay lo embio a la montaña Tabias, a donde recibio la salud, que todos los otros en vn dia por manos de Galeno.

Capitulo catorze

ENeste capitulo trahe Galeno vna conclusion, con que haze juyzio de las llagas del pecho, y vna recapitulacion dela cura dellas, mayormẽte de aquellas que son corrosiuas. Dize pues, q̃ aquellos que siendo llagados enel pulmõ, passaron primero, segundo y tercero dia, sin curar se dela manera que el habia enseñado, q̃daron con vlcera incurable, aunque no todos Los que se inflãmaron de suerte que despues por ello tuuieron tôs, hecho de ay el podre, ninguno dellos pudo llegar a sanidad. Por lo qual assi estos q̃ tuuieron ya phlegmõ, como aq̃llos que habiẽdo passado por los remedios de Galeno quedaron con vlcera, solo esto lleuarõ de ganançia y logro, que siendo la vlcera bien dessecada, passassen larga vida sin mas creçelles, induziendo enella algun callo. Iudica

dica pues Galeno que solos aquellos son del todo incurables, que tienẽ llaga corrosiua en el pulmon, algunos delos quales escupen salado. La razon que da desta difficultad es, que an menester largo tiempo para emendar el acrimonia y vicio de humor, que la tal vlcera hazian. Pues en tan largo tiempo vna de dos cosas a de acontecer de necessidad, o que dessecada biẽ la vlcera, se haga callo, por la qual ella no crezca, o que no siendo bien dessecada enuista lo vezino royendo, y podreciendo, hasta que corrompa todo el pulmon. Muchos destos que tuuieron ayuntada copia de humor vicioso, aũque con ella recrecio tos, solamente no llegasse a prouocar fluxo de sangre, fueron con la prouidẽcia ya dicha de Galeno restituydos a sanidad. Consiste esta prouidencia en que no tossan, ni dela cabeça destile humor al pulmon . Proueehesse esto en tres maneras, con purga, con el medicamento diaspermaton, y curando la mesma cabeça. La purga ha de tener diuersas facultades, quales son las pildoras de Galeno compuestas de aloẽs, scamonea, colocinthis, o colloquintida, agarico, bdelio, y goma arabiga, porque tienen facultad de purgar muchos humores superfluos. Pueden tãbien aprouechar las q̃ se com-

Pildoras de Gale.

componen sin la goma arabiga, si necessidad hobiere de purgar melancholia. La cabeça se cura con el çerato de tapsia. Aduierte nos cō mucho cuydado que todas estas cosas se hagan luego al principio, y despues se rehaga el enfermo con manjares de buen nutrimento, estregamientos, passeos, y baños. Estos mesmos que posseen humores acres tienen mas necessidad dela leche que otros, y los que si no la toman, se hazen y quedan mas incurables. No se deben sangrar estos, antes que el humor vicioso sea reduzido a familiar y bueno. Sangrados se deben otra vez rehazer, como se dixo. Guardasse este ordē dela sangria tambien enla purga, despues dela qual si nos pareciere volueremos a la sangria otra vez. Porque aquellos la an menester, que tienen la sangre gruessa, y quasi limosa. A los q̄ son robustos, y abundan mucho en sangre, luego de principio se les debe la sangria.

Aduierte.

Capitulo quinze.

GALENO nos encomienda las sobredichas curaciones delas vlceras del pulmon, encareciendo las por muy buenas y seguras, y que el las a experimentado, y que parte dellas es

de su

de su inuencion, y parte a tomado de Hippocrates. Desecha la opiniõ de Erasistrato, que queria enlas vlceras del pulmon començar la cura por remedios leues, y de essos passar a los fuertes contra la sentencia de Hippocrates que dize. Alos estremos males conuiene dalles remedios exquisitamente estremos. Mirando esto Galeno enlos fluxos dela sangre del pulmon, sangra luego enla hora el enfermo antes que succeda phlegmon. Mucho peor es el parecer de Thessalo, porque comette muchas repugnancias. Al fin del libro nos escribe la curacion delas vlceras del assentadero y partes vergonçosas hablando siempre cõtra Thessalo y sus discipulos, que las tales vlceras curaban con remedios relaxãtes, debiendo se curar con muy seccos quales son los cicatrizantes, y aun algo mas seccos. Y lo que es mas de marauillar que todo el miẽbro viril y la haba del, o balano pidẽ mucho mayor sequedad que el prepucio, y el prepucio ya mayor que todo el otro cuero que viste lo restante del miembro. Es de creer que prouiene esto a causa del excremento que es mas vezino al dicho bàlano y al cuerpo del miembro que al prepucio ni al cuero dela verga. Vn discipulo de Thessalo viendo esta

Refuta la opinio d Erasistrato.

Reprehẽsio a Thessalo sobre la cura dlas vlceras dlas partes vergoçosas,

esta

esta differencia enel modo de curar que Galeno hazia, no fue tan alegre de habella aprendido, quanto lo fue de triste por haber se criado en tan mala secta. Los remedios de Galeno para essas partes son, los que se hazen de charta quemada, anitho quemado, y calabaça secca y quemada, y otros que al tenor destos desseccan. Las vlceras que fueren sin humidad y rezientes, con el poluo muy menudo de solo el aloe se curan. Semejante fuerça tiene a estos la cadmia lauada con vino y dessecada. No esta muy lexos desta la espuma dela plata, que es lithargyro, y luego despues la molibdena o plumbago, que es la escoria del plomo. No es inferior a estos la pompholigos, que ahora llaman tuthia, porque allende su sequedad mitiga el dolor. Estos remedios applica Galeno a las vlceras que tienen poca humidad. Porque a las que son ya mas humidas, la corteza de pino por si, y la piedra sanguinaria les pone. En caso que la vlcera tuuiere cauidad a los sobredichos mezcla la manna del incienso, que es el retrimento y bassura que al suelo d los saccos se halla, despues de largo camino, llaman le, saluados de incienso. La quantidad dela manna sera, la que pidiere la quantidad dela cauidad. Todas

Remedios pa las vlceras d las partes vergõçosas.

das estas cosas ignoraban los Thessalios y tambien como se deba coser vnallaga, mayormente de aquellas que estan enel abdomen, o mirrhac como dizen los Arabes.

Libro

Fin del libro quinto.

LIBRO SEXTO.

Lo que enel libro sexto se contiene es lo siguiente.

La methodo de curar los neruios y tendones llagados, punctos, contusos, y desnudos.
Delas llagas del peritonęo.
Delas llagas internas del peritonęo que llegan al omento.
La curacion de los affectos que a los huessos acontecen.

Capitulo primero.

POR que las vlceras dela carne, venas y arterias, pulmon y otras partes, de que hasta ahora a tractado, se pueden conglutinar con simple vnion como enlo de arriba queda aueriguado: ahora passa a disputar deaquellas, que cō la primera indicacion, que es la vnion simple, no pueden ser curadas. Suelen se curar estas con cierto medio que llaman los Griegos, poros sorcoïdes, y en latin, callus carnosus, en romance dela vna manera y dela otra. Las partes que con este se vnen son neruio, tendon, ligamento, y huesso. Porque podria alguno accusar

accusar a Galeno de prolixo, y que se detiene mucho enla methodo de curar vn solo genero de enfermedad, que es la solucion de cõtinuidad, escusa se con dezir, que para bien acabar lo que a ella toca segun la doctrina de Hippoccrates, y la verdad, no podia ser mas breue: antes dize, se deben accusar aquellos y vituperar que quisierõ calumniar aquellas cosas que Hyppocrates escribio muy bien. Hyppoc.

Para la curacion delas vlceras, que de aqui a vaxo a de traer, repite todas las indicaciones que arriba traxo, quando las partes similares curaba, las quales para este lugar eran muy necessarias, pues se an de curar, neruios, tendones, ligamentos y huessos, que tienen naturaleza de partes similares. De manera que quiere ayuntar esta doctrina cõ la otra, para mas facilmente dalla a entender. El que la desseare en este lugar, pida la del libro tercero, que alli la hallara bien declarada. Propone al principio que la indicacion cõmun dela vlcera, en quanto es cosa contra natura, enseña haberse de quitar, y en quanto es affecto, o enfermedad, pide su cõtrario, y si descendemos a que es solucion de continuidad, requiere vnion, por que la generacion deste vicio consiste enla diuision dela vnion. De ay enel huesso

auisomui grãde pa descẽder enla methodo

I la lla-

la llamaron fractura, en griego, catagma. En las fibras de los neruios, spasma. Enlos musculos, vlcera y rotura. Si esta solucion acontece a la vena, arteria y neruio, ningũ nombre tiene proprio, sino que algunas vezes la llaman vlcera, y otras rotura. Esto delos nombres ya queda arriba declarado, ni ay para que dello se haga tanto caso, pues no prouiene la salud al enfermo del saber imponer nombres: sino de saber applicar cõuenientes medicamẽtos.

Capitulo segundo.

Curadlas llagas eñl neruio, y propone dos naturalezas.

HAbiendo ya de tratar de punctura de neruio, propone nos Gale. dos naturlezas, la vna sana y de buẽ curar, la otra muy mala dcurar, a estas dize el vulgo, buena carnadura, y mala carnadura. Este q̃ mala carnadura possee, es tal por vna de.3. cosas, o por las.2. o por todas ellas. Assaberes o por estar plethorico, o cacochymico o porq̃ tiene agudo el sentimiẽto. Al que es đ buen curar o de buena carnadura todo esto le falta, y por esso mesmo, recebido q̃ hobiere vna punctura enel cuero, se va seguro y sin peligro a sus acostumbrados exercicios. Al otro luego en recibiẽdo la pũctura, le duele, đ aysiẽ

te

te pulsació y luego phlegmō. El primero, ninguna necesidad tiene, como esta dicho, d medicamētos. El otro es menester se cure con remedios conueniētes a phlegmō. Reprehēde aqui a los Thessalios cōtādo vna historia de vno q̄ mato vno dellos cō cataplasmas relaxātes, curando le vna punctura de neruio. Dexados a vna pte los Thessalios, el cuerpo plethorico se ha de vaziar luego a la hora cō sangria el cacochymico purgar, y la parte herida deffēdrse d phlegmō. De agua caliēte cataplasmas y otros relaxātes, no debemos vsar tāpoco de azeyte omphacino, ni de otro q̄ sea adstringēte, porq̄ suelē estos mouer podre. Empo azeytes delgados, q̄ tienē fuerça de resoluer, son necessarios sobre la parte enferma, porq̄ quitan el dolor, y impidē el podre qual es el sabino, y si fuere de dos o tres años ya sera mejor, porq̄ se haze mas delgado y subtil, quāto mas se enuejece. No se debē poner cōglutinantes, sino blandos, y muelles, y q̄ mitiguen el dolor. En las grādes heridas porq̄ se cōglutinē y se ayūtē en vno los labios, applicaremos remedios q̄ mas desseq̄uē. A dōde ay pūctura, por lo contrario guardamos el orifficio abierto, y aun si fuere muy angosto lo dilatamos para que salga libremente la materia y toda otra super-

Historia cōtra Thessalo.

Pūctura de neruio

fluydad. Y no cotentos con esto, debemos v
sar de medicamentos, que siendo de partes
delgadas, tengan moderado calor, quales son
la trementina, o por si o mezclada con vn po
co de euphorbio. Por si en cuerpos blandos,
con euphorbio en duros. Dela mesma suerte
se puede vsar dela propolis, que es la cera vir-
gen, saluo que si fuere dura la ablandaremos
con algun azeyte subtil. Dize Galeno haber
el vsado del sagapeno, y del opopanaco ca-
da vno por si mezclados a la trementina cõ
los azeytes delgados. Dize tambien que la la
chryma cyrenayca, y la piedra açufre que no
tuuiere piedras, son buenos remedios segun
methodo para semejantes casos, traydos con
azeyte a espessura de miel en cuerpos robu-
stos. La cal lauada dos y tres vezes es muy v-
til medicamento. Lauase con agua, y tambiẽ
con agua salada, y es mas prouechosa. A se de
lauar por los dias caniculares, para que mejor
se enxugue. Cuenta otra historia de otro dis-
cipulo de Thessalo, que como curasse vna
puntura con cataplasma hecho de harina de
trigo podrecio el neruio. Llamado Galeno a
la cura, y no tuuiendo a mano otro medica-
mento, vio a caso vn vaso de lexia, cozio en-
ella harina de ordio, y applicola. No pudo so-
corre-

Locion d la cal

correlle tan presto que no se hiziesse algo de phlemon, el qual quito juntamente con la putrefaction doziendo con la mesma lexia la harina del orobo. No falta algunos que para vsar del medicamento compuesto del euphorbio, cera, y resina frita, le an añadido la sinopis y otros la ochra, solo por mudar el color al medicamento, y no confessar que era de Galeno. Delos quales dize Galeno que, oxala estos acertaran, para mudalle el color, a añadir la flor dela sal, o otra cosa semejante, q̃ ya que mudara el color, no mudara la facultad. Enseña tambiẽ el modo de componer el medicamento, y dize que toma de cera vna parte, trementina y pez de cada vno media parte, del euphorbio la dozena parte dela cera, y algunas vezes mas quando lo quisieremos hazer mas fuerte, faltando la trementina tomamos pez o humida o frita, o la trementina de abete, porque la strobilina solamente se applica a cuerpos duros. Si la resina fuere muy dura, con algun azeyte delgado se a de mezclar al euphorbio. Y assi Galeno con semejãte azeyte la picaba hasta traella a espessura de sordes, y despues la mezclaba a los otros medicamentos. Algunas vezes tambien, para biẽ hazer el medicamẽto añadia vna poca agua, la qual

El medicamento del euphoruio.

Norma d los medicamẽtos

la qual se pudiesse consumir al fuego. Propuesta tanta silua de medicamentos, da Galeno vna norma y medida dela facultad, que an de tener los medicamentos, que a las pũcturas de neruios se applicã. La facultad destos a de ser en calor templada, en sequedad fuerte, en substancia subtil y delgada. Y por tãto como esso a menester vn hombre que diestramente vse del, porque lo que el medicamento haze no es muy grande negocio, sino el diestro vso que del se haze, el qual parte dela buena methodo. Esto nos da entender Galeno con vna historia de vno que curaba vna punctura de deruio a vn moço. Habia puesto este enla punctara el medicamento compuesto de euphorbio, conel qual no solamente no aprobecho: pero auia mouido algo de inflãmacion y dolor. Llamaron a Galeno para que le curasse, y vio lo que passaba. Pregunto le al medico que tiempo habia que aquel medicamento era copuesto? Respondiole que habia mas de vn año que lo traya hecho cõsigo. A mas desto le pregunto, que a quien habia curado conel? Dixole que a dos mochachos y a vn mancebo. Quiso saber tambien el habito del mancebo, y dixo le que era de color blanco y de carnes muelles. Visto esto conocio Gale

Diestro vso.

Histoira.

no

no que faltaba la fuerça del euphorbio, porque aquel que entonces curaba era de mas secca temperatura, porque era mas moreno y de carnes duras. Añadiole entonces Galeno mas euphorbio preparado con azeyte sabino para la forma y consistencia del medicamento. Applicado este remedio, y abierto vn poco el orifficio dela punctura, al otro dia se hallo sin dolor, y sin phlegmon. Mando despues al medico que vsasse del dicho medicamento dela mesma suerte, q̃l habia hecho.

Capitulo tercero.

TRatado que nos a Galeno dela pũctura passa aotras maneras de llagas, que a los neruios acaecen, que se dizen cesiones, y es lo mesmo que cortado, o ser llagado conel corte. Considera se enesta herida, si es hecha de traues o alo largo, y tambien quanta quantidad de cuero esta cortada. Parte y comiença de vna hyppothesis o cõdiciõ que es esta. Pongamos por caso que ay mucho cuero abierto, y tanto que el neruio quede desnudo, y aun este cortado por lo largo. A este neruio ninguno de los medicamẽtos arriba dichos le applicaremos, ni enforma de cataplasma,

y del todo euitaremos todos los acres. Porq̃ la naturaleza del neruio asi desnudo no los podra sufrir, como lo hazia siendo cubierto del cuero. Por lo qual muy buen medicamẽto sera la cal lauada con agua saludable, qual es la dulce, y con largo azeyte deshecha. Tãbiẽ es saludable la pompholix, o tuthia, muy bien lauada y humectada con azeyte rosado. Auisa nos que asi el cõmun azeyte, como el rosado, an de ser sin sal. Porque todo nuestro proposito debe ser enel neruio desnudo, que dessequemos sin mordicacion. Pueden lo hazer esto muy pocos medicamentos, porque los que mucho dessecan, suelen ser mordicãtes, de ay la cal y la pompholix an de ser lauadas y con salubre agua, para que sin mordicacion puedã seccar, y esto enel tiempo del verano. El medicamento de la pompholige, que publicamente se vsa contiene muchos otros medicamentos, q̃ piden lociõ, acausa q̃ todos los methallicos, o minerales seccan mucho y sin mordicacion, quando fueren lauados. Es tãbien buẽ medicamẽto aq̃l, que se haze de miel escogida deuaxo la forma de emplastro. Tambien este requiere ser cõ azeyte rosado derretido, que tenga las condiciones necessarias, y sea sin sal. La cera, la resina, la trementi-

na,que se offrecieren hechar enestos medica mentos, an de ser por lo semejante lauadas. Porque la lotion quita de ordinario al medicamento vna sanies acre y mordicãte, por la qual escozia. En cuerpos duros, robustos, y llenos de humores superfluos bien podemos vsar de medicamẽtos mas fuertes, como lo hizo el mesmo Galeno en vn moço estudiante en philosophia, hombre de buen habito, empero quemado del sol. Como este tuuiesse vna llaga de las sobredichas enel carpo, pusole delos trociscos de Polijda deshechos cõ arrope, mojados eñl los lichinos, hecho tibio. Porque la parte neruiosa, como sea đ agudo sentimiento, y de tẽperatura fria, y tenga verdadera continuacion cõ su principio, communica facilmente su daño al celebro, y si fuere de aquellos neruios, que vienen alos musculos, suele traher spasmo. Lo mesmo auiene si lo herido fuere tendon. Curo Galeno a este poniendo el sobredicho remedio enla llaga, y vntando las partes de arriba cõ azeytes delgados, como eran los sobacos, el cuello y la cabeça. Sacole sangre luego el primero dia, y al quarto se hallo muy bueno, cõ la parte muy pequeña y arrugada, y contrahida la region dela vlcera. Tuuo por bien de no mudar, ni Historia.

reno-

renouar cosa algũa hasta el septimo dia, enel qual se hallo ya del todo sano. No puso azey
tes enla mesma llaga, porque son contrarios a los trociscos, con que este sano. Si alguno pidiere. Porque razon vso de tantos azeytes enlos sobacos, cuello, y cabeça, y que no deshizo los trociscos con azeyte, sino con arrope, como hizo del euphorbio? A este respon de, como dixo antes, que mucha differencia ay de poner el azeyte al neruio desnudo, al ponello mediante el cuero, y que a este por su sequedad no dissoluio el trocisco cõ azeyte, sino con arrope, pues era para el mesmo neruio el tal remedio. Y como vieremos que con el arrope succede bien, podremos humedecer la vlcera con vino dulce, qual se pueda hallar sin mordicaciõ. Tales son el Thereo, y Scybelites, y despues destos el Cariyno. Aq̃llos vinos q̃ son dulces y roxos, como el Phalerno, son acres y muy calientes. Trayda la vlcera a cicatriz, los que son muy blãcos y delgados, y lleuan poca agua, y no son olorosos son mejores q̃ los dulces. Assi el agua como cataplasmas relaxantes, se deben huir en llagas de neruios. En lugar delos trociscos d̃ arriba podemos vsar del medicamento diacalchiteos, del qual ay vso publico. Derritirse a este

Tacita objection.

en

en verano con azeyte rosado, y en inuierno cō el sabino. Este diacalchiteos esta escripto enel primero de compositione pharmacorū secundum genera. El trocisco de Polijda es muy conocido de todos, y ensalta deste podriamos tomar el de Andron, o del Passiō, o el mesmo de Galeno, que es mas fuerte que los otros. Menester es q̄ nos acordemos de aquel precepto o indicacion, que à seido muchas vezes dicho. Que los cuerpos robustos an de ser curados con valientes remedios, y los debiles y blandos con muelles y floxos. De todo lo passado toma grandissima occasion Galeno de dar cotra los Thessalios porque no toman indicacion delas partes enfermas, estatuyēdo vna sola curacion cōmun a todas las partes d̄l cuerpo. Trahenos vna historia de vno, el mas affamado d̄ todos ellos, el qual offreciēdose le curar vnos neruios llagados, hallo vna muy hermosa curacion, que fue cortallos de traues d̄l todo, y lo que mas era, que no pidio consejo al enfermo. Enseñanos aqui Galeno, que siēpre que se offreciere haber de cortar vn neruio, hayamos de cōsultallo cō el enfermo por dos causas. La vna, porque del tal corte, se haze manco del mouimiento, que aquel hazia, la otra, que juntamē

Diacalchiteos, y el modo de volue llo en vnguento.

Historia.

Aduierte

tamente con el neruio, se cortan venas y arte rias, que le estaban delante, las quales cortadas hazen priuacion del nutrimento y vida, que por ellas yba, por lo qual aquel miembro queda muy debilitado en todas las facultades. Acabada la curacion delos neruios punctos, desnudos, y cortados alo largo, pone luego la delos neruios cortados al traues, diziendo. La mesma curacion requieren los vnos q̃ los otros en general, solo ay esta differencia, que los cortados de traues piden mas copiosa sangria, y mas attenuante dieta, que los otros. La razon es, que el daño es mucho mayor cortadas las fibras de traues, que hendidas alo largo, por lo qual se pueden mas presto inflammar, y quando del todo no fueren cortadas, venir la inflammacion de las cortadas alas por cortar. Puede venir mas presto vn espasmo delas por cortar alas cortadas. Remedia se este spasmo embrochando bien las partes superiores, o la rayz del neruio con azeytes subtiles, como, si eñl braço fuere la herida, los sobacos, hombros, y cabeça, y si enla pierna las ingles y esquinazo. El neruio contuso, o es con solucion enel cuero, o sin ella. Si no ay solucion, la cura se debe hazer con fomentos de azeytes anodinos caliẽtes. Em-

Differencia dl corte de traues al largo.

pero

pero si soluciō hobiere enel cuero, no los curaremos con azeytes, sino con dessecantes, q̄ tengan alguna astriction. Dize que los athletas, que son vnos luchadores, hallaron por experiencia ser bueno el cataplasma de oximel con harina de habas, al qual si el dolor forçasse podriamos añadir la pez derretida, y si mas quisieremos dessecar, añadirle yamos la harina del orobo, y si aun mas, el lyrio illirico.

Exemplo delos Athletas en neruio cōtuso.

Capitulo quarto.



Acabada la doctrina de neruios y tendones, passa Galeno ala de los ligamentos. Llaman les los Griegos, syndesmos, del officio que tienen, que es ligar, o atar. Para bien entēder la curacion destos, fue necessario que se hiziesse diuisiō d todos los generos de neruios, y se viesse la differencia que ay entre ellos. A declarado esta materia en muchos lugares, pero no dexa de traella aqui, porque muchos la an ignorado, dando se a entender, que aquellos eran ligamentos que de huesso a huesso procedian, porque los veyan anchos, y de ay tuuieron tambien por ligamentos a otros, q̄ por lo semejante hallabā anchos, aunque no estuuiessen en huessos, delo qual nūca supie-

Vlcera o solucion enlos ligamentos.

Engaño enlos ligamentos. ron dar razon. Los que no aprendieron anatomia creen, que aquellos ligamentos que son redondos y theretes, son neruios, como tambien lo piensan delos tendones, porque veen la grande semejança, que con el neruio tienen, por ser blancos y sin sangre, y sin cauidad, y que se diuiden en fibras. Ayuda les a esto el no entẽder, que son mas duros que los neruios. Por lo qual el que entiende el anatomia, sabe discernir los vnos d'los otros, viẽdo adonde estan puestos cada vno dellos, y q̃ forma tienen. Por donde llagado que fuere vno dellos, luego entendera, qual dellos sea. Delos neruios y tẽdones ya se dixo muy cũplidamente, queda que tratar de solos ligamentos, que hazen vna especie de neruios, y la postrera. Estos ligamentos se diuidẽ desta suerte. Porque, o son de aquellos que atã vn huesso con otro, o delos q̃ se mettẽ enel musculo. Si delos primeros fueren, ya tienen menos peligro, o muy poco, y cõ qualquier medicamento secco se pueden curar, aunque tẽga mordicacion, porque ningun sentimiento tienen: empero si fuere delos otros, conuiene tengamos muy grande cuidado, porque participan de sentimiento, y componẽ el tendõ, y se mettẽ dentro del musculo. Pues siendo

ne

necessario y tanto que las partes se consideren, como los Thessalios podrã curar, menos preciando la indicacion, que dellas se toma? De aqui los enuiste otra vez proponiẽdoles la curacion del abdomen, que en manera ninguna se puede saber sin anatomia. La composicion del abdomen es esta. Primero se offrece el cuero, y luego tras ella mẽbrana carnosa. Tras la membrana carnosa ay vn cuerpo neruioso amodo đ tunica, el qual esta puesto alo medio del abdomen, y se extiẽde vn poquito al derredor delo medio. Este cuerpo, como algunos an pẽsado, no es vno, sino dos tendones delos musculos largos, y porq̃ estã muy vnidos, y son muy delgados, son dificultosos de separar. Luego despues ay dos musculos carnosos y derechos, que vã del pecho al huesso đl pubis. Todo esto dicho esta vnido vno cõ otro, el qual dize Galeno, que los antiguos Griegos le pusierõ nombre, epigastrion, que es en latin, abdomen, en Arabigo y romãce, mirrhac, la costura del qual los Griegos llamã, gastroraphia. Lo que despues desto se sigue, se dize peritoneo, y en arabigo, ciphac. Tambien este, a esta parte, es doblado, porque tiene delante de si otro cuerpo, como el sobredicho, que son los tendones

Anatomia dl abdomen.

nes delos musculos anchos, que estan de traues. Lo que verdaderamente es peritoneo, es vna tela delgadissima, amodo de vna tela de arañas, y delgadissima. Alos lados de todo esto casi quatro dedos, luego deuaxo el cuero estan los musculos obliquos, y primero los q̃ van del pecho alas hijadas, y despues los que subẽ delas hijadas al pecho. Luego tras estos se siguen los transuersos, y por consiguiente el peritoneo]. Desta anatomia infiere Galeno ser mas difficultosas de curar las llagas del abdomen, que propriamente es abdomen, q̃ delas otras partes, y por muchas razones. La vna porque se cortan los tẽdones de los musculos rectos y transuersos. La segunda, porq̃ los intestinos son exprimidos delos lados a lo medio, y cahen y fuerçan aquella parte. La tercera, porque los musculos rectos, que solian detener los intestinos, el vno o los dos estan cortados, y no los detienen. La quarta, q̃ los intestinos de su mesmo peso cahẽ facilmẽte a essa parte. Por las contrarias razones las llagas, q̃ no estan enel proprio abdomen, son de menos peligro. Quando la herida estuuiere en medio el abdomen, conuiene considerar si an salido tripas, o no. Sino an salido, cõ sola costura acabamos. Pero si salieron intestinos,

Razones del abdomen.

ſtinos, à ſe de mirar, ſi la herida es grande, o pequeña. Porque ſi grande fuere, pueden ſalir por ella muchos inteſtinos, y reduzirſe facilmente, pero no pueden biẽ detenerſe, por ſer el agujero grande. Por lo cõtrario ſi la herida es pequeña difficultoſamente ſale el inteſtino, y anſi entra tambien con difficultad, mayormente que ſe ſuele hinchar facilmẽte del ayre exterior. Para bien reduzir eſte inteſtino, es meneſter ſe deshinche primero. Valen para eſto los fomentos de azeytes, o aguas calientes, y ſi eſto no baſtare, paſſaremos à vinos adſtringentes, que ſean primero calientes, o tibios. Si deſpues deſtos remedios el inteſtino no ſe pudiere voluer, cõuiene dilatemos la herida dẽ tal ſuerte, que ſolamente baſte ala entrada del inteſtino. Y por eſta razon eſcoge Galeno el orifficio de la llaga mediano y no muy grande, ni muy pequeño Porque el grande, aſsi como facilmente dexa caher los inteſtinos afuera, vna vez reduzidos, y no los puede contener: aſsi haze la cura difficil. Al pequeño difficutloſamẽte le ſale el inteſtino, pero vna vez ſalido, cõ mucha difficultad ſe puede voluer. Por lo qual, euitados eſtos dos eſtremos, eſcogeremos el medio. Porque enel moderado oriffício, aſsi como

Oriffício mediano eñl abdomen.

mo no sale facilmente el intestino, assi tābien si sale, se podra tambien reduzir facilmente, y reduzido no voluera a caher tan deligero.

Costura del abdomen.

Despues de reduzidos los intestinos, conuiene coser el abdomē, para lo qual es menester ministro muy diestro, que sepa biē meter los intestinos, y dexe vn poquito lugar del abierto, despues que la tenga bien asida cō sus manos, para que el Cirurgiano pueda passar la aguja por aquel breue espacio, el qual, cosido que hobiere algo dla llaga, apretara lo q̄ quedo cosido, para q̄ los intestinos mejor se detēgan. Ay dos maneras de costuras, las quales Galeno aqui nos trahe, hechando por fundamento primero, que las tales llagas del peritoneo no se pueden vnir, sino juntamente con el abdomen. La primera costura es esta. Co-

Primera costura dl abdomē.

mēçaremos esta costura del vn cabo dela llaga entrando el aguja por el cuero, y mettiendo le por el adentro hasta passar el musculo recto, dexando del todo el peritoneo de aq̄lla parte. Hecho esto vuelue se el aguja por la parte cōtraria, y comiēça del peritoneo passandole primero de adentro para afuera, atrauessandolo todo, hasta passar el cuero. Desta mesma parte començaremos otra vez a passar el aguja atrauessando el cuero de afuera

para adentro , por do salio el aguja la postrera vez, y penetraremos el cuero con el recto musculo dexando el peritoneo , como hezimos, quando començamos . Hecho esto, irnos hemos ala parte contraria, por do començamos la costura, y puesta el aguja por el peritoneo de adentro para afuera, todo lo atrauessaremos cuero y todo hasta passar y sacar el aguja para afuera. Y por este orden acabaremos la costura hasta llegalla al cabo. Los puntos an de yr muy espessos en quanto al retener el intestino , pero la breuedad del spacio haze que no sea muy segura la costura. La muy rara no cierra, ni cõglutina bien. Por lo qual conuiene, que, euitados los dos estremos tomemos vn medio , de manera q̃ la costura ni sea muy rara, ni muy espessa. Enel hilo à de haber tambien consideraciõ , porque no a de ser muy duro, ni muy blãdo . El muy duro rompe el cuero, el blando el se rõpe primero. Si muy dela orilla se coge el cuero, lo q̃ queda del , porque es muy poco, facilmente se rompe, quando los labrios se trahen y ayũtan. Si mucho fuere lo que se toma, dexase de conglutinar muy grande parte. Por donde se sigue, que tambien enesto se a de guardar vn medio. Y asi como esto cõuiene a todas las

Orden de hechar los pũtos

vlceras que se an de coser, assi tambien enel abdomen se a de guardar con mayor curiosidad y diligencia. La segunda costura se haze dela manera que algunos quisieron, ayuntādo peritonço con peritonço, y abdomen cō abdomen, haze se desta manera. Conuiene que comēcemos a coser de aquella parte del abdomē que esta propinqua al que cose. En esta conuiene passar el aguja de afuera para dentro dexādo los dos labios del peritonço. Hecho esto, passara el aguja de afuera para dentro por el peritonço dela parte contraria no tomando el abdomen de aquella parte, y luego despues se a de yr al peritonço dela parte aduersa, el qual dexando el abdomen que le esta encima attrauessara el aguja de adentro para fuera, guiallahemos de ay al abdomen contrario, por el qual dexando el peritonço la passaremos de adentro para afuera, y alli la añudaremos. Desta manera queda hecha la costura en quatro angulos, o labios, dos del peritonço, y otros dos del abdomen, y enesto es differente de la primera, que solamente consistia en dos labios, que erā los dos del peritonço. Esta costura fue hallada, no por methodo de curar, sino por vso publico. Acabadas las costuras, ponese el orden de curar

Segunda costura dl abdomē.

rar las tales heridas. La primera cosa que se debe hazer es, el reduzir delos intestinos, La segunda, la costura del abdomen, La tercera, el vso delos medicamentos, La quarta, la embendacion. Las dos primeras ahora las dexamos de explicar, la embendacion no ay quiẽ niegue ser necessaria eneste lugar, la qual dexamos al vso cõmun de Cirurgia. Queda nos aqui q̃ declarar la methodo deste lugar solo, porque Gal. luego en acabando las costuras dize que conuiene dar preceptos delas medicinas, y tras esto habla dela embendaciõ, y de ay parece, que este lugar este trocado, por q̃ primero habia de dezir dela embendacion q̃ delos medicamentos siguiendo methodo distincta de Cirurgia y de medicamentos, ayuntando en vno todo aquello q̃ à Cirurgia pertenece, y por esso ala costura habia de seguir la embendacion, y despues todo aquello que toca alos medicamentos. Dixo luego tras la costura delos medicamẽtos, porque antes de la embendaciõ se an de applicar: pero no los explico hasta despues dela embẽdadura, por que habia necessidad de parar enellos. Por lo qual, siguiendo la methodo curatiua, los con to por tercera parte luego tras las costuras, empero por la methodo de enseñar y de do-

Orden de curar las heridas dl abdomẽ.

Lugar obscuro.

ctrina los pone enla quarta parte. An de ser pues los tales medicamentos conglutinantes, delos q̃ se dixo ya enel libro tercero. Si eneste caso alguno delos intestinos fuere llagado mayormente penetrando la llaga adẽtro del, ay necessidad ď hechar ayudas por adentro, que tengan adstriction y sean calientes moderadamente, quales son de vinos austeros. Hecha Galeno el juyzio destas llagas enesta manera. Las llagas de los intestinos gruessos no son difficultosas ď curar. Las delos intestinos graciles son peligrosas, y mucho mas las del intestino ieiuno, o ayuno, porq̃ este tiene muchos vasos q̃ lo chupan, y cae enel muy grande porcion de cholera por vn vaso que dela hyel le viene, y amas desto tiene muy ďlgada tunica. Las llagas del estomago, si estan alo hondo del, son menos peligrosas, porque essa parte es mas carnosa, y tiene menos agudo el sentimiento, y los medicamentos se detienen mas enella. Por lo contrario enla boca del estomago son las llagas mas peligrosas, por ser esta parte mas neruiosa, y de agudissimo sentimiento, y no goza delos medicamẽtos, sino solo lo que tocan al passar por ella.

Llagas de testinos

Curació del omento.

El omento, que dizẽ en griego, epiploon, en arabigo, zirbo, y los mas le ayuntan adipino, suele

suele salir por la herida del abdomen. En tal caso es de considerar, si este es mudado de color, o no. Si mudado estuuiere, y tiende a azul o negro, cōuiene por la parte sana lo atemos y todo lo que queda de la atadura afuera cortemos, y bien lauado lo mettamos. Dexaremos colgar afuera los cabos del hilo, por la parte mas vaxa y decliue de la costura del abdomen. Si el omēto no estuuiere alienado, q̄ dizen, lauado muy bien, sin mas hazer, se puede reduzir. La qual curacion jamas entendieron los Thessallios, como ninguna otra, que pidiesse consideracion de la parte enferma.

Capitulo quinto.

ACabada la methodo de curar todas las especies de solucion de continuidad, faltaba la de los huessos solamēte, essa nos enseña en todo lo, q̄ de aqui auaxo queda del libro sexto. El vulgo de los Griegos llaman esta solucion, catagma, y solos los medicos le dizen, apagma. Este vocablo solamente lo acommodan a aquella solucion, que se haze al cabo del huesso, mayor Curacion d̄la fractura.

 men-

mente adonde el huesso se ayunta y compone con el otro. Aquellas fracturas, que cortaron el huesso, y lo cortado se arrebato de lo sano del todo, llamauan los Griegos, cauledon. Dize Galeno, que esta diuision siempre se haze cortãdo de traues. Otros ay que, quando no se corta del todo el huesso, sino solamente se hiende le llaman, schidacedon. No faltaron otros que quisierõ tomar otras mas particulares differẽcias de las solutiones del huesso, y hazen lo de ambicion. Hallaron estos otro nombre harto delicado, que es, raphanidon; con el qual quieren dar a entender el huesso que esta cortado đ muchas maneras. Galeno nos confiessa benignamente, toda esta materia de huessos habella tomado de Hyppocrates. El qual, dize Galeno, jamas vso de nouedad de vocablos, ni tuuo pereza de tractar las cosas por circumlocucion y rodeo. Satisfaze Galeno a los que podrian accusarle, que porque emprende esta disputa, habiendo la tractado Hyppocrates tan ordenada y cumplidamente. Porque si sobre ella habia de hazer commentario, fuera mucho mas largo de lo que al presente pedia el proposito y instituto de Galeno? A esto responde, que es verdad no prettender aqui

qui hazer commentario, ni tampoco ay para que traher tantas sentencias y textos, como hizo enel tercero y quarto libro, pues Hyppocrates en aq̃lla materia fue muy corto, y enesta de huessos hizo obras muy acabadas, vna de vlceras, y otra d̃ llagas de cabeça. Solo prettende Galeno aquello que Hyppocrates dexo començado enlas curas particulares acaballo, y dalle demonstracion, y esto quan breuemente pudiere, y lo que no esta del todo definido, acaballo de diffinir, y lo que va mal ordenado, disponello por orden. Comiença pues la methodo por este principio.

La fractura enel huesso es solucion de cõtinuidad, la qual se cura con vnion, como de todo lo de atras queda probado. A se de ver ahora si enel huesso se podra alcançar, o no, por la grande sequedad y dureza que tiene. Si alcançar no se pudiere la tal vnion, debemos considerar, si por auentura habra algun medio, con que las partes del huesso distantes se puedan vnir. Porque si este medio tambien faltasse, la fractura quedaria incurable. Los huessos que son muy seccos, quales son enlos hombres moços adultos, y aun

Si esta curacion se puede alcançar, o no.

aun mucho mas enlos viejos, no se pueden vnir sin medio. Si algunos se vnieron y conglutinaron, fueron los blandos y humidos, quales son delos niños. Esta vnion que con medio se alcança, la razon y experiencia nos la muestran. La razon es que como cada parte natural attrayga el nutrimento familiar a si, como en lo de facultatibus naturalibus esta enseñado, y el huesso sea vna dellas, tambien attrahe su idoneo nutrimento, el qual ha de ser semejante gruesso y terrestre. No ay razon porque lo que abũda deste proprio nutrimento no se quaje enlos labios dela fractura, y conello el huesso se conglutine. A esta razon fauorece la experiencia, porque assi lo vemos cada momento. Qual y quan grãde deba ser este callo, no ay para que dezillo porque assi en calidad como en quantidad conuiene sea moderado. Cada vno es obligado de vuscar el modo, con que esta mediocridad en qualidad y quantidad se halle, como tambien el tiempo, en que este callo se debe produzir. Porque o se a de procurar luego de principio, como hezimos enla carne, o en otro tiempo. Assi esto como todo lo demas hallaremos, tomadas indicaciones dela naturaleza dela cosa. Esta natura-

turaleza consiste enlas tres differencias arriba dichas delas fracturas de los huessos, que son, apagmas, caulidon, y schidacedon. El caulidon que es cosa de traues, que lo arrebato del todo, pide este modo de cura. Primeramente se a de procurar que los huessos quebrados se colloquen drechamente guardando muy bien el sitio. Esto se conocera considerando la figura sana. Las reglas que se an de guardar enel restituyr el huesso a su conueniente lugar son estas. La vna que la parte del huesso que mas se aparto, sea mouida con mas fuerça, y la que menos se aparto de su lugar sea tambien mouida, empero con menos fuerça. El apartarse el huesso de su natural sitio acontece en quatro maneras, o adelante, o atras, o a lo drecho, o a lo ezquierdo. La otra razon es que al voluer delos huessos a su rectitud se mire mucho no se quiebre algun pedacillo de huesso, delos que mucho salen enla fractura. Si quando se quiebra el huesso quedasse muy ygual, como quādo con sierra se diuide, ningun lugar q̄daria a esta segūda consideracion: mas como la fractura semejante tenga algunas eminencias, ay este peligro. Porque si el pedaço del huesso quebrado cayere a dentro entre huesso y

Cura d̄ la fractura caulidon y elmodo de cópo-ner el huesso q̄brado.

huesso

huesso, no dexara tocar el vn huesso con el otro, y alli se podrecera, y podra alguna vez corromper tambien todo el miembro: empero si afuera cayere no podra hazer tanto daño, mas viciara siempre la figura dela parte, y aun se suele podrecer, y hazer solucion en el cuero, de donde quedo fistula. Lo primero q̃ tras esto se sigue es, saber como se ha de hazer esta rectitud enel huesso quebrado. Pone Galeno para esto tres instrumentos. Porque q̃brado el guesso suele todo el miẽbro cõtraherse, es menester añadir fuerça para voluello a su rectitud. En algunos que son blandos basta hazer esto con solas manos. Y si fueren mas duros, cõ lazos atados a las dos partes podremos hazer la distension. Si algunos hobiere que tan duros fueren, que todo esto no bastare sera necessario vsar de instrumentos, que llaman machinas, o machinamẽtos, quales son los que pinto Hyppocrates y despues del Oribasio. Despues đ collocado el huesso al endrecho del otro, a se de soltar poco a poco, para que los musculos y otras partes lo vayan apretando. El otro consejo q̃ a este sigue es, que la parte sea conseruada en toda quietud, a causa que ay peligro, si la mo uieren, de voluer a desbaratar el huesso. Por

Tres instrumentos d Gal.

lo

lo qual sera necessario que el enfermo este hechado en su cama, y velando y no durmiendo. Porque el que duerme mueue a descuydo la parte enferma, y la descompone. Quandose offreciere haberse de leuantar a hazer camara, o a que le adrecen la cama, se ha de guarnecer aquella parte de buena y segura embendacion, paraque la drecha compostura del miembro se conserue apretando bien las partes del huesso quebrado. Ay luego tras este otro primor, que si la embendacion es floxa, no contiene bien los huessos, y los dexa mouer de su lugar, y si mucho apreta da dolor, y mueue inflammacion y de ay gangrena y esphacelo. Siguese pues que la embendacion o ligadura no a de ser tan apretada, que comprima y de dolor, ni tã laxa y afloxada que permitta descomponer los huessos, que antes estaban ya ayuntados Indicasse la embendacion dela figura. Porq̃ si la figura dela parte fuesse d̃ ygual crassitud vna benda ancha bastaria, que ciñesse toda la parte, y conseruasse los huessos quebrantados, como es enel pecho. Empero porque otras partes no tienen ygualdad enlo gruesso, como son braços y piernas, y el jugulo, o clauicula, o ansilla, no se les puede applicar ancha

Embẽdaciones.

cha benda. Haria la tal benda bolsas y arrugas, por lo qual enellas se debe escoger benda estrecha. Offrece se aqui otra indicacion, que es esta. La benda angosta parece que no puede bien contener las partes dela fractura, para lo qual ay este remedio. Que todo lo que falta de firmeza enla benda angosta, se supla dando muchas vueltas conella sobre la fractura. Nace de aqui otra indicacion, que si apretando sobre la fractura, aunque sin dolor (como suele acaecer en otros casos) exprimimos dela parte, a donde las primeras vueltas dela benda se dieron, los humores a lo vezino, no sera fuera de razõ, aqui enlas fracturas hazer lo mesmo, començando dellas apretando y derramando la benda a las partes sanas, so pena que el que lo contrario hiziesse, exprimiria la sangre delas partes sanas a lo medio dela fractura. El prouecho que se sigue desta indicacion es librar la parte del phlegmon, el qual facilmente puede succeder por dos causas. La vna, que quando la fractura reduximos, hezimos a los musculos grãde fuerça. La otra, que quãdo la fractura se hizo, no dexo la carne de al derredor de recebir alguna contusion, y aun no solamente la carne, pero tabien el huesso padece a semejança de phle-

phlegmon, porque quando el enfermo no es bien curado, enlos huessos que estan descubiertos vemos mas humidad dela que natural mente solia haber. Y la carne del huesso que llaman sphacelo, no nace de otra occasion, la qual es corrupcion de toda la substancia, del huesso. Concluye dando nos a ententender, que no ha de haber negligencia en exprimir lo humido superfluo de al derredor de la fractura, lo qual se cumple y acaba dãdo dos o tres vueltas primeras al derredor dela fractura, guiãdola despues para lo sano. El que esto haze con cuydado saca dos prouechos, el vno que, exprime el humor dela mesma fractura, el otro, que detiene la sangre que delas partes sanas podia caher enella. Sigue se luego otra consideracion, que las partes vezinas a la fractura vnas son superiores, y otras inferiores. Las superiores pueden embiar humor a la fractura mas que las inferiores por dos causas. La vna es, porque las partes superiores son mayores, y la otra porq̃ tienen los vasos mas anchos. Las partes inferiores por lo contrario son menores, y tienen los vasos mas angostos. Por esso Hyppocrates mãdo, que sobre la fractura se hiziessen dos embendaciones, y que la vna tirasse arriba, y la otra auaxo, ambas Hyppoc.

bas simples. Si sola vna embendacion se hiziera, pudieranse dar dos vueltas sobre la fractura, empero el fin dela embẽdaciõ en sola vna de las dos partes feneciera, y faltara la expulsion y repercussion dela otra parte. Toda via la parte dela embendacion, que se lleua para lo alto, a de ser mas apretada que la otra. Esta embendacion sacca dos probechos, que fortifica la fractura, y la libra de inflammaciõ. Para conseruar estos fines y propositos inuento Hyppocrates los splenios empapados en algun liquor, los quales juntamente se applicassen con las bendas para deffender el phlegmon, son los splenios como ahora las stopadas mas largas que anchas al modo del baço. El medicamento que con ellos se applicaba era el cerato liquido, del qual escribe Galeno enlo de comp. pharmacorum. s. g. Luego tras todo lo passado considera Galeno la figura, porque essa se a de guardar con grande cuydado enlas fracturas. Esta figura es en dos maneras, vna general, y otra particular. La figura general es aquella que esta escrita enlos libros de motu musculorum, llamada figura simpliciter media, la qual se debe guardar cõ mucho cuydado, porque del todo se conserua sin dolor. De aqui nace vna regla muy probecho-

bechosa, asi para los que saben de figuras, como para los que no saben. Porq̃ aquella figura es media, que fuere sin dolor, y aquella es sin dolor, q̃ fuere media. Es necessario guardar esta figura enlas fracturas por dos causas la vna porque es sin dolor, la otra porque largo tiempo se puede conseruar en vn sitio. La figura particular es, como la del braço angular, y la dela mano entre prona y supina, de manera que el dedo pequeño se halle enella subjecto a los otros, la dela pierna este vn poco menos que drecha. Estas dos figuras, general, y particular, concuerdan en toda la curacion delas fracturas. Porque en offreciendo se nos el enfermo luego le tomamos la parte por la media figura, de manera que sea ella vniuersal y sin dolor, y particular qual la pide la composicion dela parte. Nacẽ de aqui dos vtilidades, la primera que defiẽde la parte del phlemon, la segunda, que enesta figura media se puede cõseruar la parte largo tiempo. No solamente se debe considerar esta figura enla embendacion, y sitio dela parte enferma: pero tambien al adreçar el huesso. Porque si quando el huesso componemos, le tomamos de vna figura, y despues al embendallo, assentallo, lo collocamos d̃ otra, necessidad

Reciprocaciõ d̃ la figura.

L lo ter

lo torceremos,y aqui fenece la primera cura.
Lo que se sigue,hecha la primera cura,es,entender quando se aya de hazer la segũda. Dize Galeno de consejo de Hyppocrates, que al tercero dia contado dela primera cura, sea de desatar y curar la fractura. Las razones,q̃ para ello da,son dos. La vna,que como la parte se diffle ordinariamente, pueden los vapores mouer prurìtu y comezon, y algunas vezes roẽr el cuero,detenidos entre el y las bẽdas. La otra es,que la parte no acostumbrada atanta cobertura suele doler. Libra se de todo esto,curando la el tercero dia. Aconseja tã bien Galeno, que fomentemos con agua tibia la fractura,para que los humores contenidos enella se vazien. La tercera cura a de ser al septimo dia,dela mesma suerte q̃ esta segũda. Cuenta Gale. el septimo dia desde la primera cura. Eñste tiẽpo,si todo lo sobredicho se haze con cuydado, hallarse a la parte muy libre del phlegmõ. Entonces pues se pueden ya poner las ferulas o tablillas,porq̃ hasta entonces el peligro del phlegmon lo vencia todo. Valen mucho estas ferulas a la sustentacion dela fractura. Quãdo aya de ser la quarta, cura no lo enseña Galeno como lo hizo delas otras: empero enseña nos como lo pa-

Segunda cura.

Fomẽtos.

Tercera cura.

Ferulas, o tablillas.

Quarta cura.

da-

damos entender. Porque el poro es menester se engendre alos cabos dela fractura, no conuiene quitar el nutrimento, que alli se ayunta, ni lauar la fractura, como haziamos en las primeras curas, procurando vaziar la humidad agena y cõtra natura, que enla fractura habia. No ay cosa que tanto vazie, como el desembendar la parte y lauarla muchas vezes. De aqui podemos inferir, que del septimo dia adelante, no se a de curar tan amenudo la fractura. Ay otro incõueniente, que si mucho tiempo la dexamos por curar, no entenderemos de que manera el callo se produzga, por esso es necessario, que ni curemos muy amenudo, ni la dexemos por curar largo espacio, sino que tomemos entre los dos estremos vn medio. Podria ser tambien, que el callo peccasse, o en ser muy secco, o muy humido. Si en sequedad peccare, conuiene que al tercero dia se mire, y se fomente con agua moderadamente caliente. El fin dela fomentaciõ sera, quãdo las carnes se comiencan aleuantar algo y con algun rubor, antes que vueluan otra vez à deshincharse. Lo contrario se debe hazer, quando ay mucha humidad enla fractura. Porque no se à de curar tan presto, y la fomentaciõ a de

Peccado enel callo

durar hasta que, lo que se leuanto, se deshinche otra vez, que sera señal q̃ leuantãdo lo se vazio la humidad, que era lo que procurabamos, como alla el detenerla. Vsamos tambiẽ aqui de embendacion mas apretada, y alla de mas floxa. Ya queda aueriguado, que la embendacion que apretamos, a de quedar mas floxa a los dos cabos, y la otra a de apretar mas a los cabos, y dexar algo mas floxo lo medio. Enla fomentacion se a de cõsiderar la mucha agua, y la poca agua. Porque la poca agua, como falte antes que corra algo a la superficie, no haze mas de resoluer lo que esta al cuero y derretir moderadamente lo q̃ esta a lo hondo. La mucha agua resuelue y attrahe, pero mas resuelue que attrahe. Hasta aqui ya queda enseñado enque tiempo y de que manera se ha de soccorrer al poro, de aqui adelante trata de los mantenimientos que enla curaciõ conuienen. Al principio es necessaria dieta extenuante, y aun sangria, y purga, como enla materia del phlegmõ lo trata muy bien Galeno. Y esto es (como esta dicho) al principio dela fractura. Empero al tiẽpo que se engendra el callo, a de vsar el enfermo de manjares de buen succo, que creen los humores buenos, los quales nodrezcan mucho,

Differente embendacion.

Dieta y euacuaciones.

cho,y el nutrimento sea pegajoso, qual debe ser aquel,de que el callo se engendra, pues es claro que de humidad serosa no puede ser hecho. De humor guesso y gorduroso bien se puede produzir el poro harto presto, empero seria quebradizo. La grandeza del poro se a de medir dela seguridad dela fractura, y de que no haga impedimento a los musculos. Porque el ques menor, no es seguro, y el que es mayor mueue dolor alos musculos. De donde con mucha diligencia se debe procurar, que el menor crezca, y el mayor se dismi nuya. Haze se todo esto con los fomentos y embendaciones, como esta dicho, y con mantenimientos, que en quantidad y calidad sean buenos. De fomẽtos y mantenimientos esta bien dicho enlo passado. Los medicamentos, que por afuera se an de applicar, an de ser moderadamente calientes y de substancia emplastica para que el callo crezca, porque los que resueluen, antes lo disminuyen. Y si no quisieremos, ni crecello, ni disminuyllo, no cõuiene otro medicamento, sino el conglutinante, como lo enseña Hyppocrates, y que sea de tal substãcia que se pueda empapar, o embeber. A se dicho hasta aqui de las fracturas hechas de traues, llamadas, cauledõ, ahora disputa de

Medicamentos

Schidáce-don. aquellas que son alo largo, dichas, schidacedō, enlas quales se a de ysar de toda la curaciō so bredicha, saluo q̄ el huesso se debe apretar siē pre para dentro. Las fracturas que de muchas maneras acontecen, vltra la curaciō sobredicha, piden splenios coruados, y las bendas q̄ a ellos se reuueluen se empapē en vino austero, o negro mayormēte enel inuierno, y aun mucho mas, si con la fractura ay vlcera. Porque si azeyte, o otro medicamento humido se les applicasse, facilmente las podreceria, pidiendo mayormente estas la dessecacion mayor q̄ las otras, por ser el daño mayor. En todo lo demas se refiere à Hyppoc. guardando sus preceptos, ahora aya huesso desnudo, q̄ con sierra se haya de quitar, ahora aya algunos pedaços del, q̄ el Cirurgiano los dba quitar, o naturaleza. La curacion delas fracturas se contiene enlo de arriba en general. Al fin del capitulo tracta en particular delas fracturas delas piernas, porque tienen ciertos machinamiētos proprios, assi delos antiguos, como delos modernos. Delos antiguos no esta contento Hyppoc. Porque las razones, q̄ de sus machinamentos daban no le agradā. Los modernos trahē algunos delos quales oy dia ningū vso tenemos, como tāpoco delos antiguos,

Raphánidon.

Fractura cō vlcera.

Hyppoc.

guos, sino es de solo el glossocomio, del qual tābien rarissimamente vsamos, y por este respecto los passamos de ligero. Promette Ga. tractar dellos quādo escriba delas luxatiōes.

Capitulo sexto.

ENeste capitulo, q̃ es el fin del libro sexto, pone Gal. las fracturas delcraneo, y promette lo mesmo de arriba, q̃ es referirse d̃l todo a lo q̃ Hyppoc. escribio enel libro delas llagas dela cabeça y q̃ lo q̃ aqui a de tratar, no a de ser otro, sino lo q̃ el se dexo, y disponer lo q̃ dexo mal ordenado en buen orden, y declarar lo q̃ el hablo escuramente. Comiença pues de tres instrumentos de q̃ Hyppo. no dixo, que son: cycliscos, lenticular, y el escalpro angosto. Dos diuisiones pone Gale. delas quales deduze y guia todo lo q̃ de llagas d̃ cabeça trata en este capit. La primera es, q̃ las fracturas del craneo, vnas llegan hasta la segūda lamina, o tabla, y otras hasta la superficie interior del craneo. La segūda diuisiō es, q̃, las fracturas d̃l craneo vnas sō symples, otras asiētos del instrumēto q̃ las hizo. Las fracturas simples, q̃ llegā hasta la segūda tabla, tienē necessidad d̃ aq̃llos escalpros o cuchillos angostos, q̃ diximos. Estos cōuiene

Fractas d̃l craneo

Hyppo.

Tres īstrumētos capitales.

Diuision delas fracturas.

sean muchos en numero, y desiguales, asaber es vnos mas anchos que otros. La obra se debe començar del mas ancho, y de ay al otro mas angosto, y assi de grado en grado hasta el menor. Hecho esto vsaremos de medicamentos seccos hasta el fin de la cura, los quales, por esso mesmo que dessecan, son llamados cephalicos. Componense estos del lyrio Illirico, y harina del orobo, manna de incienso, aristolochia, corteza dela rayz del panace, y en summa de todos aquellos medicamentos, que sin mordicacion dessecan y mundifican. Porque de ay prouiene señaladamente el engēdrarse la carne sobre el caxco, de que ninguna sordes o substancia gordurosa se halle sobre el. Esto es lo q̄ el medico en este caso puede hazer, porque el engēdrar dela carne obra es de sola naturaleza, y esto, no solamente en fracturas del craneo es assi: pero tābien en todas las otras fracturas. Las fracturas que penetrā hasta la dura, si son symples, con los mesmos escalpros angostos se deben labrar: pero si fueren con contusion, todo lo contuso se a de cortar. Cortase este, o con trepanos, varrenādole al derredor d̄ la fractura, y despues con otros cuchillos acabandole de cortar, o hazello todo luego de principio cō, los

Medicamētos cephalicos.

Fracturas con contusion.

los cyclifcos, porque lo que fe haze cō el trepano es de poca feguridad. Y es que quando algunos aprętan ofadamēte, no pocas vezes dañan la duramater. La obra delos cyclifcos no carece tampoco de vicio, porque concute y mueue mucho la cabeça, la ql pide, mucha quietud. Cōcluye Galeno fu parefcer y fentencia diziendo defta manera. Si grandes fon las fracturas, y los hueffos que eftan quebrados fon muy fuertemēte mouidos, mejor es vfar delos cyclifcos, porq̄ apocos cortes fe hara lugar al lēticular: empero fi los hueffos quebrados eftan muy firmes, fera mejor varenallos con trepano. Algunos pēfando no errar ymaginaron ciertos trepanos, q̄ no pudieffen hundirfe, y por effo los llamaron en griego abaptiftas, que quiere dezir, no poder fe hundir, o capuzar. Lleuan eftos vn cercillo fobre lo agudo dela puncta, el qual haze parar el inftrumento antes que llegue ala dura. Aconfeja nos Galeno, que no nos contentemos con vn folo trepano, porq̄ no todos los caxcos fon de ygual gordeza, y por effo fon menefter trepanos q̄ tengan el cercillo vnos mas allegado ala puncta, y otros mas apartado, porque nunca falte trepano que conuenga aqualquier crafsitie de caxco, por grueffo o del-

Quando fe aya de vfar dlos cyclifcos y quādo delos trepanos.

Modiolos. o delgado que sea. Algunos de mas osados, o de couardes hazian estas obras con los modiolos, dichos en griego, choenicidas. Sale ahora Galeno propuesto que à tantas maneras de instrumentos, a darnos su consejo enel vso dellos, y dize. El que no quisiere ser engañado, de aquello que nos puede engañar, ni tampoco tener mas miedo, delo que conuiene, vse delos cycliscos seguramente, tomando primero delos mas anchos y de ay passar alos mas angostos, como diximos delos escalpros angostos, hasta llegar ala dura. Conuiene aduertir que con los cycliscos no se à de cortar todo lo contuso al derredor, sino solamente aquella parte, que mas grauemẽte esta quebrada o fracta. Porque allende otras causas q̃ combidan a labrar alli primero, ay vna fortissima y es, q̃ en aquella parte que mas quebrãtado esta el huesso, la membrana o dura se aparta muy de presto del huesso, mas que en las otras partes dela fractura, pordonde ningun miedo queda de podella cortar. Desnudado que hobieremos vna parte de la fractura, hecharemos entonces el cuchillo lenticular. Lenticular. Este cuchillo es de tal figura, que ala punta tiene vn corpezuelo redondo a modo de vna lenteja, delo medio de la lenteja a tras su-

be

be vn cuchillo muy agudo de sola la vna parte. Labra se con el hechando por la fractura ya abierta la parte dela lenteja, que ahora llaman lenticulada, y a todo el cuchillo lenticular, lo que en griego, phacotus. Assienta se entonces la mesma lenteja dexãdo la cargar sobre la dura, y teniendo lo demas del cuchillo derecho haziarriba. Puesto este instrumẽto deste modo, de manera que su corte este endereçado contra lo contuso q̃ queremos cortar, herir lohemos por a trascõ vn maçuelo, hasta que del todo hobieremos diuidido todo el craneo contuso. Labrando desta suerte aunque sea durmiẽdo, auendra no dañarse la dura en vn pelo. Primeramente estriba enella la lenticula, que siendo lisa y redonda no la puede dañar. Y si alguna parte de la dura estuuiere pegada al craneo, aquella parte dela lenticula, que va adelante, y sale algo del corte del cuchillo, hiriẽdo la la diuide y aparta del huesso. Por lo qual, dize Galeno, no se puede hallar modo, conque mas seguramente, ni mas presto lo contuso del craneo se arrãque. Alabalo mas enlas muy grandes fracturas, las quales los griegos modernos llamaron en su tiẽpo, engysomata, y camaromata. Engysoma es, quando la dura esta pegada al craneo

Engysomata y camarosis.

neo enlo medio del huesso contuso. Camaroma es, quando a lo medio de la fractura esta muy apartada la dura del caxco. Da vna razon por do no se deba començar a labrar de lo muy sano, y es la que dixo arriba, que en essa parte la dura esta mas asida al craneo, y tambien, que mientras los huessos se labran mas son metidos adentro. Por lo cōtrario si la obra començamos de lo muy quebrantado mejor penetra el lenticular, y el huesso no es empuxado para dentro, porque en aquel lugar esta la tunica separada del huesso. De manera q̃ enla camarosis la obra se debe començar del medio, y enel engisoma delos cabos de la fractura cōtra el medio. Ay otra manera de labrar para que el lenticular se pueda metter, la qual se haze con vn instrumento, que llaman los griegos, ostagra, en latin se dize, vectis, en romance leuador, o leuātador. Este se debe applicar quādo los huessos estā muy desmenuzados, o alçados o volteados y conuersos. En tales casos puesto el leuātador se da lugar al lenticular. Attribuye tanto Galeno a este lenticular, que dize, que si diestramente se hiziere la labor que cōuiene ala entrada del lenticular, podremos dezir aquel dicho tan celebrado. La mettad dela obra es hecha

Ostagra.

cha quando es bien començada. Y aun añade, que si el lenticular entra bien vna vez, q̃ no la metad, sino el todo, o muy poco menos que el todo. Y esta es la obra manual que mejor se puede hallar enlas fracturas d̃l craneo, la qual se llama Cirurgia. Que quãtidad se haya de quitar del huesso cõtuso, la manera dela contusiõ lo enseña. Porq̃ si los huessos fueren muy quebrantados, conuiene q̃ todos se quiten ala parte que muy quebrantados fueren. Aduierte nos vn muy grande primor, q̃ si algũ pedaçuelo de huesso hobiere quiebrado muy lexos de lo quebrantado que sacabamos, lo dexemos, porque ningun daño hara. La indicacion de dõde se toma todo lo sobredicho es dela figura de la parte, la q̃l prueba Galeno por exemplo d̃las otras fracturas. Si enlas otras fracturas no vsassemos de embendacion, la sanies assi del tuetano, como de los musculos de afuera, caheria a lo medio de la fractura, y alli se podresceria, esto mesmo auendria enel craneo fracto, que la sanies de lo vezino caheria, no solamẽte en medio dela fractura: pero sobre la dura meninge. Enlas otras partes esta en nuestra mano apretar la fractura con vna benda, y conella no solamente impedir inflammacion, y exprimir

Aduierte.

Figura de la cabeça.

la

la sanies delo vezino, que no cayga enla fractura, como esta dicho: empero hazer la parte mas gracil y delgada quitandole del natural nutrimento. Enel craneo, que por su figura ygual y redõda no podemos vsar dela tal embendacion, guardaremos la llaga abierta, y desnudallahemos para que podamos alimpiar la sanies dela dura. Despues que estamos libres de phlegmõ, y todo esta dessecado como conuiene, no queda otro que hazer, sino engendrar carne y cicatrizar. Enuistle ahora a algũos sophistas, los quales, visto esto, se dauan a entẽder, que enlas fracturas del craneo no se engẽdraba poro, y dize les, o hombres de bien, y tan necios soys y sin juyzio, q̃ buscays causas delo q̃ no es, como si fuesse? Porque el poro engendrasse enel craneo tãbien y mejor q̃ enlos otros huessos, como luego lo mostraremos. Pone tres casos para cõfundir estos sophistas, enlos quales curo induzido callo, el primero en vna fractura del huesso, synciput, llamado parietal, el segũdo enel huesso petroso vezino al dicho parietal, entre los quales esta la comissura escamosa. Esta fractura curo abriendo el huesso parietal. Otra fractura se le offrescio enel dicho huesso petroso, o lapidoso, lithois, en griego, la qual qui-

Reprehension a los sophistas

quiſo tentar de curalla labrando enel. Dexo lo de hazer por tres razões. La primera, porque labrando el hueſſo petroſo ſiendo tã duro, ſeria el celebro muy commouido. La ſegũda, q̃ abriendo el hueſſo petroſo, caëria muy grãde parte del celebro por la herida afuera. La tercera, que en aquella parte ay vn naſcimiento de ciertos neruios, y delo alto no naſcen en manera alguna. Perſuadido pues Galeno deſta razõ, dexo de labrar el hueſſo petroſo, y labro el ſynciput, enel qual ſe induzio callo. Y haſta aqui contra los ſophiſtas.

Queda ahora que dezir de los medicamẽtos, que hecha la obra ſe an de applicar. Dize Galeno, que en Roma, quando el eſcribia eſta methodo, vnos curaban cõ remedios blãdos, y otros cõ remedios fuertes. Los q̃ curabã cõ remedios fuertes erã, Meges Sydonius, y Eudemo, al qual llamaban en Roma el viejo. Prueba por tres razones ſer mejores eneſtos caſos los remedios fuertes, qual es el emplaſtro, Iſis. La primera es de experiẽcia, porque muchos mas vierõ ſaluarſe por eſtos dos con ſus remedios fuertes, que por los otros. La ſegunda, porque el Iſis conuiene mucho ala dura, por ſer es de ſu temperamento y ſemejança, aſaber es, ſecco, y que tambien le cõ ſume

Vſo delos medicamẽtos.

Meges Sydonius y Eudemo.

Emplaſtro Iſis.

Exemplo. ſume el podre. La tercera es vn exemplo, el qual es eſte. Si enel meatu auditorio el reme dio que ſe le pone, no ſolamente llega ala du ra, ſiendo el fuerte, empero tambien llega al neruio auditorio, y lo cura ſin dolor, porque razon deſcubierta la dura enfracturas del cra neo, adonde no ay neruio blando, lo dexare- mos de applicar? Dize Galeno, que haſta en tonces nunca el habia probado ſemejãte mo do de curar, aunque lo tenia por bueno, por- que en Roma no les era licito alos medicos, por la coſtũbre dela tierra, ſino que ſe dexa- bay permittia a los que llamabã ellos Ci rurgianos. Empero el promette que, ſi en algun tiempo ſe hallaſſe enel Aſia, vſaria dela cura cion del Eudemo.

Fin del ſexto libro de la methodo.

El libro

LIBRO DE LOS TVMORES FUERA DEL ESTADO NATURAL.

ESTE libro de los tumores fuera de natura quise metter aqui, porque trahe materia muy vtil y necessaria para el decimo tercio y decimo quarto dela methodo, a donde Galeno lo miẽta muchas vezes, y confiessa habello hecho para biẽ declarar a estos. Digo yo que no dexara de poner ante los libros primeros, que quedan escriptos, el de morborum differentiis & causis, si no que he cõsiderado, que este nombre solution de continuidad en llagas malignas es mas terrible: y enlas que no son tales, ay facilidad en conocelle. Los Cirurgianos (aunque sean empyricos) jamas dexan de disputar por Guido, que cosa sea solucion de continuidad, y tienẽ la harto biẽ entendida, porque la doctrina de Guido es maciça y verdadera. Por esso mesmo dexamos aparte el libro de differentiis & causis morborum: pues no era cosa que mucho nos im

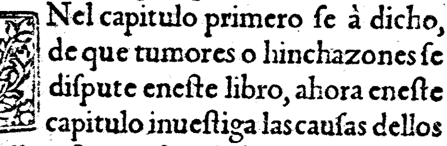
portasse. Mouio nos tambien a esto, que aquello que tocaba a causas de llagas malignas: en esto de tumoribus præter naturam va mas declarado, que alla. Porque aqui de herpes, de phagedena, de cãcro y otras vlceras, se trato de proposito: a donde no solamente se dixo de sus causas: pero tambien de sus nombres, que dan grã de luz a la mesma cosa. Dixo se de sus causas, porque no habia lugar de poder tratar entonces la solution de continuidad, sino fuera de aquella, que de causa antecedente fue hecha: quales son las malignas que hemos dicho: las quales de fluxo de humor an procedido. De manera que este libro podra bastar para todos los libros de la methodo, que deuaxo deste instituto van declarados, conuiene saber deuaxo el instituto de Cirurgia.

Capitulo primero.

PAra haber de tractar de los tumores contra natura, comiença Galeno delas significaciões deste vocablo tumor. Lo que dizen en latin tumor, llamã los griegos, oncus, quiere dezir este nombre vn espacio en largo, ancho, y profundo. Este espacio algunas vezes es, cõtra natura, o fuera đla natura, otras, sobre natura, y otras, no naturalmente. Las sobrenatura son, quando el cuerpo crece con la mucha carne o gordura, y las in franatura, quando enflaqcio algo no solamente todo el cuerpo: empero algũa de sus partes, y tales tumores bien se diran sobre natura, pero no contra natura. Los cuerpos que estan constituydos no naturalmẽte, son medios entre los cõtranatura, y sobre natura. Porque assi el cuerpo obeso y gordo, como el magro, que diximos ser, el vno sobre naturaleza, y el otro infra naturaleza, son ambos no naturales. Pero si vno tuuiesse tumor de hidropesia, o magrez de phtisiga, ya este seria de la constitucion contra natura o fuera de natura, que todo queremos sea vno. Eneste libro no prettẽde Galeno tratar đ otros tumores, sino delos

que ſon contra natura, ahora ſean de todo el cuerpo, ahora de ſus partes, con tal condicion que los exceſſos no naturales, como ſon gordura y magrez, ſi dañaron las operaciones, caygan eneſta diſputa, pues por eſſo meſmo dexaron de ſer no naturales, y ſe hizierõ contra natura, cuya cauſa es tan manifieſta que todo el mundo ſabe, q̃ prouienen de mucha carne y gordura, como el enflaqueſcer ſe viene de falta deſtos. Comiẽça Galeno de aq̃llos tumores que no nacen de ſola quantidad crecida, ſino de aquella quantidad que con otra diſpoſiciõ o affecto del cuerpo va acompañada, tales ſon los tumores que manan de fluxo d̃ humor, entre los quales primero trata del phlegmon.

Capitulo ſegundo del phlegmon.



ENel capitulo primero ſe à dicho, de que tumores o hinchazones ſe diſpute eneſte libro, ahora eneſte capitulo inueſtiga las cauſas dellos Para hallar eſtas cauſas vſa deſte vocablo mayor tumor, para darnos a entender, de q̃ manera hemos de conocer el tumor contra natura. Porque quando vieremos que alguna

parte a crecido en algun tumor, mayor de lo que naturalmente solia ser, entonces entẽderemos ser contra natura. Puesto esto por fundamẽto, busca las causas deste tumor, y dize. Hincho se la parte tumida, o por calor, q̃ enella se encendio, y despues dissipo y fundio los humores della, o a ella mesma en vapores, y por esso la hizo mayor, o alguna substãcia le vino de afuera que la hincho. Busca primero estas causas enel phlegmõ, para que vna vez halladas enel, se entiendan dela mesma suerte enlos otros tumores. Y no solamente considera Galeno el mayor tumor, que dixo, sino tambien todos los otros accidentes, que valen para differencia del phlegmon. La definicion se compone desta manera. Dize Galeno, que este nõbre phlegmon le tomaban los griegos por vn tumor mayor delas partes carnosas, con tension, renitentia, dolor pulsante, y color vermejo. Tomase esta diffinicion de los effectos, o por mejor dezir d̃las señales. Inquire Galeno por buena methodo las causas de cada vna destas señales, lo q̃l acabado, quedara clara la naturaleza y essencia del phlegmon, dela qual podremos passar a todos los otros tumores sin mas disputa. Prueba Galeno el phlegmon no tener origẽ, ni nascimien

to de calor encẽdido enla parte inflammada con este argumento. Si el calor fuesse causa del phlegmon, seria fundiendo la parte inflãmada y cõuertiendola en espiritus: no vemos en manera alguna haber enlas inflammaciones espiritus, luego el phlegmõ no pudo nascer de calor encendido enla parte inflammada. El no haber espiritus pruebalo Galeno desta manera. Si el phlegmon fuesse đ espiritus, enfriando la parte se curaria. No vemos que enfriandola se cure, siguese pues que su nascimiento no era de espiritus. Otro argumento si el phlegmon nasciesse de espiritus, haziendo incisiones enla parte lo curariamos sacãdo el espiritu, empero vemos no salir tal espiritu, sino sola sangre, y tambien toda la parte enferma parece muy llena della, y como en vna espõja empapada, luego enla parte inflammada sangre ay que no espiritus. Amas desto el calor del phlegmon es proprio y inseparable ala sangre. Porque en nuestro cuerpo, assi en sus partes, como en sus humores, no ay ninguna cosa roxa, sino la carne, y la sangre. De donde nasce vna duda, si por auentura el flegmon tendria su origen de carne. Esta deshaze Galeno con este argumento. Si la mucha carne sin multitud de sangre se constituyesse

se sola, bien haria mayor tumor de lo que naturalmente conuenia, mas no podria mudar el color dela parte, antes el color q̃daria dentro los limites de sanidad. La razõ es, que en ninguna cosa que crece en sola su substancia se muda el color, sino la quantidad. Veese claro, que si ala nieue se añadiesse mas nieue, creceria la quantidad dela nieue, pero no se volueria mas blanca, y si al oro se añadiesse mas oro, no se haria mas amarillo, ni la pez mas negra, aunq̃ mas pez se le mezclasse. La causa es, que el crecer dela substãcia es muy differente cosa dela alteracion dela substancia, porque el crecer es cosa de quantidad, y la alteracion cosa de calidad. El color nunca indica quantidad, sino sola qualidad, luego ya no sera hecho el phlegmon de carne añadida a carne, sino de sangre. Toda via porfia Galano en refutar esto delos espiritus, y cõfirmar lo dela sangre, para lo qual traẽ aun otros argumentos tomados delos phlegmones, q̃ son con vlceras, el primero es desta manera. Quã do con vlcera se halla phlegmon, vemos que sale de la vlcera vna sanies aquosa y delgada quedando lo de al derredor sangriẽto. Nasce esto de haber venido la carne de los fines de la llaga a tal medio en ser espessa o rara, que

permitta salir la sanies dela sangre y no la sangre. Porque quanto la sanies es mas delgada que la sangre, tanto lo son los espiritus mas q̃ la sanies. Nasce de aqui el argumento. Si el phlegmõ fuesse hecho de spiritus, hecha vna solucion, las partes inflammadas se vaziariã, y quedarian marchitas y assentadas, porque luego cortada la parte el espiritu se vaziaria. Y pues vemos que ningun espiritu sale sino sola sanies, debiendo salir mejor por ser mas delgado, y que vaziando se sanies tampoco el phlegmon se marchita, cõcluyr podemos, que la causa del phlegmõ no es espiritu, ni sanies, sino sangre. A mas desto qualquier tumor que dentro de si contiene espiritus, si le abrieron, luego enla hora se deshizo, lo que no haze enel phlegmon, como queda probado. Pone Galeno otro argumento affirmatiuo, cõ el qual prueba los phlegmones nascer de sangre que cõfluye, y toma lo de aquellos phlegmones que sobreuienen allagas rezientes. Corre delas llagas rezientes grãde copia de sangre, la qual para y se detiene con medicamentos frios, que nosotros applicamos, o que el ayre exterior enfrio. Detiene se tambien la sangre comprimiendo la parte, o con manos, o con embendacion. Manifiestamẽ-

te

te se vee esta sangre recebir concretion enlos vasos grandes,y quajarse,asi por medicamentos como por el ayre exterior,ypor todoslos modos sobredichos.Enlos pequeñosvasos no se vee asi esto manifiestamẽte, antes se debe creer,que los orifficios se apartan, y la sangre engorda,y por esso dexa de salir.Hecho esto, la parte se vainflammando, y en su lugar sale la sanies, porq̃ como se dixo es ya mas delgada que la sangre. Por las razões sobredichas la sangre no sale,sino q̃ se d̃tiene y haze phlegmon,por la qual conjectura concluye Galeno,que el phlegmon tiene su origẽ de sangre Pone otro argumento negatiuo, con el qual prueba el calor no ser causa de los tumores phlegmaticos, este argumento toma de muchas cõjecturas,y la p̃mera es esta.Las fiebres muy ardientes quanto mayor calor tienen q̃ las partes inflammadas, tanto mayor tumor deben hazer:empero vemos que no lo hazẽ ni aun tangrande:Siguese pues, que el calor no es tanto que pueda hazer phlegmon enla parte inflammada.Ayunta otra conjectura,que se toma dela substancia de la sangre,y es esta.Nunca la sangre dẽtro sus meatus naturales se quajo, como la pez y la resina por frio:empero siempre es mas caliente y mas liquida,

quida, que ellas de su naturaleza. Parte de aqui el argumento. Quando la pez y la resina se calientan, mudanse luego a su contrario, es assaber aliquidos derritiendose, la sangre como sea de su naturaleza mas caliente y liquida que la pez y la resina, aunque vn poco de calor le crezca, no occupa mucho mas lugar, que antes solia, porque no crece como la pez y la resina. Por esso mesmo la sangre calentada no podra hazer tan grande tumor, quãto es el delos phlegmones. Quanto mas, que si la pez, resina y cera vienen atanto calor, quãto le tienen las partes inflammadas, apoco mayor hinchazon y aumento llegarõ, delo que tenian al principio. Delo qual se sigue, que si la pez, resina, y cera, que siendo concretos y quajados se derriten, no puedẽ hazer tan grãde tumor como el dela inflammaciõ: mucho menos le podra hazer la sangre, q̃ no se puede mas derretir de lo q̃ ser solia. Esta mesma conclusion infiere de otra conjectura, que aqui trahe Galeno. La qual es esta. El tumor d̃las partes inflammadas no puede ser hecho de sola fusion de sangre por calor, porque essa fusion es muy pequeña, y que no puede leuantar tan grande tumor, como le vemos en el phlegmõ. La causa es, que no como la pez,

resina,y cera bien calentadas se vienen aderretir y fundir mucho, assi tambiē la sangre se derrama y se funde: antes, aunque a grandissimo fuego se cueza, guarda el mesmo tumor, o alomenos en muy poco mayor grādeza se leuanta. A este argumento ayunta otro, que estriba enlos primeros argumentos que propuso. Vno dellos es, q̄ enfriada la parte, habia de hazer assiento el tumor. Prueba pues por experiencia, que la inflammacion grande, q̄ esta en su vigor, no solamēte se quita, aunque mucho la enfriemos, pero la parte volueremos liuida y fria, y el phlegmō en scirro, lo q̄ no era assi luego al principio, antes que el humor se pegasse ala parte. Porque en aquel tiēpo facilmente se reprimia con frios y adstringētes, y mucho mejor si el tumor era peq̄ño. El humor impacto, o pegado a la parte ningun beneficio rescibe de los adstringentes y repellentes, antes requiere euacuacion por la mesma parte. De aqui inuentaron los medicos el resoluer con remedios calientes, y aun el euacuar algo sensiblemente, hechas enlas partes escarificaciones. Pues si todo esto es assi, muy grande indicio es enla parte phlegmonosa contenerse grande abundancia de sangre, y no de espiritus, ni carne. Quando la par-

parte se haze immoderadamente caliẽte, no es luego alprincipio del phlegmon, sino passa do algun tiempo, prohibida por la obstructiõ de todos los meatus y poros la antigua perspiracion, por donde es necessario que la sangre alli detenida se podrezca. El fundamento o principio đ philosophia es este. Todo cuerpo caliente y humido congregado en lugar caliente y humido facilmẽte se podrece, sino se vaziare primero, o se enfriare. Por donde es muy cierto que detenida la sangre enla parte inflammada se a de podrecer. Podresciendose, crece nueuo calor putrido, el q̃l ayuntado al que antes habia, haze vn muy grande calor, q̃l se suele ver enlos phlegmones. Prueba con otro argumẽto, correr y fluyr mucho mas la sangre assi ala parte inflammada, como alos mesmos vasos, delo que solia, por respecto deste calor crecido. Porque entonces vemos ala vista los vasos llenos, y aun algũos que por su tenuidad no parecian, vienen ala vista, como acaẽce enlos ojos, tetas, y miembro viril. Al fin del capitulo prueba, como la inflammaciõ es propria enfermedad de la carne, y no de otras partes. Lo qual primeramẽte muestra por el color y tumor dela inflammacion. El color, por ser roxo, muestra ser en
par-

parte carnosa. Del tumor se conoce, porque la carne como vna esponja, o vna lana se empapa llena de humidad sanguinea, q̃l se vee tambien dela sanies que della corre, si ay alguna llaguezuela. Deshaze vna duda Galeno, que alguno podria preguntar, que el cuero, neruio, vena y arteria padecen tãbien inflammacion? A esto respõde que si el cuero se hincha y se destiende no es por si mesmo, sino por razon dela carne subjecta, el qual andando el tiempo recibe tambien algo del fluxo, como las tunicas delos mesmos vasos, y las otras membranas, neruios y tẽdones, y aun hasta los huessos participan de phlegmon, quando largo tiempo dura. Porque resuda a modo de rocio la sangre el vaso a fuera. Y aunq̃ acontece communicarse la inflammacion al huesso y alas otras partes, pero mas propria enfermedad es dela sola carne, puesto caso que en larga inflammacion no quede parte alguna, q̃ no participe de fluxo y de phlegmon. Es la verdad que tãbien delas otras partes puede tener principio el phlegmon. Enla parte que naturalmente es cõstituida, el cuero esta muy laxo, sacado enlos gordos, y el lugar que esta en medio es vazio, y tambien la mesma carne esta vazia, como se dixo abundan-

dantemente enlas anatomicas administratio nes. Mayormẽte ay vacuidad en aquellos lugares que estan al derredor delas arterias, por respecto que siruen ala pulsacion. No habla palabra dela renitencia y tension que llenos estos vazios nacen, quãdo se hinchen de sangre enel phlegmon, porque es cosa muy clara, y delo passado se puede muy biẽ collegir. De todo lo qual nos q̃da, tener los phlegmones su origen de sangre que confluye immoderadamente alas partes carnosas, de las quales por resudacion passa atodas las otras, si algun tiempo durare.

Capitulo tercero. De los abscessos, y en griego, apostemata, y delos reziẽtes exitura, y delos empyemas.

LOS phlegmones, quando algun tiempo duraro͂, de manera que llegassen asu vigor, suelen declinar. Declinan en dos maneras, o venciendo naturaleza, o siendo ella vencida. Po͂ga se por caso que vence naturaleza, y que todo el fluxo es ya cozido y hecho podre, ento͂ces lo expellece luego la virtud expulsiua de la parte. Aqui entra la diuision de Galeno, q̃ en tantos lugares celebra, como la mas vtil cosa

cosa de todas eñsta materia. El humor ya hecho podre, o se expellece insensiblemẽte por resolucion, o sensiblemente. Sensiblemẽte es desta manera. Quando el phlegmõ tiene natural agujero, o meatu aparejado ala purgacion delos excrementos, o la parte es rara en aquel lugar, buena parte del podre se vaziara por resolucion insensiblemente, y parte tambien sensiblemente. Empero si ala parte inflammada rodea y ciñe del todo, sin dexar meatu, vn cuero espesso y duro, como el que todos tenemos afuera, alli se ꝺtiene el podre y aparta el cuero dela carne, y despues con su acrimonia lo roë, y rompe, y sale afuera, si antes desto no le abrieron por Cirurgia. A este postrero llaman abscesso los latinos, exitura los barbaros, los griegos, apostema, empyema diapyema, empyiscen, y diapyiscen, aunque no en todo es de vna manera. Porque algũos acommodã estos vocablos a todo genero de suppuracion, y al abscesso, quando se conuierte el phlegmõ en malo y no acostũbrado podre. Algunos este vocablo, empyema, lo estrechan a quando en algũa de las entrañas se haze el podre, otros le acommodan al podre q̃ entre el pulmon y pecho se contiene, dizen a los tales enfermos, empyematicos. Quãdo natura-

turaleza es vencida, dize Galeno, que no se muda la sangre de phlegmon en podre, sino en alguna otra corrupcion. Acõsejanos muy de veras que no hagamos caso de nombres, si no q̃ los tomemos por aquello q̃ mas se vsa.

Capitulo quarto. De los senos y suppurationes quãdo se hazẽ callosos.



OR consecutiõ natural se sigue el abscesso venir en seno, y es quã do vaziado el podre del abscesso de qualquier manera que sea, las partes separadas no pueden voluer a su antiguo ser, que es a vnion. Este affecto se llama seno, el qual sino se curare cõ mucha breuedad, se haze calloso y duro, de manera q̃ no pueda venir à conglutinacion. Refrenase con dieta y medicamentos de tal manera dessecado, que parezca tener sanidad inculpable. Porque quã do vno vsò de mantenimiento cuydadoso, tiene el cuerpo sano y libre de superfluydades, y por esso el seno esta refrenado y sin materia. Empero si este cuidado se perdiere, hinchese de nueuo de superfluidades, y haze se abscesso como de principio. Remediase esto dela mesma forma que la primera vez prohi

bien-

biendo los excrementos y dessecando, assi el todo, como la parte, y es cosa q̃ mas facilmente se haze y alcança que la primera. Porque las partes entonces no duelẽ, por se hazer solucion enellas, pues ya la tenian hecha de antes, por donde facilmente se hinchen de humor, y el seno recibe el fluxo. Tambien este seno se vazia ligeramẽte, hecho y abierto para ello camino, aunque las partes duelan algo por haber sido primero cõglutinadas, y otra vez auerse rõpido. Estos abscessos no solamẽte nacẽ de phlegmon cõuertido enpodre: pero pueden venir luego de principio por otro humor, que por espacio de tiempo dessuella y aparta las partes contentas de las contenidas. Estos abscessos despues de cortados y abiertos muestran tener dẽtro de si de todos generos de cuerpos, solidos y blãdos. Porque vnos tienen cuerpos semejantes acieno, o a vrina, o a quajõ, o a miel, o a mocco, o huesso, o piedra, o vñas, o pelos, enlos q̃les abscessos se hallan semejantes cuerpos. Muchas vezes se hallaron animales dentro dellos semejantes a aquellos que nascen de putredo, o pudrimento.

Capitulo quinto, Dela fistula, del atheroma, steatoma, y melicende.

OTros senos suele haber, que dela figura que tienen se llaman fistulas, porque son senos angostos y largos à modo dela fistula instrumento de musica. Estos dela mesma suerte que los otros, se suelẽ refrenar, y por influxo de superfluydades vueluen otra vez en abscessos. Aunque los modernos este nombre, fistula, lo acommodã a todo genero de seno que ya hizo callo. Los atheromas, steatomas, y meliceridas, que son los abscessos postreros, de quiẽ ahora postrero se dixo, los modernos los llaman lupias, ay tambien, quien los ponga entre los abscessos, y quiẽ los refiera a otro genero de males. La naturaleza destos sus nõbres la declaran, porque el athéroma contiene dentro de si vna substãcia à manera de poluos de harina, el steátoma como sebo, el melicerides como miel. Por la mayor parte estas cosas son comprehendidas de vna tunica. Cuenta Galeno todos los tumores contra natura en general, los quales son, allende los sobredichos, los carbũculos, gangrenas, herpetas, erisipelas

scir-

ſcirrhos, œdemas, cancros, y inflaciones, que ahora dizen, tumores o apoſtemas ventoſos. De todos eſtos conuiene conſiderar con diligencia ſu generacion y ſubſtancia.

Capitulo ſexto. De las gãgrenas y carbunclos.

LAs gangrenas y carbunculos ſe hazen dela ſangre herbiente cabe las inflammaciones, la qual quemo el cuero, y hizo eſcara, precediẽdo las ampollas o vexigas, como en aquellos que ſe quemaron, y por eſſo naſce dellas fiebre muy aguda y peligro dela vida. La eſcara del carbũculo es negra, y la inflammacion que la rodea no es del todo roxa, como acontece enlo que eſta lleno de ſangre, o padece frio, antes ſu color no es del todo liuido, ſino con cierto eſplẽdor, qual el bitumen y la pez ſuelẽ traher. Y eſta es la perfecta bilis attra, dela qual viene a las vlceras, que del carbunclo quedaron, la malignidad. Eſta bilis attra, o luego de principio corrio tal, o enel phlegmõ ſe voluio la ſangre en malancholia aſſandoſe.

Capitulo septimo.

Delos cancros.

QVando la bilis attra o cholera negra tiene poco heruor haze cancros sin vlcera, la qual si mas acre fuere ya es cō vlcera. Por esta causa las partes q̃ estan inflammadas son de mas negro color y menos caliẽtes, que los cācros. Enlos cancros las venas se hinchen y se estiẽden mas que enlos phlegmones. La causa es, que en los cancros menos puede caher el humor delos vasos ala carne del ambitu, por ser muy gruesso, los quales vasos tampoco tienẽ tanto rubor como enla inflammacion suele haber, antes mudan el color conforme al humor que enellas peccare.

Capitulo octauo. Dela gangrena, que nasce despues de grandes inflammaciones.

SVele seguir alas grādes inflammaciones vna enfermedad, que se llama, gangrena, la qual es mortificacion de la parte enferma, y sino se cura con breuedad facilmente passa a lo vezino y cōtinuo y mata el enfermo. Su generacion

cion es, q̃ como esten muy tapados por la grã de inflammacion los vasos y poros del cuero son priuados dela natural perspiraciõ, por dõde los cuerpos q̃ tal padecẽ facilmẽte se mortifican. Las señales son estas. El color florido que solia tener la parte inflammada se amortigua, el dolor y pulsaciõ van faltãdo, no porq̃ la disposiciõ se remedie sino porq̃ el sentimiẽto se va perdiendo, enlas grandes inflammaciones la pulsacion es accidente inseparable, y que siempre acompaña. Declara Galeno las causas d̃la pulsaciõ dolorosa, y dize. El pulso mouimiento es ordinario delas arterias, el qual nosotros mesmos no sentimos enla sanidad, pero en inflammaciones ya le sentimos. La causa q̃ Galeno da es esta. Dos mouimiẽtos tiene la arteria, el vno es contraction, y el otro es dilatacion, dyastole y systole en griego. El dolor nasce enla dilataciõ desta manera. Quando la arteria se dilata hiere los cuerpos de afuera y duelen, por q̃ los halla inflammados. Quando ya la tunica dela arteria participa de inflammacion habra dos dolores, el vno heridas las partes de afuera con la dilataciõ, el otro hiriẽdo se la arteria assi mesma cõ la contraction, y destas cosas, dize Galeno basta lo dicho.

Capitulo nono. De la erisipela, herpete, œdema, y scirrho.

EN este capitulo explica Galeno las hinchazones que mas vezes acaescen a nuestro cuerpo, como son el phlegmō que esta ya dicho, y la erisipela, herpes, œdema y scirrho, que estā por dezir. La erisipela nasce đ cholera a la qual se mezclo muy poco de sangre, o de sanies de sangre. La herpes es en dos maneras, la vna excedēte, que llama Hyppo. esthiomenon herpeta, hazese de cholera pura y mordicāte, la qual roë la parte subjecta. Al otro herpes los modernos le pusierō nombre, miliar, y de ay los barbaros le llamaron formica milar, porque haze vnas pustulillas blancas a modo dela simiēte del mijo. Haze se este mal, como dize Galeno de opinion tambien de otros de cholera, a la qual se ayunto y mezclo vna poca phlegma. El œdema prouiene de phlegma đlgada, porque la que es gruessa haze vna especie de scirrho. El scirrho suele nascer tambien de melancholia, qual es aquella que es semejāte alas hezes del vino, y ala amurca del azeyte. Disciernense estos dos similes enel color, porque el đl phlegmon es blanco, y el de me lan-

lancholia negro. La otra especie de melãcho lia ya se dixo hazer cancros, y que nace de aduſtion, y ſe llama attra bilis. Suelẽ eſtas eſpecies de tumores ayuntarſe muchas vezes, y entonces ſe da el nombre al que venciere y fuere mayor, con denominacion del otro, q̃ dizen en griego, etheronymia. De manera, q̃ ſi la ſangre cõ la cholera ſe mezclare, venciẽdo la ſangre, le llamaremos phlegmon eriſipe latoſo. Y ſi por lo contrario ſobrepuyare ala ſangre, dezirle hemos eriſipelas phlegmonoſo. Dela meſma manera haremos enlos otros quando aſsi ſe ayuntaren y complicarẽ, porque los llamaremos, œdemas ſcirrhoſos, y ſcirrhos œdematoſos, y œdemas plegmonoſos, y phlegmones œdematoſos, tambien diremos, eriſipelas ſcirrhoſos, y ſcirrhos eriſipe latoſos, dando ſiempre el nombre al que venciere con denominacion del otro.

Capitulo decimo. Delas effuſiones y negruras que en romance llaman cardenales, y en griego, enchymoſes, y enchymomata.

MV y propinquas a ſcirrho ſon las effuſiones y negruras, las quales acontecẽ por la mayor parte a viejos recibiendo enlas

venas alguna cõtusiõ. Suelen ser estas en tres maneras. Vnas son negras, y estas son las que a los viejos acaẽcẽ de muy leues occasiones. Otras tienen vn color medio entre lo roxo y negro, las quales llaman liuidas. Podriamos poner nosotros la tercera especie, que seran las roxas. Todas ellas prouienẽ de sangre derramada delas venas ahora sea por contusion de sus tumores, ahora por abrirse los cabos dellas.

Capitul. onzeno. Dela aneurisma y syderaciõ que los griegos dizen sphacelo, y los barbaros esthiomeno.

LLama aneurisma Gale. lo q̃ los barbaros dizẽ, emborisma, y Auicena mater sãguinis, haze se abierta vna arteria, como las effusiones se hazian, abierta la vena. Auiene esto siendo la arteria llagada, aunque pudo tambiẽ acaescer por la raridad delas mesmas tunicas. Ala vna y ala otra causa conuiene haber de estar el cuero de a fuera entero, o cicatrizado, quedando la arteria abierta, sin conglutinaciõ, ni cicatriz, y sin ser tapada d̃la carne, que al derredor se suele engẽdrar, y tapar el arteria. Las señales del aneurisma son, las spulsaciones que hazẽ las arte

rias

rias,y que tambien si las comprimen, digo a-
las aneurismas, desuanece todo el tumor,vol
uiendo alas arterias la sangre que hizo el tu-
mor,y abierto el aneurisma arroja sangre de
si que apenas se puede refrenar y d̄tener. Ya
mostro Galeno en otros libros que la sangre
del aneurisma es mas caliẽte y mas delgada
y llena de espũs,y mas roxa q̃ la delas venas.
Aunq̃ esto del deshazerse primiendo la no
viene alas aneurismas grandes y antiguas, si-
no a las pequeñas y reziẽtes, como lo vemos
cada el dia. Porque el aneurisma y el œdema
tienen entre si mayor semejãça, que otro nin
gun tumor la tenga cõ el aneurisma,pone Ga
leno la differencia que entre ellos ay. Prime-
ro declara en que cosas sean los dos semejan
tes. Conuienen œdema y aneurisma en que
ambos carecen de dolor, conuienen tambiẽ
en que son de vn mesmo color, y en q̃ al to-
car prestan y queda hoyo como se collige de
delas differencias. Diffieren entre si, porque
enel œdema no ay pulsacion, y el color del
œdema es mas blanco que el del aneurisma.
El œdema es tumor mucho mayor y mas an
cho que el aneurisma,sino en caso que algun
quajon q̃ se hizo enel aneurisma trayga spha
celo,lo que dizen ahora esthiomeno. Quie-
re

re Galeno, que por sphacelo entendamos la corrupcion delos cuerpos solidos, tanto que aun alos huessos suele venir, no solamẽte a las carnes y alos vazios. La gangrena que es, no corrupcion delos cuerpos solidos, sino cierta mortificacion, no cõuiene alos huessos, y siẽpre sigue grandes inflammaciones, las quales como esta dicho, son proprias enfermedades dela carne, y hazen cierta especie de syderacion, que toma nombre proprio, escogido, y apartado del cõmun. Por lo qual, dize Galeno, conuiene ya passar alos fluxos melancholicos, pues de los sanguineos phlegmaticos y cholericos esta bien dicho.

Capitulo dozeno. De los fluxos attrabiliarios a saber es de cholera negra.

En este capitulo y enel que se sigue escribe Galeno de las vlceras q̃ algun fluxo de humor las hizo, quales son las que llaman los modernos, corrosiuas. Trata eneste capitulo de solo el cancer, y casi refiere lo mesmo que dixo enel capitulo septimo deste libro. Dize pues, q̃ si esta bilis atra, melãcholia, y cholera negra fuere mas modesta, y no tan acre como esso, hara can-

cro tumor, pero si mas acre fuere y mordicã-
te, hazello à vlcerado. Dixo se tambien enel
sobredicho capitulo, como esta attra bilis hin
che mas las venas que la carne, y q̃ color ten
ga este cãcro, assi el vno, como el otro. Y por
que alguno dudaria del instituto de Galeno,
que fue tractar de tumores y no de vlceras, y
de aqui auaxo pone algunas, dissuelue la pro
lepsis, diziendo, No solamente la vlcera can-
cerosa viene con tumor continente: pero mu
chas otras que de mal humor an procedido,
sea ello cholerico, sea si quiera melãcholico, o
otro qualquier virulẽto, (q̃ es venenoso) to-
davia el sera malo y corrupto. Tenemos vna
occasion principalissima para dezir dela cau-
sa conjuncta que enlos tumores a engañado
alos modernos, y sin falta de aqui la tomarõ.
Lo que Galeno se dexa ahora de dezir, que
el tumor es causa continente delas tales vlce-
ras, no quiso que se entendiesse delos otros
tumores que vienẽ sin vlcera, como no lo po
dran sacar jamas de su doctrina, sino delas vl-
ceras que algũ humor deprauado y malo las
hizo. Por donde la causa continente, o con-
junta no se debe dar, ni buscar en tumores so
los, sino en vlceras con tumores.

Capi-

Capitulo trezeno. Dela phagedena, scabie y lepra.

LAs otras vlceras, que pacen y roën lo de al derredor, si tambien enuistẽ la carne subjecta, llamãse, phagedenas. Tambiẽ la herpes lo vezino roẽ, empero solamente el cuero, sin tocar pelo dela carne de auaxo. El vno y el otro son enfermedades compuestas de tumor y vlcera. Aduierte Galeno, que el llamarse las vlceras Chironias, o Telephias es cosa de balde, porque en general mejor se dizen cacoëthes o malignas, y en particular, phagedenas, o herpetas. La scabie y la lepra son affectos melãcholicos đ solo el cuero, los quales, si enlas venas y enla carne se hizieren son cancros. Creo yo que enesto postrero, q̃ no occupa venas, ni carne habla Galeno dela sarna que prouino de sola melancholia sin adustion mezclada a la sangre, o dela mesma melancholia, que es como hezes de sangre. De donde los arabes tomaron occasion de errar quando la lepra de los griegos llamaron, lo que los otros elephantiasis, siẽdo lepra lo que ahora, y en latin es, scabies. Assi la lepra que es sarna, como la elephantiasis,

sis, o elephante, que es lepra en romance, son enfermedades del cuero, sino q̃ la sarna, escabies, y lepra, que es todo vno, nascierõ de sangre melancholica, y la elephantiasis, que falsamente ahora dizen lepra, de melancholia, q̃ ya fue mas que la sangre, o fue sola.

Capitulo quatorze. Del elephante o elephantiasis que oy dia llaman lepra.

Esta elephantiasis es affecto, o enfermedad melancholica, porque nasce de sangre melancholica, la qual passando algun tiempo se vuelue mas melãcholica y attrabiliaria, y ay mas della que đ la sangre. Conocese quando ya los enfermos huelen mal, y son de mal parecer y ver, antes es asco de vellos y à algunos destos se hazẽ vlceras Llaman esta enfermedad, quando comiença, Satyriasmo, porque enel aspecto parecẽ alos Satyros. Este nombre satyriasmo tiene otras dos significatiões. La vna significa las salidas y eminentias q̃ hazen los huessos enlos muy enflaquecidos y esto solamente enlas sienes, porque las eminẽtias de los otros huessos llaman las exostoses. La otra significacion se to-

ma

ma por el priapismo, que es cierta distension flatuosa del miembro viril, llamaron la assi, porque los Satyros suelē ser muy heridos della. Hemonos d̄rramado algo enesta materia de melancholia, pero no desuiados del proposito de Galeno, y no porque nos oluidemos de nuestra paraphrasis, y nos vamos a cōmentario expositorio, sino por la confusion que enesta materia lleua consigo el vulgo.

Capitu. quinze. Delos achores, cerios, acrochordones, psydraces, epynictidas, furunculos, tuberculos, bubones, y ramices.

EL achor y cerio son dos especies d̄ tiña. El achor es vna vlcera pequeña enel cuero d̄la cabeça hecha de phlegma salada y nitrosa, sale d̄lla vna sanies aquosa y no gruessa, como la miel. El fauo, q̄ diximos, cerio, tomo su denominacion delos panales dela miel, el qual cō cierto tumor tiene ciertos agujeros, delos quales corre vn humor como miel. El tumor destos es pequeño, pero no tanto como el delos achores. Otros tumores contra natura menores que los sobredichos se hazen en nuestro cuerpo, quales

les ſon,mirmecias,achrocordones,q̃ ſon verrugas,y pſydraces y epinictidas,coſas a todos muy conoſcidas,No menos claro es el floróngo,o diuieſſo, que dizen los griegos, dothiẽ, el qual es muy manſueto quando ſolamẽte occupa el cuero:empero maligno, quãdo ya ſe mettio,o ſe detuuo enlo profũdo. El tuberculo es lo meſmo que phima,el qual es tan ſemejante al florongo,o furunculo,que ſolamẽte enla dureza ſon differentes. El vno y el otro ſon affectos inflammados, alos quales haze tercero el bubon,y quarto el phigethon, los quales todos en calor y preſteza ſon differentes alas otras hinchazoncillas.Ay algunos que dizen que el phigethlõ es inflammacion de aquellas glandulas,que eſtan a las ingles,o ſobacos.Eſtas enfermedades, quando ſon endureſcidas,ſe llaman,en latin, ſtrumas en griego choeradas,por los modernos,ſcrofulas.Si los teſticulos ſe endurecẽ,llamaſe aq̃l mal,ſarcocele,que es hernia carnoſa. Si enlas tunicas que rodean y viſten el teſticulo ſe cõgrega algun humor aquoſſo,llamanle, hydrocele,por aca hernia aquoſa. Ay tambien epiplocele y enterocele,que ſon, la primera hernia zirbal, y la poſtrera hernia inteſtinal.
Haze ſe tambien vna compoſition delas dos que

que se llama, enteroëpiplocele, nombre hallado por los modernos griegos, dize Galeno a todas las hinchazones delos testiculos llaman los griegos, celas, es asaber hernias, o ramices. Y assi como lo sobredicho significa la enfermedad y la parte, de la mesma suerte la cirsocele, que es hernia varicosa.

Capitulo deziseys. Delas varizes, rotura del peritoneo, y delos hydropicos.

Lo que los griegos llamã, cirsus, dizen por aca, varizes, este nombre se extiende a todas las venas, que, sin ser realmente varizes, se hallan dilatadas. Suelen nascer estas, aun enlas pantorrillas, debilitadas aquellas venas, q̃ alli concurren, mayormente quando el cuerpo abunda de gruessa sangre. Acontece que el peritoneo se llague o se rompa, y despues no se conglutine, nasce dello vna hinchazon blãda en aquel lugar. Si este lugar fuere la ingle llamar se a el tumor, bubonocele, y si enel ombligo, exomphalos, y ombligosos nõbraremos los tales enfermos. Esta enfermedad no es de solo el peritoneo siempre, pero suele tambiẽ ser

de a-

de aquel tendon,o aponeurosis delos muscu los del abdomen transuersos. La rotura dela ingle juntamente con el peritoneo rompe la aponeurosis delos musculos obliquos del ab domen. Nascē tambien otros tumores del ab domen en otras partes del,por leuantarse al-guno delos hyppochondrios. Dize Galeno, que hasta aqui esta dicho eneste capitulo de aquellos tumores,que las mesmas partes de si hazen,pero los otros,como son phlegmones scirrhos, y abscessos del abdomen y hyppo-chondrios,son desta manera. Enlos hydropi-cos se haze la ascitis congregandose muche-dumbre de agua,enla tympanites mucho viē to o flatu,enla anasarca,o hyposarca,o leuco phlegmatia mucha phlegma.

Capitulo dezisiete. Delas epulidas,parulidas, thymos,vuas, tonsillas,paristhmias, polypos, encanthidas,vñas y staphylomas.

AY otros tumores q̄ tienen sus pro prios nombres, no tuuiendo cosa apartada en su naturaleza cōmun como son las epulidas,que son car nosidades delas enzias,parulidas, hinchazo-

nes dessas mesmas, y thymos, que son cierta especie d' verrugas, todo lo qual es productiõ carnosa, que ahora dizen excrescentia. Dela mesma suerte la vua, y la paristhmia, y tonsillas son inflammationes, la vua del gargareõ, las tonsillas, de aquellas glandulas, que estan vna contra otra al principio delas fauces, como tambien la paristhmia de aquellos cuerpos que estan enlas fauces. Dize Galeno que Hyppocrates no llamo a todas las inflammaciones del gargareon, vua, sino sola a vna especie, que es aquella que se haze al fin del gargareon, que es semejante al granillo de la vua, o acino. Nacen los polypos, o por inflammacion, o tuberculo, que es hinchazõ cilla, o por alguna excrescentia hecha enlas narizes. Todas estas enfermedades, o son phlegmones, o pertenecen a phlegmon, y por el lugar en que estan son humidas. La encanthis es tambien vn tumor contra natura, el qual se haze enlos grandes cabrones, y no es de todo genero contra natura. La vngula, o vña es excrescentia dela tunica adnata del ojo, que ahora dizen conjunctiua, la qual partiendo de cabe el huesso llega hasta la corona del ojo. Los staphylomas emparte son contra natura en sola su position, emparte por la mesma essencia

cia dela enfermedad. Y porque en otras partes a dicho de todas las enfermedades que a los ojos pertenecen, aqui las calla, y fenece toda la disputa que a los tumores contra natura toca y pertenece.

Fin del libro de los tumores cõtra natura de Galeno.

LIBRO TREZENO DELA METHODO DE GALENO.

Los cabos que enel libro trezeno de la methodo se tratan son los siguientes.

Capitulo primero.

Tres generos de enfermedades, y porque ordẽ las aya Galen. tractado.

EN EL libro delas differencias delas enfermedades diuidio las enfermedades en tres generos el vno era, la intemperie, nõbre ya muy antiguo, el otro solucion de continuidad, cõmun a las partes similares y instrumentarias, llamado assi, y impuesto tal nombre por Galeno.

leno. Destos dos a dicho en todo lo passado dela methodo, dela solucion de continuidad enel tercero, quarto, quinto, y sexto libro, de la intemperie dize desde el septimo hasta el decimo tercio. Estos libros que de intemperie tratan, porq̃ no pertenecen a nuestra paraphrasis, quedan afuera, pues nuestro proposito es siempre de aprouechar a solos Cirurgianos romancistas. El genero tercero consiste en las partes instrumentarias, y es, quando la enfermedad pecca en quãtidad, o la parte enferma salio de su sanidad y estado y constitucion natural en quantidad, que todo quiere Galeno sea vno. Qual sea esta quãtidad, enel libro delos tumores fuera de natura, que ante este va escripto, se hallara ser tumor, assaber es medida, o dimensiõ compuesta de largo, ancho y profundo. Los modernos le pusieron nombre, mala composiciõ, la qual mala composicion en Galeno es vna parte de la quarta especie delas enfermedades, que auienen alas partes instrumentarias. Porque aq̃lla especie contiene deuaxo de si la positura mala y la composicion. Sea ello como quiera nombre es ya recebido en vso y por tal le vsurparemos de aqui adelante. Las enfermedades deste genero, como sean muchas, y en-

Mala composicion.

tre ellas sea de phlegmon la que mas se hecha de ver, porque mas vezes acontece y mueue fiebres, y otros accidẽtes peligrosissimos, trata lo primero del. No es del todo buena aquella razon de Guido, que nos da quando del phlegmõ enseña, porque si en este lugar quadraba ala methodo de Galeno por haberse dexado entõces de tratar de fiebres, no le podia conuenir al otro pues desnudamente sin haber antes precedido materia de fiebres, sino sola anathomia, quiso vsar del mesmo instituto de Galeno. Verdad es q̃ el phlegmõ sin hazer otra alguna comparacion, sino mirando le como mayor tumor, y que mas vezes acontece, no comparandole cõ fiebres digo, pide con razõ el primer lugar, y esto le bastara a Guido para su buena methodo. Comiença Galeno dela interpretacion del vocablo, phlogosis, y cuenta sus significaciones.

Phlogosis.

Los griegos llaman phlogosis, lo que los latinos, inflammacion, tomandola en este lugar, no por la desnuda inflammacion, sino por aq̃lla que se haze de substancia confluyente y que corre. Y por esso dize Galeno, q̃ a esta tal inflammacion suelen muchas vezes llamar, phlegmon, la qual trahe consigo estas señales. Sobre ser inflammacion, haze tension en

enla parte, y no como quiera, sino que la tocamos nosotros, y aun el mesmo enfermo la siente con el proprio sentimiento dela parte. Y tanto quanto fuere de tiesta resiste al que la tocare, y la tal parte se halla mayor y mas augmentada que naturalmente solia, ni le falta dolor, quãdo mayor, quando menor; lo q̃l aduierte Galeno con mucha razon (como lo dize enel libro decimo quarto, q̃ se sigue luego tras este, enla materia del cancer) porque muchos no tienen por phlegmones aquellos que no tienen fuerte dolor, y ay los muchas vezes de muy pequeño. Suele haber algũas vezes pulsacion con el dolor, pero ya es esso quando mucho crecio el phlegmõ, y mayormente quando se conuierte en podre. Esta la parte inflammada siempre mas roxa y colorada delo que naturalmente suele, vnas vezes mas, otras vezes menos. Todos estos accidentes se hallan siempre enla parte inflammada, y el color mas, porque si el phlegmõ estuuiere enla planta del pie, o enla palma dela mano, aunque estas partes sean tẽpladas, se vueluen roxas, mas delo que antes eran.

Que cosa sea phlegmor

Capitulo ſegundo.

Curacion del phlegmon a todas las ſectas commun.

ESTAS ſeñales de arriba conque el phlegmon ſe deſcubre y conoſce, ayũta Galeno, luego la curacion. Enlo de tu moribus a probado, como el phlegmon naſce de ſangre que corre a la parte enferma, y aun ahora lo prettende probar de todas las ſectas. Vnos querian que la ſangre impacta alos fines dlos vaſos fueſſe la cauſa del phlegmõ. Otros vn attraueſſar ſe la ſangre enlas arterias, que llaman en griego, parẽptoſis, otros dizẽ, que es vna obſtruction o tapamiento de vaſos, o vn aſsiẽto de la ſangre enlas raridades, que con la ſola razon ſe pueden cõtemplar y conocer. Y pues ello es aſsi, ſiempre la ſangre es mas caliente de lo que ſolia. La curacion a todas las ſectas es commũ, porque cõſiſte en vaziar la particula dela ſangre, que la inflamma. Si algun phlegmon hobiere, que entonces ſe haze, referirſea ſu cura a dos partes de medicina. Lo que del eſta hecho ala parte curatiua, y lo q̃ ſe haze a la preſeruatiua. Si ſolo hobiere ya hecho, y no ſe haze, aquello ſera todo dela parte curatiua. Como ſi nada ay hecho de phlegmõ, y ſe va haziendo

ziendo pertenescera ala preseruatiua, digo si las causas del estan presentes, y no comença-ron a hazer. Si acontesciere no haber phleg-mon hecho, ni causas que lo puedan hazer, el tal subjecto pertenecera a aquella parte de medicina que conserua la sanidad.

Capitulo tercero.

DEspues que Galeno nos a dado a entender la essencia del phlegmō por sus señales, y la differencia de sus curaciones, quando con su causa se compone, comiença por methodo de la causa, la qual por precaucion se quita. Propone nos primero esta condicion, o hyppothesis. Enlo de tumoribus preternaturam y enlo de inequali intemperie queda probado como todo phlegmō se haze de sangre que immoderadamente corre ala parte. Esta sangre cōfluye embiādola vna o muchas partes principales que fueron robustas, o otras que tengan robusteza, aunque no sean principales, o recibiendola la la parte enferma, o attrahiendola. Quando las otras partes la embian, es, o por ser ella mucha, o molesta en alguna mala calidad, o por lo vno y lo otro. Attrahe la mesma

Causas del phlegmō.

mesma parte la sangre, o por calor, o por dolor. Este calor à de ser contra natura y enfermizo. Es tã claro venir la sangre ala parte por semejante calor, que no à menester disputa. Aunque ay vna duda, que Asclepiades se daba a entender, que ala parte calẽtada la mesma sangre se yba. Empero tiene Galeno otra opinion, que la sangre es trahida por el calor ala parte. El dolor trahe ya de otra manera muy differente. Porque en quanto a causa enla mesma parte enferma consiste; pero todo lo que se haze de phlegmon de las partes de arriba prouiene. Explica esto Galeno tomando vn argumento delo de facultatibus naturalibus, que es este. Alli quedo declarado como vna delas facultades naturales era la que expellecia lo superfluo. Enla parte que ay dolor esta facultad expulsiua estriba y haze grandes empressas en expellecer aq̃llo que contrista y da dolor: como no lo acabe dela primera empresa enuistelo con mayores fuerças, de manera que de las partes de arriba exprime grande copia de sangre y espiritus ala parte inflammada, que era la que dolia, y este es el modo con que el dolor atrahe.

El dolor atrahe.

Cap-

Capitulo quarto.

PRopueſtas las cauſas del phlegmon, inquire Galeno las differencias del, y dize que dela variedad de la materia que confluye tienen origen ſus differencias. Porque ſi vięto o flatu fuere la materia que corre, naceran tumores vĕtoſos o flatuoſos, y ſi ſangre, mas ſemejãtes a phlegmõ, ſi cholera mas à eriſipela, y ſi pituita o phlegma mas à œdema. Por lo ſemejante ſi melancholia, o algun humor craſſo y lento corriere, haze tumores por la mayor parte ſcirrhoſos. Explica de que manera el humor craſſo ſe allegue a lo melãcholico mucho, y de que cauſas nazca. Dize que qualquier humor craſſo es ahora mas, ahora menos melancholico. El lento y viſcoſo prouiene de manjares glutinoſos, y tambien delas partes neruioſas, quando engendran mucha copia de excrementos. Dize q̃ de todos los otros tumores a de tratar deſpues enel libro quatorzeno deſta methodo, que luego tras eſte ſe ſigue, y q̃ por ahora dira ſolamente del phlegmõ, enel qual explicara todo aq̃llo que es commũ a todos los tumores en general y lo que a el propriamente pertenece.

Differencias delos tumores.

Alij.

Em-

Emprēde pues la curaciō desta manera. Quādo vna particula començare a inflammarse, a se de ver, si por algun calor contra natura, o por dolor que enella hobiere, o en alguna otra vezina, nasce la tal inflammacion, para q̃ quitada la causa no pueda crecer mas. Offrecese otra consideracion tras esta, y es, que aduirtamos si alguna parte vezina embia con abundancia sangre ala parte inflammada, o si todo el cuerpo abunda mucho en sangre, lo qual llaman, plethoria.

Capitulo quinto.

Las glādulas recibē fluxion.

LAS causas del phlegmon (como esta dicho) son muchas, entre las quales ay el abundancia dela sangre, o malicia. La qual sangre, por ser tal, es embiada d̄las partes robustas a las flacas. De aqui viene que las glandulas, que llaman adenas reciban tan facilmente la fluxion, mayormente aquellas que son mas raras y abiertas de cōtextura. Porque las venas, arterias, neruios, y musculos valiente fuerça alcāçan y robusteza: empero los cuerpos que son de naturaleza glandulosa, de muy poca robusteza son,

ſon,o del todo de ninguna. De donde acōtece,q̃ por vna llaguezuela delos dedos de pies o manos ſe hinchē las glandulas de las yngles y ſobacos,como tambien de vna llaguezuela o puſtula dela cabeça,o cuello,o dela boca,o de vn dolor de muelas ſe ſuelē hinchar las glādulas deuaxo las orejas.La cauſa đ todo eſto es,que la ſangre que corre alla a lo extremo, o ala parte que duele,las glandulas la reciben y arrebatan,y mayormēte(como eſta dicho) las que ſon mas raras. Quando eſtas glandulas ſe hinchan llaman les,bubones, y ſi tēdieren a ſcirrho,ſtrumas,o lamparones, que los modernos ſuelen dezir,ſcrofulas. Comiença la curacion delos flegmones dela cauſa q̃ los haze,porque la curaciō delos principios, que es procurar no ſe hagan, enel quitar la cauſa conſiſte.Determina primero de poner aquellos phlegmones, que ſiguen alas vlceras. Dize pues, que ſi cabe la vlcera hobiere alguna grande vena o arteria muy de preſto ſe leuāta y engendra vn bubon. Y aſsi la vena pareſce y ſe mueſtra por toda la parte muy roxa, y caliente,y eſtendida,y ſi la tocan doloroſa. Ayuda mucho a eſto ſi el cuerpo eſtuuiere lleno,como es el plethorico,o cachochimico, para que hagan la cura difficultoſa. Porque ſino

precauciō del phlemon.

sino estuuiere lleno, ya la curaciõ sera mas facil. Los medicamentos que a la parte conuienẽ an de ser calientes y humidos, para que amitiguen el dolor, puesto primero enla vlcera el tetrapharmaco, que es el Basilicon, o el Macedonico que sobrepuya al tetrapharmaco en solo inciensoCubierta o tapada la llaga con esto, lo vezino se debe cubrir con cataplasma hecho de harina de ordio, o de trigo, o delos dos, con poco azeyte y mucha agua. El basilicon se debe derritir con azeyte rosado, o con otro relaxante, y applicarse caliente. Dela mesma suerte si la glandula començare a inflammarse vsaremos de vna lana empapada en azeyte caliente, o como quier en otros en azeyte y sal. La sal no se dbe mezclar sino quãdo el humor fuere algo mas scirrhoso, o algo se hobiere remittido, y el dolor mitiguado. Aduierte nos Galeno, que en ninguna manera vsemos destos calientes y relaxantes, estando el cuerpo plethorico o cacochymico, sino que primero lo euacuaremos; porque si esto no hizieremos, mayor fluxo yrritaremos. Y pues otro camino no ay sino este, sigue se de necessidad que la plethoria se habra de euacuar cõ sangria, y la cacochymia con purga. Sacasse la sangre escarificando aq̃llas

remedios ala vlcera que es causa de phlegmon.

Vso de la sal en los bubones.

Aduierte.

llas partes que no eſtan enfermas. De manera que ſi las manos eſtan inflammadas, eſcarificaremos las piernas, y ſi la vna pierna, la otra. Por donde parece, hechos los tales remedios, ceſſar el phlegmon delas glandulas. Muchas vezes por ſer el enfermo blãdo, o el medico pereçoſſo el phlegmon ſe haze mayor, y viene a ſuppurarſe. Dize eſto Galeno enlo que toca a las purgaciones, o eſcarificaciões. Los phimas ſuelen acontecer ſin occaſion de vlcera corriendo la fluxion alas glãdulas. La purgacion y ſangria ſe deben hazer conſiderando primero muy bien todas aquellas cauſas, que enel libro de plenitudine, y en otras partes eſtan propueſtas, como ſon, la virtud, naturaleza, edad, tiempo del año, regiõ, y coſtumbre del enfermo. Pone nos otra vez delante los ojos aquello que nos enſeña enel libro quarto, que las euacuaciones, no ſolamẽte ſe deben hazer quãdo ay plenitud y cacochimia: pero tambien eſtando el cuerpo en ygualdad, ſi la grandeza dela llaga lo pidiere, porque el calor y el dolor de la parte inflammada, aunque no haya abundãcia enel cuerpo, ſon cauſa de fluxion, ſaluo que en falta de abundancia mas cortamente ſe debe hazer la euacuacion. Deſpues que Galeno a dicho

Phimas.

Calor y dolor.

delas causas del phlegmon asi de las q̃ estan puestas enla parte inflammada, como enlas otras partes, desciende ala cura del phlegmõ delas glandulas. Dize pues Galeno, que si el herbor del phlegmon se hobiere remittido, dexemos el vso de los mitigatorios, y passemos poco apoco alos resolutiuos d̃sta suerte. Mezclaremos primero vna poca miel al cataplasma, d̃spues quitaremos d̃l todo la harina de trigo, passando cõ sola la d̃l ordio y creciẽdo la quantidad dela miel. Hecho esto vẽdremos alos que son del todo resolutiuos y de humida consistencia, o de tal que se puedan vntar paños con ellos a modo de vnguento. Debemos huir los duros, quales son muchos generos de emplastros, porq̃ hazen reliquias de phlegmõ los quales trahen fluxos de nueuo, y hazen nueuos phlegmones. Porque los phlegmones asi delas glandulas, como de otras partes suelen muchas vezes fenecer en podre, pone Galeno eneste lugar las exituras o abscessos que delos phlegmones de las glãdulas quedan, y esto despues que largamente a tratado de los que por resolucion se terminan. Aconsejanos que, aunq̃ el phlegmon aya venido a notable suppuracion, no nos demos priessa en abrirle antes procuremos la

Curacion del phlegmõ de las glandulas

Phlegmõ suppurado.

exha-

exhalacion y resolucion de aquel podre con medicamentos resoluientes, el vso delos quales se a de sacar del mesmo abscesso. La razon es, que como enla parte enferma quede aun alguna portion de phlegmon, los medicamentos acres mas la irritã, que resueluen. Y si algo scirrhoso quedare del phlegmon, con mas seguridad podremos vsar de resolutiuos fuertes, teniendo empero cuenta de mirar el mal dos vezes al dia, tarde y mañana. Lo mesmo haremos si enel baño entrare. Si vieremos q̃ la parte enferma esta irritada dela acrimonia del medicamento, de modo que la hallamos mas hinchada, y mas roxa y dolorosa, mitigar la hemos con fomentos applicados con espõja, vnas vezes de agua dulce, y otras de agua salada si los phlegmones fueren algo scirrhosos. Si por auentura la copia del podre venciere alos medicamẽtos, de modo que no se pueda resoluer todo, entõces abriremos el seno. Llegado que hobimos a este punto de abrir el abscesso, o exitura, trahenos ciertas reglas que se debẽ guardar enel abrir, entre las quales dos son las principales y mayores. La vna que se haga la incision enel lugar mas eminẽte y salido, la otra que se mire el mas apto lugar por dõ la materia corra libremente. Ala

Reglas de abrir el abscesso.

verdad delos dos jũtamẽte se a de tomar la indicacion, porque enla parte mas eminente esta el cuero mas delgado y damos menos dolor, y si juntamente miramos el buen expurgadero dela materia se hara todo como conuiene. Abierto el absceſſo, conuiene le pongamos medicamento, que deſſeque ſin mordicacion. Diſſuelue vna objection o duda desta manera. Si alguna porciõ de la parte enferma ſe podreciere, neceſſario ſera cortalla. La figura y grandeza del corte a de ſer ſemejante ala hoja de la murtha, y no mayor, porque eſſa parte es naturalmente laxa y recibe facilmente todo aquello que le viene, por lo ql haze muchas vezes phlegmon. Algunos acõſejaron que ſe hizieſſen grandes incisiones, y cayeron por ello en dos yerros, el vno que naſce de ay mas fea cicatriz, el otro que por aquello ſe haze la parte debil, y recibe impedimento al mouer. Por euitar Galeno eſtos inconuenientes, hazia ſiempre pequeñas incisiones amodo de hoja de murtha, y eſto aunque ſe hobieſſe de quitar algo dela parte enferma, vſaba con eſto de medicamentos bien deſſecantes. Da Galeno razõ de otra indicacion, que ſe toma del ſitio dela incision, y dize, que como la incision haya de ſer mas larga

Objectiõ.

Sitio dela incisiõ.

ga que ancha, enla yngle se a de hazer de traues, y no alo largo del cuerpo, porque ay naturalmente se plega y complica el cuero. Todas las reglas, que se deben guardar enel abrir delos abscessos, quedan propuestas enlo passado, ayunta a ellas la curacion que a todo el seno abierto se debe, la qual prosigue hasta trahella a cicatriz. Abierta la hinchazõ, dize Galeno, que luego enla hora la hinchamos de manna de incienso, porque esta manna para muchas cosas es mas vtil quel mesmo inciẽso. El incienso tiene solamente facultad de hazer podre, sin haber enel fuerça algũa adstrictoria, y mucho mas lo haze el q̃ fuere mas blanco y pingue, porque ya el amarillo desseca mas. La manna tiene algo dela corteza del incienso, por lo qual es adstringente y secca, y parte del incienso. La corteza del incienso tiene adstriction y muy fuerte sequedad, y por esso vsamos dlla sola enlos pequeños fluxos dsangre, y enlos grandes de sola ella que mada hecha muy subtiles poluos. Vuelue Galeno ala curacion del abscesso abierto, y dize, que se debe mitiguar quanto fuere possible, añadiendo fomẽtos, y despues cataplasmas, y al fin algunos medicamẽtos humectãtes, o alomenos que no dessequen, y esto en-

Curacion del seno q̃ queda.

tiende se delos remedios puestos afuera, porque dentro del seno ya pusimos la manna, como esta dicho, o otros medicamentos semejãtes q̃ sean liquidos. De manera q̃ se a de guardar este orden, que los primeros hagã podre y los segundos mundiffiquen, y despues los q̃ engendren carne, si concauidad hobiere, y sino luego los cicatrizantes, qual es aquel que se cõpone de cadmia. Eneste lugar da vn precepto, que se debe guardar con mucho cuydado, y es, que no pequemos, como muchos hazen, enel cicatrizar, los quales nunca se tomaban a induzir la cicatriz hasta entãto que tuuiessen la vlcera llena y ygual, desto succedia salir las cicatrizes eminẽtes. Sigue se pues que para produzir la cicatriz llana començaremos ala induzir vn poquito antes que la vlcera concaua se hincha y llegue a ygualdad, poniendo alas orillas dela llaga algun medicamento, de los que estã dichos arriba, sobre el qual se applicara otro, que tambien sea cicatrizante: empero en consistencia liquido. Y si prosperamente nos succediere la curacion, assi adẽtro, como afuera podremos poner los seccos de consistencia, y algunas vezes afuera podremos vsar de vino cõ blandissimas hilas, quales son las del lino Tharsense, los q̃les

Orden en el pceder dela cura.

Cõsejo en induzir la cicatriz.

tam-

tambien applicamos sobre la carne que sobre crece, quando la queremos quitar. Da razon Galeno, porque haya desuiado de su proposito a tractar de llagas, y dize que la consecucio y affinidad dla materia le a traydo a ello.

Capitulo sexto.

DEspues que Galeno sea satisfecho dela disputacion delas causas, tomãdo exemplo delos plegmones, que alas glandulas vienen, porque enellas se hallã mas causas que en ninguna otra parte, vuelue ala quistion delos mesmos phlegmones, repitiẽdo desde el principio mas en particular las dichas causas. Voluiẽdo pues (dize Galeno) a la platica del phlegmon, la cura commũ de todos los phlegmones, consiste en sola vna indicacion, que es euacuaciõ. Los phlegmones que aun estan en su generaciõ, enellos antes dela euacuacion es, el prohibir que la sangre no corra al lugar enfermo. Prohibirsea esta fluxion si hallaremos la causa de donde procede. La causa es en dos maneras. La vna està puesta enla parte inflammada. La otra en alguna otra parte, o en muchas. La dela mesma parte, o es calor o dolor. La q̃ no es enla mes- Repite la cura del phelgmõ.

ma parte es, quando vna, o muchas otras partes, o todo el cuerpo embia humidad sanguinea y superflua a la parte que padece. La mesma parte enferma se suele hazer mas caliente, o por sobrado mouimiento, o por heruor del sol, o de fuego o de algun medicamẽto acre. El dolor prouiene de alguna intemperie, o llaga, o contusion, o torcimiento, o tension, o por algũa obstructiõ y espiritu flatuoso. La intemperie acontece en dos maneras, porque algunas vezes viene de afuera, otras delos humores, que dentro el cuerpo se hallan. Las extrinsecas o de afuera, o son por algun animal venenoso, o algun medicamento que mucho caliẽta, o enfria, o por el ayre ambiẽte. Del mesmo cuerpo enfermo sale la causa, quando se ayuntaron muchos y dessemejantes humores vitiosos. Põderadas pues biẽ y estimadas todas estas cosas, siguese que aq̃llos phlegmones que aun estan en su generacion se an de curar quitãdo primero sus causas, y los que son ya hechos, curando a solos ellos. Comiença Galeno de las causas que en todo el cuerpo consisten y dize. Que consejo y camino tomara el medico, si todo el cuerpo esta enfermo o lleno? Hara lo q̃ en lo passado nos a enseñado ya en algo Galeno, y lo

Modos de euacuar.

que

aconſeja enel libro de plenitudine, lo qual di
ze ahora y repite ſumariamente. Quando
los humores ſean augmentado ygualmente,
lo que dizen los griegos, plethora, y noſotros
plenitud y abundancia de humores, curamos
euacuando por ſangria y frequentes baños,
exercicios, frictiones, o eſtregamiẽtos, cõ me
dicamentos reſoluientes, y al fin cõ la inedia
que es no comer, delas quales coſas eſta dicho
abundantemente enlo de ſanitate tuenda.
Quando abũdare o ſola cholera, o phlegma,
o melancholia, llamaſe aquella abundãcia ca
cochymia, o vitio de humor, y no plenitud.
Curaſe con medicamento purgãte, qual fue-
re accommodado acada vno dellos. Tambiẽ
eſta dicho deſto en aquella parte de ſanitate
tuenda que trata el modo de euitar las enfer
medades. El que eneſte lugar deſſeare la tal
materia de alla la podra transferir y traher a
qui. Eſtas euacuaciones ſobredichas, no ſiem
pre las podemos vſar, porque ſi fiebre hobie
re el exercicio, la vncion caliẽte, mucho eſtre
gamiento, y el baño deben ſer del todo deshe
chados, y en tal caſo euacuaremos cõ ſangria
dieta, y purgacion, ſegun lo pidiere el caſo, co
mo eſta dicho. Si el enfermo no febricitare,
de todos los modos ſobredichos podremos

vsar seguramente con tal que los acommode mos al caso que mas conuiniere. Porque no basta saber que es lo que debemos euacuar y con que modos, pero tambien conuiene saber por que partes: por esto haze luego mẽcion de la reuulsiõ aduirtiẽdo nos desta suerte. El que tuuiere phlegmon enlas piernas, no conuiene que passee, ni ande, ni este empies, antes a menester estar sẽtado, y estregar y exercitar las manos. Por lo contrario si el phlegmon occupare las partes de arriba, vsara de largo passeo y estregamiento de piernas y partes otras inferiores, por aq̃l cõmun precepto dela reuulsion q̃ se debe hazer ala parte cõtraria. De aqui nace que nadie purga por camaras, si el phlegmõ estuuiere enel assentadero, ni por vrina al que tuuiere inflammada la vexiga, o riñones, o el miembro. Como tampoco enla muger se deben prouocar menstruos, tuuiẽdo la madre o partes vergõçosas inflammadas. Antes por lo contrario a las partes muy alexos se debe hazer la reuulsion, considerando primero la grandeza del phlegmon y estado y constitucion del cuerpo. Añade otro precepto del exercicio y baño que dize, como engrande abundancia no se puede vsar dellos sin peligro, lo que no acõ
tece

tecce enla poca abundancia, enla qual ningun peligro trahē. A dado la razō desto en otros libros, quales son aquellos de sanitate tuēda, que tratan de precaution, y enel de plenitudine, y enlos dela sangria, y enlos delas medicinas purgantes, con lo qual se contēta en todo lo que toca alas causas del phlegmon. Dexadas a parte estas causas passa Galeno ala curacion del phlegmon que nasce del otro genero de causas que enla parte enferma consisten, las que a dicho ya ser calor y dolor. Dixo se ya tambien como el phlegmon que comiença se a de curar impediendo lo que esta por hazer, y curādo lo que es ya hecho. Enseña nos ahora vn modo, con que hagamos lo vno y lo otro cō vn mesmo genero de remedio. Porque si el dolor nasciere de algun espiritu flatuoso, acontece puesto vn resoluiente para que vazie el flatu, quitar el dolor, que aquel flatu hazia, y resoluer y vaziar lo q̄ estaba hecho de phlegmon. Dela mesma suerte si alguna intemperancia fria causaba el dolor applicado remedio caliēte nos la curo, y quito el dolor, y por lo consiguiente resoluio el phlegmon hecho. Dissuelue aqui vna duda Galeno, q̄ alguno podria preguntar, si el medicamēto frio podria vaziar el phlegmō? Ala qual Duda.

qual responde, que el phlegmon no solamente se vacua cō remedios resolutiuos, que son calientes: empero tambien con los repercussiuos que son frios y adstringētes. Antes al principio delos phlegmones se deben vsar mas los repercussiuos, que los resoluientes, y señaladamente quando la sangre que corre es crassa. Porque muchas vezes acaesce ser la sangre gruessa y pegajosa, y en tal caso no son buenos los repellentes o repercussiuos, antes ay opportunidad entonces de que vsemos d' resolutiuos. De aquellas indicaciones que siē do muchas se acaban con vn remedio, passa con methodo compositoria a las que ya se cō ponē assi en indicaciones, como en remedios.

Indicaciones cōpuestas.

Causas primitiuas

Porque si el dolor viniere de mordida de algun animal, o de vna punctura, de dos maneras o con dos remedios solemos mitiguallo, vno que vazie lo venenoso, y otro que altere y temple la calidad que daba el dolor, suele se euacuar lo venenoso con medicinas muy attractiuas, y alterar con calidades contrarias, o propriedad contraria, q̄ llama Galeno facultad de toda substācia, lo qual dexa enseñado en todos aquellos libros que escribio d' medicamentos, a donde nos dexo explicado que las medicinas que son contrarias, vnas lo son

con

con facultades de toda substãcia, y otras de so la qualidad. Tambiẽ declaró ay mesmo que aquellos remedios que en sola qualidad repugnan, pueden ser hallados por methodo, lo qual no es assi enla facultad de toda substancia, porque a essos ninguna methodo les quadra, antes su inuencion es de sola experiencia Dize que estas quistiones seran halladas en ciertos libros suyos, assaber es en aquellos q̃ tratan de medicamẽtos, assi delos simples como delos compuestos y delos que facilmente se aparejan, es assaber de facile parabilibus enlas quales obras ha mostrado que medicamentos se conozcan de sola experiencia, y quales de sola razon, y quales de razon y experiencia juntamẽte. De todo lo sobredicho da bastante methodo Galeno. Toma dos indicaciones delos muessos d̃los animales venenosos, la primera ya se dixo ser euacuacion de aquello que haze el dolor, la otra el alterar lo. Las cosas que euacuan son en dos maneras, porque o son calientes, o no euacuan con calor, las que con calor attrahen, son todos los medicamentos de facultad caliente y de substancia delgados, los que hazen esto sin calor son como las ventosas y otros instrumentos hechos de cuerno a manera

Curacion d̃los muessos o mordidas venenosas.

ra de ventosas, delas quales vsaban los antiguos en lugar deventosas, y otros, como escribe Celso, vsaban de ventosas de cobre. No falto tambien, quien chupando cō la boca, puestos los labios alas orillas dela llaga, sacasse el veneno, a estos se puedē tambien refferir los cauterios y medicamentos que hazen escara, porque vazian y consumen todo lo venenoso. Los remedios que alteran, siempre an de ser contrarios a la qualidad que pecca. De manera que si el enfermo sintiere, assi enla parte enferma, como en todo el cuerpo vehemēte calor, conuiene le appliquemos y le demos remedios frios: por lo contrario si frio sintiere, curallo hemos cō calientes. De todas estas cosas a escrito abundantemente enlos libros que de medicamentos ha hecho. Y estas son las indicaciones communes y curaciones de todo phlegmon, solamente se varian por la naturaleza delas partes enfermas, ahora sean similares, ahora instrumentarias.

Celso.

Capitulo septimo.

Que indiq̄nlas ptes assi similares, como instrumētarias.

PVES sea verdad que vna destas indicaciones delas partes es tomada de aquellas que son similares, y otra delas instrumentarias: aquella que delas similares

lares procede determina la temperatura, es assaber el modo de calẽtar, enfriar, humedecer y dessecar. La que parte de las instrumẽtarias enseña el lugar por donde se ha de hazer la euacuacion, y el modo del euacuar, y el modo o mesura de mas y menos en cada semejança o especie de medicamento. De aquellas indicaciones que a las partes similares pertenecẽ, ya se trato abundantemente quando de solucion de continuidad se disputo, de lo que toca a las instrumentarias ahora en este punto se dira.

Capitulo octauo.

COmiença Galeno la indicacion de las partes instrumentarias por el mesmo exemplo del phlegmon, y lleua esta methodo. El phlegmõ saca de su naturaleza la parte en dos maneras, la vna porque la hinche en demasia de sangre, la otra porque la vuelue mas caliente delo que naturalmente cõuiene. En estas dos enfermedades habra tambien dos indicaciones, vna de euacuar, y la otra de enfriar. Y porque la abundancia đ la sangre enlos phlegmones, es mayor q̃ el calor, por esso la indicacion del euacuar vence a la indicacion del enfriar. Por lo cõtrario en

De q̃ manera infiere daño el phlegmõ a la parte instrumẽtaria.

el

el erſipela la indicacion de enfriar ſobrepuyã a la de euacuar, porque el calor eneſta es mayor que la abũdancia, pueſto caſo que aſsi en el vno como enel otro es cõmun el vaziar el humor infeſtante. Por eſſe reſpeto enel eriſipela, deſpues de muy biẽ enfriada, voluemos a los medicamentos reſolutiuos. No lo hazemos aſsi enel phlegmon, porque no enfriamos mas delo que baſta a prohibir ſu augmẽto. La razon es que porque el calor immoderado, aſsi por ſi meſmo, como porque da dolor, haze confluyr ſiẽpre algo a la particula, por eſſo meſmo crecia ſiempre el phlegmon, por lo qual quanto ſe enfria enel phlegmon, como enfermedad caliente, tanto ſe prohibe ſu crecimiento. Ygualmente nos aprouecha el enfriar, quando nos repercute la ſangre a las partes vezinas, aunque eſto ya es precaucion y prohibir que el phlegmon no ſe haga ni crezca, ſino curar el ya hecho, pues dela parte enferma vazio algo. Dela meſma forma las medicinas q̃ moderadamẽte calientan ſuelen hazer las dos coſas. En quanto mitiguã el dolor impidẽ la generaciõ del phlegmon, y porque reſueluen y vaziã algo, curan el phlegmon que era ya hecho.

Dos afficios d̃las medicinas.

Capitu

Capitulo nono.

A Propuesto todo lo sobredicho a fin que entendamos, que la curacion del phlegmon o particula inflammada cõsiste en euacuar la sangre, que abundaba. Vazia se de dos maneras generales, o embiandola a otras partes, o hechandola fuera del cuerpo, y aun es mejor, dize Galeno, vsar delo vno y delo otro, solamente nos guardemos de alguna lesion, que podria venir enlo que hazemos. Declara que como haya dos maneras de euacuar, de ay nacen quatro generos de remedios, dos en cada modo de euacuar. El embiar la sangre la parte enferma es en dos maneras, o quando la enferma la embia a las otras, o quando las otras la trahen assi. El otro modo de euacuar que se haze echando a fuera del cuerpo la sangre, tiene tambien dos maneras, la vna insensiblemente, y la otra sensiblemente. La insensible no se puede comprehender con los sentidos, sino con sola razon. La sensible vnas vezes se haze por la mesma parte inflammada, otras por aquellas partes, que juntamente con la inflammada se abren, para lo qual dize Galeno es necessario entender

rio entender el anathomia. Todas estas indicaciones se toman dela parte enferma, como de parte instrumentaria. Aunque ya ay algunas indicaciones que son communes a las venas y a las otras partes, como son las que consideran la action y si es rara la parte o espessa o de sentimiēto agudo o torpe. Todo lo qual conuiene bien que mire el que drechamente quisiere curar.

Capitulo decimo.

EN este capitulo nos promette Galeno lo q̃ otras muchas vezes a aconsejado, y es que no basta entender la methodo y cosas vniuersales, sino que cada vno se exercite enlas particulares aunque el no prettende passar por todo lo particular, sino por solos aquellos que bastaren para que el lector bien lo entienda.

Capitulo onze.

PAra dar nos à entender mas facilmente las indicaciones particulares vsa đ exemplo tomado delas inflammaciones del higado. Es necessario se vea enel tal phlegmõ de higado todo lo commũ,

Inflammaciones del higado.

que

que hasta aqui a sido enseñado. Primeramente començaremos de todo el cuerpo si esta plethorico y tuuiere necessidad de euacuacion, considerada primero la virtud del enfermo y la edad, aunque los mochachos que llegaron ya a la pubertad bien se puedẽ sangrar. Conuiniendo todo esto conuiene se haga euacuacion por sangria del braço drecho de la vena interna, que ahora llamamos la del higado, porque tiene grande societad y communicacion con la vena caua, como aquella que le caë de drecho en drecho, y ay muy ancho y patente camino dela vna a la otra. Si esta no pareciere tomaremos la commun, que llamã media. Y en caso que tan poco pareciesse esta sangraremos la humeral, que llaman cephalica, o vena dela cabeça. Quanta sangre se haya de sacar, a se de tomar delo sobredicho, y de la edad, natura, tiempo del año, regiõ, costumbre y ante todo esto dela virtud, y estas cosas en todos casos de sangria se deben obseruar y guardar. Aquello que pertenece a la vena que se a de sangrar, si a de ser la dela cabeça, o la commun, o la del higado, o por auentura la del tobillo, o la dela pãtorrilla, la particula enferma lo suele enseñar. Todo esto sobredicho a declarado muy bien Galeno enel libro

dela sangria, y ahora promette dezir sobre ello, todo lo que a la presente disputa conuiniere. Solo este consejo nos amonesta que guardemos, que no basta haber sabido hallar, que en los phlegmones se ha de hazer euacuacion, como los Thessalios prettendian, no tuuiendo respecto a las partes enfermas: empero es menester, como lo enseña la experiencia, entendamos, que vna euacuaciō conuiene a vna parte, y otra a otra. Pone Galeno por exemplo desto el phlegmō delos ojos, el qual muchas vezes curo en vn dia con sola purga, lo qual si enel del higado se probasse al principio, seria causa de grandissima inflammacion. Como si tambien curassemos el phlegmon que comiença enlos riñones y vexiga con medicamentos que mueuen la vrina, llamados diureticos, o la madre con aquellos que prouocan menstruos. La razō de todo esto es, que conuiene hagamos reuulsion muy lexos dela parte, que padece el fluxo, y no que lo traygamos a ella. Considerada esta razon tampoco conuendra purgar por camaras si el estomago o intestinos son los inflāmados. La mesma razon vale que en los riñones y vexiga, quando las partes vergonçosas, assi de hōbre como de muger padecen, phlegmō,

Phlegmō del ojo.

por

porque en ninguna manera se debe mouer la vrina. Prouocar vomito en phlegmon destas partes, no es otra cosa sino hazer reuulsion. Lo mesmo acontece quando purgamos en aquellos phlegmones que estan por la cabeça. Si enlas fauces, paladar, o lengua, o enla boca començare el phlegmon, no conuiene vsar de apophlegmatismos, que son medicamentos que mascados vazian phlegma por la boca, ahora los llaman masticatorios, porq̃ seria lo mesmo que si purgassemos por camaras siendo los intestinos inflammados. Lo mejor es, que enlos phlegmones que estã por la boca driuemos a las narizes, y la reuulsion sea por sangria del braço dela vena cephalica, en cuya falta tomaremos la cõmun assi como tomamos la basilica, quando el higado, o pecho, o pulmõ, o coraçõ estuuierẽ inflãmados. Enla esquinãcia la reuulsiõ se haze a las venas del codo, y la deriuacion a las venas deuaxo la lengua, que dizen leonicas. Quando el occipicio esta inflãmado la reuulsion se haze por la vena dela frente. Quãdo los riñones, o la vexiga o las verguẽças, o la madre padecen la inflammacion, aquellas venas se deben sangrar, q̃ estan a los tobillos, o a las pantorrillas. En todo lo qual conuiene guardar que se ha-

ga de aq̃lla parte, que de drecho le responde. Quando el higado esta inflãmado la sangria a de ser del braço drecho, y quando el baço del izquierdo. Por lo qual la primera diuersidad delas euacuaciones se toma dela diuersidad delas partes enfermas. De aqui se concluye que las indicaciones communes tanto son causa de enfermedad como de salud, porque lo que abunda haberse de euacuar cõmun indicacion es, empero de donde y de que manera, la parte enferma lo enseña. A la mesma proporcion a sido hallado, quãdo el pecho, o estomago, o aquellas partes que estan cabe el cuello, o la cabeça tienen inflammacion, ser bueno atar las juntaras, pero al fin aquello q̃ esta inflammado no se debe atar. Si el phlegmon estuuiere enlas manos ataremos las junturas delas piernas, y si estuuiere enlas piernas ataremos las jũturas las manos o braços.

Capitulo doze.

Indicaciõ delas partes instrumẽtarias.

ES tan grande la consideracion delas partes enfermas, y la indicacion particular que dellas se toma, que no conuiene vsar de medicamentos frios ni astrictorios sin ella. Porque enlos artus, que son braços y piernas, suele bastar vna esponja em

aun-

papada del oxicrato que es vinagre aguado, aunque se applique frio, o la sola agua fria por si, como tambien algunas vezes vsamos de vino austero frio. Enlos phlegmones del higado, aunque sea enel principio, ningun hombre cuerdo vsara de semejantes, porque tampoco el azeyte de membrillos, ni el de murtha, ni el de maste, ni el nardino, ni el lentiscino, ni el de axencios, ni otro qualquier adstringente, ni aun cataplasmas conuiene se appliquen frios en acto, sino tibios. Si algun cataplasma de membrillos se coziere con vino para el higado inflammado, aun esse no le applicaremos frio, como tampoco a los ojos pondremos azeytes, ni a ninguna parte de la boca. Enlos oydos, si pusieremos vinagre con azeyte rosado, ningun daño haremos, lo que a los ojos no seria vtil, como tampoco el diamoron, que es muy buen remedio para el œsophago, o gula, o estomago, los quales medicamentos son a los ojos molestos, aunque en genero de astringentes sean todos vnos. En las glandulas, quando se començaron a inflammar, solo azeyte caliente basto.

Capitu-

Capitulo treze.

AY enla dieta otra indicacion muy principal y es, que en las glandulas y artus basta vna sola indicaciõ del mantenimiento, porque aquel manjar que bien se cueze assi enel estomago, como enel higado, sera muy bueno a essas partes sobredichas, ni me doy mas que sea alica, que es cierto modo preparado el trigo o ordio, ni que sea phtysana, o mulsa, que es agua miel, o granada o mançana: empero en phlegmones del higado mucho va en que se de mantenimiento exquisito. Lo mesmo conuiene en phlegmones del estomago, porque los dos tienen officio commun a todas las partes del cuerpo, delo qual reciben grandissimo daño, si estas no estuuieren sanas y no hizieren biẽ su operacion. Porque si el nutrimento en el estomago y higado no se digere o cueze biẽ, todas las otras partes lo padecen, porque no son bien nodrecidas. Los artus o extremidades, que son braços y piernas ningũa cosa destas tienen, porque no an menester nutrimento mas delo que ellos mesmos se difflan y deshazen. Por lo qual aquel nutrimento qualquier que sea que bien se cueza, aunque

que otra cosa no tenga, basta a las inflamma ciones de los artus y glandulas: enel higado quanto sea menester particular indicacion, porque a todas partes tiene respecto, en lo si guiente se dira copiosamente.

Capitulo catorze.

EN los phlegmones del higado a se de expellecer la cholera, y la sanies del phlegmon, y al fin todo lo que se recoge de todos los excrementos. Por lo qual es necessario, que los vasos que enel higado estan, se conseruen y guarden siempre abiertos, para que estos excrementos o superfluydades se puedan bien expellecer. Señaladamente se a de tener cuenta con aquel meatu o via que va dela hiel al intestino ayuno. Declara el inconueniente que se sigue, si de aquellos mantenimientos vsassemos, q̃ enel capitulo passado se dixerõ, tomãdo particular quistiõ de cada vno d'llos. La alica por esso no es buena, porq̃ es emplastica, y tapa o cierra las vias, y mayormẽte sus principios, por dõde no d'xa d'scẽder la cohlera al

ni dexa esparzir y derramar el mantenimien to a todo el cuerpo. El higado y canal d'la hiel piden manjares y medicinas que lo tapado y obstruido abran, los quales no an de ser emplasticos, sino delgados de consistencia, y aun mordicantes. Los mordicantes suelen irritar el phlegmon, y por esso se deben huir en tal caso. Por lo qual se sigue, que aquellos detersorios se an de escoger, que sin mordicacion alimpian y abren, tal es la mulsa, ques el agua miel. Esta mulsa es dulce, y el higado y baço con lo dulce se hinchan. Luego es menester que busquemos algo que carezca de todos estos inconueniẽtes, qual es la pthysana mez clada alos manjares, y el oximel mezclado a los medicamentos. La granada y mançana, assi como otros astringentes son dañosos, porq̃ tambien cierrã las bocas delos vasos, y no de xan expellecer la cholera, por dõde alos phle gmones del higado, y mayormente alos delo cauo, son muy dañosas. Los emplasticos y ad stringentes hazen doblado mal enel phlegmon del higado, porque como hallẽ ya muy grandes angosturas hechas por el phlegmõ, ellos las hazen mayores. Los mordicantes tã bien irritan y crecen el phlegmõ. Todo esto se dize delo concauo del higado, porque en

Meatus d'l higado, a sus conceptaculos.

Partes del higado cõcaua, y gibbosa.

lo

lo gibbo ya no imprimẽ tanto mal, a causa q̃ ya llegã alterados y mudados, assi los adstringentes, como los mordicantes, y como tãbiẽ los emplasticos. La causa porque ya entõces van mudados es en dos maneras, la vna que passando por medio el higado se digeren y cuezen, la otra q̃ van mezclados ya cõ mucha sangre que los templa. Enlos phlegmões delo concauo no acontece nada desto, porq̃ ni pueden yr commutados, ni mezclados cõ sangre. Nasce esto de que juntamente con el higado se inflãma la vena porta hasta las bocas que haze enlos intestinos, por las quales cosas el medicamento toca luego enla parte inflammada sin digerirse, ni mezclarse conla sangre.

Capitulo quinze.

LA curaciõ destos phlegmones del higado prueba Galeno cõ vna historia đ aquel famoso philosopho Cynico llamado Theagenes. Era este muy nombrado porq̃ solia disputar enel circo, o aula de Trajano. Vno q̃ a este curaba discipulo de Sorano llamado Attalo, y de la secta đl Thessalo, ponia le cada el dia sobre el higado vn cataplasma hecho de pã y miel Historia.

no

no entendiendo q̃ esta entraña requeria moderados adstringentes, pues es principio dela facultad nutritiua,y de todo el genero venoso,es assaber đ todas las venas.Curaba este el higado,como si fuera vn bubon, con relaxantes puros,poniendole el cataplasma sobredicho,vntado primero con azeyte caliente, y dandole beuidas de alica . Fundaba se sobre estos tres remedios en todas enfermedades agudas.Dize Galeno, que le parecio bien tomar aparte al Attalo,y aconsejar le que mezclasse alos relaxantos algun adstringente de uaxo de especie que por experiencia larga se hallaba pedir el higado remedios de materia mezclada.Hizo todo esto Galeno,porque sabia que el otro no lo habia de rescebir, si por indicaciones se lo diesse à entẽder,y le dixesse que tales remedios estaban escriptos enlos libros đla methodo.De aqui le dixo Galeno, que si le parecia se mezclasse algo de la coma o cima del axencio con mucha diligencia picada enel cataplasma , y que al azeyte se hechasse algo de toda la hierba coziẽdola enel moderadamente. Tambien se puede añadir al cataplasma el pyesma delos mirabolanos,q̃ es el çumo exprimido , o el retrimiento que queda de la expresion,y el lyrio, y la flor de jun-

junco,y la rayz del nardo, o del cypero. Tãpoco sera inutil hazer algunas vezes el cataplasma con vino y mezclalle otras vezes de sus hezes. Podrian se tambien cozer algunas mançanas adstringentes enel vino, como son membrillos, struthios, como los que abũdaban en Roma llamados Cestianas. Y por que este ponia tambien azeyte enel cataplasma, dixole Galeno, que no fuesse aq̃l qualquier azeyte, sino, o el Español, o el Histrico, o el crudo, o de lentisco, o de murtha, o de membrillos, o el nardino. Tambiẽ Galeno le dixo que mucha otra materia se offrescia de medicamentos que con el azeyte se podiã cozer. Porque habia brotes de lentisco tiernos, de murtha, carca, dela vid sylvestre, que se dize en griego, œnanthe, tambien le dixo, que no seria malo, asi al cataplasma, como alos ceratos y vnguentos añadir el hyssopo Attico, y fue esto porque ya le habia dicho Galeno, q̃ podia vsar algunas vezes de ceratos despues delos cataplasmas, como el mesmo Galeno lo tento en toda la otra curacion, y tambien la otra forma de medicamentos, que llaman los griegos, epithemas, que fuessen por lo semejante de materia mezclada, porque mucho mejor es, quitado el cataplasma, que quede

de algo sobre la entraña. A todo lo sobredicho respõdia Attalo desta suerte. Sino os tuuiera yo en mucho, ninguna de las cosas passadas os hobiera sufrido, porque no habiades vos de acõsejarme como a necio otro modo de curar, que aquel que por mis antepassados fue, con grande experiencia y trabajos hallado, y aun toda la medicina: pero dexame vos ami tratar el enfermo ami proposito tres, o quatro dias, y vereys como lo dare del todo sano. Oydo esto por Galeno, replicale diziẽdo, que sera si viniendole algunos sudores repentinos y lentos el otro muere? Acordaros heys por vẽtura de lo que prometisteys, y de aqui adelãte mudareys vuestro parecer? Dicho esto fuesse de alli Attalo riendose, y no respondiendo cosa alguna, de manera que ni satisfizo, ni quiso consejo sobre lo dela alica, como tampoco sobre aquellos remedios, que mueuen la vrina, los quales eran necessarios despues, porq̃ lo gibboso del higado estaba ya inflammado. La razõ desto es, que como lo concauo del higado, como arriba se dixo, se purga por el vientre, assi lo gibboso cõ aquellos mdicamentos, que mueuen la vrina moderadamente, qual es el apio. Andando el tiempo, quando ya el phlegmon fuere digerido

Diggression a medicamentos.

do

do o concocto, ya se nos permitte vsar d̄ mas fuertes, como es el assaro, y la nardo celtica, y el phu, q̄ es la valeriana, perregil, smyrnio, y mēo. Dela mesma suerte solemos euacuar, quādo lo cauo del higado esta enfermo, mezclando alos manjares el cnyco, ortigas, mercuriales, epithymo, y polipodio, todos los q̄les moderadamente dan camaras. Puedese tambien vsar de otros semejantes, y mayormente enla remission del phlegmō, y destos sobre dichos mas copiosamēte, y aun de otros mas fuertes, emparte cozidos con la ptysana, y en parte picados y hechos muy menudo poluo. Los quales se pueden tambiē dar alguna vez con agua. Tambien dize Galeno haber el cozido vn poquito d̄la philicula, y algo del elleboro negro enla ptysana pa este effecto. Cōuiene sean estos euacuados al principio con ayudas o chlisteres hechas de sal, o nitro, o aphröitro, mezclando a ellas sufficiente quantidad de aguamiel. Enla declinacion, en especial si algo queda scirrhoso del phlegmon, podremos ayuntar mas fuertes, como son el hyssopo, oregano, colloquintida, y la centaurea menor. Empero para el scirrho son muy buenos remedios al higado y baço aquellos que abren y alimpian, sino hobiessemos de tener

cuen-

cuenta con la particula, como hazia Attalo daba por toda la enfermedad el alyca, y no ponia cosa algũa detersoria, que quitasse las obstructiones. Cuenta pues Galeno lo que acõtecio al Theagenes, o por mejor ꝺ̃zir al Attalo. Este, como habia promettido despues de tres dias dar el enfermo libre y sano, començo ꝺ̃ roçiar azeyte caliẽte, y aun mucho mas que antes sobre el higado, y ꝺ̃spues passo muchas vezes el cataplasma relaxante sobredicho, esperãdo mucho mejor successo dela cura. Respondia alos q̃ le preguntabã de Theagenes que le yba mucho mejor, y esto cõ grã de vfania y gloria. Empero auinole muy al reues, porque, como Galeno habia dicho, subitamente veniendo le los sudores se le murio.

Muerte de Theagenes.

Y lo que fue mas de reyr, q̃ el Attalo trahia consigo algunos delos que le habian preguntado del Theagenes, alos quales lleuaba muy alegre, para que viessen como el enfermo se hallaba mucho mejor. Entrando pues por la casa adentro muchos de los amigos del philosopho, que tambien lo eran y Cynicos, aparejaban para lauar el enfermo, como tenian de costumbre. De manera que no huuo destoruo que impidiesse la entrada de Attalo hasta el mesmo enfermo, con muchos delos

que

que con el yban,y delante de muchos,que alli estaban presentes. No entẽdio lo que passaba el Attallo,porque ni tenia el philosopho esclabo,ni mochacho alguno, ni muger que le llorasse,sino solos sus amigos, q̃ con el estaban philosophando, y aun tambiẽ con el muriendo sin llantos ni lloros. Esta fue la alabança que el asno del Thessalio entre tantos miradores alcanço,habiendo promettido dentro đ quatro dias dallo sano. Todos los otros medicos deguellan innumerables hombres,y no ay remedio de que muden el modo de curar,ni aun quieren experimentar aquello q̃ esta escripto por aquellos que verdaderamẽte se an exercitado enel arte. Porque es tan fuerte vicio la ignorancia grande, que no se puede borrar ni quitar,mayormente si cõ soberuia va acompañada,como lo era en todos los que a Thessalo seguian. Ignorancia con su perbia.

Capitulo deziseys.


Consejanos Galeno lo que ya otras vezes, que ya que no tuuieremos sciencia, ni methodo para saber curar semejantes phlegmones,que vsemos dela experiencia,la qual mani- Nota.

nifieſtamente nos enſeña que eſtas tres partes higado, baço, y riñones, ſon muy aparejadas para ſcirrho, por el humor cenoſo, que enellas abunda. El higado y riñones allende el humor ſobredicho, por la ſubſtancia que tienen eſpeſſa ſe ſuelen tambien endurecer. El baço aunque es de ſubſtãcia rara y floxa, por la materia y copia q̃ tiene de excremẽto melãcholico, cahe mas vezes en ſcirrhos, porque deſſe meſmo ſe nodrece, o alomenos de ſangre melancholica. El higado y baço ſuelẽ comprehenderſe con la viſta, quando tienen ſcirrho infinitas vezes, y aun tocarſe caſi ſiẽpre. Los riñones, que eſtan aſcõdidos, por experiencia no ſe conocen bien, conuiene ſaber por los ſentidos: empero con razon y methodo entẽdemos vnas nephritidas ſer faciles de curar y otras difficiles. (Llamãſe nephritidas qualeſquiera enfermedades de los riñones.) De aqui venimos en conſideracion que los riñones padeſcen ſcirrho enlas nephritidas difficultoſas, porque ſon ellos de ſubſtancia denſa, y reſciben humores craſſos. Por eſſo meſmo los que ſe mantienen de manjares grueſſos ſuelen padecer piedras enlos riñones. Por lo qual, quanto los ſcirrhos deſtas tres entrañas ſon mas difficultoſos de curar que los otros

Subſtãcia dl higado y riñones, y baço.

tros

tros,tanto mas cõuiene tener solicitud de no caher enellos. Vna delas cosas por dõde mas açaescen es el vsar de manjares gruessos estãdo las dichas partes inflammadas. Antes conuiene vsar de aquellos que corten, deshagan, y quiebren, los quales son del genero delos detersorios, sino que sõ mas fuertes. Destos medicamentos dize Galeno, que a escripto abũdantemente enlos libros de medicamentos, y q̃ aqui eneste lugar por seguir la methodo, y por ser breue no dira dellos, sino poniendo algunos por exemplo à vueltas de la methodo. Propuesta la geñral facultad, acuerdanos de las cosas coindicantes, es assaber juntamente indicantes, quales son, la virtud, la naturaleza, la edad, el tiempo del año, la region, y la costũbre, y si algunas otras hobiere. Propuesto pues todo esto, toma la indicacion del higado, y dize, que quãdo este tiene inflammacion se debe curar con medicamentos puestos a fuera, que tengan mezclada facultad, de repellente y resoluiente. La causa es que la repellente conuiene a todas las partes inflammadas, alomenos al principio, y por esta indicacion cõmun conuiene tambien al higado: empero no tãto como a muchas de las otras partes inflammadas. Porq̃ en sus phle-

Enel quinto de simplicibus.

Cosas coindicãtes.

R gmo-

gmones no es tanto lo que confluye al principio como enlas otras, y la virtud expulsiua enel es muy fuerte. Aqui dissuelue vna duda, que ningun medicamento repercussiuo puede hazer su operacion sino ayudado de la facultad expulsiua, porque solamẽte obra apretando, espessando, y comprimiẽd olo que es delgado đl humor alas partes vezinas, y enel phlegmon del higado al principio no hay humor gruesso ni mucho, y como esta dicho, es la virtud fuerte que expellece. Quãdo el phlegmon esta enel vigor ya abunda mucha sangre y gruessa, y la virtud esta ya debil, por dõde los astringentes son de poco valor. Siguese pues que hemos de yr alos resolutiuos. Y si enla pierna y otras partes semejantes vsariamos đ solos ellos, enel higado no se puede hazer, sino q̃ mezclemos a resolutiuos adstringentes, empero menos q̃ al principio. Y esto tomando indicacion del officio del higado, que es commun a todo el cuerpo.

Dissuelue vna duda

Capitulo dezisiete.

Phlegmõ del baço.

POrque alguno podria dudar si el baço se đbe curar por la mesma methodo q̃ el higado, o con solos relaxantes, habla del Galeno, diziendo que si

por-

porque tiene tambien officio cõmun a todas las partes del cuerpo, q̃ es el expurgar y alimpiar lo limoso del higado, sin lo qual no puede el higado hazer bien su officio, q̃ es la sanguificaciõ, dicha en griego hematosis. De dõ de tãbien requiere mezcla de adstringentes, para q̃ quede en su fuerça y robusteza. Saluo que pide mas fuertes incisorios o cortantes, y deter sorios q̃ el higado, por respecto q̃ el nutrimento de q̃ se mantiene es mas gruesso. Y por esso, qual es al higado el axencio, tal es al baço la corteza dela alcaparra. Y qual es tambien al higado el eupatorio, tal es al baço la escolopendria. Lo mesmo se debe considerar enlos mantenimientos, porq̃ el oximel cõ el alcaparra a las dos partes es buena: empero mas aguado para el higado y menos para el baço. Ay otra indicacion, q̃ se toma dela cõmunicacion con otras partes, que dizen consensus, y dela operacion. La dela comunicacion es desta manera. Enel higado se expurga lo gibboso por los riñones, y lo concauo por el vientre, el baço ninguna affinidad tiene con los riñones, antes se expurga solamente por el vientre. Enla posicion ay otra differencia, q̃ las partes del baço superiores se curã cõ remedios de comida o beuida, y las infe rio-

remedios del baço.

Posicion del baço, o de sus partes.

feriores con clysteres. La causa es que lo que se come y beue no puede llegar con enteras fuerças a lo inferior del baço. Lo que se toma por clyster a lo mucho mucho llega al intestino delgado: empero nūca al ayuno. Esta mesma indicacion vale para los intestinos, quando enellos esta el phlegmon. Porque a los intestinos inferiores por anaxo en ayudas se les da el remedio: empero a los superiores como tambien ala parte superior del baço, al estomago y œsophago, por la boca. Por la mesma razon dela positura applica Galeno cataplasma alos espōdiles del cuello enel phlegmon del œsophago, lo q̄ no haze para el estomago o ventriculo enfermo, porque entonces los pone adelante cabe el pecho.

Adōde llega el clystel.

Capitulo deziocho.

PORfia siempre Gale. con las indicaciones delas partes instrumentarias, y asi ahora eñste capitulo pone vna indicacion, en la qual tā bien erraban los Thessallios con muchos otros. La indicacion es esta. Toda parte inflāmada, sino fuere rodeada y vestida por todas partes de cuero, quiere dezir, si manifiesto meatu tuuiere, siempre hecha de si alguna sanies.

Otra indicacion de las partes instrumētarias.

nies. De aqui auiene que la boca, narizes, fau ces, estomago, o œsophago, intestinos, y todas las otras entrañas, y tambien todas las partes que estan dentro del pecho, si inflammadas estuuieren, hechan de si alguna sanies. Y como el baço y el higado expurgan sus concauos por los intestinos, y lo gibboso del higado y los riñones por la vrina: assi tambiē todo lo que esta dētro del pecho inflammado, como son pulmones, la pleura, y enlos empycos, que son los que tienē podre enlo hueco del pecho, se expurgan por la boca. Las medicinas conuenientes para todo esto deben ser las que adelgazan, para que se abran las vias, y sea lleuado aquello que se a de vaziar. Enlo fuerte del phlegmon an de ser moderadas, y enla declinacion fuertes. Las moderadas son ptysana, y agua miel. Las fuertes semiente de ortigas, y el aguamiel enla qual se hobiere cozido algūa delas hierbas acres, quales son, oregano, hyssopo, menta, poleo, y la rayz del lyrio Illirico. Y si mas fuerça quisieremos añadir, mezclaremos mas destos, o moleremos muy menuda la rayz del lirio, y con el agua miel la daremos, y desta suerte tēdremos mucho mas incidente el medicamento. Suele se tambiē cozer el marrubio para este effecto Medicamētos.

con oximel, o con otras semejantes cosas, q̃ los excremẽtos gruessos del pecho y pulmõ corten y arrebaten. La copia de todos estos medicamentos dize Galeno, se hallara enlos libros que el hizo de medicamẽtos, assi symples como compuestos.

Capitulo dezinueue.

Indicaciõ dela posicion.

POne eneste capitulo otra indicacion, que tãbien se toma de la posicion dela parte inflammada, cõsiste esta enel modo assi d̃l repercutir, como del attraher. El modo del repercutir es este. Conuiene q̃ enlos phlegmones que estan profundos siẽpre se mezclẽ a los repercussiuos algunos acres y calientes, para q̃ penetren y sean lleuados los repellentes a la parte inflammada. El delos attractiuos es, como quando vsamos de vẽtosas para attraher algun humor delo profundo al cuero, y para quitar algunos scirrhos. Si de ventosas vsaremos, nunca sea al principio del phlegmon sobre la parte inflammada, sino enlas cõtrarias, para q̃ se haga reuulsion, hecha primero euacuaciõ de todo el cuerpo. Por esso las ponemos eñl pecho o tetas, para reuulsiõ de la sangre menstrual, y enlos hyppochondrios para

la

la delas narizes,y enel occipicio para el fluxo delos ojos,con tal q̃ todo el cuerpo se vazie primero,como ahora se dixo, porq̃ hallando se lleno siẽpre hinchiremos la cabeça en qual quiera parte,q̃ la vẽtosa se ponga. Valen tã bien las ventosas para attraher, como lo vsamos queriendo prouocar menstruos puestas enel peyne y enlas yngles.

Capitulo veynte.

NO solamẽte la parte inflãmada y el phlegmõ indicã la curaciõ;pero tãbien la naturaleza del medicamento. Porq̃ no se a de tomar en todos los phlegmones al principio qualquier adstringente, la razon es,q̃ alos phlegmones de la boca,o a los q̃ comiẽdo curamos, no se debe applicar adstringẽte q̃ tenga fuerça deleteria y corrõpiẽte,quales son el calchãto, q̃ es mas adstringente q̃ todos,y el mysi,sory,chalcitis,diphriges,cobre quemado,flor y esquama del messmo,y por esso ninguna medicina destas a las stomachicas se mezclã,porq̃ siẽpre se d̃rrama y cahe algo enel estomago el aloe,aunq̃ es adstringente,tãpoco lo daremos por la boca al principio,porq̃ tiene fuerça purgatoria, pero al fin y declinaciõ no dexaremos d̃ mezclar

Indicaciõ d̃ parte d̃l medicamento.

algo delas otras medicinas para purgar algo por el viẽtre, y mayormẽte si el enfermo no purgare de suyo bien. Toda via es mejor vsar de mercuriales, o de ortigas, o đ cnyco, o đ otros semejãtes. De todo lo sobredicho cõclu ye cõtra Thessalo, q̃ si delas partes enfermas y naturaleza delos medicamentos se a de tomar indicacion enlas curas, como es ello verdad, no sera possible enseñar la medicina en seys meses, como Thessallo habia ꝓmetido. Tambien dize, q̃ si de algunos remedios a hecho mencion, q̃ a seydo en lugar de exẽplo, y no porq̃ de proposito trate dellos.

Capitulo veynte y vno.

Reprehensió a Thessalo y Atheneo.

PRosigue toda via Gale. sus indicationes que alas partes instrumẽtarias pertenescẽ, y assi passa a otras que hasta aqui no à dicho, reprehendiendo à Thessalo y Atheneo con sus sectadores, y contra todos los q̃ defienden q̃ el assiẽto dela parte principe del anima esta enel coraçõ. Su argumẽto es este. Si esso passa assi, porq̃ en vna phrenesia appli cays el oxirhodino ala cabeça, dexãdo del todo el coraçon, q̃ à vuestro juyzio es la parte enferma, y fatigando la sana, ahora con oxirhodino ahora rayendola, o rapandola, vnas vezes

Indicaciõ đl officio dela parte

vezes con espondylio, otras cõ serpillo, otras con otras maneras de remedios curandola, hasta venir al castoreo, y aun ala ventosa? Esso dize Galeno me parece semejante al que curando el phlegmõ enel fœmur, applica los remedios al talon. Por su contrario prueba lo mesmo (digo contrario ala phrenesia) que es el lethargo, enel qual nadie se halla q̃ ponga remedios sino ala cabeça, porque alfin es enfermedad contraria en especie ala phrenesia, el qual lethargo se engendra enla cabeça como en parte principal del asiento del anima. Los cõtrarios en especie, como dize Aristo. aun subjecto an de acudir d̃ necessidad, y por essa mesma razon la phrenitis a de ser curada enla mesma parte que el lethargo, pues son contrarias en especie, y no el coraçon, pues el lethargo se curaba enel celebro o cabeça. La razon de su contrariedad es esta. Quando el humor q̃ abunda enla cabeça es frio haze insensibilidad, y immobilidad: empero si es caliẽte, causa perpetuo mouimiento con daño de la razon, como esta bien mostrado por Galeno enlos libros perteneciętes a esta materia. En todos estos affectos conuiene sangria luego al principio, si las fuerças del enfermo cõstarẽ, para q̃ la sangria se haga sin daño, y no

Cõtrarios lethargo, y phrenesia.

Aristoteles.

haya

haya cosa q̃ la destorue,como esta dicho arriba enlo delas circunstācias dela sangria.Hasta aqui cõmũ curaciõ es đla phrenesia y lethargo,assi enla sangria, como enel oxirrhodino, como cosa de principio q̃ la fluxiõ prohibia,đ aqui adelāte se deben tratar con cõtrarios remedios.Porq̃ aq̃l mal q̃ es con vigilias pide remedios mittigātes y q̃ dē sueño. El mal q̃ es con sueño,porlo cõtrario requiere medicinas y remedios q̃ despierten. Esto sea de entēder al fin del augmento y enel estado. Porq̃ aq̃l humor crasso del celebro,que hazia el sueño se debe cortar y calētar.Los males q̃ hazē sueño son en dos maneras, los vnos cõ putredo, los otros sin ella.Los sin putredo son,apoplexias,caros,y catocas, por lo qual tābien estos son sin fiebres.Si este humor crasso se podreciere,luego engēdra fiebre, y llama se lethargo.Los remedios cõ q̃ estos humores crassos se cortā son,tomillo,poleo,y oregano y otros semejātes cozidos cõ vinagre. Applicaremos estos a las narizes delos enfermos, para q̃ subiendo el vapor al celebro corte la crasseza del humor.Despues vntaremos el paladar cõ medicamētos fuertes y acres, llamados apophlegmatismos.Hecho esto, daremos medicinas q̃ hagā esternudar.Enla cabeça põdremos reme

cõmũ curaciõ đlos dos cõtrarios.

Cõtraria curaciõ.

remedios de facultad semejante, creciendoles siẽpre la fuerça hasta llegar ala mostaza. An seydo cõprehẽdidos hasta aqui los remedios contrarios dela phrenesia y el lethargo, vuelue ahora la curaciõ a los remedios cõmunes, porq̃ de aqui adelante vsaremos de vẽtosas, y de castoreo, q̃ tiene fuerça cõcoctoria, si se añade a buẽ tiempo. De aqui dize Gal. se destruye la secta assi de Thessalo, como de todos los otros, que ponian el principio y assiento del anima enel coraçon. Los quales no solamente seran priuados dela copia delos medicamentos sobredichos: empero tãpoco sabrã a q̃ parte los ayan de applicar. Porque no es assi ẽñstas enfermedades, como enla ophthalmia, dolor de costado, q̃ dizen pleuritis, y en la esquinancia, q̃ con solo ver se y tocarse se conocen: sino q̃ se an de cõprehender del vso y operacion dela parte enferma.

Curacion comun.

Capitulo veynte y dos.

A La position pertenece tãbien el assiẽto del celebro enlo ꝓfundo al q̃l con difficultad puedẽ llegar los medicamẽtos. Ayuda tãbien a esto el numero y substãcia delas partes q̃ le estã delãte, las q̃les son muchas y muy duras. Porq̃ primero esta

Posiciõ dl celebro y numero d̃ las partes q̃ delante le estan.

el cue

el cuero q̃ es muy duro, y despues la mẽbrana carnosa, ay tãbien el pericraneo q̃ tiene la mesma dureza q̃ los cueros de aca fuera, luego tras este viene el craneo q̃ es huesso al fin, y en mãera ningũa los pudiera penetrar medicamẽto, si naturaleza no hiziera cõmissuras, o suturas, y por esso mesmo no aprouechara ningun remedio de a fuera. De aqui conuiene considerar los lugares delas suturas, para que sobre ellas se applique el remedio, y señaladamente sobre la coronal, porque essa es la mas rara, laxa, y abierta de todas, tãto que en muchos se vee mouer, quando mascan. Concluyesse que los remedios exteriores se debẽ applicar por este lugar, delos quales no solamente entra la facultad: pero aun la mesma substancia. Enel modo de vsar los remedios ay tambien indicacion, porque se han de poner embrocãdo y rociando delo alto, con algun estregamiento. Desta manera se abre mas el cuero y con el golpe penetra mas el medicamento. Entendemos ser esto assi, dize Galeno, assi por lo que esta dicho, como por el anatomia, y porque en essa mesma parte q̃ esta la jũtura, sentimos muy presto qualquier calor y frio. Todo lo qual prueba Galeno cõ exemplo que hizo en si mesmo infundiendo

Suturas.

modo de applicar los remedios.

azey

azeyte rosado sobre su cabeça enla sutura co ronal, la fuerça del qual sintio alla dentro. Ayuda nos mucho a la penetracion, ser en esta parte el craneo mas delgado y mas raro, que en otra. Passa ahora dela cabeça a los ojos, pbando la grande differencia y dessemejança que ay entre las partes. Porque si el fuerte golpe importa mucho quando a la cabeça ap plicamos remedios, enlos ojos por lo contrario sera dañoso. La causa es que enla cabeça el huesso es el que se hiere, pero enel ojo vna substācia mēbranosa y debil. Enla cabeça vna parte es la que se hiere, y otra la q̃ curamos, enel ojo la mesma es la parte que se hiere, que la que curamos. A mas desto el huesso dela cabeça no tiene sentimiento, mas el ojo tiene le muy agudo. Y por esso el remedio q̃ en los ojos se pone no ha de ser hechado de golpe, sino abriendo la palpebra muy blandamēte, y los remedios sean mites y no mordicantes, qual es lo blāco del huebo, que no mordica y es glutinoso, por lo qual ningun dolor da, antes lo amittigua por su lentitud y viscosidad, como esta bien probado, que toda materia viscida y glutinosa suele amittiguar y lenir las acrimonias. A todo esto se allega otra facultad necessaria, y es que por aque- pla

Differēcia entre los ojos y la cabeça.

Medicamētos a los ojos.

llo que es pegajoso lo blanco del huebo dura largo tiempo enla parte enferma. Para mas declarar esto Galeno trahe vn exemplo del dolor de tripas, que nace de alguna mordicacion, el qual cessa luego hechado a los intestinos sebo. Este sebo es pegajoso por lo qual tēpla la acrimonia, y porque se pega ala parte dura enella algun tiempo, y es menester tal, porq̄ seria cosa muy molesta y enojosa estar cada passo hechando medicinas, como tambien lo seria alçar muchas vezes la palpebra enlos ojos. En todos los otros remedios de ojos se a de tener cuenta enque sean muy blandos y leues, como quando se muelen algunos metallicos o minerales. Siempre que algunos dolores grandes se leuantaren enlos ojos, debemos considerar la causa de que nacen. Estos suelen nacer de humores acres, que corren a ellos y los destienden, o esta distension es hecha por humores crassos o flatuosos, de donde prouiene el dolor. Si los humores fueren acres an se de purgar por camaras, para que con reuulsion se vaziē, y el remedio topico sera blanco de huebo, o otro semejante, y esto es enel principio, por que si el humor estuuiere ya impacto, y el cuerpo purgado, ya podremos vsar de baño, el

Dolor colico

Causas d̄ los dolores d̄ los ojos

el qual vazia todo el cuerpo y los ojos. Si el dolor viniere por plenitud vsaremos de sangria y purga, y estregamientos delas partes inferiores y ataduras, y enla parte enferma de fomentos de agua dulce y tibia. Si el spiritu flatuoso hiziere el dolor, purgado el enfermo con reuulsion, no pondremos repercussiuos al principio, sino resolutiuos, qual es cozimiẽto del fœno greco, el qual entre todos los otros remedios resuelue mas sin daño lo delos ojos. Debe se lauar primero muy bien, porque no le quede tierra ni harena. Aduierte Galeno toda via que nunca se vse de resolutiuos, sino purgado muy biẽ el cuerpo primero, por que đ otra manera hinchiriamos mas la parte, que la vaziariamos. Da nos luego otro consejo, que puede ser, que todo el cuerpo este ygual en humores y que vna parte o dos, que estã encima, embien largo humor a la enferma, como acaece a los ojos, quando de la cabeça les cahe fluxion. En semejante caso conuiene primero vaziar la cabeça lo qual hazemos algunas vezes dexando los ojos. El mal dela cabeça, si fuere intemperancia, curar lo hemos con su contraria calidad, lo qual suele ser por la mayor parte fria, o humida, o cõplicada delas dos. Porque el calor mordicante

Fluxiõ đla cabeça a los ojos.

Curacion dela cabeça.

te raras vezes acõtece desnudo en estas mor dicaciones pero entonces no conuienen los remedios de tapsia ni mostaza, sino sus contrarios como son azeytes, crudo o omphacino, el de España, y el rosado, y baño muy frequente de agua dulce. Algunas vezes la intẽperãcia de solo el celebro sueleprouocar los fluxos, la qual con epithemas puestas por toda la cabeça se debe corregir. Pone Galeno otra causa delas fluxiones delos ojos, la qual es, quando las venas o arterias de muy debiles y anchas reciben mucho, y no resisten al fluxo. El remedio desto consiste en cortallas. Aquellas venas, q̃ por la parte exterior, por el musculo temporal van alos ojos, bien se pueden cortar: empero las q̃ desciendẽ por la parte interior con los neruios opticos no recibẽ semejante cura. Describe pues Galeno el modo de cortallas, assi venas como arterias, y dize q̃ si fuere vena, ahora sea grãde, ahora peq̃ña, o algun ramo de arteria, biẽ se puedẽ cortar sin cerimonia, para q̃ induzida cicatriz dura en medio, ya no passe la sangre a la otra parte, y tambien porque cortados los ramos, vno, o muchos, el tronco se contrahe y encoge, y se apretta. Empero si fuere vena grande notable, o arteria que no fuere muy grande, debẽ

Sectiõ de venas y arterias.

deben se cortar, como se cortan las varizes, atandolas primero y dexando el hilo hasta q̃ la nueua carne la cubra y tape, y haga fulcimento y firmeza. Las arterias suelẽ se cortar aquellas q̃ mas pulsan, y muestran de si mas calor, porque essas son las que mas reciben. Suelen estar estas delante o detras delas orejas, y enla frente. Aduierte q̃ el hilo con q̃ se an de atar las arterias a de ser fuerte y de materia que no se corrompa facilmente, como es la seda y otros q̃ semejantes fueren en cada tierra. Para la vena no es menester tanta curiosidad en la fuerça del hilo, porq̃ mas presto se conglutina, y no tiene pulsacion como la arteria. Al fin del libro da su disculpa Galeno porq̃ no trata d̃l cortar delas varizes, pues dello à hecho mencion, y porq̃ no absuelue toda la disputacion q̃ pertenece alos ojos, y dize que lo delas varizes ha d̃xado para vna obra de Cirurgia, que al fin destos libros a de poner, a importunacion de muchos amigos. Dexa tambien la materia delos ojos, para los libros que propriamente a de componer de solos ellos, a importunacion tambien delos amigos.

Promette libros de cirurgia y dematería de ojos

¶Fin del libro trezeno.

LIBRO QVATORZENO DE LA METHODO DE GALENO.

Las cosas que eneste libro se contienen son las siguientes,

Del erisispela, oedema, y scirrho.
Delos tumores contra natura, que entre si se complican.
Delos tumores flatuosos, alos quales se refiereelprya pismo.
Delos tumores liuidos.
De cancer, carbunculo, y strumas.
Delos abcessos y methodo de curar los, entre los quales se cuentan, atheromas, steatomas, y meliceridas, myrmecias y acrochordonas.
La curacion delos muy gordos y muy flaccos.
De aquellas cosas que son de todo genero contra natura, como son, la piedra, la hyppochima y la mola, que es cierto parto enlas mugeres, y otras cosas semejantes.
De aquellos affectos que consisten en numero, grandeza, y figura enlas partes instrumentarias.
De herpete y otras enfermedades muy allegadas a ella.
De que manera se curen las ascarides y el minthes.

Capitu

Capitulo primero.

POrque declara Galeno muy abiertamente su instituto, y ꝓposito, al principio deste libro quatorzeno, he determinado sacar este primer capitulo palabra por palabra, como lo hemos hecho en otros lugares desta obra. Entra Galeno pues desta manera. Delos tumores contra natura que enel cuerpo consisten, quantos sean en numero, y quales, ya por nos queda dicho en vn solo volumen por si, que va ante estos. Empero de que manera estos se ayã de curar por methodo (lo qual es propria profesſion desta obra, enseñar esso) enel trezeno libro đla metodo, que a este precede, lo començamos a đmostrar. Y porque enlos libros de atras habiamos hablado de todo genero de fiebres, pareciome a mi disputar primero del phlemõ, porque mas frequentemente acontece que los otros tumores, y enciende muchas vezes fiebres. Dixo se tambien algo del phlegmon en la curacion delas fiebres, entre otras causas q̃ suele haber de fiebres. Pero toda aquella platica y disputa, que a el propiamente se debia, enel libro que a este præcede, queda escrita, vniuersal epilogo.

enel qual pusimos qual haya de ser la methodo de curar el phlegmon. No puse la materia delos remedios, sino lo que tocaba a solo exemplo, como hize enlos otros libros de atras. No esta muy lexos del phlegmon otra enfermedad, que los griegos llamã erisipelas, este mesmo nombre tienen todas las otras lenguas. Este erisypelas como ya q̃da mostrado, nace de succo o humor bilioso, es assaber cholerico. Pero mucho mejor sera por auentura hazello differente del phlegmon con muchas differencias. Son a estos dos communes assi el tumor contra natura, o fuera dela natura, y el calor. Differen entre si lo primero y en grande manera enel color. Porque si este tumor fuere rubro o vermejo llamanle phlegmon, y si pallido o flauo, o mezclado delos dos colores, assaber es flauo y pallido, dizen le erisipelas. Al color flauo llaman en español roxo, y al pallido descolorido, o algo amarillo, qual es enlos animales, que no tienen sangre. A mas desto la pulsacion es proprio symptoma y accidente del grande phlegmon, como de aquel que desciẽde de enlo hondo del cuerpo. El erisipelas mucho mas se queda enel cuero, que no desciende a lo profundo. La cholera amarilla es de

Erisipelas.

Differẽcias entre el phlegmõ y el erisipelas.

es de ſubſtancia delgada, y paſſa facilmente haſta el cuero, habiendo penetrado los cuerpos carnoſos y raros. La denſidad y eſpeſſez del cuero no es aſsi aparejada a hazer camino a eſte humor cholerico, ſino que ſea muy delgada y aquoſa. Tal es la que cada el dia principalmente ſale con el ſudor. Podemos ver eſte color en aquellos que ſe bañaron, enlos paños con que ſe alimpiaron el ſudor, cuya vrina es ſemejante a la de aquellos que paſſaron largo tiempo ſin comer. Ni me doy a entender que ignorays aquella vrina, que hechan los que an ſuffrido inedia o hambre largo tiempo, ſer entre pallido y aquoſo color, y deſpues venir en amarillo, ſino hobiere rociado ſu cuerpo con nutrimiento y beuida que quiten la ſequedad. Quando el cuerpo es gouernado como naturalmente conuiene, eſte humor cholerico inuiſiblemẽte exhala. Pero quando eſta fuera de ſu naturaleza, haze vicios (delos quales deſpues ſe dira) que ſon cholericos, y tambien aquel de que ahora tratamos, que llaman eriſipelas. Eſte humor, quando es mucho mas copioſo, o mucho mas craſſo, de lo que naturalmente conuiene, expelleceſſe todo al cuero, y entonces lo abraſa y lo hincha.

Exemplo muy notable.

Capitulo segundo.

Otra differencia tomada de la parte subjecta.

ENESTE capitulo segundo trata de las partes subjectas que occupan, asi el phlegmon, como el erisipelas, por las quales son los dos entre si differentes. El phlegmon, quando mucho abunda la sangre, sale de su vaso a modo de rocio, y mette se en los espacios vazios, que entre si hazen los musculos delas partes similares que los componen. Y asi el phlegmon occupa la carne subjecta hasta lo hondo, y por accidente salta al cuero, y membrana carnosa que todo el cuerpo ciñe. Esto mesmo acontece enel higado y otras entrañas que no tienen carne verdadera, sino la que dizen en latin affusion, y en griego, parenchima, que es vna semejança de carne: y por esto que el phlegmon occupa lo profundo, tiene pulsacion. Ay otra enfermedad, que se llama erisipelas, la qual nace de cholera, como esta dicho. Esta es propriamente del cuero, y por accidente dela carne. Porque la cholera ya se dixo passar toda la carne, y parar eñl cuero y enla membrana carnosa. Si esta cholera fuere muy caliente, o algo gruessa, afflige la carne

Aduierte.

ne subjecta algun tanto: y si fuere aguda, y con acrimonia haze erisipelas con vlcera. Empero si fuere mezclada con la sangre, nombrar se a desta ma nera. Si venciere la sangre phlegmon erisipelatoso, y si la cholera sobrepujare, erisipelas phlegmonoso, y si fueren y guales phlegmon y erisipelas.

Capitulo tercero.



A curation dela erisipelas no la comiença Gale. delo compuesto cō otras enfermedades, sino de si mesma simplemente, por que de ordinario sigue su methodo cōpositoria. La curaciō del erysipelas es, como de los otros tumores euacuaciō. Vazia se el humor cholerico en dos mãeras o alas partes vezinas repcutiēdole, o resoluiēdole por la mesma parte enferma. Saluo q̃ el repellēte conuiene sea mas frio q̃ eñl phlegmō, por el grãde ardor que la cholera tiene. Y porq̃ de la repcussion se podria seguir algũ daño enla erisipelas, repcutiēdo algo de cholera a las partes principales, Curacion del erisipelas.

conuiene primero vaziar todo el cuerpo, lo qual se hara con medicamento purgante el humor cholerico, llamado en griego, cholagogo, como alla enel phlegmō euacuabamos con sangria. Y desta manera el q̄ es puro erysipelas purgando y enfriādo la parte fenece. Empero si algo tuuiere a la mezcla de phlegmon, y mucho enfriaremos, induziremos liuor, que es color tendiente a cardeno, o azul y por esso no conuiene tanto enfriar, porque habria peligro de quedar en scirrho. Enel puro erisypelas el enfriar a de ser hasta q̄ el color se mude. Aunq̄ enlos hōbres viejos muy presto se vuelue en liuido. Las medicinas, cō que se enfria, estan escriptas enlo de medicamentos; pero pone-nos por exemplo estas, solano, semperuiuo, verdolaga, vmbilicus veneris, psyllio, hyosciamo, lechuga, chicoria, lenteja palustre, y algunos vnguentos, o ceratos hechos de agua fria y otros semejātes. Enfriado el erisypelas, conuiene passar, antes que se haga azul, al emplastro resolutiuo de harina de ordio: pero si ya occupase algun liuor, cō uiene se hagan incisiones enel cuero, y se pōgan encima cataplasmas, hechas primero fomentaciones de agua caliente, o salada, o muria, que todos la toman por el a dobo delas a-

zey-

erisypelas phlegmonoso.

Medicamentos.

Aduierte harina de ordio.

zeytunas, y que al cataplasma se le mezcle lo mesmo, o oximel. Refuta la sentencia de muchos, que compusieron medicamẽtos calientes, entre los quales fue vno Dioscorides, que alabo tanto el medicameto hecho de celiandre con harina de trigo, y otros que poniã el cerato rosado hecho cõ caldos, delos q̃les ninguno es bueno para el erisypelas. Porque enfriado vna vez, ya no es mas erisypelas, sino o scirrho, o œdema, quando ya entõces conuiene el remedio resolutiuo, y no antes. Bien que el erisypelas compuesto, como es el scirrhoso, y el œdematoso tienen curacion compuesta, pero en tal caso curaremos cõ mucho cuydado al que sobrepuyare, no oluidando el otro. Finalmẽte el simple erisypelas se a de curar como esta dicho.

Refuta vna sentẽcia de Dioscorides.

Caapitulo quarto.

OTro tumor ay que le llaman, œdema, y los modernos, vndimia, el qual es raro y sin dolor. Nace este d̃ phlegma, assi como el erisypelas de cholera. Tiene este œdema dos differencias, porq̃ o es enfermedad, o symptoma. Quãdo es symptoma, qual sobreuiene alos hydropicos

œdema.

Dos differencias d̃l œdema.

en braços y piernas, y alos phtisicos, o tisigos y alos que tienẽ mal habito, llamado por los griegos, cachexia, ninguna curacion tiene de suyo, sino cierta mitigacion y refrenamiẽto, con oxirrhodino, que es azeyte rosado y vinagre algo aguado mezclados, o con sal, añadido algun estregamiento. Empero si el œdema es enfermedad por si, la qual prouiene de phlegma o pituita, que corrio ala parte enferma, tẽdra propria curaciõ, y sera esta. Al principio bastara vna esponja empapada enel oxicrato, que es el vinagre aguado, el qual debemos aguar de manera que beber se pueda, o que no quede mucho mas fuerte. La esponja conuiene que sea nueua, y si tal no se pudiere hallar alimpialla hemos lauandola con lexia, q̃ tẽga nitro o aphronitro. Si cõ estos remedios el œdema no se curare, añadiremos al vinagre aguado vna poca sal. En lugar de esponja nueua mucho mejor podremos vsar de vn lienço de Tharsis o Tharsense, q̃ Galẽno, por este nombre elychnion, le declara, q̃ algunas vezes y las mas ala verdad es, lo que nosotros dezimos pauilo (ahora nosotros vsamos de fieltros muy blandos y floxos) sobre el qual mejor se adapta la embendacion, que eneste lugar alaba mucho Galeno y con ra-

Modo de aguar el vinagre.

Embendacion.

zon

zon. Comiença esta embendacion de la parte inferior ala superior moderadamente apretada como haziamos enlas fracturas. Empero las vueltas primeras iran mas apretadas q̃ las otras, y quanto mas llegaremos alo de arriba mas yremos remittiendo y afloxando, no de tal manera que algo de la embendacion q̃de floxo del todo. El glaucio y el medicamẽto cõpuesto del mesmo glaucio son muy vtiles enlos œdemas, y aun tambien enlos erisypelas y phlegmones. Es el glaucio vna hierba que nace alas orillas d̃l mal, o en lugares nitrosos, y aun tiene el mesmo color del mar, segũ Plinio, llamase tambiẽ, paralium, y de los modernos memittha. Segũ Dioscorides las hojas tiene semejantes al papauer cornuto, que es cierta especie de adormideras. Detuue me en este vocablo, por la grã disputa que ay entre Cirurgianos romancistas sobre este glaucio, o memittha, q̃ dize Guido, y a su cõposicion llama en Arabigo cõ Auicenna sieff de memittha. Aduierte Galeno que el erisypelas phlegmonoso, y el phlegmon erisypelatoso se pueden muy bien curar con vn mesmo remedio, mas no aquellos erisypelas y phlegmones q̃ ya son scirrhosos. Aqui por encuentro se le offrece tractar de scirrho, y q̃ el scirrho

Glaucio.

Cõmũ remedio al phlegmõ y erisypelas.

Scirrho.

rho pide remedios detersorios, y que sean tales, que no resueluan lo delgado del humor, y lo gruesso dexẽ mas empedernido y crasso, lo qual suelen hazer los resolutiuos fuertes, como suele acontecer enlos tophos, que son durezas delas junturas, y enlas piedras de riñones y vexiga, adonde resoluido lo tenue y delgado, queda assado lo gruesso y hecho piedra. Y por esso ningun resolutiuo fuerte es bueno pa los scirrhos, sino los moderados, q̃ ablãdando resueluẽ, lo qual se haze cõ moderado calor. Tales son, tuetano de cieruo, y de ternera, seuo de cabron, de toro, y de leõ. A mas desto el armoniaco y el bdellio el vno y el otro mayormẽte Scythicos, porque son mas humidos. Por esso mesmo el estoraque humido es mejor que el secco para este effecto, dize humidos en substancia, o consistencia. Destas curaciões symples se puede hallar la methodo de curar las compuestas.

Emollientes.

Capitulo quinto.

Curacion delos scirrhos segũ la cõnitecia de las partes.

Rosiguiẽdo la curaciõ de los scirrhos vuelue alas indicaciões delas partes instrumentarias, y puesto caso que de las tales haya dicho mucho, ahora de presente le es for-

forçado dezir de vna sola indicacion que consiste enla cōsistencia delas partes. Destas partes vnas ay espessas y duras, y otras raras y blādas. Delas postreras facil cosa es con emolliētes vaziar y sacar los scirrhos: empero dlas primeras es muy difficultoso, y asi por la espessesza dela parte, es necessario mezclar alos emolliētes, que ahora dizen mollificatiuos, remedios incisorios y que corten. Desto auiene que a los scirrhos, que estan enlas junturas neruios, ligamentos, y otras partes semejātes appliquemos primero vinagre, o alomenos vn sahumerio de vinagre, matando enel vna piedra pyrites encendida, q̄ dezimos piedra pedernal, o pedreñal: enfalta desta tomamos vn pedaço dela piedra molar, con que los panes se muelē. Hecho esto sobreponese el medicamento ablandante, o emolliente qual es algun azeyte, en q̄ cozieren rayzes de maluabiscos, o de cogombro syluestre, o de otras hierbas semejantes. El azeyte en que se cozieren no a de ser adstringēte, sino de partes delgadas, qual es el Sabino. La curacion que con vinagre se haze sin sahumerio conuiene a los scirrhos viejos y quando estan ya algo preparados delos emollientes: empero en nueuos scirrhos, y sin preparacion, y al principio, y

Piedra pyrites.

prin-

principalmente si estuuieren en partes ner-
uosas, que son espessas y duras de substancia,
no se puede applicar el vinagre sin peligro de
mas endurecer los scirrhos, lo que enla carne
no acontece, ni enlos musculos, ni enel baço:
antes enestos se puede vsar sin temor alguno,
y sin peligro de hechar aperder la substancia
dela parte. No acontece assi enlas partes ner
uiosas, porque la fuerça del vinagre deshaze
y pierde la substancia dellas. Para tales casos
muchas vezes basto el armoniaco thimiama,
y para los musculos dize Galeno no ay otro
q̃ le yguale dissoluido en vinagre. Dize tam
bien como el lo vso entre otros emollientes,
y no rescibio del grande prouecho, si solo cõ
el vinagre lo dissoluio, sino que primero fues
se la parte con los emollientes preparada. El
vso sea vn dia apar de otro, digo d̃l ammonia-
co dissoluido en vinagre, y en todo esse otro
tiẽpo se vse delos emollientes. Galeno enes-
se tiempo intermedio, que no pone el armo-
niaco vsa del cataplasma hecho de maluabis-
cos con enxundia. La enxũdia que para esto
mas quadra es la del anseron, y en falta desta
la de gallina, y si ningũa destas hobiere la del
puerco. La malua syluestre cõ las enxundias
mesmas es tambien buen remedio. Deben se
estas

estas hierbas cozer algo, porq̃ son mejores q̃ crudas. Tomaremos del maluabisco la rayz, y dela malua syluestre las hojas. Dela mesma suerte q̃ la curacion del scirrho se muda por partes, se varia tambien la del œdema. Porq̃ nadie pōdra sobre el higado, baço, o otras entrañas, que tengan œdema, vinagre aguado: ni ala rudilla œdematosa azeyte de axencios y mucho menos alos de la boca o de los ojos. Empero alos del higado y baço, no solamente lo pondremos con grande prouecho: empero la razon y la experiencia lo muestrā ser ello muy conueniente.

Varia curacion del œdema por partes

Capitulo sexto.



A Todo lo sobredicho ayunta la cō clusion Galeno, diziendo, que basta lo sobredicho del phlegmon, scirrho y œdema. Amas dsto, porque el scirrho y el œdema son muy semejantes, y del œdema a dicho ya q̃ cosa sea, quiere aqui definir el scirrho, para hazello diferente de todos los otros tumores, y mayormente del œdema, porque con el tiene mayor semejāça. Dize pues que el scirrho no es otra cosa, sino vn tumor duro y sin dolor: empero

Que cosa sea scirro.

pero no sin sentimiento, porque los tales son del todo incurables. Los otros, si que hazen la particula torpe enel sentimiento, mas no se lo quitan del todo, si eran de aquellas partes que naturalmente sentian, porque el ligamento del todo carece de sentimiento, y por esso sus scirrhos no daran dolor ni aun sentiran. Disputa al fin del capitulo Galeno contra aquellos que prettenden, que solamente se a de llamar scirrho el que fuere sin sentimiento, alos quales responde, que vse quinquiera delos vocablos que mas se le antojare que el no dexara los que atras a dicho, y que tambien tomara, quando se offresciere disputa con los tales, aquella significacion de vocablos, de que ellos vsaban. Acabado vna vez esto, passa ala curacion de los tumores ventosos o flatuosos.

Nota del ligaméto.

Capitulo septimo.

Del tumor flatuoso.

COstũbre de Galeno es quãdo vna enfermedad es muy semejãte a otra, tractar dela differencia, que entre las dos ay, para que declarada vna vez esta, quede tambien manifiesta la differencia, que tiene con todas las otras enfermeda-

medades.Haze esto eneste capitulo, que habiendo de tractar de tumor flatuoso,lo compara con el œdema,cō el qual tiene muy grā de similitud.La differencia,que entre los dos ay,es,que el œdema nace de humor phlegmatico,y la inflacion,que es tumor flatuoso,procede de ventosidad. Y por esso enel œdema, si apretaremos con el dedo, queda grāde hoyo y hondo, lo que no acontece enel tumor flatuoso,que ningun hoyo queda.La tercera differencia,que entre los dos ay es, q̄ el œdema se haze enlos meatus pequeños dela parte,el tumor flatuoso suele occupar mayores espacios,y algunas vezes muy grandes, porq̄ la ventosidad muchas vezes se contiene deuaxo el cuero, y otras deuaxo el periostion, otras entre los musculos,otras ēlas entrañas. Entre estas el estomago suele rescebir mucha copia de ventosidad y los intestinos, y aquel espacio vazio,que es entre el estomago y los intestinos hasta el peritoneo, como en enla tympanites. La quarta differentia, que tienen es,que el hoyo que queda enel œdema no vuelue a hincharse facilmente, sino q̄ dura tiempo,empero el de la inflacion vuelue luego enla hora.Declarada pues la naturaleza dela inflacion,passa luego ala cura.Conuie-

Differencia entre el tumor flatuoso y el œdema

uiene la inflacion con el œdema como cõ todos los otros tumores en la cõmun curacion la qual se dixo ya ser euacuacion: empero en las indicaciones particulares haze differencia delos otros tumores. Porque la propria curacion dela ventosidad es con remedios calientes en potencia y de partes delgadas. Dixo en potencia, para que no entendamos que solamente lo deben ser en acto, pero en acto y en potencia juntamente. Quando esta ventosidad esta enel estomago y en otras entrañas, ponemos azeytes q̃ sean calientes y delgados, como esta dicho, qual es el dela ruda, y otros que se hazen de semientes calientes, como son el apio, perregil, y los cominos. Aprouecha tambien para esto vna ventosa grãde hechada en medio el vientre de modo q̃ cõprehenda el ombligo con su circuitu. Pornellahemos dos y tres vezes, y sin escariffica cion. Enlas junturas y enlos musculos que cahen deuaxo el cuero, y enel periostio, si dolor no hobiere, curaremos la ventosidad con algũ liquor, que tenga la facultad sobredicha qual es la lexia: empero en caso q̃ hobiere dolor, conuiene primero vntar la parte enferma cõ algun azeyte q̃ relaxe. Dize Galeno, que estas enfermedades ventosas suelẽ nascer de con-

Potencia del medicamento.

Ventosa.

contusiones, q̃ rescibieron los musculos o las tunicas q̃ cubren los huessos. Sobre el periostion la mesma lexia se puede poner cõ espõja: empero sobre los musculos otro medicamento conuiene, que mas mittigue el dolor, porq̃ tãbien ellos suelen doler, por donde no debemos vsar luego al principio de sola lexia sino ayũtado azeyte y arrope cõ ella. Y aun sera mejor al principio, quitar del todo la lexia y applicar el arrope con azeyte y vn tantito de vinagre. Ayuntados estos tres, quede el medicamento algo caliente, y applique se con lana suzia, la qual sino hobiere mezclese ala sobredicha composicion el oesypo, que ahora llaman hyssopo humida. El medicamento, que de oesypo se compone, en lugar deste sera muy bueno. Los musculos contusos se deben vntar en summa con medicinas q̃ tengan tales facultades que digerã y resueluan, y tengan vna moderada adstriction, porq̃ si esta no tuuiessẽ, no dexaria de crecer el phlegmõ sin ellos, mayormente en los cuerpos plethoricos, o llenos de sangre. Pone la conclusiõ ala cura delos flatus desta manera. Debe se acordar el q̃ cura destas tres indicaciones postreras, q̃ se hallan enlas ventosidades hechas por llagas de musculos, las

Curacion delas inflaciões o vẽtosidades

quales son mitiguar el dolor, resoluer la ventosidad, y repercutir la inflammaciõ. A se de vsar dellas desta suerte. Si dolor hobiere pondremos mas quãtidad del remedio mitiguante, y no habiendole, mas dela lexia, q̃ es el resoluiẽte, y si mas quisieremos repercutir, añadiremos mas del repellente q̃ de los otros, q̃l es vn vino negro, o otro qualquier vino adstringente. En caso que no fatigasse el dolor, puede se dar mas priessa añadiendo mas fuertes remedios. Dize Gale. que no es otra cosa añadir fuerça enla curacion, sino caminar alfin por mas breue camino, lo qual se alcança con remedios fuertes. Semejantes fuerças que las que aqui pedimos, no las ay mayores en otro medicamento, que enla lexia y enel vinagre, y despues destos enel vino. El vinagre vale para dos effectos, para resoluer, y para repercutir, porque ya se probo largo ser de mezcladas facultades. Quando el musculo estuuiere sin dolor, en lugar d̃ lexia sera muy bueno el aphronitro, que es la espuma del nitro, que en romance llamã salitre. A se de escoger el aphronitro el q̃ no tuuiere muchas piedras y fuere muy espumoso. El que muy petroso es, es duro, y espesso, y difficultosamẽte se derrite, y mezcla con los liquores sobre dichos.

Que cosa es dar priessa enla curacion.

dichos. Por lo cõtrario el muy espumoso es blando y laxo y mas blanco que el pedregoso, y por esse respecto se deshaze mas presto cõ el liquor, y aprouecha mas, como aquel q̃ es de partes delgadas. Aduierte Galeno que quando estas inflaciones no an sido bien curadas de principio, de suerte que por descuydo o por menosprecio an venido a enuegecer, en tal caso an se de applicar primero aq̃llos medicamentos, que se cõponen de lexia, y tras estos luego algũ emplastico. Pone exẽplo delos dos de aqui auaxo. Los strigmẽtos delos gymnasios, (que son cierta suziedad q̃ de nuestro cuerpo se raẽ enel baño, despues de haber hecho exercicio) cozidos y colados hasta que queden limpios, ponẽ se en vna caça, y añade se les cal viua menudamente molida a modo de harina, hasta que cobre cõsistencia de lodo. El medicamento compuesto del sycomoro es muy saludable para estos casos, como otros semejantes. Da la razon porque entremette aqui asi medicamentos, como partes enfermas, y dize que lo haze en lugar de exemplo, y para que mejor se entienda la methodo, y para mas facil inuencion de los remedios. Luego tras este vicio ay otro llamado por los modernos pryapismo, eneste

Emplastico en ventosidades

Priapismo

T 3 los

los enfermos contra voluntad arman el miẽbro viril. El q̃ en esta methodo esta bien exercitado facilmente conocera, luego en viendole, ser del genero delas inflaciones. Nace este affecto de espiritu flatuoso hinchente el neruio concauo, o cauernoso, que llaman assi los anatomistas. Este espiritu flatuoso nace de humores gruessos y viciosos calentados poco a poco. Porque si el natural calor fuere moderado, y el humor bien cozido antes se resoluera del todo y vaziara hecho vapores, que no se conuertira en ventosidades. Por lo contrario si el calor natural fuere debil, o el humor natural fuere medio cozido, o pegajoso o gruesso, entonces se conuierte en vna ventosidad gruessa, que no puede transpirar por los poros del cuero, y mucho menos si la parte en que se haze fuere espessa. Algunas vezes tambien el humor que se contiene en la parte es frio, y por esso gruesso y pegajoso, y el color natural fuerte, en tal caso suelen tã bien leuantar se ventosidades, lo qual todo, dize Galeno, aprouecha mucho para el conocimiento y methodo de curar. Pero assi por la vna causa como por la otra conuiene euacuar todo el cuerpo, si el enfermo lo sufriere. Ya muchas vezes a dicho con que remedios

medios se hazen las euacuaciones, q̃ son sangria, purga, asi por camaras como por vomito, friction, gestacion, baño, mayormente de aguas resolutiuas. Los medicamentos acres, y en vna palabra todos aquellos que calientan y dessecan, vntada cō ellos la parte, resueluen. Por accidente euacua el no comer y mucho mas siendo el ayre caliente. Siendo pues ello asi, siẽpre que el enfermo lo pudiere sufrir, lo euacuaremos con vno destos, y ala parte enferma, si mas caliente se hallare delo que conuiene, daremos medicamento que enfrie lo que fuere necessario: y sino hobiere tanto calor, siempre enfriaremos algo al principio delas ventosidades, lo que despues de ninguna manera es menester. Dela mesma suerte aquellas partes que estan cabe los lomos piden aquella mesma facultad de medicamento, que esta dicha, y el mantenimiento q̃ sea contrario à ventosidades y desseq̃. Este vicio del pryapismo no suele acaecer en muchos sino en solos moços, alos quales se puede hazer mejor la euacuacion por sangria, pues su edad no lo rehusa. Pone nos vna historia de vn moço que curando le solos tres dias lo sano. De principio le euacuo por sangria por las razones sobredichas d̃la edad, y enlas par- Historia

Cerato liquido.

tes enfermas le puso el azeyte rosado mezclado con agua, que es el cerato liquido, de que vsa enlas fracturas, y conuidole aque lo vsasse amas de lo dicho, el ser entonces principio de verano. Applicoselo tambien a los lomos. Dize mas que tambien curo a otro sangrandole primero, y poniendole aquel medicamento humido que se haze de camomilla, y dandole despues abeuer vna beuida de nimphea, que es el nenuphar d̃los Arabes, y despues la semiente dela vitice, q̃ es el agno casto, Si hecho todo esto el vicio aun durare, hazeles comer Galeno la semiente dela ruda, porque commun precepto es enlos humores vitiosos al fin applicar remedios calientes y seccos, para que consuman y vazien lo q̃ quedo dellos.

Capitulo octauo.

Historia d̃ vno q̃ tenia la lengua muy gruessa.

ENeste capitulo solamente nos propone Galeno vna historia de vno que tenia la lengua tan hinchada, que no podia caber enla boca d̃ vn hombre. Este tal, era hombre dize Galeno, de sesenta años, y en toda su vida se habia sangrado, y q̃ la primera vez que le vio eran las diez horas del

del dia. Pareciole à Galeno luego en viendo le purgarle con sus pildoras de coloquintida, aloes, y escamonea, y en la parte enferma vsar de algunos enfriantes solamente enel principio, y que de ay adelante haria segun que la enfermedad lo pidiesse. Esto dize porque habia vn otro medico en su compañia, el qual bien cõcedio que tomasse las pildoras, empero no q̃ se applicasse el remedio. De ay quedaron que se dexasse la determinaciõ del remedio para el otro dia, enel qual se esperaba algũ remedio de mayor efficacia, porque ya el enfermo estaba purgado, haziendo reuulsion alo inferior. Essa noche el medico con vn cierto ensueño approbo el medicamẽto enfriante, y aun propuso la materia propria del remedio, que fue çumo de lechugas, con el qual solo sano del todo la lengua, sin haber menester otro. Haze se esta curaciõ al reues dela d̃l pryapismo, porque eñl pryapismo purgamos por vomito y enesto de la lengua por camaras, para hazer reuulsion. Empero estas cosas no las indica la naturaleza de la enfermedad, sino la posicion dela parte enferma.

Capi-

Capitulo nono.

Del scirrho y cancro.

ENeste capitulo disputa Galeno del scirrho y cancro, para lo qual bien d̃clarar, repite algo d̃lo ya tractado assi enel libro decimo tercio precedente a este, como enel de tumoribus preter naturam, lo qual es que todo tumor fuera de la natura nace de humor que confluye, y q̃ cada specie de tumor tiene su specie de humor, y tãbien sus proprias señales. Assi el phlegmon es vn tumor roxo, y la erisypelas pallido o amarillo, el oedema blanco y laxo, allende los quales ay otros que tienen su color entre roxo y negro, qual es el fusco, llamã le muchos delos griegos pelidnon, q̃ es liuido. Estos tumores tienen resistencia al tacto y si algunas venas tuuierẽ enxalçadas ala vista parecẽ llenas de sangre negra y gruessa, qual suele hecharse por camaras en muchos d̃los hepaticos que son los enfermos del higado. Este humor muchos medicos lo an comparado cõ las hezes del vino y muy bien. Si aconteciere a mas desto calentar se este humor o por alguna putredo, o fiebre inflammãte, ya passa en attrabilis, la qual es tan agria y tan fuerte, que ningun animal, ni aun los ratones, la pudo gustar

Si venas hobiereen xalçadas

y he-

y hechada en tierra la leuanta dela mesma suerte que el vinagre. Es llamado este effecto por Platō, herbor, o fermētacion. Por lo qual no peccaron los antiguos en llamarla acida o agria, porque muchas vezes se vomita della y parece tal, asi como a la cholera llamamos amarga. Vuelue Galeno al scirrho y dize, ser en dos maneras, las quales los medicos disciernen conestos dos vocablos, llamando a los que no tienen sentimiēto proprios y verdaderos scirrhos, y a los otros porque no le perdieron, o scirrhos, porque son de su mesma specie, o tumores scirrosos. Dela mesma suerte quando el humor es attrabiliario, como ahora poco a se pinto, haze esta differencia. Llama se o humor melancholico o attrabilis, q̄ quiere dezir cholera negra. Los q̄ estos nōbres an vuscado no an hecho otra cosa, sino dar nos a entender, que ay dos maneras de melancholia, la vna que es semejante a las hezes del vino y a la amurca del azeyte, la qual cada el dia se engendra, mientras el animal viue, y a esta llaman humor melancholico, la otra nace por assamiento o por podrecerse la melancholia que esta impacta enlos vasos y de ay vino a vlcerar. A dicho hasta aqui Galeno del humor que haze asi el scirrho, como el can

Fermentacion.

Dos maneras de melancholia

el cancro: ahora dize delas señales en particu lar del cācer. Porq̄ todos los tumores cada v no en su specie en mas y menos tienen sus dif ferencias, assi tambien el cancer. Prueua esto con exemplo del phlegmon, el qual assi aquel q̄ tiene pequeño dolor, y pequeña pulsacion poco rubor, y poca tension se llamara phleg mō, como aquel q̄ todas estas cosas tiene grā des, por dōde sera tan phlemō aq̄l q̄ fuere pe queño, como el grande, porque lo mas y me- nos no muda de specie. Esto mesmo auiene eñl cācer porq̄ el peq̄ño es tāto cācer como el grande. Solamente ay esta differencia assi enel como en todos los otros tumores, que los grandes aun por los niños son conocidos: empero los pequeños tumores, sino fueren los muy diestros nadie los conocera, a exem- plo delas hierbas, que siendo grandes todo el mundo las conoce, y deque comiençan a na- cer no las conoce sino el diestro labrador o hortolano. Entra enla curacion Galeno con la cōmun indicaciō de todos los tumores, que es euacuando todo aquel humor, que hizo el cancro, y si ser pudiere, hazer q̄ de nueuo no se engendre otro tal. Si esto no se pudiere al- cançar conuendra euacuar por espacios aq̄l humor,

Exemplo del diestro labrador.

Curaciō.

humor y confotar la parte enferma, que no reciba tal humor de ay adelante. Purgar se a el enfermo, o con algun simple medicamento, como es el epithymo dado en quatro drachmas con siero o aguamiel, o con algun compuesto, qual es el suyo hecho de treynta y dos simples el qual se hallara en sus libros de medicamentis. Desciende luego a la parte enferma haziendo reuulsiones, assi enel tiempo dela purgacion, como antes. Hecha la purgacion del todo, vsaremos de resolutiuos solos, y sino se hobiere purgado totalmẽte mezclaremos a resolutiuos repcussiuos. Pone aq̃ otra indicaciõ enlos caneros muy necessaria, la qual es. Como sea el humor muy crasso las medicinas debiles ninguna cosa aprouecharã las fuertes, porque solamente lo delgado, o repercuten, o resueluen no son buenas, y porq̃ se dexan lo gruesso muy impacto y endurecido enla parte. Verdad es que al principio siempre parecera haberse aprouechado mucho con la euacuacion delo subtil: empero lo que quedo mas contumace se hizo ala re resolucion. Porlo qual conuiene que el remedio sea de fuerças mediocres, que ni por ser d̃bil sea vencido ni por ser fuerte resuelua lo delgado, y dexe endurecido lo gruesso. La

Medida d̃l medicamento.

mate-

materia de tales remedios moderados esta escrita enlos libros delos medicamẽtos y toma se dlos metallicos o minerales lauados. Estos medicamentos añadidos con la purgacion que del todo purga, suelen quitar de rayz los cancros. Si ellos fueren grandes, quales son los que se purgan por espacios, prohibe se su crecimiento. Toda via se a de tener cuenta, que no nazcan otra vez de nueuo, lo qual pertenece a aquella parte de medicina que conserua la sanidad specialmente con mãtenimiẽtos. Si por auentura se emprendiere la curacion por cirurgia, conuendra tambien primero hazer euacuaciones del humor melancholico, despues cortar todo lo vicioso, de manera que no quede rayz alguna. Hecho esto, no se debe tener cuydado dela sangre que saliere, antes conuiene dexalla salir, y aun exprimir muy fuertemente los vasos de al derredor, y despues curar la vlcera con la curacion commun dellas vlceras.

Capitulo decimo.

Curacion del carbũculo.


Neste capitulo trata del carbunculo el qual nace de humor crasso y y heruiente, las señales son estas. Al prin-

principio los enfermos se rascan la particula, y luego nace vna pustula, la qual rõpida, sale vna vlcera cõ escara. Muchas vezes no nace vna sola pustula, sino muchas pequeñas a semejãça dela semiente del mijo, y muy espessas, y rõpidas, dela mesma suerte quedo la vlcera con escara. Cuenta que en vna peste que hubo en Asia los carbunculos eran sin pustula, dessollando se el cuero luego al principio. A todos los carbunculos es cõmun haber enellos vlcera cõ escara, y esta escara vnas vezes tiene color de ceniza, y otras vezes es negra, y las partes circunstantes padecen extrema inflãmacion, no que se allegue a color de erisypelas, porq̃ no le tienen tan encẽdido, antes es mas negro q̃ el del phlegmon, como si a mucho roxo se mezclasse vn poco negro. Por lo cõsiguiente los que tal padecen an de tener de necessidad fiebre, y aun mayor q̃ los q̃ tienẽ phlegmõ erisypelatoso. La curaciõ se d̃be comẽçar por sãgria y no q̃lquiera sino la q̃ trahe desmayo, no habiẽdo cosa alguna de aq̃llas q̃ suelẽ impedirla. Los topicos o locales segun q̃ la enfermedad lo pide, habiã de ser refrigerãtes, empero por la crasseza y malicia del humor no se podra repercutir, y ya q̃ lo tal se hiziesse, alguna parte dañariamos delas q̃ estã

enlo

enlo profundo. Por lo qual en ninguna manera debemos repercutir, sino vuscar tales remedios que repercutiendo moderadamēte, puedan tambien resoluer, qual es aquel cataplasma que se haze dela plantago, y el que se haze de lentejas cozidas a las quales se les añade la migaja del pan baço, el qual ni tenga muchos saluados, ni sea dl todo libre dellos, porque el que tal fuere es emplastico, y se pega a los meatus y los tapa. El que mucho participa delos saluados es de partes gruessas. A se de cozer este pan en clybano que es el horno y no en hornaza. Sobre la pustula pondremos los trociscos de andron, pasion, o polyjda, deshechos en algun vino dulce, como enel Thereo, y enel scybelites, y en falta destos en arrope dicho en griego epsema, y en latin, sapa, traydos a consistencia de sordes. Los medicamentos suppurantes de ninguna manera se deben applicar, porque aumentarian la putredo dela parte. Debe se escarificar el cuero con incisiones mas hondas que las medicocres despues dela sangria, por respecto que el humor es crasissimo. Cessada la inflammacion conuiene que se cure como las otras vlceras. Y esto basta haber dicho del carbunculo.

Cap

Capitulo onze.

HAsta aqui á seydo tratado delos tumores generales, que de quatro species de humores assi adustos, como no adustos, prouienen: de aqui auaxo disputa de todos los otros tumores, qualesquiera que sean, començãdo delas strumas. La struma (que llaman los griegos, chœradas, y los modernos, scrofulas, y en romance, lamparones) no es otra cosa, sino la glandula mudada en affecto scirrhoso. La curacion desta enfermedad, en quanto toca a su essencia, es cõmun cõ la de todos los otros scirrhos: empero quãto a la parte enferma tiene otras dos maneras de cura. Para que bien se entiẽda esto, determina Galeno de explicar ciertos nõbres necessarios, sin lo qual esta materia no puede ser bien entendida. Las glandulas son en dos maneras, vnas dllas ay, que son como vna almohada o destrado tendido en medio delos vasos q̃ se van diuidiendo en diuersas partes, las quales glandulas tambiẽ hinchen aq̃llos spacios vazios, q̃ dela diuision de los vasos quedaron, y estas fueron creadas de naturaleza por abundancia no siruiendo si- Strumas.

no para esse poco vso, q̃ esta dicho. Las otras glandulas, que conciben la saliua, la leche, la semiente o sperma, y las que recibẽ el humor pituitoso enel messenterio o fauces, o larynge, mucho mayor vso y vtilidad tienen, y por esso mesmo algunos no las llamaron glandulas, sino cuerpos glandulosos, los quales tambien tienen mas rara y esponjosa substancia, que las que dezimos glandulas absolutamente. Estas glandulas, o cuerpos glandulosos, quando tienen scirrho, an se de curar dela mesma suerte que todas las otras partes siendo scirrhosas, guardandoles su vso y action. Las glandulas dichas absolutamente glandulas, si en estrumas o lamparones cayeron por el poco vso que tienen, pueden ser hechadas del cuerpo juntamente con la enfermedad. Quita se la glandula con la enfermedad en dos maneras, o con obra de manos o con medicamentos.

Curació d las strumas

Capitulo doze.

DEspues de haber dicho de las strumas, passa luego a los abscessos, q̃ dizen en griego, apostemata, por los modernos y en romance exituras. Esta enfermedad no es otra cosa, sino

quan-

quando en algun seno se cōtiene alguna substancia, que es de todo genero contra natura. Dos maneras ay de abscessos, vnos quando el phlegmon conuertido en podre es cōtenido en algun seno, otros ay que sin haber precedido phlegmon, ni otro tumor, luego de principio son abscessos, y contienen dentro de si o algun humor muy vario en especie, o algun cuerpo solido. El humor siempre es acre, el qual, assi por el acrimonia, como porque desciende por copia, separa los cuerpos de al derredor, o entre tunica y tunica, deuaxo đ ciertas menbranas haziendo se lugares vazios. Hallanse propriedades en estos abcessos, ahora sean cuerpos solidos, ahora humores de muchas maneras. Cuerpos solidos suele haber semejātes a vñas, pelos, huessos, testas, piedras, y pedaços de poros, quales se hallan en las junturas. Semejantes a humores son como lodo, cieno, cierto limo de azeyte, hezes de vino entre los quales ay alguno que hiede tanto, que todos los hombres lo huyen. Y estos abscessos hasta aqui dichos, muy pocas vezes acontecen. Los mas frequentes, y que auienen a cada passo, son tres llamados atheromas, steatomas, y meliceridas dela substancia, que dentro de si tienen, tomado el nom-

bre. La curacion es commun en todos, que es vaziar lo contenido, o resoluiendo, o podreciendo, o quitando lo à manos. Los que tienẽ humor delgado, como la meliceris, los tres generos de cura reciben, porque se puedẽ resoluer, y podrecer, y curar por cirurgia. Otros ay, como el steatoma, que solas dos curas admitten, que son suppuracion y operacion manual. El atheroma con sola obra de manos se puede curar, porque no se puede resoluer, ni podrecer, esto se a dicho delos abscessos exteriores. Los interiores, porque no se pueden alcançar cõ manos, curallos hemos con medicamentos, que para esto se applicã, y q̃ seã cõpuestos de aromaticas cosas, es a saber olorosas, en especial si estuuieren en las entrañas, porque tienen essas fuerça de resoluer el podre o humor recogido. Otras composiciones ay muy alabadas, entre las quales tienen principado estas, el antidoto delas viuoras, que es el athriaca, y la athanasia, y la ambrosia, las quales son de mucho preçio, de los que poco cuestan el mejor es, dize Galeno, el suyo compuesto de calamintha Cretica. Estos medicamentos se hallaran escritos enlos libros delos medicamentos, y antidotos. Toda via alaba los tres sobredichos, y los

Curacion delos abscessos.

pre-

prefiere a otros. Con estas tres curaciones se pueden comprehender todos los abscessos en general.

Capitulo treze.

POR que hasta aqui a seydo todo curar los tumores con medicamẽtos, quiere de aqui adelante tratar de aquellos tumores, que suelen curarse por cirurgia. Estos tumores cierta cosa tienen propria y cierta cõmun, delo qual al fin deste libro se dira del todo. Eneste lugar solamente se a de aduertir, que aquellos tumores, que son de todo genero cõtra natura, an đ ser del todo quitados. porque aquella indicacion cõmun lo enseña, que toda cosa, que en substancia y calidad, o en toda su essencia es agena a naturaleza, debe ser quitada del todo, tales son los atheromas, steatomas, y meliceridas, acrochordonas, y myrmecias, hypochimas, q̃ son las suffusiones, o cataratas, la mola enla madre dela muger, que es vna carne sin forma alguna. La particular indicacion se toma en parte dela particula enferma, y es en dos maneras. Porque se haze o quitando la par-

Curacion delos tumores por Cirurgia.

te enferma conel mal, o conferuandola. Quitase la parte enferma como enlas ſtrumas ſe dixo, y enlas vlceras cancerosas, y quando ſe cura vn quebrado o potroso, porque entonces ſiempre ſe quita algo del peritoneo, y ahora en nueſtros tiempos el teſticulo con ſus tunicas, como tambien enlas varizes de los teſticulos y piernas cortamos ſiempre algo dela vena. De todas eſtas coſas ninguna puede ſer reduzida al habito natural. Conſerua ſe la parte en dos maneras, o reduziendo la al eſtado natural, como es enel vicio y relaxacion dela columela, que dizen el galillo, la qual tambien ſolemos quitar con la enfermedad, pero no luego al principio, ſino quando la rayz es ya muy adelgazada a modo de vna cuerda, lo qual no ſe puede hazer ſino en eſpacio de muchos dias, porque en breues ſolamente ſe puede adelgazar de aquella manera, que eſcribio Hyppocrates en los preſagios: o tranſfiriendo la enfermedad dela parte noble a otra menos noble, como ſe haze enlas cataratas. A las que ſe pueden reduzir al eſtado natural ſe refieren todas aquellas enfermedades, que en quantidad ſalen de ſu natural eſtado, entre las quales ſe a de contar la encanthis, que

De dos maneras ſe conſerua la parte.

Hyppocrates.

que es la carne que enel angulo mayor del ojo sobrecrece, y la carne que en otras qualesquiere partes abunda y los thymos del assentadero, que son vna especie de verrugas. Ay algunas enfermedades antiguas, que ni bien son del vn genero, ni bien del otro, quales son las cicatrizes, que mucho salen fuera del cuero, y los pterigios de los ojos, que llaman vñas o vngulas. Dize Galeno que no faltaron algunos, que quisieron euacuar el humor que haze la catarata, dela suerte que euacuaban la hydrocele, que es hernia aquosa, y la hydropesia aquosa, dicha ascites. Curase la hydrocele hechada la xeringa, y la ascites hecha incision de puncta llamada, paracentesis, o con medicamentos, porque conuiene antes de añadir la Cirurgia tentar de resoluer el humor. Concluye Galeno con la commun indicacion de todos ellos, que es quitar los del todo del cuerpo, de tal manera que mirando muy bien el modo se escoja el mejor. Indicã se los buenos modos de curar de tres maneras. La vna dela breuedad del tiẽpo en q̃ curamos, la otra de curar sin dar dolor, la tercera de curar lo mas seguro q̃ pudieremos. Para

Enfermedades ambiguas

Los buenos modos de curar.

curar seguro tres cosas se an d̄ lleuar enel pro
posito. La primera es, que alcancemos del to
do el fin que desseamos enla cura, la segunda,
que si este fin no pudieremos alcançar, no da
ñemos al enfermo, la tercera, q̄ ya que el mal
haya de voluer, q̄ no vuelua facilmente. Con
estas cōsideraciones podremos muy bien ju-
dicar, que via hemos de seguir, assaber es, si cu
raremos con medicamentos, o con cirurgia,
porque la cirurgia va endereçada aquitar del
todo aquello, que pecca de todo genero con
tra natura. Quando esto no se puede hazer,
accudimos a trāsferir el mal a otra parte me-
nos noble, como hezimos enel hyppochima.
Lo que hazen los medicamentos es, euacuar
aquello que es contra natura purgando, re-
percutiendo, o resoluiendo. En caso que esto
no se pudiere alcāçar, o por la naturaleza del
miēbro que padece, o por la rebeldia d̄l mal,
entonces, o conuertillo hemos en materia, o
del todo lo podreceremos. Esto solemos ha-
zer enel vicio dela columela quando a su ha-
bito natural no la podemos reduzir, q̄ la em-
prendemos por cirurgia cortando la, o la po-
drecemos y corrompemos con medicamen-
tos causticos. Esto delos medicamentos refie
re lo Galeno como otras vezes haze, a los li-
bros

A dōde va ya endereçada la Cirurgia.

bros que tractan dellos. Lo dela cirurgia tābien lo dilata hasta los libros, que a de escribir della, los quales promette hauer de ayuntar alfin desta obra. Dize mas que tratadas tres consideraciones a de ayuntar la quarta, y esto promette por vna parēthesis, creo yo que la dexa para los libros de cirurgia.

Capitulo quatorze.

Enfermedades que peccan en todo genero de quātidad.

EN esto passado se dixo de aquellas enfermedades q̃ peccaban en quātidad, es assaber o en numero, o en grandeza, crecida o disminuyda, ahora disputa delos que consisten enlo vno y enlo otro juntamente. Conuiene que entendamos tal numero y magnitud exceder y passar del natural, ahora sea habito, ahora action, y ahora digamos del habito conueniente, o conferente, o natural, o vtil, porque todo significa vna mesma cosa. Lo que mas enesto cōuiene es, hechar ojo ala action, o operacion que bien se haze, y assi lo que fuere segun naturaleza, no sera por si mesmo, sino por la buena operaciō, que nasce de aquello. Porque muchas vezes nasce el sexto dedo en algunos, y siempre del vientre de su madre, y tambien en otros

tros falta el quinto, y otras partes semejantes, peccantes en quantidad numerosa, como tãbien algunas vezes en quantidad continua.

Principio. Estatuye pues Galeno, para dar bien a entender todo esto, vn principio, enel ql nos admoniesta, que si el yerro natural, (que es el nascer assi los mas) acõteciesse al sexto, o al quarto dedo, el nascer con seys dedos, o con quatro tendriamos por natural: empero porque vemos que casi todos los hombres naturalmente nascẽ con cinco dedos, conuiene que tengamos la tal quantidad por natural, y la que desta desuiare à mas o menos, por cõtra natura. Habla con Eugeniano, aquien refiere esto postrero dela methodo, aduirtiendole que lo que aqui à dicho, à seydo solo por explicar los nombres, que alos que no consideran bien, podrian engañar, y tambien dalles alguna fantasia de que no concertassen, ni conuiniessen con los otros que dizen que todo lo cõtra natura se à de quitar, o lo que daña, o lo que no es vtil, o lo que impide la action pẽsando que no es todo vno, y a la verdad lo es, tenido cuẽta (como esta dicho) cõ la action.

Capi-

Capitulo quinze.

ENeste capitulo repite de nueuo cõ breue conclusion todo lo passado ahora ala postre, puesto caso q̃ los nombres quedan ya bien explicados. Parece que se sigue alo ya dicho, que aq̃llas enfermedades que peccã, o en magnitud, o en numero, saliendo dela natural disposiciõ en excesso, ser su curacion quitar aquello q̃ abunda: como quando pecca en deffecto la curacion se cumple suppliendo y rehaziẽdo aquello que falta, mientras hazer se pudiere, porque algunas vezes es impossible. El quinto dedo, quãdo no ay sino quatro no esta en nuestra mano reduzirlo, por ser obra de sola naturaleza, quitar del todo aquello que abũda en numero, y algo de aquello, que es crescido en magnitud cosa es que esta puesta en nuestra mano. Porque vno de los officios q̃ el medico tiene, y no delos menores es, quando el cuerpo vino a grãde corpulencia y vulto, de modo que por el grande vientre no pudiesse andar, ni sentarse, ni aun respirar, quitar y derretir aquella carne y gordura hasta que venga a no nodrecerse, lo que dizen los griegos, atrophia. Si este vicio de no se mantener

Prosigue las mesmas indicaciones.

Vno d̃ los officios d̃l medico.

ner a conteciere por alguna vomica, q̃ es lo mesmo que abscesso, con la cõtraria curaciõ se debe tratar, que es nodreciendo y rehaziẽdo lo que falta. Pone Galeno esto ð la vomica, porque es tumor contra natura, cuya curacion pide euacuacion, a differẽcia de los heticos que piden reffection y mantenimiento no siendo enfermedades de abũdancia las suyas, sino perpetuamente de falta, porque no nos engañe la commun indicacion. Muchas vezes acaëce que no todo el cuerpo, sino vna sola parte este atrophica y no se nodrezca ha biendo precedido o paralisia, o alguna destẽplança dela parte. Comiença la curaciõ de aquellos que abundan en corpulencia, y pone para ello vn principio tomado ð los libros de temperamentis, que dize. Aquella temperatura, que es caliente y secca siempre haze el cuero delgado. De donde infiere que debemos procurar de hazer semejante temperamento caliẽte y secco enel que queremos enflaquescer de muy gordo. Dize tambien que el à enseñado, assi en essa obra, como enlo de sanitate tuenda, que la exercitacion muy presta y extrema, y el mantenimiento attenuante, y medicamentos que hagan lo mesmo, y pensamientos y cuydados de animo, no solamen-

Curacion ðlos muy llenos.

mente hazen el temperamento mas caliente empero tambien mas secco, por donde vueluen el cuerpo mas gracil y delgado. De manera q̃ los exercicios, como es el correr muy fuerte, seran muy buenos, tambien el mantenimiento extenuante, del qual en su proprio libro à ya tractado. De essos manjares pone agora algunos por exemplo, como tambien algunos medicamentos. La semiente dela ruda mayormẽte sylueſtre, los corymbos, que son las mãçanillas o fructo dela hyedra, la aristolochia redonda, la centaurea menor, la gẽtiana y el poleo se puedẽ tomar y vsurpar por medicamento y nutrimento. Despues vsaremos de algunos que mueuen la vrina, qual es el peregil. Cada vno delos semejantes, assi tomados por si, como mezclados a otros, puede adelgazar, y vaziar los humores muy poderosamente, tanto por el cuero insensiblemente, quanto por la vrina. La sal que se haze de viuoras quemadas fuertemente adelgaza, porque muchos, que estab à flaccos, o de habito moderado beuiendo semejante medicamento perecieron requemada la sangre. Tomabã este medicamẽto, mouidos por aquello que habian visto curados muchos gotosos con el, no mirando que aquellos, que habiã sanado

Exemplo de manjares y medicamentos.

Nota.

eran

eran humidos y phlegmaticos de tẽperamento, qual es el delos hõbres gordos, enlos quales el vso de tales medicamentos, es seguro.

Historia.

Pone vna historia de vn hombre moço que curo, siẽdo muy gordo, enel qual vso dela sal delas viuoras, y dela mesma athriaca, y diole todo el otro mantenimiento extenuante, y por exercicio le hizo correr todo lo que pudo. Para el correr preparabalo primero con asperos estregamientos hasta q̃ el cuero voluiesse en roxo, y vntabale con azeytes en q̃ habia cozido algun resolutiuo, con los quales le voluia à vntar despues dela corrida. Los medicamentos, que enlos azeytes cozia, erã la rayz dela calabaça syluestre, que es la coloquintida, maluabiscos, gentiana, aristolochia, la rayz del panace, y poleo, y cẽtaurea. Si fuera inuierno dize Galeno, q̃ no dexara de vntallẽ saliẽdo del baño otra vez, pero no se les debe dar de comer luego en saliendo del baño, sino habiendo primero dormido. El agua del baño se à d̃ escoger qual es la d̃ Lesbo in sula apartada de Mitilenes quarenta stadios.

Baño de Lesbo.

Semejante agua que la de Lesbo, sino la hallaremos natural, procurallahemos por artificio. Ella es, asi en fuerças, como en color, semejante a si mezclassemos la flor dela sal à agua

agua del mar. Esta agua conuiene tambien a los hydropicos y otros hinchados, porq̃ possee grande fuerça en dessecar. A los gordos aprouecha haziendoles nadar en ella, y lauar muy largamente, y guardandolos de comer y beuer luego despues de lauarse, hasta que hobiere dormido. Aduierte nos Galeno vna cosa, que despues de semejantes exercicios y lauationes suele acudir alguna fiebre, la qual no es mala para este proposito, porque tambien deshaze y consume el cuerpo. Llamā a esta calentura fiebre de lassitud, que es cansacio, la qual desuanecido que hobiere, se debe voluer al modo de curar sobredicho. Aconseja nos que se euiten los vinos que mucho nodrecen, quales son los crassos, y que se vse de vinos aquosos, quales son, los blancos de color, y de substancia delgada, o de aquellos, q̃ tienen mezclada agua marina, o solada. Fiebre remedio.

Capitulo dezíseys.

DEspues de haber tratado del adelgazar los cuerpos, q̃ endemasia habiā engordado, sigue se su contrario, que es rehazer y engordar los que estaban extenuados y enflaquescidos. De manera que Curacion dlos muy enflaquecidos.

cae-

enesto, todo se à de hazer cõtrario de lo passado. Porque enel mantenimiẽto el vno a de ser crasso, y el manjar que haga tambien humores crassos, los exercicios pequeños, el estregamiẽto moderado. Es menester enestos vsar de picacion, lo qual se haze con emplastros de pez, y esto de tercero a tercero dia, o de quarto a quarto, porq̃ para produzir carne es muy principal remedio, tanto que si algun miembro particular tal vicio tuuiere, con solo este remedio se restaura. La razon dello es que muda la parte a caliente y humido trayendo a ella mucha sangre. Conuiene tambiẽ saber, q̃ este remedio no se a de vsar muchas vezes, sino en inuierno dos vezes, y en verano vna. Algunos ay que de su nascimiento tuuierõ los miẽbros graciles y flaccos, los quales con este remedio y con cierta percussion o golpear los restaurarõ, llaman los griegos à esta percusion, epicerusin. Ay tambiẽ enesto cierto modo, porque no conuiene passar mas adelante delo que es menester por el peligro y miedo dela inflammacion. Este vso moderado añadir se à con ferulas pequeñas y lisas

Ferulas. moderadamente vntadas, las quales porque hieren algo applicaremos, hasta entanto que la parte delgada se leuãte en algun tumor, y lue-

luego enesse punto las quitaremos, como lo manda Hyppocrates enel fomento dela agua caliente, a causa que si despues de hinchada la parte la porfiassemos, vaziariamos lo ya trahido, y la parte volueria a su flaqueza y gracilidad. Por lo qual, siempre que à algunos quisieremos voluer buen habito del cuerpo, trabajaremos đ estregar las partes flaccas, fomẽtar, golpear, y hazer picationes hasta q̃ se hinchẽ y no mas, porq̃ no se resuelua lo atrahido, y se heche a perder la obra, q̃ trabajamos Desta manera vn mangon, es assaber vno de aquellos que tienẽ por officio hermosear los mochachos esclauos para vendellos por mas precio, rehizo las nalgas de vno cõ golpeallas vn dia a par de otro, añadiendo picacion moderada. Y asi como esto conuiene en algun miembro particular extenuado, dela mesma suerte conuiene el baño, quãdo todo el cuerpo lo esta. Aqui aduierte vna cosa muy necessaria y es, q̃ si el extenuar y adelgazar el cuerpo podia mouer fiebre facilmente, que tambien el engordallo lo podra hazer sin difficultad, y hazer vna obstructiõ de hygado, y vna piedra enlos riñones, lo qual todo prouiene đ mantenimiẽto crasso, qual el engordar pide, y mucho mas despues del baño, y en aq̃llos q̃ Historia.

tienen las vias muy angostas. Adõde es de aduertir, q̃ si preguntado el enfermo, si enel hyppochondrio derecho, o enlos riñones siẽte algun peso, y dixere q̃ si, luego enla hora le ordenaremos para principio dela comida vnas alcaparras con oximel, delas quales vsara siẽpre hasta q̃ aq̃l peso fenesciere. Algunos miẽbros particulares, q̃ pereçosamẽte se rehaziã, curaba los Gale. con tapsia, vntada primero la parte cõ miel, y otras vezes cõ cerato, porq̃ esta tiene fuerça grande de attraher la sangre ala parte. Acõtece algunas vezes ser el preputio muy corto, o de su nascimiento, o de alguna putredo, el q̃l sin tapsia se suele remediar desta manera. Si poco es lo que falta tomaremos vna faxuela o tunica de lienço blanda, y vntaremos el vn canto della cõ alguna goma muy pegajosa, pegallahemos al canto del preputio y tiraremos della muy fuerte hasta que llegue ado queremos, attallahemos despues por afuera cõ vna cuerda blanda, a se de tirar del lienço quando ya la goma se hobiere seccado. Si fuere mucho lo que falta, podremos bien vsar dela dicha membrana poniendo tãbiẽ la tapsia, y deuaxo della la faxuela de lienço. Por la parte de adẽtro del preputio pôdremos vn solenario de plomo, que es vn instru-

Prepucio corto y su curacion.

Solenario.

men-

mento larguezuelo acanalado, que ciña la haba o glande, sobre el qual despues tiraremos la membrana cõ el preputio, y sobre esse mesmo la ataremos. Lo qual, despues que esta ya bien firme y assentado afuera, soltaremos el atadura, para que mejor pueda mear el enfermo. Esta curacion esta subjecta tambiẽ à dos maneras de cirurgia, porque solemos circuncidar el cuero del miembro ala parte mas alta, que es su rayz cabe el peyne. Otras vezes se haze la circuncision, no ala rayz del miembro, sino ala rayz del balano, cortando el cuero dela rayz del preputio por la parte de adẽtro al derredor, y tirando del fuertemẽte para afuera, para que preste todo aquello que se corto, como esta dicho, y atando despues la membrana del lienço con la blanda atadura. De estas y otras semejantes promette Galeno dezir, como tambien de aquello ꝙ se dize curto, en romance podemos dezir corto, o casi mutilado, y los Griegos le llaman, coloboma. Acontece este vicio enlos labios, narizes, y orejas. Cura se desta manera, que cortado el cuero de vna parte y otra, lo apuntamos, digo cosemos, y cõglutinamos. Al mesmo genero pertenescen las rhoeadas del angulo mayor del ojo, adonde algunas vezes

Dos maneras de ciurgia.

Mutelacion y aq̃ partes cõuenga.

Rhoeadas.

ſe pierde todo el angulo,y otras ſe diſminu-ye.Si del todo ſe pdiere el angulo, el affecto queda inſanable,ſi ſolamente fuere diſminui do,curaſe con moderados adſtringentes,qua les ſon aquellos que ſe compone de glaucio, y los que ſe hazen de açafran,y los nardinos mayormente los que ſe componen cõ vino. Finalmente concluye, que ſiempre que algu na ſubſtancia ſe perdiere, hagamos ſi ſer pu-diere, otra la mas ſemejante que ſer pueda a la que ſe perdio,y ſi eſto no ſe pudiere alcan-çar,que procuremos de hazer alguna otra co ſa,que haga el officio de la ſubſtancia perdi-da.Dize Galeno,que vio vn hueſſo de la ti-bia haber perdido muy grande porcion de ſi, y el con medicamentos que engendran car-ne hizo naſcer vna carne dura, la qual deſpu es paſſo en callo,y al fin vino a endureſcerſe tanto,que ſiruio en lugar de hueſſo.Lo meſ-mo dize que vio cortando los internodios d los dedos.Tambien dize haber viſto engen-drarſe venas ſenſibles, aunque no del todo ſemejantes alas que ſe habian perdido,como lo es la carne de la vlcera caua a la que falto. La cicatriz, aunque es carne endureſcida y calloſa es muy ſemejante al cuero primero, pero no ſer verdadero cuero, veeſe claro al tacto

Generacion de venas.

tacto que siempre es mas dura que el cuero, y porque nunca enella nascen dellos. Dize a Eugeniano, que si estas cosas tuuiere cō presteza enla memoria, no tendra que pararse a vuscar lo que à de hazer enla curacion. Hecho esto, passa atratar de otros generos de enfermedades que tienen con estas mucha semejança.

Capitulo dezisiete.

Pone Galeno eneste capitulo tres differencias de enfermedades peccantes en quantidad, la vna enla q̄ falta, la otra enla que alguna substancia solida se mudo en otra especie, la tercera en haber nacido vna parte que antes no era. De la primera differencia son los herpes, que es vna enfermedad del mesmo genero que es el erysipelas vlcerado, porque los dos quitan siempre de la substancia dela parte. El ramex carnoso, o hernia carnosa, es de especie de scirrho, aunque a la verdad mejor se puede refferir ala tercera differencia dela diuisiō sobredicha. La ophiasis, alopecia, y ptilosis manifiestamente se vee, ser del primer genero. Las que nascen de mudacion de sub-

Tres especies de enfermedades peccātes ē quātidad.

stãcia, sõ como myrmecias, vitiligo, carie del huesso, elephantiasis, scabies y lepra. La declaracion destos nombres va escripta enel libro delos tumores contra natura, y por esso passamos de largo, dexandolos de interpretar. Las que an nascido de nueuo no siendo de antes, son como, meliceride, atheromas, steatomas, y mucho mas las tres especies de lombrizes, y aquella substancia, que dentro delos abscessos se contiene, como son callos, pedrezuelas, huessos, pelos, y otras semejantes. El q̃ à de curar estas enfermedades conuiene que este muy attento en considerar de qual destos generos, o differencias sean, si bien las a de curar. Porque ya esta enlo que queda atras bien demostrado, haberse de tomar dellas mesmas la indicacion de curar. Dela especie de cada vna se tomaba enlos tumores, considerando el humor que los hazia: assi el herpes como puẽga de humor cholerico, ni mas ni menos que el erisypelas vlcerado, curarse a vaziando la cholera. Entre estas dos enfermedades herpes y erisypelas ay esta differencia, que la herpes tiene ẽlgadissima cholera, la q̃l, como passo la carne y el cuero verdadero, detiene se enla summa cuticula llamada, epidermis, la qual no pudo passar por su densidad,

Differencia entre herpes y erisypelas.

y

y por esso se detuuo alli, y la royo, lo que no
hiziera si a modo d sudor la passara. Porque
commun cosa es a todas las vlceras espontaneas (que son las que de suyo nascen sin causa extrinseca) por detener se y tardarse a la salida aquel humor acre, que las haze, ser ellas tales. De aqui nasce vna differencia de vlceras amas profundas y menos profundas, la qual se toma de la tenuidad y crasseza del humor que las haze. Las profundas suelen ser como phagedena, y los crancos vlcerados, la cura de las quales suele ser, vaziar el humor, q las produze, lo qual se halla considerando la naturaleza de la parte enferma, y la quantidad y qualidad del humor. Ay otra differencia, que el humor muy delgado haze herpetas excedentes, y el muy crasso crancos vlcerados. El que esta en medio destos, que ni es tan delgado, ni tan crasso, haze phlagedenas, las qles se diuiden en vlceras Chironias y Thelephias. Otros muchos nombres superfluos y sin prouecho hallaron à estas vlceras, mas para la curaciõ lo que importa es cõsiderar la copia del humor peccante, y quanto sea crasso o delgado, y la facultad y fuerça que tiene, como es en la herpes, que nasce de humor cholerico y muy delgado

Differencias de vlceras.

gado el qual corrompe el corezuelo superficial, y resoluido dexa hazer cicatriz. Concluye la curacion dela herpes excedente diziendo, que si vno purgasse todo el cuerpo, y despues repercutiesse el humor cholerico, que confluye, la herpes se curaria. Empero si solamente vsasse delos repellentes y cicatrizasse sin purgar, bien curaria lo que estaba enfermo, pero del cuero vezino tendria muy poco cuydado, porque, venido otra vez el humor, se roeria andando siempre salpicãdo lo vezino. Trahenos aq̃lla historia, para probar esto, de aquella Illustre Romana que tuuo la herpes excedente enel tobillo. Ella probo curarse con el medicamento hecho de alga, que son las oluas del mar, con el qual luego fue hecha cicatriz. Pẽsando ella ser del todo sana luego la herpes succedio enel cuero vezino. Cansada ya de probar sus curaciões, determino de llamar a Galeno, el qual como vio el mal haber subido ya ala rudilla, y dello ser causa el no haberse purgado, aconsejole se purgasse, lo qual no obedeciendo, porfio toda via con su remedio, hasta que la enfermedad subio alas ingles. Viendo se pues ya perdida, voluio a llamar à Galeno, el qual le persuadio otra vez que se purgasse con solo

Curacion dla herpes excel

Historia.

siero

fiero de leche. Ella muy contenta desto libremente lo concedio: empero Galeno disimuladamente y a escondidas mezclo al fiero vn poco de escamonea. Beuido que hubo el fiero purgo muy bien, y vso de su medicamento del alga, con el qual del todo quedo sana, sin passar la corrosion à otra parte alguna. Da nos à entender Galeno, que esta historia no à seydo trayda pa otro, sino para reduzir ala memoria las indicaciões communes, porque las consideremos dela mesma suerte que estan dichas enlo de las vlceras espontaneas tractando de sus causas, como es enel quarto desta methodo, y enlo de tumoribus preternaturam. Cumple se la indicacion, que de estas vlceras y causas suyas tomamos, euacuando el humor que pecca. De ay acontece enla herpes miliar haber de euacuar con razon phlegma con mucha cholera. Este herpes miliar no haze luego al principio vlcera, sino vnas pequeñas pustulas semejantes a la semiente del mijo, y por esso la llaman los griegos, cenchrian, pero entrepuesto vn poco espacio de tiempo, passan en vlceras, por esso algunos, no sin razõ dixeron, que entales herpetas habia vna poca phlegma mezclada a la cholera. Acuden tãbien algunas vlceras q̃ sin

Curaciõ dela herpes miliar

muy

muy grande vicio de humores, son muy difficultosas de curar, las quales al fin se curaron mezclãdo resolutiuos a repercusiuos. Los repercussiuos son, no solamente los adstringentes, empero tambien los que son frios sin adstriction. Tambien se debe cousiderar, que al principio dela vlceracion los repercussiuos an de sobrepujar a los resolutiuos, como al fin los resolutiuos a los repercussiuos. Dissuelue vna objection, que alguno dudaria si repercutiendo este humor dañaria alguna de las partes principales? A esto respõde que no, porque purgado vna vez el cuerpo, lo poco que se repercutiesse a los vasos grandes facilmente distribuydo lo vencerian las partes, aunque alas entrañas llegasse. En caso que la quantidad del humor cholerico fuesse mucha, no seria tan segnro el repercutir, sino que antes se hobiesse vsado de muy larga purgacion, y confortacion de las partes principales. Suele se hazer esto purgando el humor por camaras, o por el cuero que todo el cuerpo cubre. Si el humor que pecca es cholera facil es la curacion, porque es delgada, y muy apareja da a mouerse y correr de suyo, por lo qual cõ medicamento leuissimo se purga. Por lo contrario la phlegma y mayormente aquella que

Mezcla y mesura de medicamẽtos.

Objectiõ.

es crassa, y por lo semejante la melancholia y el attrabilis son difficultosas de purgar se, y y por esso piden purga de mucha fuerça. Por lo qual enel herpete excedente, porque procede de humor delgadissimo, bastara ligeramente mouer la varriga, o la vrina. Conque medicamentos se pueda hazer todo esto no lo dize, antes nos embia a aquellos libros, que de materia de medicamentos tratan, paraque cada vno selos trabaje y estudie, como el mesmo lo declara por este prouerbio o refrã, No nos lo cantaron las musas, porque se valio de su buen trabajo. Mucho hizierõ los antepassados en darnos methodos y vias con que aprendiessemos, no solamente lo que ellos sabian, pero que tambien por aquellas methodos de nosotros mesmos inuentassemos algo. Dela mesma suerte que acontece alos que tienen poca prudencia, que aun lo que esta escrito no pueden alcançar, ni comprehender, y aunque hayan visto muchos effectos y experiencias enel arte. Confiessa libremente haber en su tiempo en Roma muchas cosas de nueuo halladas, que hasta entonces no habiã sido conocidas, ni inuentadas. Hallabasse vn hombre en aquel tiempo, que curabalas myrmecias, y achrocordonas con la boca. Delas

Prouerbio.

Curacion delas verrugas.

achro

acrochordonas no es de marauillar porque e
ſtan tan apartadas del cuero que tienen con
el muy poco, lo que marauilla mas es lo delas
myrmecias que ſon yguales al cuero tanto e-
ſtan de mettidas adentro. Eſte, primeramen-
te chupando con los labios las trahia a fuera
y deſpues cogida la rayz con los dientes la
mordia, y toda la myrmecia de vna vez ſaca-
ba. Habia tambien en Roma otro modo de
curallas, y era con vn cuchillo a manera de
murtha hecho, cortando conel por ciertas li
neas, con que la verruga ſe aparta delo ſano.
Tambien ſe hazia eſto veſtida vna fuerte plu
ma por el circulo dela myrmecia, lo qual ſe
haze deſta manera. El caño dela pluma a de
ſer todo lo poſsible ygual a la gordeza dela
myrmecia, la qual pluma pueſta ſobre la myr
mecia empuxaremos fuertemente para la ra
yz della, de manera que lleguemos a ſu rayz,
y deſte modo la ſacaremos toda entera. La
pluma que para eſto es mejor a de ſer no ſo-
lamente delgada al cabo, empero muy aguda
y muy firme, quales ſon y ſe deben eſcoger
las del gallo viejo, o del aguila. El cortar dela
myrmecia a de ſer conel vn canto dela plu-
ma contra la rayz, apretando conel tanto,
quanto la otra parte dela pluma baſtare a cõ
pre

prehender la myrmecia. Y quanto con mas diligencia apretaremos el canto de la pluma al cortalla, tanto mas breuedad pondremos en la obra. Este modo de curar no lo hallo la experiencia ni la ventura, que dizen, sino la razon. No falto quien vsando de medicamentos, que fuertemente attrahē saco la verruga a fuera, la qual despues con medicinas putrefactiuas corrompio. Este tal hallo esta metho do por la razon, la qual despues comprobo muy bien el vso, y la experiencia. Muchas co sas ay que sin considerar las con la razon fue ron halladas por experiencia, como el sacar vna espina, y vna arena del ojo. Otras ay que por la razon fueron inuentadas y se confirmaron con experiencia, como esta dicho. Da vn consejo a Eugeniano, que no se desprecie de tomar semejantes exemplos en las enfermedades en numero. Suelen estas peccar tam bien en falta, como vn diente, vn dedo, vna ala d̄ nariz vna partezilla d̄la oreja, vn pelejue lo del miembro. Otras suelen abundar como es el sexto dedo, y la exostosis, y vn diente q̄ a los naturales suele sobrenacer. Empero curar estos es muy facil cosa. Restituir aquello que falta semejante a lo que falta en algunos es facil, en otros difficil, y en otros impossible.

Cōsejo a Eugeniano.

Exem-

Exemplo desto, enlo carnoso es facil, enel huesso no es difficultoso hazer otro semejante en dureza empero no dela mesma especie, porq̃ es impossible renacer el huesso. Difficultosamente se engendran venas perdidas, pero confiessa Galeno assi enlo passado, como en lo de semine, hauellas visto nacer de nueuo sensiblemente, y q̃ tambien otras vezes tentã dolo todo no pudieron nacer.

Capitulo dezisiete.

Que partes no se puedã restituyr.

Repite otra vez lo passado de como no se puede restituir el quinto dedo, quãdo falta: y como las orejas, nariz, y labios, y prepucio, aunq̃ no puedẽ otra vez ser engendrados, reciben cierto adornamiento, renouando la superficie y cosiendo la. Enlos atheromas, steatomas, y meliceridas, enlos callos delas junturas y pulmõ, enlas piedras delos riñones y dela vexiga, porque enellos ay generacion de nueua substãcia es harto possible el curar los, pues en quitar la tal substancia consiste la cura. La calua, o alopecia, ophiasis y ptilosis, que son enfermedades que prouienen de substancia perdida, piden reha-

rehazella. De todo esto trata Galeno eneste capitulo para lo qual bien entender es necessario saber primero, como la generacion de los pelos nace de vn humor limoso, que transpira por el cuero, del qual se nodrecen y mãtienen perpetuamente los pelos. Sigue se desto que, si esta humidad limosa falta, o se corrompe, que luego enel punto se an de caher los pelos. Dela mesma suerte auiene enlas plãtas, que por falta de nutrimento o corupcion se suelen seccar. Quãdo el humor limoso falta del todo, hazen se los hombres caluos, y quãdo es corrompido prouienen la alopecia y ophiasis y ptilosis. La curacion destos males se a de començar como la delas vlceras spontaneas purgando primero el humor vicioso, y poniendo enla parte lo que repercute el humor vitioso, que fluye y resuelue lo confluydo. Conoceremos qual humor pecca de la mudança del calor del cuero, porque si fuere blanco, habra phlegma, si negro melancholia, si amarillo, cholera. Para conocer esto tãbien aprouecha mucho, saber la vida passada del enfermo, como es entender de que mãtenimientos a vsado los dias atras, porque de vnos mantemiẽtos nace vn humor, de otros otro. Hecha pues la purgaciõ, pondremos en la

Exemplo

Señales dl humor peccãte.

la parte solos resolutiuos, cõ tal condicion q̃ no sean muy acres porque no exulceren el cuero. Tambien se debe aduertir que no des sequen mucho, porque no vaziemos juntamente con lo inutil lo vtil, como suele acontecer en la calua. Para bien hazer esto Galeno, mezclaba a los otros medicamentos la tapsia y miraba la parte cada el dia, para ver d̃ q̃ manera se hallaba, porque si la veya algo hinchada, luego se detenia d̃l vso de aquel medicamento, y la vntaba con enxundia de gallo o de anseron, porque estas enxundias son de partes delgadas, y penetran a lo muy hondo. Al otro dia, si la mesma parte hallaba tambiẽ hinchada, vntabala con las dichas enxundias, y sino, voluia al otro medicamento de la tapsia. Y para que este mas penetrasse, estregaba la particula con vn paño aspero, hasta que la parte se tornasse roxa manifiestamente. Si saliendo del baño vntaremos el enfermo, otro tanto haremos, como quando lo estregamos. La ptilosis, que es caymiento de aquellos pelos, que estan en las cejas, de la mesma manera se cura, que la alopecia y ophiasis.

Capi-

Capitulo dezinueue.

EL capitulo de arriba fenecio enla ptilosis, y este comiença dela cura della, la qual, aunque haya de ser la mesma que la dela ophiasis, y alopecia, enla forma delos medicamentos a de haber alguna differencia. Porque enlos ojos cahe cierta consideracion differente a las otras partes, y es, que el remedio que alas cejas se applica para la ptilosis, no conuiene sea liquido, ni de otra qualquier consistẽcia, que pueda correr a las tunicas delos ojos. Por donde es necessario se escoja medicamẽto secco, dela qual materia trata Galeno enlos libros que haze de medicamentos. Por lo qual, dexãdo todos los generos de medicamentos a parte, solamente a puesto algunos particulares por exemplo. Dize que no se puede dar cierta regla, para q̃ conella todas las enfermedades se curen, sino que se refiere a un principio que puso arriba, y ahora aqui lo repite. Ello es, q̃ toda cosa, q̃ fuere contra natura, conuiene se quite del todo. Y aquellas cosas q̃ en algo son naturales, y en algo desuian de naturaleza, que trabajemos de reduzir las al natural estado, quanto fuere posible. Otras ay q̃ ni bien son desta

Curaciõ dela ptilosis.

banda ni bien dela otra. Deshecha aqui las razones de Logica, q̃ dizen, que algunas cosas d̃las agenas a naturaleza son de toda substancia agenas, porque para la curacion ningũ prouecho trahen. El pterigiõ ya sabe todo el mũdo ser ageno a naturaleza, pero no lo es d̃ razõ de substancia, como el athèroma, sino por sola quantidad. La curacion del pterigio, quãdo es pequeño y blando, haze se con medicamentos detersorios, quales son los que llamã trachomaticos: empero si grande y duro fuere, pide ya cirurgia. Dela mesma suerte las aquosidades, que se dizen hydatidas, si son grãdes se curan con Cirurgia, y si pequeñas con medicinas dessecantes. El chalazio, q̃ en latin se dize grando, y en romance granizo, es vn cierto mal delos ojos semejante al granizo, el qual no permitte otro modo de cura sino la Cirurgia. Assi mesmo el hyppopyo, q̃ es cierto podre contenido deuaxo dela tunica corneol a la region dela niñeta, suele ser curada con resolutiuos. La hyppochyma, o hypochysis, que es la suffusiõ o catarata, luego de principio tambien se cura con resolutiuos, mas si ha durado dias tambien es necessaria la Cirurgia. Cuenta Galeno que en su tiempo huuo vn medico a quien juntamente llamaban el o

Vitupera razões logicas.

Curacion del pterigo.

Chalazio.

Hyppopyo.

Suffusion

cula

cular̃io, y curaba los hyppopios con saccudir muy bien la cabeça del enfermo. Primero los assentaba en vna silla drechos, y cogia les de vna parte y otra la cabeça, y saccudia les d̃ tal manera que hazia descender el podre alo vaxo dela pupilla de suerte que Galeno mesmo lo viesse descender manifiestamente, el qual podre quedo despues alli muy fixado. No se puede hazer esto enel hypochyma, sino que alguno fuertemente la apretasse con el aguja por que es mas ligera y casi como niebla, que difficultosamente para y queda enlo vaxo, aunque algunas ay de humor seroso, que como tengan mas grauedad y peso, mejor quedan enlo inferior. Quando prettendemos resoluer, vsamos de aquellos collyrios, que reciben myrrha, y llamanse diasmirna, los quales son delos que poco resueluen. Para mas resoluer son muy buenos los que se dizen, dialibana. Lo que muy mucho desseca, aũque resuelue tambien mucho, dexa lo gruesso endurecido, como se dixo delos scirrhos. Vaziamos mucho podre cortando la tunica cornea vn poco mas arriba de do se ayuntan las otras tunicas el qual lugar se dize, iris, o corona. De donde q̃da, q̃ esta curaciõ se refiere a tres modos de euacuacion. El vno es a cirurgia, que

Ocu medico.

Collirios

Cirurgia.

Tres modos de cu racion.

de vna vez vazia mucho del podre o todo. El otro es por medicamentos que poco a poco euacuan la materia. El tercero es sacudiẽdo transferir la materia a lugar menos noble. Son de todo genero contra natura las lombrizes, de qualquier specie que sean, por donde su curacion sera hechallas del cuerpo, hechar sean si primero las mataremos, matallas hemos con lo amargo, porque viuas pegandose mucho a los intestinos resistenen mucho ala purgacion. Tambien se expellecen, aunque no sean del todo muertas, si fuerẽ adormidas o atordidas por el medicamento. A las teretes los axencios las matan, son teretes las largas de vn palmo y redondas. Las anchas llamadas por los griegos, elmynthes, piden mucho mas rezio medicamento que los axencios, como tambien las lombrizes pequeñuelas dichas, ascarides, porque de ordinario son muchas en numero.

Acaba la obra dela methodo con aquello que nadie espere mucha disputa đ remedios enla presente obra, pues el tal instituto no pertenece a ella.

Libro

LIBRO SEGVNDO DELA ARTE CVRATIVA a Glaucõ.

Este libro contiene todos los affectos contra natura, los quales con vn nombre commun se llaman inflammaciones.

Capitulo primero delos generos y differencias delas inflammaciones.



Despues que Galeno a escrito a su amigo Glauco de aquellas enfermedades que suelen occupar todo el cuerpo enel primero libro dsta institució ahora enel segundo le explica aquellos affectos, que en cada vna delas partes pueden acõtecer. Y dize le, o mi Glauco, pues hasta aqui tratâmos delos affectos communes a todo el cuerpo, de aqui adelante diremos delos males q̃ a todas partes por

si pueden auenir, començando dela inflammacion. Porque esta acaesce muchas vezes, y comprehēde muchas differencias, de todas las quales suelen nacer fiebres. Communmēte suelen todas las inflammaciones tener calor immoderado, y cierto encendimiento, que los griegos dizen phlogosis, que no es otra cosa sino vna inflammacion, y desse mesmo nombre los antiguos la llamaron. Hallareys la propria differencia de cada vna inflāmacion, y dessa mesma su especie, y dela especie su curacion conueniente porque de vna manera curareys los herpetas, de otra los erisypelas, y de otra los phigethlas, y todas las otras especies de inflammacion. Y por esso es menester saber primero aquella parte de medicina, que enseña a conocer las enfermedades. Esto mesmo prettendo enseñaros lo primero haziendo distinctiō de todas las differencias delas inflammaciones. La primera differencia es que las inflammaciones vnas son humidas, otras seccas, cōuiene saber vnas son con humor confluyente, otras desnudas sin humor ni substancia alguna que confluya, sino ensendido el calor natural. Este affecto casi no es otra cosa sino vna fiebre del miembro enq̄ esta, quādo no fue muy grande: pero

quā-

quando immoderado es el calor y la sequedad, y auiene la parte a total corrupcion y muerte. Este miẽbro no se puede ya diuidir en mas partes, como el otro q̃ de substancia confluyẽte nacia. Este miẽbro o parte dela diuision tiene muchas especies. Porque vna differencia o especie nace de quãdo la sangre cõfluye, otra de quãdo la cholera, y otra de quã do las dos. En cada vna dstas especies ay otras porque auino ya podrido el humor que corre, o constreñido y apretado enla parte se podrecio: y este humor, o es crasso o delgado o es benigno o acre. Quando la buena sangre y đ moderada crassitud corre a toda vna parte, y por ser mucha alli se conculca y se pega da al hombre grandissimo dolor sino en caso q̃ la parte enferma fuere de obtuso sentimiẽto: haze tambien vna molesta pulsacion enlo interior, de modo q̃ parece extẽderse y cõtundirse el miẽbro, siẽte se tambiẽ grãdissimo calor, y tal q̃ parezca abrasarse la parte, de manera q̃ dessee enfriarse. Assoma por lo exterior tal roxura, qual q̃da a los q̃ se bañaron y a los quemados, o calentados de otra qualquier manera. Toma esta enfermedad el nombre del todo vniuersal, y llamasse phlegmon que es lo mesmo que inflammacion, como

acontece en otras muchas especies que tomã el nombre de su genero. Nasce este phlegmõ casi de qualquier causa. Porque sobreuiene allagas, a espasmos, contusiones, roturas, cansacios y fatigas de exercicios, luxaciones, vlceras: y sin nada desto quando las venas llegarõ a tener immoderada replecion de sangre, hechan de si lo superfluo della y abundante a algũa parte que en aquel tiempo estaba muy aparejada arecebirla. La que tal aparejo tiene es mas debil que las otras partes, y mas rara, y mas aparejada para attraher, y mas immouible, de qualesquiera causas que ella haya venido a phlegmon. Pero desto no ay para que mas dezir. Quando la cholera amarilla guardando su naturaleza es lleuada cõ la sangre por todo el cuerpo, haze aquella enfermedad, que dizẽ ictericia, y morbo regio. Quando sola ella y apartada dela sangre se aposenta en algun miembro, produze la herpes. Si esta cholera fuere algo crassa exulcera todo el cuero hasta la carne subiecta, y entõces llama Hyppocrates aquella enfermedad, herpes exœdẽs, la otra especie de herpes se dize miliar, porque enella parecen ciertas pustulas semejantes ala semiente del mijo esparzidas por el cuero. Nasce tambien esta herpes

pes de cholera,pero no tan caliente y acre como las otras herpetas. Quando esta herpes nasce de cholera mas delgada, solamente abrasa la superficie,y se llama del nõbre de su genero solamente herpes,sin addicion. De manera que habra tres especies de herpetas,vna que retiene y guarda el nombre de su genero,otra que se dize herpes exœdens , y otra la herpes miliar. Si la fluxion fuere mezclada de sangre y cholera muy calientes, o de sola sangre heruiente y delgada de substancia, la tal pasion se llamara erisypelas , y es mucho mas caliente que el phlegmõ,y mas amarilla,si la tocaremos con el dedo luego huye la sangre,y vuelue de presto siendo muy delgada y de color roxa . La erisypelas no duele como la inflammacion,ni pulsa, ni tiene renitencia:algunas vezes enoja pero muy poco,y hazelo quando por el solo cuero se derrama,sin tocar a la carne subjecta. Esta es la q̃ mas vezes acude y es el erisypelas exquisito y verdadero, porque aquel q̃ no occupa solo el cuero,sino que tambiẽ coge la carne de auaxo,ya no es verdaderamente erisypelas,sino vna enfermedad de phlegmon,y erisypelas compuesta. Sobrepuyã en esta algunas vezes los accidentes de erisypelas,y entonces la
lla-

llamamos erisypelas phlegmonoso: otras vezes el phlegmõ erisypelatoso. Si ninguno de los dos venciere demanera que parezcan tener ygualdad, llamamos les phlegmõ y erisypelas. Demanera que el erisypelas exquisito es passion del cuero solamente. La inflammacion no es solo enfermedad delas partes subjectas al cuero, sino destas mayormente, y algunas vezes tambien del cuero. Esta inflammacion del cuero de la mesma suerte da dolor que la otra, pero no pulsa. Quando la sangre que fluye es harto caliente y crassa, qualquier parte que de subito occupare la quema, y haze vlcera con escara, y lo que esta al derredor leuãta en grande inflammaciõ heruiente y doliente grauemẽte, llamase esta enfermedad, carbunculo. Quando la sangre cõfluyẽte fuere negra y crassa, y semejãte à hezes, y heruiẽte, qual diximos antes, y cõ esto tuuiere ala mezcla muchas serosidades y sanies delgadas, haze muchas pustulas por encima el cuero semejantes à aquellas que salẽ del fuego, las quales rompidas se halla deuaxo vlcera con escara, y este vicio tambien se dize, carbũculo. Todas estas son las especies dela inflammacion tomadas de la naturaleza dela enfermedad. Alguno pensara q̃ Gale

no

no, se a dexado muchas por descuydo, engañado dela muchedumbre delos nōbres. Porque los Griegos dizen bubones, phymas, phigethlas, ophthalmias, peripneumonias, pleuritidas, y otras muchas de semejātes nōbres. Todas estas sobredichas sō ciertas inflammaciones comprehendidas deuaxo delas de arriba. Hallaron cada vna destas su particular nōbre, porque los primeros, que selas pusieron con vn solo nombre quisieron cōprehender y declarar la enfermedad y la parte enferma. El bubon, la phyma, y el phigethlō son inflāmaciones delas partes laxas, que llaman glandulas y adenas. El bubon es inflammacion, la phyma es inflammacion que depresto crece, y depresto se suppura, el phygethlon es, o erisypelas phlegmonoso, o phlegmon erisypelatoso: empero todas tres de las glandulas. La ophthalmia phlegmon es de aq̄lla tunica del ojo que esta pegada con la cornea, y se dize adnata, y conjunctiua por los modernos. La pleuritis lo es de aquella membrana, que ciñe por adentro las costillas. La synanche, que es la esquinancia, delas fauces, la peripneumonia del pulmon, cōuiene saber, son inflammaciones. Las que se hazen enlas partes de afuera y apparentes facil es el conocellas: empero
las

las que nascē en partes occultas, y siempre trahen fiebres, no se pueden assi discernir, sino q̃ es menester vn muy agudo entendimiento, y que sea diestro enel conocimiēto delas partes y de su naturaleza, lo qual se aprende por anatomia, y sciencia exquisita delas operaciones y vsos. Destas cosas, dize Galeno, ya diximos harto en otros libros: quanto mas que aunque quisiessemos, no nos da lugar de ayūtar algo desta materia, la necessidad repētina de vuestro nauegar, o peregrinar. De que manera pueda vno biē curar aquellas inflammaciones, que verse pueden, esso os prettendo declarar lo primero, tomando principio de aquella especie, que muchas vezes acontece, y lleua el nombre de su genero, que es el phlegmon. Enla qual aconseja que lo primero que enella se à de guardar, y que en todas las otras tiene grande fuerça es, q̃ hallemos la causa dela enfermedad.

Capitulo segūdo. Delas causas delas inflammaciones, y de las communes indicacionos de curallas.

Na delas causas delas inflammaciones y essa bien manifiesta es, la que se llama

ma fluxion, si sola sin causa alguna externa se hallare, dizen a esta causa rheuma, que es lo mesmo que fluxiõ, y ala enfermedad que della prouino, affecto rheumatico. Quando cõ otra causa primitiua se acompaña ya es mas obscura. Crea phlegmon la rheuma, corriendo sangre impetuosamẽte al miẽbro inflammado. En tal caso conuiene que la curacion se lleue bien de principio, porque los yerros que al principio se comettẽ, vueluen los affectos difficultosos de curar, o del todo incurables. Los yerros q̃ eneste caso acontecen son mayormente dos, el vno quando no se tiene cuenta y prouidencia de todo el cuerpo, el otro si la parte enferma fuere calentada y humedecida. Estas dos cosas dexan de hazer los mas delos medicos. Porque vnos peccan persuadidos dela secta methodica, que se dã a entender que las inflammaciones prouienẽ delo cerrado y constreñido, y por esso se deben curar relaxando. Otros ay q̃ no siguiendo secta alguna, sino que sin razon y consideracion se van tras los primeros, dando escusa de su mal hecho, q̃ quieren errar con los mas. No se hallara algũo delos dogmaticos, ni empyricos que tal sienta, sino aquello que la razon y experiencia dictaren. Porque mandã

luego

luego vaziar todo el cuerpo con euacuaciones conuenientes, y la parte inflammada fomentar y vntar con remedios, q̃ tengan fuerça de reprimir lo q̃ a ella corre, y de euacuar lo que enella es contenido, y de añadir fuerça alas partes ya enfermas. Admoniestale Galeno al Glauco que las cosas à que se à de tener ojo enel hazer delas euacuaciões son las q̃ ya muchas vezes à dicho, y ahora dira esta sola vez en breue, para que guardadas biẽ en la memoria no sea menester en cada particular voluellas a dezir. Debense considerar enlas euacuaciones la edad, el tiempo del año, la region, la constitucion presente del ayre, las fuerças del enfermo y habito, la costumbre y la naturaleza. Destas se hallara quando conuenga euacuar, y de donde y de que manera Para lo qual bien explicar, pone este exemplo. Enel phlegmõ, que es la enfermedad de que al presente se tracta, si la fluxion fuere a la rudilla, demanera que de repẽte se hinche en grande tumor, y parezca el cuerpo estar muy lleno de sangre, y las fuerças del enfermo rebustas, el tiempo del año la primauera, la region templada, el enfermo mancebo, o hõbre moço, en tal caso luego euacuaremos por sangria hecha ẽlas partes superiores cor-

tan-

tando enel codo la vena del hygado, que llaman basilica y interna, o la comun, que dizen media. En caso que algũa parte superior padesciesse la sangre se à de sacar por lo inferior, porque conuiene apartar. El fluxo y el mouimiento del humor a lo cõtrario. Sobre la parte se pondra emplastro hecho de semperuiuo, y cortezas đ granada cozidos en vino, y compuestos con çumaque y harina de ordio. Este emplastro en semejantes males es muy bueno y tiene fuerças bastãtes para todo lo que prettendemos. Porque repercute lo que confluye, y desseca lo contenido enla parte, y confuerta los miembros de al derredor. Mil otras medicinas se pueden componer dela mesma suerte, la via y modo de componellas se aprende delos libros que tratã de medicamẽtos. Pero yo, dize Galeno a Glauco, siempre os pintare vno en cada particula, para que os sea monimento y exemplo dela facultad que en otros medicamentos vuscaredes. Si la parte inflãmada estuuiere sin dolor grãde, del remedio arriba dicho debemos vsar: pero si el fluxo fuere con grande dolor, no se a de hazer assi, ni pondremos tampoco agua caliente, ni azeyte, ni cataplasma de harina de trigo, porque todo es muy contrario

ala

ala enfermedad rheumatica, aunque parezca haber aprouechado algo de principio. Bastara en ſemejantes males mittiguar la vehemencia del dolor con algunos deſtos que de arrope azeyte roſado y vna poca cera derretida enlos dos, ſe compone. El applicar deſtos ſera cogendolos en vna lana ſuzia que tenga mucho del œſypo, al qual llaman ahora hyſſopo humida, enel verano frios, y enel inuierno tibios. Tambiẽ ſe pueden poner cataplaſmas del arnogloſſo, q̃ es la plantayna, o llanten, y lẽtejas, pã, y azeyte roſado, y algo mas arriba dela parte enferma vna eſponja empapada en vino acerbo, o en agua fria, y ſera mucho mejor, ſi vn poquito de vinagre ſe le añadiere. Y ſi eſta curacion notablemente aprouechare, y en ninguna parte ſe moſtrare podre, vſaremos d̃ aquellos emplaſtros muelles, que para fluxiones ſe ſuelen aparejar. Los mejores deſtos ſon los que tienen fuerças de repellir, y deſſecar aquello que corriere de ſangre ſin dolor: no como aquellos q̃ fuertemẽte deſtienden y trahen dolor, los quales mas daño hazen con el dolor, que con deſſecar aprouechan. El tal medicamento debe ſer como el que Galeno lleua en vſo continuo, hecho dela chalcitis diſſoluida en azeyte roſa-
do.

do.Si vna espõja mojaredes en vino acerbo y por afuera la applicaredes ẽcima, mucho mas ayudareys.Si ya assomare algo de podre enla particula,conuiene le pongamos cataplasma vna o dos vezes:al presente mucho mas apro uecha la harina del ordio, todauia à estos se à de ayuntar vn poquito o de vinagre, o de vino. Cortada vna vez la particula, y vaziado el podre,conuiene de ay al delante nos guardemos del agua y del azeyte, antes si quisieremos lauar la llaga o mũdifficarla, vsaremos del melicrato,que es aguamiel, o del oxicrato,que es vinagre aguado, o de vino mulso,q̃ es vino con miel.Si aun durare algo de inflãma cion podremos sobreponer el cataplasma de lentejas. Si la inflammacion faltare,applicaremos alguno delos emplasticos, que Galeno acostũbro vsar en semejantes aperciones, y mayormente aquel que se haze dela chalcitis.Sobre estos se dbe applicar por afuera vna esponja o lana rociada cõ vino acerbo,en falta del tal vino templaremos el vinagre con el agua de tal manera,que se pueda beuer,y enello mojaremos la esponja,o la lana. Para esto son tambien buenos aquellos vinos que tienen mezclada agua marina, y aqualquier vino, si la opportunidad lo pidiere, se podra

mezclar sal. Ala herida ningun medicamento oleoso le daremos, qual es el macedonico, llamado tetrapharmaco, y ahora basilicõ, porque pide exquisita dessecacion. Desta manera, dize Galeno conuiene curar las inflammaciones que prouienen de fluxiõ. Las que de otra causa nascen, no ay quien impida el humectallas y calentallas. Y si las quisieremos voluer en podre, les applicaremos el cataplasma de harina de trigo cozida algo en agua y azeyte. Si necessidad hobiere de escarifficar, no ay para que temello, como por lo contrario se siguiria grande daño, si escarifficassemos las inflammaciones rheumaticas, mayormente al principio. Empero qualesquiera inflammaciones, que largo tiempo an durado, y despues de euacuado bien el cuerpo, y añadida conueniente curacion, hobierẽ dexado reliquias de durezas y negruras, las tales podran bien curarse sacando sangre por escarificacion, porque ya entonces dexaron de ser inflammaciones, dela mesma suerte que el erisypelas quãdo ya dexo de ser erisypelas. Tambien este erisypelas pide refrigeracion al principio, mayormente quando nascen sin causa manifiesta. Passado que fue el heruor, ya lo podremos escarifficar, y pone-

lle

lle el emplaſtro de harina de ordio caliente, y el cerato, y otro qualquier medicamento reſolutiuo. A eſtos no ay para que euacualles por ſangria, ſino purgalles la cholera por camaras. Siendo el eriſypelas pequeño, ni aun purga ſera meneſter, ſino vn ſolo clyſter acre y que pique. Si a los eriſypelas que naſcen de vlcera o de otra cauſa manifieſta puſieremos el dicho cataplaſma de harina de ordio, ſera muy bien hecho, y mucho mejor ſi antes de ponello, hobieremos eſcarificado. Los phlegmones, que van acompañados cõ eriſypelas, o los eriſypelas con phlegmones ſe deben curar con mezclada curacion, todo lo mejor que fuere poſsible, procurando ſiempre reſiſtir mas al que ſobrepuyare dlos dos. Los bubones, phymas, y phigethlas la meſma curaciõ pidẽ. En los phlegmones de las otras partes, ſolo ay eſta differencia, que algunas partes ſuffren mas acres medicamentos en las dichas inflammaciones que otras, quales ſon las mas laxas llamadas adenas. Las herpetas, ſi miramos la commun euacuacion del cuerpo, lo meſmo piden que los eriſypelas, pero conſiderando la parte enferma, no es del todo la cura ſemejante. Porque los herpetas excedentes, pueſto caſo que requieran

ser enfriados como los otros, no sufren allende lo frio humectacion antes se deben fuertemente dessecar. Por lo qual de ninguna manera les applicaremos lechugas, ni polygono, ni lẽtejas palustres, ni anthyllõ, ni psyllio, ni verdolaga, ni chicoria, ni semperuiuo, ni otra cosa alguna que pueda juntamente enfriar y humedecer, las quales eran para los erisypelas muy conuenientes. Tampoco le pondremos esponja en agua fria remojada, ni çumo del solano, aunque tengan fuerça de enfriar, y dessecar, porque la sequedad destos es moderada, y la herpes excedente la pide muy valiente. Por esso mesmo al principio vsamos de los capreolos de las vides, hojas de çarça, y çarça perruna, y dela plantago. Tras estas podemos applicar, si cõuiniere las lentejas, y algunas vezes miel, y el harina del ordio, y aquel cataplasma que enlo de atras se dixo, compuesto para las inflammaciones rheumaticas, como le quitemos la siempreuiua. Los lugares vlcerados dize que se vntẽ con aquellos medicamentos que à dicho en los libros dela pharmaceutica, es assaber delos medicamẽtos. Hallanse en todos los escritores muchos remedios semejãtes, de los quales ay muchos compuestos a modo de circulos

los hechos trociscos,los quales al tiempo del vsallos se deshazen con arrope, y enfalta del arrope con algun vino delgado y blanco y algo adstringente , q̃l es el Falerno ,Masiliotico,Sabino,Adriano,y Arsyino. A se de mirar mucho que no aya adquirido alguna acrimonia de ser muy viejo,lo qual se comprehenda enel gusto. No sera mal hecho si alguna vez los dissoluieremos con la posca,que es el oxi crato,o vinagre aguado . Quando las vlceras fueren viejas o duraren largo tiempo , no ay para que deshazer en arrope los trociscos , ni en la posca , sino en algun vino adstringente, principalmente si fuere negro,enfalta del negro tomaremos el blanco adstringente . Eneste tiempo alas tales vlceras les son muy acõmodados remedios los trociscos de Polyida, Pasion, Musa,y Andrõ,y qualesquiera otros que fueren semejantes a estos. Alas herpetas que occupan sola la superficie,sino que fuessen ya muy viejas,no se debẽ applicar tales remedios,porque queman y dessequã mucho. Bastales à estos aquellos medicamentos que tuuieren la fuerça del glaucio,y deshechos en agua,y no bastando esto añadiendo vinagre. Si alos sobredichos se ayuntare vn poco çumo del solano o plãtago,mucho mas se apro-

uechara. En summa, dize Galeno conuiene entender, que toda vlcera assi espontanea, como accidentaria, o hecha de herida pide desecacion y no de medicamento aspero, como dize Hyppocrates, ni mordicante, ni que mucho irrite, sino en caso que la vlcera fuesse maligna con putredo. Las tales vlceras requieren mas acrimonia enlos remedios, como son el mysi, chalcitis, arsenico, la cal, y la sandaracha que dela mesma suerte que el fuego queman, y de que estos no bastaren vsamos del mesmo fuego. Por lo qual alos carbunculos conuienen remedios de la mesma naturaleza que estos, señaladamente quando ya la particula se podresce. No se deben tocar con ellos las partes de al derredor, porque no nos engañemos vlcerandolas, lo que en ninguna manera conuiene, antes bien vsaremos delos trociscos de Andronio. Si la inflammacion fuere cresciendo dissolueremos el trocisco con arrope, o çumo de llanten. Si el tumor del carbunculo fuere grãde, la dissolucion se hara con vino acerbo, y despues con vinagre. Pondremos tambiẽ el cataplasma hecho de harina del orobo y oximel. Antes de vsar de ninguna destas cosas luego de principio sacaremos tanta sangre, quanto pa-

para el caso bastare, si ninguna cosa lo impidiere. Y estas son las curas generales de las inflammaciones. Pero las que se van mudando segun la naturaleza varia delos instrumẽtos, tienen quatro indicaciones, de la temperatura, de la formacion, del sitio, y de la virtud. De la temperatura, porque algunas partes son de su naturaleza seccas, y algunas humidas, otras calientes, y otras frias, o de calidades conjugadas, como calientes y humidas, calientes y seccas, frias y humidas, frias y seccas, o del todo son templadas. Conuiene mucho tener cuenta enlas curaciones dela naturaleza de las partes, porque essa nos enseña quanto hayamos de dessecar, y de humedecer, &c. De manera que si la parte inflammada fuere carnosa, muy poco la debemos dessecar, la venosa, aunque es algo mas secca, que la carnosa, no pide mucho mayor sequedad que la carnosa. Pero las que son arteriosas, ya requieren ser mas dessecadas que las venosas, y las neruiosas mas que las arteriosas, y mucho mas que estas las cartilaginosas y ossuosas. Porque nadie debe pẽsar que la cura es ya hecha y acabada, hasta que la particula voluiere a su naturaleza. Las que son de su naturaleza seccas, vueluen

à ella con ſequedad, y las humidas con humidad, y lo meſmo de las otras calidades, a mediocridad ſe reduze lo q̃ es mediocre en cada particula. Y por eſſo las temperaturas de las partes varian y mudan las curaciones delas enfermedades. Las formaciones ſon deſta manera. Que algunas partes tienen adentro eſpacios vazios. Y algunas los tienen afuera, otras adentro y afuera, y otras a ninguna parte. Delas partes ſimples las venas arterias, y neruios, ſi ſon de los artus, o extremidades, que llaman los Griegos, côla, quales ſon braços y piernas tienen concauidad ſolamente adentro, pero las que eſtan dentro el peritoneo, adentro y afuera. Los neruios que enlos artus ſe hallan a ninguna parte tienen cauidad, los que dentro el peritoneo, à dentro y a fuera ſolamente. Enlas entrañas, caſi ẽ todas ay cauidad alas dos partes, y grandes eſpacios. A mas deſto la carne del pulmon es muy eſponjoſa, la de los riñones muy dẽſa, y luego tras eſta la del higado. La carne del baço quanto es mas eſpeſſa que la del pulmon, tanto es mas rara que la del higado. Por lo qual en todas aquellas partes, que a ninguna parte tienen vazi-

os,

os, ni cauidades à donde vazien ſus excrementos y ſuperfluidades, conuiene que deſequemos fuertemente, aunque de ſu naturaleza no ſean muy ſeccas, quales ſon los neruios, mayormente aquellos que eſtan enlos artus. Aquellas partes que adentro y a fuera pueden hechar algo de la inflammacion, no tienen neceſsidad de fuertes deſſecantes, ſeñaladamente ſi fueren de carne laxa como es el pulmon. No es de menoſpreciar la indicacion que ſe toma dela poſicion, porque eſſa nos mueſtra, porque partes y de que manera ſe haya de hazer la euacuacion. De manera que la cura delos humores que aun corren ſera euacuacion por lo contrario dicha en Griego, antiſpaſis, retraction o reuulſion en romance y latin, y la del humor ya corrido deriuacion alo vezino. La vna y la otra manera de euacuacion manda Hyppocrates ſe haga por las venas communes. Como ſi de las partes genitales de las mugeres quiſieremos hazer la reuulſion, haremos ſangria de aquellas venas que eſtan enel codo, y hecharemos ventoſas alas tetas, o calentaremos los braços y los eſtregaremos y ataremos. Haremos deriuacion ſangrando las venas del tobillo, o pantorrillas, y applicando vento-

ventosas alas piernas, y calentandolas estregã dolas y atãdolas. Si a la parte drecha dela madre estuuiere la inflammacion, la sangria y estregamientos se haran enel braço drecho, y si enla ezquierda đ aquellas partes que đ drecho le respõdẽ, como es del braço yzquierdo. Esto es lo que Hyppocrates llamaba, cataïxin, que quiere dezir segun rectitud. Las venas que eneste caso se an đ sangrar enel braço an de ser las internas, porq̃ estas son mas vezinas y cahen mas drecho a la madre q̃ es la parte enferma. Assi tambien inflammado el baço sangraremos la vena interna del braço o mano ezquierda, como inflãmado el higado dela drecha. Quando las partes superiores se hallan inflammadas, la sangria se ha de hazer dela vena externa đl braço, que de drecho le cahe, como es enla esquinancia, y ophthalmia, y otros affectos que auienen a la cabeça. Quando las partes extremas padecen, dela compañera se ha de hazer la reuulsiõ y deriuacion, sino en caso que la inflammaciõ fuere enuejecida, porque entonces solamente deriuamos dela parte mesma enferma, y assi enla esquinancia deriuamos dela parte sangrando aquellas venas que estan deuaxo la lengua, euacuãdo primero el cuerpo, y si la in
flã-

flāmacion fuere diuturna y vieja. De aqui applicamos ventosas al higado y al baço, y escarificamos otros qualesquier miembros enfermos, si ya no les corria humor, porque d̄ otra manera mas irritariamos la fluxion, y assi conuiene primero euacuar todo el cuerpo, porq̄ no hagamos doblado mal, y aquel humor, q̄ ya de antes estaba enla parte, se vazie escarificando. Padeciendo phlegmō lo gibboso del higado, siempre damos remedio que mueua la vrina, para que por alla vazie, y si lo padece lo concauo, por el vientre lo euacuamos, lo qual enseña el sitio y posicion suya. Como el pulmon y pecho nos muestran la euacuaciō por tôs, el estomago y œsophago por vomito los intestinos por camaras, el baço y riñones por la vrina, las partes muliebres o feminales por los menstruos, el celebro y sus menbranas por el paladar, y gargareon, narizes, y orejas. Ay otra indicacion dela posicion, que aquellas enfermedades, que estan enla superficie, solamente se an de curar conforme a lo que ellas piden, sin tener cuenta con otras partes mas que con la enferma: pero las que estā en lo profundo, y que por muchas partes, q̄ en medio estan, a de passar el medicamento, no es menester que se curen teniendo cuenta,

con qual es el medicamēto, que ahora les da-
mos, sino con qual ha de ser de que a la parte
inflammada llegue lo qual nos dara bien a en
tēder el sitio dela parte enferma. Por lo qual
dado el medicamento, ahora sea por afuera,
ahora por adentro, no le debemos considerar
conforme a las fuerças, que entonces lleua, si
no conforme aquellas que quādo alla llegue,
tendra. Por esso mesmo lo que alas inflama-
ciones del pulmon por afuera se applicare, đ
be ser mas fuerte y mas acre de su naturaleza
que lo que al mesmo pulmon tocare. Todo
lo que se pone para vna parte profunda, por-
que a de passar por medio de otros muchos
miembros, del todo pierde la virtud, si đ prin
cipio fuere ya debil, es assaber, quando le ap-
plicamos. Conuiene pues que tanto se le aña
da de fuerças quāto pierde dellas al passar pa-
ra lo profundo, para que quando llegue a la
parte enferma, quede ygual su virtud a la en-
fermedad, y a la parte que con tocalla la cura.
Y de ay enel pecho inflammado, quando lo
supeficial es lo enfermo, bastara aquelo, que
solamente puede relaxar: pero para lo hōdo
del, como es a la membrana pleura, lo que de
a fuera se le pone a de ser mas acre mucho. La
mesma razon y consideracion sea de tener
del

del baço,higado,y las otras entrañas,que estã puestas dẽtro el peritonço. Acõtece muchas vezes que dlos remedios,quea estas partes se applican por a fuera,se exulcera el cuero,aun que es mas duro, y menos aparejado a padecer que las entrañas. De suerte que si a las mesmas entrañas pudiessemos applicar los remedios proprios, que ellas piden,tanto habrian de ser mas blandos, quanto su naturaleza es mas apta y aparajada a padecer. Todo aquello que mandan comer y beuer para remedio delas entrañas, conuiene sea mas acre y mas fuerte delo que por si pedia la enfermedad y la parte enferma,sacado el estomago,y œsophago,porque a estos la mesma fuerça de remedio les daremos, q̃ ellos y su enfermedad requieren. Todas las otras entrañas pidẽ medicamentos de mas acrimonia,en especial los riñones y el pulmon. Cõsiderá pues,dize Galeno a Glauco,que numero de partes a de pasar aquel medicamento, que se da para el pulmon. Primero va a la boca, de ay a las fauces y œsophago, y destos al estomago ya algunos delos intestinos graciles, despues alas venas del mesenterio,dichas mesaraycas,y de essas a las venas grandes delo concauo del higado,llamadas porte,y dstas a las que estã enlo
gibbo

gibboso del, y de ellas a la vena caua. Desta vena caua es lleuado al coraçõ y de ay al pulmon. No podremos negar que en tan larga jornada passando por tantas partes no se mezcle algo el dicho medicamento cõ los humores, y reciba algũa trãsmutaciõ y alteraciõ de la fuerça q̃ las entrañas, por do passa tienen. Por lo qual lo que de su virtud quedare de que llega al pulmon, mucho menor sera y mas debil delo que podra ayudar y fauorecer al dicho pulmon. De manera q̃ la indicacion q̃ del sitio se toma, tanto como esto varia y muda la curacion. La postrera indicacion, que a la virtud pertenece, quanto mude el modo de curar, de aqui auaxo se dira. Porque delas partes dl cuerpo algunas son gouernadas y regidas de virtudes y potencias a ellas de otras partes influydas, y algunas delas suyas proprias y natiuas, y destas a las de vezes para si solamente las vsurpan, y otras vezes son como fuente y origen de ciertas facultadas, que son a otras partes lleuadas, (virtud, potencia, y facultad todo mes vno). Algunas dellas tambiẽ posseen propria operacion, y algunas la tienẽ commun, es necessario mudar la forma dela cura, segun las sobredichas differencias, porq̃ muchas delas medicinas que hasta aqui an si

do-

do nombradas muy bien quitarian la enfermedad del todo, pero dexan grande daño a las natiuas virtudes delos miembros, cuyo daño y offensa se suele hazer a todo el cuerpo commũ. Haze se esto en dos maneras, por que o aquella entraña es origẽ de alguna virtud communicada a todas las partes, o tiene officio cõmun a todo el cuerpo. El higado, coraçon, celebro, y testiculos son communes principios d̃las virtudes y facultades de todo el cuerpo. El estomago, y la madre enlas mugeres tienen propria facultad, q̃ a ninguna de las otras partes conuiene, pero ay esta differẽcia, que la operacion o facultad del estomago es necessaria a todo el cuerpo, y la d̃la madre no. Muchas o las mas delas vezes daña la curaciõ d̃la enfermedad a la facultad y virtud dela parte enferma. Y por tanto las medicinas q̃ en demasia relaxan, resueluẽ la virtud de q̃l quiera parte, y por esso mesmo la dela entraña o parte principal. Las q̃ mucho enfriã, suelẽ matar el natural calor q̃ (segũ algunos medicos y philosophos piensan) es la materia y substãcia delas facultades, y sino esto, a lo menos el primero y mas necessario instrumẽto dellas. Allende esto muchas calidades estrañas ay que pueden dissoluer la virtud. Nin-

guna

guna destas cosas cõuiene dexar enlas curas porque no incurramos en aquel cõmun prouerbio, la enfermedad quedo curada, y el hõbre muerto. Lo que cada el dia segũ dize Galeno vemos hazer a muchos, que la experiencia sin alguna razon abraçan, o a aquellos que la secta methodica siguen, y destruyen todo lo bueno del arte, estableciẽdo algunas razones generales pero llenas đ infinitos errores. No faltaria alguno que refiriesse a las indicaciones que tocã ala virtud, la facilidad de sentir o difficultad. Porque aquellas partes, que tienen agudo el sentimiento, no sufren medicamentos acres, ni aun humores. Porque, quando la boca del estomago concibe en si algun humor acre, luego padece desmayo, o syncope. Si este humor affige moderadamente, mueue anxiedad, nausea, que es apetito de vomittar, y algunas vezes se vomitta aquel mesmo humor, que hizo el mal. Tales mouimientos suelẽ ser algunas vezes debalde, porque no parã en vomitto, por ser ya el humor embebido enlas tunicas đla boca del estomago. Siẽpre que tal humor acudiere a los ojos, y asi se empapare, trahe grande dolor, y haze pustulas vlcerosas, que con grande difficultad se curan. Allende esto los ojos, por el facil

senti

ſentimiento que tienen, no pueden ſufrir la vezindad delos acres, como tampoco la boca del eſtomago, y aun no digamos los acres, pero ni los peſados que de affuera ſeles applicā, y mucho menos los ſufren los ojos, como aquellos q̄ aun delo q̄ ſe les vnta, ſienten peſo y grauedad. Aq̄llas partes, q̄ el ſentimiento tienen obtuſo, muy peſados cataplaſmas ſoſtienen, y acres medicamentos. No me da mas, dize Galeno, que haga vno quinta indicacion del ſentimiento agudo y obtuſo, o q̄ la comprehenda deuaxo la quarta, q̄ a la virtud ſe refiere: porque para bien curar, ningũ yerro cōmetera. Cōuiene tener enla memoria todas eſtas indicaciones, en qualquier parte del cuerpo ſe halle la enfermedad. Porque eſtas quatro ſobredichas, aſſaber es, la temperatura, la formacion, el ſitio y la virtud mudā todas las operaciones q̄ ſe hazen en nueſtro cuerpo, pero a ſe de guardar ſiempre la commũ indicaciō que ſe toma dela enfermedad. Aq̄llas enfermedades, q̄ en ſola y ſimple intēperie conſiſten, por ſu ſimple contrario ſe curan, la caliente por lo frio, ahora enfrie por ſi ahora por accidente, la intemperancia fria ſe cura con lo caliente, y la ſecca con lo humido, y la humida con lo ſecco. De aquellos me-

dicamentos,que por si o por accidente calien tan,queda ya biẽ tratado en los libros de simplicium medicamentorum facultatibus a dõde quedo explicado, que aquello que por si enfria,por accidente puede calentar como es el infundir y rociar el agua fria para reuocar el calor natural, assi como el medicamento q̃ por si calienta suele por accidẽte enfriar, porque adelgazando cõ su calor el cuerpo, haze euaporar y vaziar,y por solo esso enfria. Aq̃llas alteraciones, que en solas qualidades acõtecen,con solas sus calidades contrarias se restituyen al estado natural,conuiene saber calentando,enfriando,humedeciendo, y dessecando, sin haber necessidad de sensible euacuacion. Aquello que pecca en materia confluyente sin haber intemperancia,con sola euacuacion se cura. Pero si juntamente conel abundancia hobiere tambien intemperie, las dos curas seran necessarias,euacuacion, y reduction a la temperatura por las contrarias qualidades. De tal manera son las disposiciones y affectos rheumaticos. De todas estas hemos hecho vn volumen,dize Gal. a Glauco como vos biẽ sabeys, enel qual probamos luego de principio que siendo debil la facultad nutritiua del cuerpo,nacen estos affectos rheu-

rheumaticos, porque se coacerua y ayunta grande copia de superfluydades, que despues corren a las partes flaccas. Quando la sangre que confluye enestas enfermedades rheumaticas cobro algo de cacochimia, ya se hizo el affecto mezclado, lo que muy claras vezes acaece. La sangre, quando sola sin phlegma, ni cholera, ni melancholia fluye, siempre parece delgada. Si de qualquier otra causa la parte se hinchare, a se de considerar si aq̃l tumor es phlegmon, o scirrho, o œdema. Galeno a todo tumor caliente llama eneste lugar phlemon, cuyas differencias arriba quedan explicadas. Conuierte se a Glauco y dizele. Tiempo es ya de hablar en breue del œdema, para que os acordeys d̃lo que ya otras vezes muy anchamente aueys oydo.

Capitulo tercero. Del œdema.

ENtra Galeno diffiniendo el œdema con esta definicion, œdema es vn tumor muelle, sin dolor, hecho de substancia phlegmatica o spiritu vaporoso, qual se halla enlos cuerpos muertos. Hallasse tambien el œdema enlas piernas y pies delos hydropicos y phtisigos, y delos q̃

hen mal habito, que los griegos dizen, cachexia, pero este tal œdema, que sobreuiene a tales enfermedades peligrosas, symptoma es y accidẽte dellas y de suyo ninguna curaciõ tiene propria, solamente para y se refrena con vn estregamiẽto hecho con el oxirrhodino, o con sal y azeyte, o con la sal y el oxirhodino, y con muchos otros semejantes. Quando el œdema prouiene de phlegma fixada enla parte, suele se curar cõ vna espõja empapada en vinagre aguado, el qual si con esto no se venciere añadiremos mas vinagre, de modo que quede tan templado, que quienquiera lo pueda beuer. El mas aguado es mejor pa los principios mayormente en cuerpos blandos. El oxicrato fuerte vale mas para cuerpos robustos, y đ cuero duro, y pa los q̃ no aprouecho la primera apposicion del mas aguado. Conuiene que la espoja sea nueua, y en falta de nueua podremos lauar la que tuuieremos con nitro, o aphronitro, o lexia destilada. Si con todo esto el œdema no se curare añadiremos a lo sobredicho vn poco alumbre, y vusquese la esponja que sea nueua. Si el œdema estuuiere en alguno delos artus, puede se hazer embendacion que comience delo mas vaxo y fenezca enlo mas alto, como se dixo

enlas

enlas facturas haziendo sus apretamientos conuenientes. La indicacion desta cura es tãbien mezclada, porque es necessario que alguna porciõ dela sustancia se resuelua, y que algo se constriña y se aprete. Si con todo lo dicho no feneciere el œdema, debemos passar a mas fuertes, que tengan la tẽperatura mezclada delas fuerças, que ahora se dixo. Dize Galeno que vna vez que topo vn œdema enuejecido, vntando primero la parte con azeyte le puso la esponja nueua y mojada en lexia y apretola fuertemente, y desta manera la sano, sin ser de ay adelante menester la cura mezclada, sino solos resolutiuos, y incisorios, como esta bien aueriguado enlos males diuturnos y viejos. Dize le a Glauco. Pues que del œdema os habemos escrito ya lo necessario, bien sera que os digamos de aqui adelante delos tumores scirrhosos.

Capitulo quarto del scirrho.

EL scirrho es en dos maneras, o exquisito, o no exquisito. El exquisito es vn tumor cõtra natura duro y sin sentimiẽto. El no exqsito solamẽte diffiere dl otro eñl sentimiẽto, porq̃ el otro dl todo carece del, y este

ſiente con difficultad, pero no es priuado del todo de ſentimiento. El ſcirrho que no ſiente no recibe curacion, el que difficultoſamente ſiente, no es del todo incurable, pero con mucha difficultad ſe cura. Nace ſiempre el ſcirrho de vn humor lento y craſſo, que alas partes do ſe mette, ſe pega y aſierra tan fuertemente, que no ſe puede arrancar. Algunas vezes luego de principio ſe congrega aquel humor poco a poco y va creciendo. Las mas delas vezes prouiene por el poco ſaber delos medicos, quando enfriaron y conſtriñeron los eriſypelas y inflammaciones en grãde manera. Si alguno vſare de medicamentos, que fuertemente reſueluen enlos cuerpos endurecidos, los quales hizieren notable diminicion enel ſcirrho, luego en velle penſara que con breuedad acabara la cura, pero quedara engañado, porque lo que del ſcirrho que dare ſera incurable, reſoluido lo delgado del humor, lo craſſo y muy deſſecado que queda, vuelue en naturaleza de piedra dura. Por lo qual las partes ſcirrhoſas no ſe deben curar con medicamento, que fuertemente deſſeque, ſino con el que tuuiere calor tibio y moderado, y ni mucha humidad,

ni poca. Porque el que tiene superflua humidad, ninguna cosa resuelue: y el q̄ poca, mas delo que conuiene dessecca. Conuiene pues que el cuerpo y parte scirrhosa, que padezca del medicamento q̄ le a de aprouechar, aquel lo mesmo, q̄ padecen las cosas q̄ se derri ten al sol, llaman se los tales medicamētos en griego, malactica y en latin emolliētia, y por el vulgo dela cirurgia, mollificatiuos, delos quales a escrito mucho enel quinto de simp. medi. facculta. los exēplos destos tambien se dixeron, los symples como todos los tuetanos y exundias. Entre los tuetanos la ventaja lleua el del cieruo, y tras el el d̄la ternera. Delas enxūdias entre las aues la mejor es la d̄l gāso, o anserō, delos de q̄tro pies la del pardo, y leon, y tras estos la del osso y d̄l toro. La exūdia dela gallina es luego tras la del anserō, y la del leō tras la del pardo. La delas cabras es muy crassa y secca, y mucho mas la d̄l cabrō, por donde no sera buena, pues se dixo ahora poco a que estas enfermedades no an menester medicamentos dessecantes. De la differencia que estos medicamentos an de tener en crassitud y tenuidad aunque hablando delas indicaciones fue ya, lo que para alli tocaba declarado, pero no manifiestamente lo que

haze al caso. Y por esso determino traheros ala memoria, dize a su Glauco, aquello q̃ entre los dos trãtamos curãdo el mochacho de Cercillyo, el qual tenia casi toda la pierna scirrhosa de vn erisypelas que immoderadamente le habian enfriado y cõstreñido. Dimonos a entender entonces, que los medicamentos, con que se habia de curar, debian ser tenues y de partes delgadas, y por esso le hezimos poner la pierna dentro vna vacia llena de azeyte sabino, q̃ es el mas delgado de todos, y con el se la fomentamos y rociamos. No quise por entonces vsar de baño, sino passando algũos dias por respecto d̄ curalle todo el cuerpo. Fomentada vna vez la parte, le pusimos medicamẽtos hechos delos sobredichos tuetanos y enxundias, mezclando a ellos el bdellio scythico, y la masthiche ægyptia, y el armoniaco, thymiama pingue y no viejo, y tãbien el galbano. Despues de bien preparado con estos el scirrho, dissoluimos el armoniaco muy pingue en vinagre fortissimo, y vntamos la pierna al derredor del mal con el mesmo mal. Despues desto passados algunos dias, mezcle el opopanaco con fortissimo vinagre, hechãdo lo reziente del, para que quedasse pingue, como se suele hazer en el bdellio, armoniaco, y

y gal-

galbano, y cure le con el y mande al mochacho saltasse cō la otra pierna para que traxesse a ella mas copia de mātenimiēto. Despues de ya curado el dicho scirrho, temiendo no quedasse alguna reliquia del, comēce a curar de otro modo contrario alo passado, vntādo la pierna con algun medicamento, de aq̃llos que rescibē pez. Vimos claramente, dize Galeno, que los linimentos hechos de vinagre, disminuyan mucho el tumor, y los que ablādaban le ponian muelle, pero no lo disminuyan, mas vsando dellos à vezes, sin cometter descuydo, sano el mochacho. De manera que si con vno solo delos sobredichos medicamētos, vno tentasse de curar los scirrhos, ningūa cosa aprouecharia. Enlos scirrhos delos tēdones, manifiesto beneficio se vee de semejantes remedios, si bien se vsare de los fomentos con la piedra pyrites, que es el pedernal, lo q̃l queda enseñado enel quatorzeno libro dela methodo. Con este modo de cura fuerō à sanidad restituidos muchos miembros coruados por scirrhos, de manera q̃ pareciesse obra magica y de encantamēto. A se de preparar la parte scirrhosa primero q̃ se vse del fomento, con los mollificatiuos, y debe se tambien vntar con el azeyte sabino caliente o cō otro
que

que muy delgado sea. No aprouechara menos si cozieremos la coma del anitho enel azeyte, que sea verde y reziente. En falta dela piedra pyrites podremos tomar la molar, cō que los panes se muelē, como enel sobredicho lugar dela methodo se dixo.

Capitulo quinto. Delos scirrhos del baço y higado.

LAS durezas y scirros del higado, no solamente se deben curar por afuera con remedios fuertes: pero tambien requieren fortissimas beuidas, las quales suffre sin molestia alguna, de las quales medicinas lleuā el principado y vētaja las cortezas dela rayz dla alcaparra, y de la scolopēdria, y la rayz y los brotes de la myrica, que es tamariz. Conuiene q̄ todos estos seā primero cozidos en vinagre, o en oximel. Muchas vezes acaece, quādo tocamos el baço por aca fuera hallarlo con renitencia y no ser aquello scirrho, sino flatu, o ventosidad. En esse caso conuiene, despues de haber fomētado y rociado por aca fuera el lugar del baço, applicar algun medicamento emplastico, que tenga fuerças mezcladas, qual es aq̄l que se

ſe compone de açufre y alumbre, y otros mu chos que eſtan eſcriptos enlos libros que tratan de medicamientos.No nos engañe el con ſiderar ſolamente las fuerças delos mdicamē tos,que mezclamos,ſino que debemos tambien eſtirmar la quantidad delo que mezclamos.Porque quādo el baço eſta enfermo de tumor flatuoſo,y mas mucho de œdema,nin gun daño recebira de q̄ mezclemos mas quātidad del alumbre:pero ſi ſcirrho fuere la enfermedad,los reſolutiuos an de ſobrepuyar y muy poco a de haber delos adſtringētes. De los que eſpontaneamente y de ſi naſcē,y ſim ple medicina es la flor de la ſal, y tiene tal naturaleza que ſana los baços endureſcidos, ſi della ſe puſiere encima dētro vna vexiga.Cō fieſſa Galeno haber curado muchas vezes ſcirrhos del higado,quādo los emprendio de principio:peró ſi muchos dias duro hinchado y deſtēdido,nunca le pudo el ſanar, ni vio que otro le ſanaſſe.A todos los que tal enfer medad padecen, de neceſsidad ſe les ſigue la hydropeſia,y muchos mueren en largo eſpa cio de tiempo.Vio tambien Galeno perecer algunos en breue tiempo,los quales hecharō por camaras muchas coſas. Es coſa muy clara que eneſtos eran muy angoſtadas aquellas
vias

vias, que traspassan el mantenimiẽto delo cõ
cauo del higado alo gibboso, de tal manera q̃
si algunos quedaron sanos, fue porque se les
hizo aquella curacion, que se dixo enlos scir
rhos delas partes musculosas, porq̃ este miẽ-
bro no suffre assi los medicamentos fuertes,
como el baço. Pueden se añadir a los scirrhos
del higado aquellos medicamẽtos, que se aña
dian alos dela inflammaciõ, por respecto del
sitio, y de su action commun, quales erã la ci-
ma delos axencios, y la expresion delos my-
rabolanos, y las dos nardos Persica y Celtica,
y amas destos el açafran, la œnãte que es vid
siluestre, y la maste Chia, y los vnguẽtos que
se hazẽ dela espiga del nardo, y el masticino
y el melino, que es de membrillos, y el œnan
thino, mezclãdo a estos el amõniaco thymia
ma, y el bdellio, los tuetanos y enxũdias que
diximos, y las medicinas que puedẽ incidir y
cortar. Suele curarse el scirrho del higado, si
tambien se le ayudare con mantenimientos,
que se dan en beuida que puedã abrir y alim
piar el humor, que enel higado se contiene.
Estos tales assi medicamẽtos, como nutrimẽ
tos, son muy aptos a desmenuzar y quebran
tar las piedras, que se hazẽ enlos riñones. De
sta materia muchos d'los medicos an escrito,

pero conuiene ſiempre que para los riñones ſe le mezcle algun medicamento, o nutrimẽto, delos que mueuẽ la vrina. Deſta materia que muchos an ſcripto, dize Galeno, mucha ay en aquellos libros q̃ de medicamentos hezimos, porque caſi la hemos comprehẽdido toda. Pero baſtaros ha por ahora lo dicho.

Capitu. ſexto. Del tumor flatuoſo o ventoſo.

TIempo es ya, dize Galeno, đ paſſar a otro genero de tumor, que tiene ſu naſcimiento de materia flatuoſa, la qual ſuelen llamar, no ſolamente eſpiritu flatuoſo, pero tambiẽ flatu ſimplemente. Eſte eſpiritu, como ſea craſſo y vaporoſo ſegun la ſubſtãcia ſuya, no puede ſer igneo, que es de naturaleza de fuego, ni delgado. Sera pues el ſemejante eſpiritu como el ayre exterior que nos rodea enla conſtituciõ auſtrina, o enla aquilonar. El dela auſtrina parece flatuoſo, el aquilonar, ſemejante alos eſpiritus naturales đ nueſtro cuerpo. Ayuda mucho a que eſtos eſpiritus flatulentos no ſe diffiẽ y reſueluan la denſidad y eſpeſſez delos cuerpos en que eſtã. Porlo qual

la cura desta enfermedad con sola vna indica
cion se podra acabar, que valga para abrir los
poros dela parte enferma, y para adelgazar la
crasseza del spiritu flatuoso, porque añadido
y puesto vn medicamento de substancia del-
gada hara los dos effectos. La natura dela par
te nos enseña la conueniente materia de los
remedios y la differencia que puede haber
en mas y menos. Este spiritu vaporoso y cra-
so muchas vezes es concebido deuaxo las tu
nicas, que cubren los huessos, y algũas vezes
deuaxo el peritoneo, y otras entre los intesti
nos y estomago. Tambien es comprehendi-
do algunas vezes dentro las membranas que
ciñen y abraçan a los musculos, como delos
tendones membranosos. Suele se recojer tã-
bien en aquellos espacios vazios, delos mus-
culos y otras partes, que con sola razõ se pue
den comprehender, la naturaleza de los qua-
les queda explicada enlas administraciones
anatomicas. Hinche se de viento assi el mus-
culo, como quando se encierra dẽtro el cuer
po del estomago y intestinos, el qual, si del to
do fuere frio, da grandissimo dolor. La cura-
cion de todos estos, como esta dicho, es com
mun, porque se haze cõ aquellos medicamẽ-
tos, que son de substancia delgada, y que sean
tales

tales,que si el dolor afligiere,puedan mitigallo. Ahora poco a se dixo,que por la differencia d'las partes enfermas,se muda la methodo de curar,y se aumenta la fuerça de los remedios y se disminuye,que es lo mesmo que el mas y menos de arriba. Quãdo por este espiritu viniere dolor al viẽtre inferior,mittiguar sea,si en azeyte delgado heruieren tales medicinas,que conuengan, y despues cõ clystel fuere por auaxo hechado. Las medicinas,q̃ con el azeyte an de bullir,an de ser calientes y de substancia delgada, como qualesquiera cominos,pero mucho mas los que vienen de AEthiopia,y la semiente del apio,y del petrapio,que dizen apium risus, la del marathro, syon,anis, y lybistico, y la del seseli, dauco,y spondylio. Si pudieredes conocer por conjectura,que enla parte enferma ay affecto frio que da dolor,cozereis la ruda y el marathro, y las baccas del laurel,mezclando el asphalto que es el bitumen,y el azeyte de laurel, o otras cosas que semejante naturaleza tuuierẽ. Si conoscieredes que estos dolores tienen ayuntada alguna inflammacion,quitareys los sobredichos,que son muy acres, y todos aq̃llos medicamentos que fuertemente calientan,y passareys alos que tienen moderado ca

lor,y virtud de relaxar.Siendo pues ello assi, enel azeyte que habeys de bullir pondreys anitho y no ruda,y mezclareys la enxundia del anseron o dela gallina:empero esto quan do grandes dolores fatigarē.Los dolores mo derados,con calentar por afuera, se suelen re mediar, mayormente si se haze con aquellos remedios que se componen de mijo, por que con sola su ligereza suelen aliuiar el dolor.Si el mijo faltare, calētaremos la parte cō sal,o semiente del lino crudo, o de otro qualquiere,que sea semejante. Vna grande ventosa secca sin escarificacion,hechada con grā de llama, suele las mas vezes quitar luego el dolor.Ase de hechar en aquella parte,q̄ comprehēda el ombligo al derredor. Si hecho todo esto aun durare el dolor,no dudeys de aplicar aquellos medicamentos, que se hazen de opio, q̄l es el Philonio Tharsēse, remedio muy conoscido de todos los medicos,puesto caso que sepays,que algun daño haya de venir dello ala parte enferma.Pero trocareys esso por aliuiar el enfermo de aquello que mas le fuerça y da peligro, como es el gran dolor que trahe los hombres a sincopas y desmayos. Porque luego despues se podra emēdar el daño,que delos tales medicamētos fue induzi-

duzido. Dizen se estos medicamētos anodynos, assaber es mittigantes el dolor. Es verdad que lo amittiguan, pero no curan la enfermedad, sino q̄ adormecen el sentimiento. El vso del medicamēto Philonio y de otros que resciben opio, no a de ser luego, sino quando la cōposicion tuuiere vn año, o alomenos seys meses. Libranse del dolor con este medicamēto aquellos mayormente, que los intestinos graciles tienen enfermos, como tambien primero sienten el aliuio y remedio los intestinos gruessos, de aquello que se toma con clyster. Toda via sienten grande aliuio delo que se beue los intestinos crassos, como de lo que se toma por a vaxo los graciles y delgados. El tumor flatuoso, que enlas partes carnosas nasce, algũas vezes no tiene dolor, y esse aliuio dura largo tiempo, y entonces mas, quando la parte enferma fuere vezina alas jũturas, porque eneste lugar los musculos son mas neruiosos y dēsos, y en medio de su cuerpo mas carnosos y raros. Tales enfermedades, como estas dize Galeno, q̄ curo con los medicamētos hechos de pez, resina, trementina, y enxũdia de leon y de toro. Tambien cōuiene alos tales, aquel remedio, que dela sordes delos baños se haze, y dela cal, y el otro que es del sy-

comoro, y en vna palabra todos aquellos que tienen la substancia muy subtil, alos quales se mezclaren aquellos medicamentos, que tienen fuerça de ablandar, o mollificar.

Capitulo septimo. Delos abscessos.

HAbiendose ya bien dicho delos otros generos de tumores, passa a los apostemas, q̃ los latinos llamã abscessos, y los modernos, exituras. Quando las partes, que antes eran continuas vienen a distar entre si y apartarse, entonces llaman la tal enfermedad deste nombre. Conuiene pues se haga enella vn espacio vazio, que comprehenda alguna substancia, o espirituosa, o humida, o mezclada delos dos. Mudanse en abscessos algunas inflammaciones, y tambien delas inflammaciones que participã del erisypelas, y delos erisypelas que tienen parte de inflammacion. Muchas vezes se hazen abscessos sin las causas sobredichas de multitud de humores, o de espiritus vaporosos, a hora se engẽdren enlo medio delas partes en

fermas, ahora confluyan de otras por decubi
tu, que dizen los griegos, aposcema. Este decu
bitu no es otra cosa, sino quando aquel hu-
mor que primero occupo vna parte, dexada
aquella se va a otra. De qualquier manera
que el abscesso se haga, siempre aquellas hu-
medades, que lo hazen, estan puestas entre
las partes separadas, las quales, si alli duraren
algun tiempo, resciben alteraciones de mu-
chas maneras. Porque se suelen hallar den-
tro substancias semejantes a piedras, arenas,
testas, leños, carbones, limos, sordes dl baño,
hezes, amurca, y muchas otras cosas semejan
tes, que cada momento dentro dellos se ha-
llan. Aquellos abscessos, que estan aca fue-
ra deuaxo el cuero, con facilidad se cono-
scen. Porque la propriedad del tacto los dis-
cierne. Curan se tambien con medicamen-
tos por afuera puestos, sin haber necessidad
alguna de los que se toman por la boca, co-
mo aquellos que se hazen enlo profundo y
entrañas. Conoscen se suppurarse las partes
con el tacto, quando primiendolas no resi-
sten, que es lo que ahora llaman, inundacion
y dan de si manifiesta noticia. Contrario es
enlas inflammaciones, que siempre tienen
renitencia. Vna propriedad de renitencia tie

nen los humores delgados, y otra los crassos, y otra los pegajosos y muccosos. Muchas vezes se nos offresce alguna parte, que va en abscesso, con vna tension espirituosa, la qual abierta se hallo tener dentro vna sangre quajada. De manera, que el que dos, o tres vezes viere semejante disposicion, si fuere hombre de cuydado y de memoria, podra de ay adelante conoscer, que en tales abscessos ay sangre quajada, haziendo comparacion dela tension y cessión deste con los otros. Podra ser que sea mejor dicho, no propriedad, sino quãtidad de tension y cessiõ. Aquellos abcessos, que se hazen al cuero, conuirtiendo se la inflammacion, curanse de principio quando el abscesso comiença, con aquellos medicamentos, que mittigã el dolor, y relaxan, y passando adelante, con los concoquentes y suppurãtes proprios. Destos y de muchos otros se a bien tratado enel quinto de simplicium medicamentorum facultatibus. Luego pues al principio delos abscessos se debe hazer fomentacion con abundante agua y azeyte caliente, llamado en griego, hydreleo, y poner encima vn cataplasma hecho de harina de trigo y agua y azeyte, de modo que todo cueza jũto vn poquito. Porque este cataplasma

a mu-

mucho mas presto trahe los plegmones a-suppuracion,que el otro que se haze de pan; porque este adquire mucha fuerça de resol-uer,como aquel que rescibe sal y leuadura,y esta muy bien cozido, todas estas cosas faltā enla harina del trigo. De manera que si curā do vna suppuracion q̄ comiença tuuieredes esperança de prohibirla, entonces hazé bu-llir mucho del pan con agua y azeyte, y que haya mucho mayor cātidad de agua que de azeyte. Aū prohibe mas la suppuraciō la ha rina del ordio preparada de la mesma suerte que el pan. El agua que ensemejante cozimiē to a de entrar, a de ser vn cozimiēto del mal-uabisco. Si enlo superficial del cuero dela par te inflammada hobiere grande tension, con uiene hazer muchas incisiones enla superfi-cie,y ponelles encima el cataplasma de la ha-rina del ordio sobredicho. Dize Galeno, que probo hazer muchas vezes y muy superficia les incisiones, y otras vezes por lo contrario grandes y profundas,y otras vezes otras ter-ceras medias entre las dos en largueza y pro fundidad. Las que enla superficie se hizieron traxeron muy poco prouecho. Las largas y las profundas derramaron mucha sangre, tan to que traxeron el enfermo a desmayarse,y

pedian despues propria curaciõ como llagas. Las otras que eran medias entre estas, vio Galeno ser sin alguno destos inconuenientes, y por esso tuuo el vso dellas por mucho mejor que delas otras. Adonde con difficultad se llega a suppuracion, y tambien el humor se resuelue muy difficultosamente, à se de creer que alli estan los humores muy crassos, pegajosos, pordonde en solos estos conuiene las escarificaciones profundas. Tambien conuiene aqui el cataplasma hecho de los higos seccos, llamados, caricas, cozidos en agua. Para el vso no se an de tomar las mesmas caricas, sino el decocto dellas, despues de ellas derretidas enel agua. Conuiene tambien se escojan las caricas pingues y dulces, y que tengan vn humor semejante ala miel. De suerte que si las cozieredes mucho, voluera el agua en substancia como vna miel delgada. Eneste cozimiento vnas vezes mezclamos harina de ordio, otras vezes el pan syncomisto, el qual es medio entre el puro y pan bazo. Llaman tambien a este pan algunos delos Griegos, Antopyron, porque el pan que es puro pan, no se haze de aquella harina, que naturalmente es harina, sino muy bien alimpiada delos saluados. Lo contrario se ha-

ze enel pan bazo, que quitan primero bue-
na parte delo purissimo dela harina. El pan
antopyros es hecho dela harina tal qual sa-
le del molino. El trigo, de que esta harina
sale, conuiene sea el que llamā generoso, por-
que ay algunos que tienen mucho de salua-
dos, y llamanse estos trigos ignobles y bala-
dis. No conuiene pues que la harina que to-
mamos para el cataplasma sea del trigo, que
haze muchos saluados, sino del otro genero-
so, que tiene mucha harina y semola. En caso
que hobieremos de tomar la harina del igno
ble trigo, purgaremos muy bien primero los
saluados della mas gruessos, y dessa manera
haremos el pan bazo, o medio. Deste pan se
a de mezclar al cataplasma lo tierno del me-
dio del, que dizen, migaja. Quando quisiere-
mos hazer vn cataplasma medio en facultad
y potencia, tomaremos harina de ordio y de
trigo, la que quisieremos. Porq̄ la harina del
trigo vale mucho para esto del suppurar, y la
del ordio resuelue mucho. Este postrero pan
que hemos dicho, es vn medio, assi como la
harina de que se haze es tambien media en-
tre las otras. Teniendo pues ojo a esto, mez-
clareys con la decoction delas caricas lo que
mas os paresciere assi d̄los panes, como delas

harinas. Si el tumor se resoluiere, pero no tanto como conuiene, debe se cozer con las caricas el hyssopo o el oregano. Quando quisieredes dessecar el tumor valientemente, podreys añadir al decocto sales, y infundir despues el harina d'l ordio, como esta dicho. Los tumores, q̃ difficultosamente se resueluẽ, peligro es no quedẽ en scirrhos y durezas. Por lo q̃l en toda manera de cura es necessario se mire, aque se muda el tumor que queremos curar. Porque aquella curacion, que se haze dessecando mucho, suele dexar reliquias de dureza. Conocereys siempre esto en cada curacion, si tocaredes con el dedo la parte enferma y la compararedes con el habito, que antes tenia. Si nunca tal sospecha de scirrho tuuistes, cozereys en agua a solas las rayzes del cogombro syluestre, y dela bryonia, o del assaro, a las quales algũa vez podreys añadir las caricas pingues, y d'spues la harina al agua mezclando algo de enxundia mayormente de anserõ o de gallo, y en falta destos de puerco. Tambien las rayzes delas sobredichas hierbas y la del maluabisco, despues que moderadamente hobieren cozido, y se majaren con pan y enxundia, resueluen los semejantes tumores. Mas fuerte es que todos los sobre

bredichos la rayz del draconcio, o dracuncu lo, por lo qual si vsar la quisieremos cō sola enxundia la mezclaremos, pues es mas subtil y mas resolutiua que las ya dichas. Porque si los tumores scirrhosos no se humedecen quādo se vsa de valientes resolutiuos, siempre se vazia lo delgado, por dōde se disminuye mucho el tumor, y lo gruesso queda mas endurecido, lo qual despues con muy grande difficultad se resuelue: por esso es mucho mejor, como esta dicho, que alos fuertes resolutiuos se mezclen ablandantes, temiendo la conuersiō delos tumores en scirrho, cuya curaciō como arriba se a visto es muy difficultosa. Voluiendo pues alos tumores que se suppuran, perdida la esperança de poderse resoluer, cōuiene vsar del cataplasma dela harina del trigo, porque para esse effecto tiene grandissima fuerça. Despues de abierto el abscesso, si vieredes las partes đ al derredor libres đ phlegmon, vsareys de medicamentos emplasticos: cuya fuerça sea dessecante y sin mordicaciō, ni aun tengan mezcla de astringentes, sino q̄ sean tales, que sin mordicacion resueluan, o tengan muy pequeña adstriction. Dize Galeno, que siēpre el à vsado del medicamento hecho de leuadura con las ostreas quemadas,
que

que son los animales de testas. Si alguna delas partes que estan al derredor dela section o abertura estuuiere inflammada, vsaremos de aquel medicamento que se compone dla calchitis, llamado, diacalchitis podemos ahora tomar la diapalma. El applicar destos a de ser derritiendolos primero con azeyte rosado, hasta trahellos a cōsistencia de vnguēto. Despues que algo se hobiere enfriado, a se de hechar en vn mortero y macerar con las manos hechādo vino enel muy poco a poco. Este medicamēto es muy vtil para muchas cosas, como lo declara Gal. enlo de per genera. Aqui promette a Glauco las obras de composicione pharmacorum secundum locos, delas quales ya nosotros gozamos. Quando mas delo que conuiene sea derretido el cuero del abcesso, ya venido a semejāça de vn paño muy molido, con grande difficultad se conglutina cō las partes subjectas, y es necessario se cure cō incision de traues, llamase este affecto seno attrito.

Capitulo octauo.

del Seno.

QVando la difficultad de conglutinarse el abscesso es mejor, llamase entonces la tal enfermedad, seno. Cuenta la curacion del seno a Glauco, la qual l le vio hazer muchas vezes. Quando tal enfermedad succediere, es necessario tener aparejada vna fistula horada da por lo drecho della la qual sea o de cobre o de cuerno, y en falta desta vn instrumento delos que dizen pyulca, porque attrahen el podre, y tienen muy ancho agujero, despues tomar aquel medicamento de Galeno que se compone dela charta quemada, en muy poca quantidad, y mezclallo con mucho azeyte rosado, y conel pyulco hechallo dentro del seno, y cerrallo luego con hilas reuueltas, que ahora dezimos lichinos, como a los pyulcos, xeringas. Los medicamentos emplasticos deshechos en azeyte rosado, no puedẽ correr por la xeringa, pero en lugar della tomaremos vna vexiga de puerco y al cuello le pondremos vn cañon ancho y drecho y con ella hecharemos el medicamento dentro el seno. Los medicamẽtos que para los senos se derriten, deben ser mas acres que los linimẽtos, dichos en griego, emmota, quales son los que todo el mundo vsa de color verdes. Conuiene

uiene derretir estos con mucho azeyte rosado, para q̃ se puedan infundir dentro el seno. La fuerça delos linimentos resoluerseya con la mezcla del azeyte y derretimiento, y por esso es menester tomar los emplasticos, qual es el de Macheriõ, y de Epigono, y el llamado Isis. Quando estos son traydos a forma de linimẽto, necessario es el cerato, porque esse es mucho mas vtil para los senos, porque se mezclan con el cerato. Suelen se mezclar, porq̃ estos tienẽ fuerças medicamẽtosos, si por si se pusiessen, sin la mistura del cerato o azeyte rosado que todo me es vno, y muy poco del medicamento acre, ninguna acrimonia quedara enla mistura. Quando ya el seno fuere medianamente lleno de carne, podremos passar a los conglutinantes, como si curassemos vna llaga reziente y sangrienta. Desta facultad ay muchos medicamentos, vnos son hechos de bitumen, y llaman les emplastros barbaros. A otros dizen Cirrhos, que quiere dezir fuluos, o phœa, que es fuscos, tomado el nombre del color que tienen. Sõ hechos por la mayor parte de lithargyrio y verdete o cardenillo cozidos, y por esso el verdete con tal coctura y mezcla adquire el color fuluo. Estos si poco herbieren, hazẽ los emplastros
meli-

melinos, o amarillos. Conuiene que sepais, que todos los medicamentos metallicos o minerales, se hazen mas subtiles y cobran mas sequedad, quanto mas se conzieren. En los medicamentos fuluos, quando se ponen en su bote o caxa para guardallos luego alprincipio selesquaja en la superficie, como vna nata fusca, deuaxo de la qual lo mas profundo del medicamento parece ya mas fuluo delo que alprincipio era. Poresso mesmo algunos llaman aestos medicamentos, emplastra dichroma, que quiere dezir emplastros de dos colores, y otros les llaman, diprosopa, que significa emplastros de dos caras. Los tales remedios quanto mas fueren de substātia delgada, y tuuierē mayor fuerça de dessecar, tāto mas obra haran enel seno, porque conuiene que su fuerça passe alo profundo del, si algo de bueno quisieremos alcancar. Las medicinas que las rezientes llagas y sangrientas conglutinan, aunque menos dessecan que las sobredichas, todauia pueden cōglutinar los labios de las llagas, quando son pequeñas, y no muy hondas, y esto suele se alcançar muy depresto y como conuiene. Quādo la llaga es muy grāde y profunda, solemos ayūtar los labios della con costura o fibulas. Esto no se puede hazer

en los

en los senos, porque no son todauia symples, pues ahora vna parte ahora otra, ahora muchas estan sinuosas, lo que no conuiene poner en oluido. Siempre que el seno se extendiere a lo superior, y la boca del tendiere alo vaxo, facilmēte el ichor y sanies, que todo es vno, qualquier humor vitioso, se vazia. Emperosi contraria figura tuuiere, de modo que lo hondo del seno tienda alo vaxo, y el orifficio este puesto arriba, detenido el podre roe las partes continuas. En tales senos como estos, sino se haze nueua seetion o corte, maldita la cosa que aprouecharemos, assi quiriendo engendrar carne, como conglutinar. En muchos otros no ay necessidad de contra auertura, si pusieremos la parte enferma en figura conueniente, en la qual esta en nuestra mano hazer, que la boca del orifficio mire o a vaxo, o arriba, segun senos antojare. Dize Gal. que ya Glauco le vio dos senos de semejante figura el vno enel braço y el otro enel fœmur o muslo. El del braço tenia la boca cabe el codo, y el cabo dl fœmur hazia la mano, el qual sano collocando el braço de tal figura que la mano estuuiesse mas alta que el codo, sin haber necessidad de contra auertura. Assi mesmo curo el otro del fœmur, que tenia el orifi

orificio a medio la pierna cabe la ingle, y lo profundo del seno jūto ala rudilla, sitio de tal manera la pierna, puesta deuaxo vna almohada, que la rudilla estuuiesse mas alçada y la ingle mas vaxa, demodo que elpodre pudiesse ser bien expurgado, y assi curo tambien a este fin otra auertura de nueuo. Los senos que tal expurgadero alcançan, con sola agua-miel se conglutinan, sin haber menester otro medicamento, hasta lo mas profundo dellos. Muchos arguyendose assi mesmos hecharon lexia en los senos, por que vehian, que nose aprobecho nada con los medicamentos, que engendran carne. Porque de ninguna manera se puede produzir la carne nueua, si sobre la subiecta hobiere sordes. Va Gal. contra estos diziendo les. Como puede ser que sea buena la lexia, como mūdifficatiuo para quitar la sordes de la carne subjecta, si el agua miel con su poquita acrimonia no puede sufrir? El melicrato o agua miel de tal manera sea de templar, que cada vno le pueda beber sin molestia. Tras el melicrato acostumbro Gal. antes de poner el cōglutinante, lauar el seno, o con vino, o cō vino mulso, que es vino y miel, dicho en griego, œnomeli. Para lauar y expurgar o mundifficar los humores viciosos, me

ſos, mejor es el melicrato, para conglutinar el vino tiene mas efficacia, ſi fuere medio entre dulce y adſtringẽte. Deſpues de applicado el medicamento conglutinante dentro del ſeno, ſe debe poner vna ſponja nueua del mulſo, que es vino y miel, o de ſolo vino al derredor dela llaga, la qual ſea muy blanda, y la embendation comience dela rayz del ſeno, y fenezca a la boca, con tal que las bueltas aſsi dela benda, como delos otros paños apreten ſin dolor lo profundo del ſeno, y poco a poco vayan afloxando lo de la boca del. El medicamento o emplaſtro que encima ſe puſiere, conuiene que tambien afloxe lo que ſobre la boca diere, cortandole con unas tigeras, para que libremente pueda ſalir el podre, y en eſte lugar que el emplaſtro eſta cortado pondremos otro emplaſtro, el qual đ terçero a terçero dia mudaremos dexando el otro de auaxo pueſto en la parte circunſtante al agujero. La ſeñal que nos mueſtra ſi lo hõdo del ſeno es conglutinado, ſera el humor que del corre y mana ſi es poco o mucho, concocto, o crudo, y ſi el dolor faltare delo profundo del ſeno, y el tumor, de manera que el lugar que de primido, ſecco, y ſin dolor. Si vn poquito de podre vieredes enla orilla del ſeno
bien

biē cozido, mucho mayor esperança debeys tener de su conglutinacion. Y assi pondreys otra vez la dicha esponja del modo, que esta dicho, y la atareys, y mudareys de ay a delante de dos a dos dias, o de tres a tres, siempre mudando aquello que encima se pone sobre el orificio, el qual a de ser applicado de tal manera, que el podre pueda salir por el libremēte del seno. Si enel primero y segundo dia algun humor saliere del seno delgado, no perdays la esperāça de la conglutinacion, porque muchas vezes el medicamento exprime assi del cuero, como dela carne subjecta vna humidad, delgada, quando el cuerpo del enfermo, o por su natural temperatura, o de mal mantenimiento dela tal humidad abundare. Exprimida pues esta humidad las partes del seno se conglutinan. Si al tercero dia despues del principio o al quarto saliere del seno vna ichor o sanies cruda, cōcluy entonces que el seno esta por conglutinar. Entonces ante todas cosas habeys de procurar, que el medicamento que applicays ala parte enferma, sea muy dessecante sin mordicacion ni tension, qual es el suyo đ Gal. llamado fuluo, o fusco, y en griego, Cirrho, hecho sin cera de los minerales cozidos con azeyte cicino y vinagre, el

qual conglutina las vlceras rezientes ollagas sangrientas, y desseca sin mordicacion los senos. Con este medicamento sano tambien las fistulas, que son vnas vlceras de angosto orifficio y profundo, antes que contrayessen callo, siendo solamente sordidas. Infundio dentro dellas mucha lexia, la qual dexo a dentro tãto spacio de tiempo, quanto para quitar la sordes bastaba, despues hecho el sobredicho medicamẽto. Dessa mesma suerte curo Galeno algunos senos que luego deuaxo el cuero se hallaban, los quales habian seido mal tradados por los que los curaban. Estos veyan manifiestamente que los tales senos, tenian necessidad de hinchirse de carne, y esto procurarõ con mucho cuydado, lo qual fue causa de su yerro, porque no començaron la cura del mũdifficar la sordes. Viniendo pues Galeno a estos casos, lauo la vlcera primero con lexia y la mundiffico, despues la conglutino facilmente con el sobredicho medicamẽto. Quãdo los tumores que vinieron en abscessos se abrieron tarde, o por la ignorantia del Cirurgiano, o por el miedo del enfermo, en esse caso el cuero se roë del podre detenido tanto, q̃ viene a adelgazar se mucho, amanera delos vestidos muy molidos, De ay los griegos

le llama

le llamaron, rhacodes, cosa lacerada y molida, a hora ledizen por la mesma razon, seno attrito. Este cuero es muy contumace ala conglutinacion, y mucho mas si alguno le curo con medicina secca de consistẽcia, porque essa mucho mas lo muele y vuelue como vn pellejo molido. Aleparecido a Galeno ser muy conueniente cosa vsar de medicamento, que tenga la compage y substantia humida, que es lo mesmo que liquida o blanda, y la facultad secca. En loslibros de medicamentos se explico, que la potentia o facultad de dessecar, no es otra cosa, sino aquella fuerça que tiene el medicamento en dessecar. El mejor delos medicamentos, que hallar se puede, de substantia humida y de facultad secco, dize Galeno es aquel, que a compuesto el mesmo de lithargyro, y enxundia de puerco, y la chalcitis, alos quales se añade azeyte antiquissimo, porque el dize haber experimentado sus fuerças, y ser mas bastantes quando es mas blando y no ensuzia con su forma las manos del que le tocare. Compuesto desta manera vale para conglutinar las vlçeras sanguinolentas. Este medicamento es el diachalcitis, o la diapalma de a hora. Este mesmo, si cõ azeyte antiguo se remittiere, y mezclare

con vino de media edad, trahe todas las vlceras a cicatriz, puesto sobre ellas, y algo al derredor, y tambien muchas vezes las conglutino. Mucho aprouecha enlos senos attritos la miel cozida a mediocridad de consistentia, lo qual sea de muy bien ver, quãdo se cueze. Porque si muy dura quedare como emplastro, al mesmo yerro se vendra, que arriba se dixo. Y si muy blanda o liquida quedare, derretir sea por al derredor, y caëra dela parte enferma dexando el paño, en que estaba, secco, lo qual no solamente no ayuda ni aprouecha, pero suele traher muchas vezes daño ala conglutinacion. Empero, si como conuiene se cueze, es muy buen remedio, para los semejantes senos. Y porque no se puede alcançar assi facilmente el modo de cozer la miel, aconseja Galeno sele mezcle myrrha muy subtilmente poluorizada, o aloës, o incienso, esparziẽdolos por encima desde el cedaço en que se ciernen. Sera bueno vno destos, o todos juntos, y señaladamente quando con la dicha miel vn paño vntado pareciere humida o muy liquida. Algunas vezes, dize Galeno, que mezcla ala miel alguno delos medicamentos arriba dichos, quando el seno es mayor y mas profundo. Tambiẽ vsa otras vezes

vezes dela centaurea menor, que para esto es marauillosso remedio. Tras este es muy bueno el symphitum o cõsolida, y luego despues la rayz del lyrio illyrico, y tras esta la harina del orobo. No ay que dudar haberse de moler y cerner subtilmẽte todo esto. La mezcla destos con la miel a de ser quãdo la queremos sacar del fuego, reuoluiendo los con ella hasta que muy bien se vnan. Lo mejor sera, dize Galeno si sacaremos la caça fuera del fuego, y entonces mezclaremos todo esto ala miel, y con diligencia lo menearemos hasta que la miel vuelua en tibia, de manera q̃ luego desde alli se applique a la parte que la queremos poner.

Capitulo nono. De la gangrena.

PArece q̃ se sigue tras los abscessos haber de tratar dela gangrena, pues assi lo vno como lo otro suele nacer de inflammacion, llaman gangrenas aquellas mortificaciones que de muy grandes inflammaciones prouienen, no las ya hechas, sino las que se van haziendo. Porque quãdo vn miẽ-

bro que es del todo muerto, d manera que ni cortando enel ni puzando, siente, luego conuiene cortallo por aquella parte que lo muerto toca con lo sano. Lo que ya es desta manera del todo voluio en color negro, y llamasse sphacelo. Pero aquello que es vn medio entre muerto y viuo dicho gangrena, lo qual tiende a mortification total, curarsea euacuãdo nosotros mucho de la sangre, que esta pegada ala parte enferma, a cuya causa ella se mortificaba, porque no dexaba leuantar la pulsation delas arterias, que suele ser causa de la transpiration. Conuiene en tal caso vna de dos cosas, o que cortemos el cuero con muchos cortes iuntamẽte con la carne subjecta, o que hagamos enel muchas escarificationes profundas, delas quales dexemos correr la sangre, y pongamos encima algun medicamẽto de aquellos que suelen aprouechar enlas vlceras podridas, qual es aquel que recibe oximel, y harina del orobo y lolio, que es la zizania, o vallico, si estas harinas faltaren, tomaremos en su lugar la delas habas sola cõ el oximel, quiriendo hazer mas fuerte el remedio, añadiremos sal, o alguno delos troçiscos hecho muy menudos poluos, quales son los de Andron, Polyida, Pasion, y el medicamento

de mu

de Musa , q̄ esta escrito enla section de Heras. Siempre que de estos o de otros vsaredes, dize Galeno, aduerti'el habito del enfermo, porque si fuere el paciente rustico y duro de su naturaleza, pide medicamentos muy fuertes. Si fuere hembra y blanda de carnes, remedios muelles dessea, semejantemente ay algunos hombres de carnes muelles, acostumbrados abaños y a regalo, y viuen perpetuamente en otio, estos tales tambien quieren ser tratados con blandos y muelles remedios. No ay que dudar ser esto mesmo necessario en los niños. Quando llegaredes a cortar la parte que se podreçio o es ya muerta, ponè los dichos remedios fuertes, tuuiendo siempre gran cuenta contodo el cuerpo y con la parte enferma, porque muchos cuerpos ay que de ligero vienen en pudrimiēto. Lo mejor es, quando cortays o circuncidays lo corrompido, que para mas seguridad quemeis la raiz del mal que esta ayuntada a la parte sana, como se acostūbra hazer en los miēbros vergōçosos, alos quales algunas vezes se les pone el cauterio de principio, otras vezes se les deffiende antes con paños o hilas delino. Hecha la adustion suele Galeno vsar del çumo del puerro, en falta del qual pone los remedios,

que antes dixo. Quando os pareciere que añadida tal curacion la putredo a cessado, a se de procurar que la escara cayga, lo mas presto que ser pueda, mezclando el medicamento cephalico con miel. Aunque es mejor con el hydreleo macerar y cozer pan, o hazer cataplasma cō el hydreleo y harina de ordio o đ trigo, el hydreleo es agua y azeyte. El tetrapharmaco, que es nuestro basylicon, y el Macedonico, que sobrepuya al tetrapharmaco en solo inciensо son muy buenos para relaxar la escara, como otros qualesquiera, que tienen fuerça de suppurar. El pan majado con apio o con ocymo dicho basylicon aparta muy bien las escaras dela parte sana. Delos simples medicamētos estos son muy buenos, el lyrio con la miel, la rayz del panace, y de la aristolochia, y del acoro. En los cuerpos muelles basta la harina del orobo con miel, o con incienso. Arrancan tambien las escaras el medicamento de Macherion, y el Isis con miel.

Cayda la escara podrase curar la vlcera con qualesquiera medicamentos, que produzen carne.

Capitu

Capitulo decimo. Del cancro y elephantiasis.

DEspues que đ lo sobredicho queda abundantemente disputado, passa alos tumores cancrosos, los quales suelen acontecer a todas las partes del cuerpo, pero mucho mas a las tetas o pechos đ las mugeres, quando ya les falto su purgaciō por menstruos, la qual, miētras guardare el modo natural, la muger se halla muy sana. Estos tumores cancrosos tienen su generacion de fluxion melancholica, como se dixo enlos de facultatibus naturalibus, à donde enseño Galeno, que este humor, quādo la sangre se engēdra enel higado, se produze tambien el, y es semejante alas hezes del vino, y es expurgado por el baço, y de este el baço naturalmente se nodrece. Quando la temperatura natural engendra poco deste humor, y la dieta y mantenimiento fuere conueniente, y el baço attrahe muy bien, ninguna superfluidad deste humor se ayunta enlas venas. Quando lo contrario a esto se halla, entōces crece la melancholia enlas venas, y haze aq̃llas enfermedades de que aqui se a de tractar. Lo contrario es ser el higado apto a engendrar el tal humor,

mor,y que el mantenimiento sea de manjares que produzen humores crassos y feculentos,y el baço de su naturaleza es debil, q̃ no puede attraher assi sino muy poco d̃l humor melancholico. En semejante cuerpo la sangre,que dentro las venas se contiene,se haze turbia y gruessa,la qual suelẽ hechar, los que assi se hallã,por fluxo de almorrhanas,y en algunos corre alas varizes. Algunas vezes se va y derrama por todo el cuero,y haze aquella enfermedad,que dizen elephantiasis. Otras vezes este humor es lleuado à algunas partes del cuerpo,por ser ellas debiles, y parecen euidentemente las venas de aquellas partes llenas de sangre gruessa y negra. Quãto esta sangre fuere mas negra y crassa, tanto peor es la enfermedad. Muchas vezes dize Galeno,q̃ vio enlos pechos delas mugeres vn tumor,q̃ en su figura y forma era semejante al animal cancro. Porque assi como este tiene de vna parte y otra pies,dela mesma suerte enesta enfermedad delas dos partes se hinchã y destiẽden las venas,y representan la figura del cancro animal. Esta enfermedad,dize Galeno, q̃ la curo el muchas vezes luego de principio: pero quando à grande vulto crecio, nadie la pudo curar sin obra de manos. La cirurgia q̃

a estos

a estos tumores se applica, entiende se que a de ser a todo el tumor, por aquella parte, que ala sana se ayunta. Pero por la grādeza de los vasos, mayormente si son arterias, ay peligro de fluxo de sangre, y dela vida. Si quisieredes cmoprehendellas y atallas con lazo, tambien puede venir el enfermo a sympathia, que es consensus, o communicacion. Si determinarédes de quemalle con fuego las rayzes, no carecera tampoco de peligro, porque se haze la adustion cabe los miembros principales. Por lo q̃l dize Galeno, esta enfermedad bien la curamos luego al principio, y no siendo muy crasso el humor melāncholico, porq̃ este luego se vazia con purgaciones acommodadas al humor melancholico. A se de repetir esto tantas vezes, quanto fuere menester hasta cobrar la antigua sanidad, y enesse medio que vse el enfermo de mantenimientos, que hagan muy buenos humores. Dize que en Alexandria muchos enfermos se hallā de elephantiasis, que ahora llamamos lepra, por el mal mantenimiento, de que vsan, y el grande heruor dela region. En Alemaña y Mysia, y en Scithia no se vee tal enfermedad, sino muy raras vezes, porque son grandes beuedores de leche, y la region no es caliēte. Los de Alexan-

xandria vsan de harina cozida, y de lentejas, y caracoles, y puros salados, y algũos de carne deasno y otras cosas q̃ produzẽ humor crasso y melãcholico. Y como alli sea el ayre am biente y de mucho calor, son lleuados al cuero los humores. A esta enfermedad conuienen las sobredichas purgaciones. Si la edad y la virtud lo suffriere, conuiene sangrar primero. Enlos cancros tãbien es muy vtil cosa, aun enlos que suffren la sangria, purgar siempre, y si fueren mugeres, mouelles los menstruos, pues no passen de quarenta años. Enla parte enferma se debe poner el çumo del solano, porque es muy vtil para estos males. Quando el enfermo no quisiere lleuar puesto tal medicamento liquido, mayormente habiendo d̃ salir fuera a sus negocios, podra se curar con el medicamento hecho dela pompholix o tuthia preparada, del q̃l muchas vezes vso Galeno enlos cancros vlcerados, y si este faltare, manda se applique el otro suyo hecho dela chalcitis. Enla dieta conuiene se deabũdantemente el çumo de la ptissana y el siero dela leche: y de las ortalizas la malua, y el atriplex, y el blito, y quando fuere su tiempo las calabaças: los peces de rios pedrosos: todas las aues comederas sacando las palustres y de

pan-

pantanos o lagunas. A los que tienen elephā tiasis o lepra marauillosо remedio les es la carne ḋlas viuoras:an se ḋ adobar dize le a Glauco dela manera que el vio a los Marsos, que de fieras y animales venenosos y de aspides se nodrecē. Cortan primero dela cabeça y pies hasta quatro dedos, despues sacan les las entrañas, y quitan les el cuero, lauan despues el cuerpo que queda, y hasta aqui de la mesma suerte se preparan las que para el antidoto atriaca se adreçan, pero de ay adelāte muy differentemente se cuezē. Para el vso dela atriaca siempre se pone enel agua vn poco de sal, y de anitho. Quando se guisan para los leprosos, cuezē se en vna holla cō caldo blanco al modo delas anguilas, lo qual se haze desta manera. Hechasse en vna olla mucha agua y vn poco de azeyte, alos quales se añade el puerro y anitho. Ya se vee claro que las carnes de las viuoras se an de cozer, hasta que queden blandas. Tambien el medicamento hecho de viuoras, dicho atriaca, es muy bueno dado en beuida a los leprosos sobredichos, y aun para vntar el cuero, si nos pareciere. Porque acontece muchas vezes, hecho esto, caher del cuero vna esquama, ql suele caher delas serpiētes llamada seniūy senecta, y aca saya de culebra.

Ca-

Capitulo onzeno. Delas ſtrumas, meliceridas, y hydropeſia, con con ſus curaciones.


Ntra Galeno diziendo a Glauco, que enlos otros tumores no a pretendido eſcribille la curacion, que ſe haze con obra de manos, pues ya tenia recebidos de Galeno, remedios probadiſsimos. Para las ſtrumas o ſcrofulas, o lamparones tenia adſtringentes y deſſecantes, y ſuppurantes. Para las meliceridas tenia remedios, que las pudieſſen reſoluer, que puedan tambien reſoluer el podre y el agua enel ſcroto, o volſa delos teſticulos, y del abdomen, que es el mirrhac, delos quales ſe podra vſar enlos hydropicos, enlos quales ay dos intenciones, la vna que ſe deshaga el tumor duro đl higado, la otra que ſe reſuelua y deſſeque el agua. De las entrañas endurecidas ya ſe dixo primero: pero ay differencia de quando las tales partes tienen tal tumor, y piden ellas differente cura, como alla ſe dixo. Por lo qual la curacion delos hydropicos ſe reduzira a eſtas tres curas. La primera q̃ ſanemos el tumor duro de la entraña, que pongamos enel vientre medicamentos, que reſueluan al agua, que demos

en

en beuida remedios, que mueuã la vrina. Cõcluye Galeno la obra diziendo a Glauco. Yo prettendo que os bastara esto, pues partis largo camino. Si (como yo pienso) hiziere los libros de medicamẽtos locales, a la vuelta los tendreys. Tambien se hara otro grande libro para los amigos, que me lo ruegan, en el qual se mettera toda la arte de curar. Y si por auẽtura aconteciere deteneros largo tiempo cõtra vuestra voluntad, no dexare de embiaros los libros, que compuesto hobiere.

Fin del segundo libro de la arte curatiua a Glaucon.

LIBRO DE LOS TIEMPOS DE TODA VNA ENFERMEDAD, COMPUESTO POR GALENO.

LAS causas y razones que nos mouieron a trasladar este libro, y ayuntallo a los otros de nuestra paraphrasis sobre Galeno, ya se dixeron enel proemio, adonde se declara todo nuestro instituto con mucha abundancia. No me parecio poner el otro libro de Galeno, que se intitula, de morbi temporibus, el qual contiene todos los tiempos particulares de aquellas enfermedades que tienẽ accessiones y exacerbationes que por circuitos y rodeos vueluen y repiten, porque para Cirurgianos romancistas hazen muy poco alcaso, pues la tal materia no les pertenece. El que fuere latino podra facilmente del mesmo testo aprouecharse. Eneste presente libro no trata Galeno de aquellos particulares tiẽpos que en cada vna accession, que es parte de vna enfermedad, se suelen ver y considerar. Sino de aquellos que toda la enfermedad comprehenden

den;cuyo exemplo declara en phlegmones y vlceras,que son enfermedades sin circuitus y tocantes a Cirurgia.

Capitulo primero. Contiene el instituto de Galeno.



Onsidera Galeno los tiempos enlas enfermedades assi como las edades enlos animales: porque dla mesma suerte que las edades son quatro, lo son tambiẽ los tiempos enlas enfermedades. Y como muchos delos animales mueren enla mocedad,o jouẽtud,y muchos enla niñez, y otros enla edad de consistencia,sin passar, ni gozar de todas las edades, assi tambien enlas enfermedades suele acõtecer,porque algunos enfermos mueren al principio y otros enel aumento,y otros enel vigor y estado, sin poder passar por todos los tiempos. El enfermo que se a de saluar por todos los quatro tiempos passa. Al primer tiẽpo le llamã principio, Al segundo augmento, Al tercero estado y vigor, Al quarto declinacion. Quando el enfermo passo por todos estos quatro tiempos, nascen de cada vno dellos muchas discordias y

opiniones. Porque algunos dizen que el vigor es vn tiempo, que con sola razõ se puede contemplar. Otros dizen que el vigor no es tiempo vniuersal de toda vna enfermedad, y prueuanlo por la fiebre synocho. Otros reduzen este tiempo a vn breue principio. Otros quitan el principio, no solamente enel synocho, sino tambien en todas las otras enfermedades. Otros quitan la declinacion si la enfermedad fue curada por abscision, que dizen, llamada en griego, apocope. Hazesse esto como quando vn phlegmõ se cura al principio con repercussiuos, o de otra manera enel augmento y estado. Lo primero que haze Galeno, es deshazer estas opiniones, despues explicar la naturaleza delos tiẽpos de toda vna enfermedad, lo postrero traher las señales, cõ que cada vno delos tiempos se conozca. Tambien enseña el prouecho y vtilidad q̃ trahen enlas enfermedades q̃ vueluen por circuitus.

Capitulo segundo. Qual sea el principio de toda vna enfermedad.

EL principio dela enfermedad en todas las enfermedades se halla, assi enlas q̃ por circuitus y rodeos vueluen, como enlas q̃ no repiten ni tienen rodeos, sin haber duda

de

de que lo haya o no. Porque luego que vn sa no cahe en enfermedad, en aquel punto es el principio de aquella enfermedad, y entõces se comiença a engendrar, como lo considera mos enel animal. Aunque este principio destas enfermedades no se cõpone de partes, co mo el principio delos animales se haze de ca beça, pecho, y artus. Porq̃ en vn breuissimo tiẽpo los males y enfermedades se engẽdrã, y de ay subẽ a su vigor y estado. A esto respõ de Gal. q̃ no es el principio đ toda vna en fermedad tan pequeño y breue como esso, sino mucho mas ancho, como lo prueba por vna hyppothesis q̃ pone, y por autoridad de Hip. La hyppothesis es esta. Sea vna ẽfermedad, q̃ peque en intemperie, y tal q̃ della nazca vna fiebre, de necessidad aq̃l momẽto, en q̃ el calor cõtra natura nasce, del qual tãbiẽ la fiebre q̃ ya va cresciendo hasta el estado, se dira prin cipio de toda vna enfermedad? Ni aun de vna accessiõ como lo mostro Galeno, enel libro delas enfermedades, q̃ vueluen por circuitus, ẽlas q̃les el primer tiẽpo y prĩcipio era quãdo el frio enuistia. Casi fuera đ reyr tomar el tiẽ po de vna accessiõ, por tiẽpo de toda vna en fermedad. Añade la autoridad de Hyppo. q̃ nunca considero el principio de vna enferme
 dad

dad,por tã breue tiempo, como el principio de su generaciõ, sino por mucho mas ancho tiempo,como se vee destos sus aphorismos que aqui pone Galeno,enlos quales pone vn principio delas enfermedades, que haze mucho al caso para dalles el remedio. Mirando pues a esto Hyppocrates dize.Enlas enfermedades que comiençan, si os pareciere mouer algo,mouelo, porq̃ si consisten,mejor es quedar. Tambien dixo en otro aphorismo. Acerca del principio y fines todas las cosas son debiles y imbecillas.Hablando de purgacion dixo desta manera. Conuiene purgar lo cozido,y mouer lo que no es crudo, y esto no al principio, sino estimulare y diere priessa el humor.Allẽde esto, enlas enfermedades agudas muy pocas vezes,y al principio se a de vsar de purgaciones. Muchas otras cosas,assi Hyppocrates como otros medicos antiguos an escripto para darnos doctrina, que no entendiessemos por el principio de vna enfermedad el principio de vna accession, ni otro qualquier breue espacio de tiempo, sino aq̃l ancho,en que podemos vsar de sangria y clystel, y si fuere necessario, de vna purgacion. Acontesce otra niñeria,q̃ algunos dan ygual principio a la enfermedad q̃ dura siete dias a

la

la que dura vn año entero, como la quartana. Deste principio à hablado Gale. mucho enel primero lib. de Crisibus, a dõde enseño, de q̃ manera lo pueda conoscer cada vno. La summa del negocio era, la crudeza dela enfermedad. Toda via añade eneste lugar, aq̃llo q̃ cõuiene ala presente disputacion.

Capitulo tercero. Cõque señales se disciernan los quatro tiempos en las enfermedades salubres.

VSca Galeno, y inquire el principio de toda vna enfermedad enel phlegmõ, y dize q̃ nadie puede negar, ser el principio todo aq̃l tiẽpo, en q̃ la parte enferma se hinche de sangre, o de otra q̃lquier cosa, como otras sectas tienẽ, ahora sea el phlegmõ d̃ coincidẽcia, ahora d̃ impactiõ, o pegajosidad, y obstructiõ de todos los vasos, ahora sea por la circunstancia y carga de ciertos cuerpos y vultos, q̃ cierran y occupan los meatus, ahora de abundancia de sangre, q̃ hinche la parte inflammada, como lo probo Gale. enel libro de inequali intẽperie, y enel de tumorib⁹ preternaturã, de modo q̃ aquel tiẽpo sera el principio del phlegmon, enel q̃l la parte enferma se hinche, de qualquier ma-

nera ello sea. Quãdo ya el fluxo hobo cessado, y lo q̃ enla parte se cõtenia, començo apodrecerse, ya entõces nasce alli vn nueuo calor dela putredo, y por esso mesmo mayor fusiõ dela qual se engendrã espũs. Por estas dos cosas ayũtadas se destiẽde y hincha la particula mas delo q̃ antes lo estaba, aunq̃ de otras partes no le corra sangre por entõces. Este segundo tiẽpo llamamos el aumento del phlegmõ, o inflãmacion. Quãdo ya el phlegmõ se vuelue en podre, suele haber muchos dolores y fiebres, como Hypo. dize enel aphorismo, y por esso este tiẽpo se dira el vigor y cõsistẽcia del phlegmõ. Si aq̃lla fluor que se suppura, ya comiẽça a resoluerse, de modo q̃ haga menor el tumor, y la tensiõ, esso sera el principio dela declinaciõ, y de ay adelãte sera todo declinaciõ. Al mesmo tenor se diuidirã los tiẽpos de la fiebre, q̃ dela inflãmaciõ se leuãta. Quãdo peccã aq̃llos humores, q̃ no hazẽ inflãmaciõ, la crudeza dellos cõstituye el principio de la enfermedad. Quãdo ya comiençã acozerse y digerirse, entra el principio del augmẽto, y fenece el principio dela enfermedad. Quãdo aquella cõcoctiõ se haze del todo, se dize el vigor y estado dela enfermedad. Desde ay se sigue la declinaciõ, quãdo los symptomas y acidẽ-

cidentes,y la copia del humor, q̄ abūdaba, se remittierō,y solamēte q̄da vna pequeña quātidad de humor crudo,q̄ abūdaba,y pedia cōcoctiō. Alla enel libro de Crisibus demostro las señales vniuersales dela crudeza,dela cōcoction obscura,y euidēte,y perfecta. Estas postreras son propias del vētriculo, las otras despues son ꝓprias delas venas,las vltimas proprias đ aq̄llas cōcoctiones, q̄ se hazē enlos instrumētos đl respirar. Y assi se tomabā vnas señales đlas dejectiōes y camaras,y essas enseñabā la cōcoctiō đl vētriculo,otras erā tomadas dela vrina y demostrabā la cōcoctiō de las venas,las postreras señales se tomabā đl esputo, y nos enseñabā la cōcoctiō q̄ se haze enlos instrumētos dela respiraciō. Todo esto con los dichos de Hypp. conto Gal. enel sobredicho cōmentario de Crisibus. Ahora de presente bastara solamente dezir,como estos mesmos tiēpos se hallā enlas vlceras. Porq̄ đ principio salen dellas vnas ichôres o sanies aquosas,no cozidas,y delgadas,y luego despues salē mucho mas pocas y mas crassas,tras esto sale luego podre delgado,alfin ya sale menos en copia el podre,pero hecho mas crasso y mas blāco. Por lo q̄l ninguna enfermedad habra, de las q̄ se curā,q̄ no corra por todos estos qua-

tro tiēpos,la noticia y conocimiēto đ los quales,de ningũa otra cosa se toma,sino de las señales đla crudeza y cōcoction,q̃ enlos excremētos y superfluidades se hallā y cōprehēdē. Porq̃ quien ay q̃ ignore, no haber hecho el estomago la concoction bien, viendo por las camaras, que lo q̃ comio no estaba mudado en chylo? Quiē dexara de entēder, q̃ viendo el esputo hecho mas delgado enla pleuritide y peripneumonia,ser entōces aũ el principio dela enfermedad? Por la mesma razō enla ophtalmia,q̃ es phlegmō dela tunica adnata đl ojo,al principio corre vn humor copioso, delgado,y no cozido,y đspues mas poco y mas crasso, como aq̃l q̃ ya toma alguna señal de cōcoctiō.Passado algũtiēpo,ya la copia đl podre se disminuye,y se haze la cōsistēcia đl mas crassa,tāto crecē las señales dela cōcoction,q̃ las palpebras đlos ēfermos quādo duermē se cōglutinā.Este humor al principio es copioso y delgado,passando el tiēpo se haze menos y mas crasso,con q̃ muestra la cōcoctiō y declinaciō đla enfermedad. Dela mesma suerte el pricipio đ aq̃llos humores,q̃ por las narizes y las fauzes cahē al paladar,sera quādo ellos fuerē aquosos,đlgados,copiosos,y acres,porq̃ todo esto indica y enseña extrema crudeza.Las

seña

ſeñales de cõcoction en eſte caſo ya ſon,quãdo el humor es craſſo,y menos crudo,y moderado en quãtidad.Si ya el mocco cayere,mucho mas cierta ſeñal es de concoction,porque aquello que es mas craſſo y menos enquantidad ſiempre enſeña concoction. Y eſtos ſon los tiempos delas enfermedades,enlos quales los enfermos eſcapan,y quedan ſanos.

Capitulo iiii.De la latitud, y durar delos tiẽpos de toda vna enfermedad.

PRomette Galen. acabar primero, todo aquello que pertenence a los tiempos delas enfermedades ſalubres,antes que diga algo delas mortales. Vno delos quatro tiẽpos ſobredichos es el vigor y el eſtado,ahora eſte tiempo ſea en vn punto ſin diſtancia ni latitud alguna de tiempo, (pueſto caſo que ſiempre ſea contado conlos tiempos,y parezca ſenſiblemente tener ancha latitud)a hora tenga cierta latitud, vna vezes mayor,y otras menor, a hora en vnas enfermedades la tenga, y en otras no. Y porque eſta materia pide mucho mayor diſputaçion,delo que en eſte lugar ſe puede recebir,dexala Galeno del todo,y explica la materia con vna autoridad de Hyp-

pocr.

poc. Tomada de aquel lugar que trata de la luxation y facadura del humero o hombro, adonde habla Hyppoc en esta manera. Para confirmar Hyppocrates si el hombro se puede dislocar o no, vso de argumẽtos tomados de aquello, que manifestamente se vee. Pues para tomar Galeno algo, delo que haze a su proposito delos dichos de Hyppoc. dize, que assi como Hyppocrat. quiso vsar delo que se vee, assi tãbien lo prettende el hazer, trayendo delante aquello que siempre a el visto. Affirma pues claramente, como siempre vio el tiempo del vigor ser en spatio de tiẽpo. Porque si de su naturaleza caretiesse de tiempo, ninguna vtilidad tendriamos del. Poresso tomanos vtilidad de la declinatiõ, quorque luego, como assoma, vsamos enella de conuenientes remedios. Enlas fiebres vemos, que quando duran siempre de vna manera sin crecer, ni disminuir, entonçes les damos los remedios conuenientes al vigor, y portodo aquel tiẽpo, q̃ assi duraren. Esso mesmo a cõtece en las enfermedades de los ojos, en la pleuritide, y toda otra inflammation, y en qualesquiera otras enfermedades particulares, en todas las quales teniendo cuenta con los quatro tiempos generales, sabemos vsar de diuer

sos y

ſos y conuenientes auxilios. De a qui naçia vna conſideracion logica ſobre el vigor dela enfermedad, a hora ſea de las particulares acceſsiones, a hora de toda la enfermedad. Pero no es el propoſito de Galeno aueriguar por a hora eſta diſputa, como lo hazen otros, que en todas coſas trahen todo genero de argumentos, vno delos quales es Archigenes. Por que eſte philoſopho mezcla en libros de medicina algunas vezes la inquiſicion de los nõbres, y otras vezes la delas coſas, pero por logica diſputaciõ. Dyze Galeno que como ſiẽpre a huydo y euitado las quiſtiones logicas, aſsi lo hara tambien ahora, dexando la quiſtion del vigor a otros, que inquiren ſi tiene eſpacio de tiempo, o ſi carece del, y que midira y cõſiderara cierto vſo deſſe tiempo, viendo muy claro, que la duda ſe diſſuelue, dela edad que eſta en vigor y conſiſtencia, que tiene manifeſta latitud: aſsi tambien el vigor enlas enfermedades vnas vezes es mas largo, otras mas breue, pero ſiẽpre ſe cõprehẽd ſenſiblemẽte. Pero eſta differencia de tiẽpo mas claramẽte ſe vee, dyze Galeno, enla edad del vigor y conſiſtencia delos animales. Porque vemos enlos perros de caça y en los cauallos de guerra y pelea, que en ſu augmento y crecida,

cida,hazen algo de su officio y potencia. De ay los vemos passar en adultos,que es la edad del vigor,enla qual ya los vemos mas potentes y fuertes que antes.Esta robusteza no es de vn dia, sino que la vemos durar en vna ygualdad, no vn año solo, sino dos y tres, como a los hombres de pelea, que les dura la valẽtia tres y quatro y cinco años con ygual fortaleza.Dessa mesma suerte el vigor enlas enfermedades dura su espacio de tiempo. En las particulares accessiones manifesto se vee, y mucho mas en vna enfermedad vniuersal se comprehẽde cierta latitud, assi enel vigor, como en todos los otros tiempos. Pueden se conoçer las enfermedades vnas vezes manifiestamente,otras obscuramente,otras vezes se ignorã largo tiempo. De a qui auiene,que algunas enfermedades parecen començar de su vigor,lo qual es cosa impossible. Ni la fiebre synochos pudo tomar principio del vigor, sino que vino del principio al estado en quatro o cinco horas,que es el mas breue tiẽpo que dar se puede.De ay durando siempre en vna ygualdad llega hasta la crisis y iuyzio. Tan poco podremos dezir, que vna apoplexia que de subito enuiste, començo de su vigor, porque seria falso: pero diremos con

con verdad, que corrio el principio y aumen to en vn breuissimo tiempo: no que del todo carecio dellos, como tan pocò la epilepsia, que es la gotta coral. No ay hombre que de tā subito accidente y symptoma sea affligido, como el que descabeçan o deguellan. Este acto tambien tiene y lleua consigo algun primero tiempo, y segundo, y tercero, y quarto, de la mesma suerte que quando vn Cirurgiano diuide vna cosa. Dize Galeno que si se concede aquello, que dixo de principio, es assaber que la epilepsia y subito caër se haze sin tiēpo, loqual llaman los griegos, cataptosis, que biē se pudo hazer, porque essano es en fermedad, aquien conuienen de proprio los tiempos, sino symptoma, o algun affecto del cuerpo, como esta biē demonstrado por Galeno. Si de la tal enfermedad no pudieremos dar señales ni de su principio, ni de su augmēto, ningun daño se sigue ala disputacion que succede, que toda enfermedad sube a su vigor y estado del principio por el augmento. Ay esta difficultad, que el tal augmento en muchas enfermedades no se vee ni conoçe. Esto que a hora dize muestra lo Galeno claramente conmuy pocas palabras. Dize Galeno que muchas vezes vio tumores scirrhosos enlas piernas,

piernas,hechos luego de principio sin inflãmació precedięte, los quales iban creciendo por tiempo de tres o quatro años muy poco a poco, sin notable impedimento delas operationes de las piernas. Despues por la grãdeza notable del tumor vinieron a impedir el andar con harta molestia. De aqui se puede considerar(ni es cosa imposible)que enlo cõcauo del higado se va haziendo vn tumor scirrhoso. El principio deste tumor muy bien se puede ignorar por algun tiempo, despues luego se va manifestando, pero no porque hallemos, aun entonces, por qual enfermedad aquellos accidẽtes, que vemos, hayan venido. Passando mas adelante luego auiene vna affusion de agua, sin poder ser tocado aquel tumor scirrhoso. Despues creciendo el tumor ya se puede tocar, y nos saca de aq̃lla ignorancia, en q̃ hasta alli estabamos. Muchos cõfiessa Galeno, haber visto en semejãte manera de accidentes, que amenazaban y declaraban no pequeño scirrho enel higado, que de largos dias estaba ya hecho, pero no conoçido hasta entonces por ser perqueño, y los musculos, q̃ estan sobre las entrañas, ser bien nodrecidos. Quando este scirrho va creciendo y sube hasta lo gibboso del higado, entõces ya es causa

de no

de no poderse nodrecer el cuerpo,lo que los griegos,llaman,atrophia, y esto mesmo a cõtece alos musculos del abdomen,como alas otras partes del animal.Dela vna y otra señal, del tumor y dela atrophia, se puede conoçer claramẽte ser ya el scirrho muy grande y manifesto.Todas las otras cosas semejantes a estas van mezcladas con la consideracion dela parte enferma,y poresso salen del instituto y proposito de Galeno,pero aunque se trate algo dellas no prettende Galeno,ser del todo sin fruto.Y poresso vulue de proposito a repetir su primer instituto,que es este. De cadauna enfermedad ay proprio tiempo de su generation y principio,el qual algunas vezes es manifiesto,y otras vezes occulto, despues deste viene el augmento,que tan poco es manifiesto ygualmente en todas las enfermedades,luego se sigue el vigor,que manifiestamẽte es conocido,aunque confessemos no tener señal alguna ni del principio ni del augmẽto, enlas quales enfermedades, si solo miramos el vso del arte,diremos que no ay mas tiẽpo, que el vigor,alqual,si la salud esperamos, sobreuiene la declinacion, que sensiblemente se conoçe, porque no tiene simple tiempo,o momentaneo, sino muy spacioso y ancho.

Porque

Porq̃ si vno se judicare o tuuiere crisis por fluxo de sangre o sudor en enfermedad aguda, todauia tendra manifesto tiẽpo de su declinacion, de otra manera aconteciere en otras enfermedades, que en tres o quatro dias declinan, ninguna repugnantia trahe, alo que hasta a qui se dixo. Por loqual queda cõcluido, que assi como el vigor tiene manifiesto spacio de tiempo, lo tiene tambien la declinacion.

Capitulo quinto De la naturaleza delas enfermedades mortales.

DEspues que Galeno a demostrado abundantemẽte aquello, que pertenece alas enfernnedadas salubres, comiença a dezir de las mortales, y que no se curan. La naturaleza destas es en dos maneras, porque vnas dellas recibẽ preparacion, y es quando absolutamente la alcançaron: otras enfermedades ay, que son dela mesma especie, que las que se curan, pero quando ya van mattãdo apriessa, les acõtece esta preparation. Suelen ser tambien estas

estas en tres maneras, o por la debilitatiõ dlos enfermos, o por la fortaleza d la ẽfermedad, o por las dos iũtamẽte. Pero todos estos tres modos se reduzẽ a vn modo cõmun, q̃ es, ser la enfermedad sobre las fuerças del enfermo. Porq̃ en solo esto cõsiste aquello q̃ ha de matar, ẽ ser sobrepuyãte alas fuerças naturales. De ninguna manera se puede vno saluar, sino q̃ naturaleza sobrepuye y vẽça la enfermedad: ni tã poco puede vno perecer, sino siẽdo vẽcida la naturaleza por el mal. De aqui se engañaron algunos persuadiẽdose, q̃ por solo lo sobre dicho la enfermedad era dl genero delas relatas, sin cõsiderar q̃ algunas vezes se suele dezir grãde enfermedad, y mayor enfermedad, cõparãdo la cõ nuestras fuerças, quando las vence. Pero dize se tãbien grande vna enfermedad sin cõparacion alguna, sino de su ꝑpria substancia, como dezimos, hõbre grãde, cauallo grãde, y buey grãde. Destas dos significationes de grãde ya Gale. a dicho en otras partes, y por no parecer la platica tan nugatoria, quiriẽdo en cada cosa explicallo todo, no dize aqui mas sobre ello, sino solamẽte lo q̃ a la present e disputa cõuiniere. Por lo qual las enfermedades de su ꝑpria naturaleza tienen su cierta magnitud y grãdeza. Esta tal grãde-
 za

za enla enfermedad o es sobre las fuerças del enfermo, de modo que las agraue y opprima, o es mas debil que las fuerças del enfermo, de suerte que quede vencida la enfermedad, y sobrepujada delas fuerças viniẽdo todo a sabor nuestro, y como conuiene. De manera q̃ quãdo la enfermedad fuere sobre las fuerças del enfermo, el hombre morira.

Capitulo sexto delas señales y indicios delas enfermedades mortales, y de sus tiempos.

LOS tiempos delas enfermedades mortales en parte son semejantes a los delas enfermedades salubres, y en parte son dessemejantes. Enel principio todas conuienen, porque en todas se constituye de vna manera en su generaciõ. El augmento no consiste ya enlo mesmo que el principio, porque no es dela mesma manera enlas enfermedades mortales, que enlas salubres. Enlas salubres el augmento era puesto enla coction, y enlas mortales enla crudeza y señales mortales. Ya dize GALENO haber demostrado como esto sea differẽte: pero ahora de presente dira algo dello, para

ra lo reuocar a la memoria, y para que desto mesmo se pueda de nueuo aprender algo. Comiença pues desta manera. La vrina de buen color, y moderadamente crassa, es sin comparacion la mejor de todas, quanto a lo que toca al color y consistencia della. Conuiene tambien que tenga de lo suspenso y como niebla, o dela subsidencia que alo vaxo se assuela, tal que tambien sea salubre, qual pidiere la naturaleza dela enfermedad. Dize esto porque vna subsidencia haze la vrina enlas enfermedades cholericas, y otra enlas que nacẽ de crudeza. Por lo contrario la vrina cruda, ni tiene suspenso o niebla, ni subsidencia. Tampoco tomo color pallido, sino blanco y la consistencia blanca a modo de agua. Si enla tal vrina colgare alguna niebla, o algo negro, o lo sobredicho cayere al suelo, y por las mas vezes, o por la mayor parte fuere toda la vrina turbia, ya es la enfermedad mortal, como si en ella parecieren partes semejantes ala vrina mas gruessa, o alas o planchas. Allende esto la q̃ fuere de mal color, y tuuiere cierta gordura a modo đ azeyte dicha en griego elœode, amenaza tãbiẽ muerte. Estas son las señales đ la grãde enfermedad, q̃ de su naturaleza se llama grãde. Tãbien es grãde si enla pleuritide

y peripneumonia si el esputo fuere o muy ne
gro,o muy amargo,o spumãte,o hediere fuer
temẽte,o del todo no se pudiere escupir,y cõ
gran dolor,o tuuiendo el enfermo difficultad
de espirar. A estas enfermedades respõden o-
tras,q̃ occupan el higado y vẽtriculo,las qua-
les son comprehendidas de vaxo las mesmas
señales mortales. Por lo qual no podemos de-
terminar del vigor y estado destas, dela suer-
te que haziamos enlas salubres: porque enlas
salubres las mayores accessiones acababan y
fenecian el estado: pero en estas otras las ma-
yores accessiones nunca lo fenecẽ, pues jamas
el humor se cueze. Solamente conuiene en
estas vsar del entendimiento, paraque conoz
camos a do podra llegar la tal enfermedad, y
llegado que alla hobiere, que a de matar. En
el phlegmon que a de ser curado y sano, la ge
neraciõ del podre es termino y fin del vigor.
Pero enel q̃ a de matar, el enfermo se puede
morir enel augmento, y tambiẽ puede durar,
siendo robustas las fuerças, hasta lo vltimo d̃l
vigor, y morir alli. La grandeza terrible desta
enfermedad o inflãmacion, q̃ no llega a sani-
dad, siempre suele fenecer o en gangrena, o
en putrefaction, y puede crecer toda via, ha-
sta q̃ vno destos dos acontezca. Dela mesma
mar

manera se deben tomar y indicar los augmẽtos delas enfermedades delos otros generos. De cuyos generos y tãbien differencias a hecho Galeno entero cõmẽtario intitulado, de la differencia delas enfermedades, el qual encomienda mucho Galeno se mire y aprenda con cuydado, porque sin sabello bien, facilmẽte podria vno errar.

Capitulo septimo del modo de conocer los tiempos, quando mas de vna enfermedad affligen al hombre en vn solo tiempo.

EN vn mesmo tiẽpo puede tener vn hõbre dos o tres enfermedades juntas, la vna delas quales declina ya, y la otra estara enel principio, o enel principio del augmento, la tercera estara ya muy augmentada y crecida: tras todo esto acontece morirse el enfermo, lo qual no auiene por aquella q̃ esta en declinacion, ni por la q̃ entonces començaba, sino por la muy crecida. Por esso mesmo conuiene cõsideremos primeramente los tres principios delas facultades, de que manera se hallẽ. Llama Galeno estos tres principios, el celebro, coraçon, y higado. Conuiene tambien considerar todas

las otras partes, que destos principios nacen: como son neruios, venas, y arterias. Tras estas aquellas otras partes q̃ por si mesmas se rigẽ, pero toda via toman y reciben facultades de los principios, vnas dellas ygualmente, otras mas, y otras menos. De sola esta contemplacion podremos hallar luego de principio, si la enfermedad es vna, o muchas. Y de ay tābien veremos los tiempos de cada vna proprios y necessarios para hallar los conueniētes remedios, para lo qual, dize Galeno q̃ a trabajado esta obra presente delos tiempos.

Capitulo octauo, que vso y prouecho trayga la doctrina delos tiempos para la curaciõ dela enfermedad,

CErca el principio y fines, como dize Hyppocrates todas las cosas, quales son los accidentes, son debiles, en el estado fuertes. Los tiempos, q̃ estan en medio destos, tambien participan de vn medio enlos accidentes. Porq̃ las enfermedades, que son mas vezinas al principio, mucho son mas debiles, que las vezinas al vigor, como lo son tābiẽ las q̃ llegā mas al fin. Aq̃llas q̃ ygualmẽte estan apartadas del vigor, y del principio y

fin

fin, tienen vn medio, enla fortaleza entre los dos extremos. Por lo qual enel vigor debe so brepujar aquel remedio, que tiene fuerças de mittiguar, enel principio y fin aquel q̄ tuuiere fuerças, y valor. Enlos tiēpos d̄ en medio se deben poner remedios que tengan proporcion con los extremos, como lo ha bien explicado enlos libros dela methodo, porque en este lugar, no a hecho mas de poner los cabos solamente delas curaciones, quanto bastaba a dar a entender la differencia delos tiempos de toda vna enfermedad. Porque nadie podra bien instituir la dieta, ni hallar la, ni nodrecer vn enfermo sino hiziere la distinction delos tiempos. Por tanto couiene luego de principio conjecturar por las señales, quando haya de ser el vigor dela enfermedad, y quan grandes sean las fuerças del enfermo. Porque si enel vigor del mal pudiere el enfermo passar sin tomar nutrimento, y abstenerse sin comer, sera muy bueno. Pero sino hobiere forma de passar el accesiō sin comida, essa se debe dar luego al principio de aquel tiempo q̄ admitte nutrimento, qual es la remission de la fiebre, la q̄l es el tiēpo segūdo o parte segūda d̄ todo vn circuitu o rodō diuidido endos partes vniuersales, q̄ son accesion y remission.

Dize Galeno q̃ solo Hippoc. delos q̃ a su memoria viniero͂ hizo buenas distinctiones destos tiempos, y por esso conuiene aprender y estudiar su arte, porq̃ nadie la hizo como el. Algunos por apartarse de Hippocrates del todo, cayero͂ en veynte errores y vurlas, vno delos quales fue Archigenes, assi en todo quãto hizo, como enlos dos libros q̃ compuso đ los tiempos delas enfermedades. Concluye Galeno diziendo. Muy claro vereys lo q̃ yo digo, si vuscaredes al viuo estas dos cosas: la vna es, ser estelibro mio muy vtil assi para la curacion, como para los presagios: lo otro es si alguna cosa buena a dicho Arachigenes, porque si otras cosas enseña, delas q̃ aqui van, no faltando estas en algo, peccara Archigenes de dos maneras. La vna que no enseñara cosas vtiles, la otra q̃ detendra a los lectores largo tiempo en cosas inutiles, y de vurla.

El licenciado
Cercito.

Fin del presente libro.

TABLA, O INDICE DELAS COSAS MAS NOTABLES

tables y prouechosas que van enla obra. El numero primero declara la pagina, el segundo la linea.

A.

Ala-

TABLA.

B

B.

C.

Car-

Co-

TABLA.

D.

D.

E.

Esca-

F.

Flu-

TABLA.

I.

L.

N.

O.

Phle-

Rha-

S.

Sar-

Sola

Testo

V.

Fin dela Tabla.

EN ÇARAGOÇA.
En caſa dela viuda de Bartho lome de Nagera. Año de M. D. LXXII.